



# ANGLIČTINA CEZ ROZPRÁVKY (7+)

Séria: Povedky a vety #2

11 rozprávok  
v angličtine  
a slovenčine.  
Preložené po  
vetách.

S ponaučeniami na  
konci.

S výslovnosťou  
všetkých slov a viet.  
Prispôsobené pre  
ľahké čítanie  
a počúvanie pre deti  
aj dospelých už od 7  
rokov, alebo po  
druhom roku štúdia  
angličtiny

Andrew Lang  
Róbert Hodoši  
Počúvaj a uč sa  
(EN-SK,  
s výslovnosťou)

Simple English version 7+  
Jednoduchá angličtina pre deti 7+

## Angličtina cez rozprávky (7+)

Počúvaj a uč sa

Séria: Poviedky a vety #2,  
Anglicky, Slovensky

Andrew Lang  
Róbert Hodoši

## Anotácia

Objav čarovný svet rozprávok, ktoré ti pomôžu učiť sa angličtinu prirodzene a s radosťou. Kniha \*Poviedky a vety 2, anglicky-slovensky\* prináša 11 známych príbehov v jednoduchej angličtine, preložených vetu po vete do slovenčiny, doplnených o výslovnosť každého slova aj vety.

Stretnes tu hudobníka, ktorý hľadá priateľov, odvážneho pastiera, múdre princezné aj známe rozprávky ako Cisárove nové šaty či Janko a fazuľová stonka. Každý príbeh je krátky, zrozumiteľný a zakončený ponaučením, ktoré si ľahko zapamätáš.

Ideálna voľba pre deti od 7 rokov, začiatočníkov aj samoukov – či už počúvaš alebo čítaš, angličtinu si tu osvojíš prirodzene, bez stresu a s radosťou.

\*\*Úroveň angličtiny: A1 – A2 (začiatočník až mierne pokročilý podľa CEFR).\*\*

# Obsah

Angličtina cez rozprávky (7+) .....	1
Počúvaj a uč sa .....	1
Séria: Poviedky a vety #2, Anglicky, Slovensky .....	1
Andrew Lang .....	1
Róbert Hodoši .....	1
Anotácia .....	0
Obsah .....	0
VÝSLOVNOSŤ (PRONUNCIATION) .....	0
(1)/pre 7+/ Úžasný hudobník .....	3
(2) Obri a pastier .....	10
(3,1) Cisárove nové šaty .....	17
(3,2) CISÁROVE NOVÉ ŠATY .....	26
(4,1) Janko a fazuľová stonka .....	35
(4,2) JANKO A FAZUĽOVÁ STONA .....	44
(5,1) Čarovný prsteň a Martin .....	55
(5,2) ČAROVNÝ PRSTEŇ A MARTIN .....	66
(6,1) Princ Prsteň .....	79
(6,2) PRINC PRSTEŇ .....	90
(7,1) Princezná Rozeta a pávy .....	105
(7,2) PRINCEZNÁ ROZETA A PÁVY .....	117
(8,1) Petržlenka .....	132
(8,2) PETRŽLENKA .....	145
(9,1) Snehulienka a Ruženka .....	160

(9,2) SNEHULIENKA A RUŽENKA.....	174
(10,1) Sedem Šimonov.....	190
(10,2) SEDEM ŠIMONOV.....	200
(10,3) SEDEM ŠIMONOV.....	211
(10,4) SEDEM ŠIMONOV.....	219
(10,5) SEDEM ŠIMONOV.....	230
(11,1) Princezná Zlatovláska.....	241
(11,2) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA.....	251
(11,3) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA.....	261
(11,4) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA.....	273
(11,5) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA.....	283
(11,6) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA.....	293
THE END / KONIEC.....	304

---

# VÝSLOVNOSTĚ (PRONUNCIATION)

## SAMOHLÁSKY (VOWELS)

### Krátké samohlásky

Symbol	Ako sa číta	Slovo	Výslovnosť	Preklad
/ɪ/	krátke „i“	<b>sit</b>	/sɪt/	sedieť
/e/	„e“ ako v „bed“	<b>bed</b>	/bed/	postel'
/æ/	široké „a“	<b>cat</b>	/kæt/	mačka
/ʌ/	„a“ (krátke, tupé)	<b>cup</b>	/kʌp/	šálka
/ɒ/ (BrE)	krátke „o“	<b>hot</b>	/hɒt/	horúci
/ʊ/	krátke „u“	<b>book</b>	/bʊk/	kniha
/ə/	neurčité „e“ (schwa)	<b>about</b>	/ə'baʊt/	o, približne

---

### Dlhé samohlásky

#### Symbol Ako sa číta Slovo Výslovnosť Preklad

/i:/	dlhé „í“	<b>see</b>	/si:/	vidieť
/ɑ:/	dlhé „á“	<b>car</b>	/kɑ:r/	auto
/ɔ:/	dlhé „ó“	<b>door</b>	/dɔ:r/	dvere
/u:/	dlhé „ú“	<b>food</b>	/fu:d/	jedlo
/ɜ:/	„ö“ zvuk	<b>bird</b>	/bɜ:d/	vták

---

### Dvojhásky (Diphthongs)

#### Symbol Ako sa číta Slovo Výslovnosť Preklad

/eɪ/	ej	<b>day</b>	/deɪ/	deň
/aɪ/	aj	<b>time</b>	/taɪm/	čas
/ɔɪ/	oj	<b>boy</b>	/bɔɪ/	chlapec
/aʊ/	au	<b>now</b>	/naʊ/	teraz
/əʊ/ (BrE)	ou	<b>go</b>	/gəʊ/	ísť

Symbol	Ako sa číta	Slovo	Výslovnosť	Preklad
/iə/	ia	<b>here</b>	/hiə(r)/	tu
/eə/	ea	<b>care</b>	/keə(r)/	starostlivosť
/ʊə/	ua	<b>tour</b>	/tʊə(r)/	prehliadka

## SPOLUHLÁSKY (CONSONANTS)

### Základné spoluhlásky

Symbol	Ako sa číta	Slovo	Výslovnosť	Preklad
/p/	p	<b>pen</b>	/pen/	pero
/b/	b	<b>book</b>	/bʊk/	kniha
/t/	t	<b>top</b>	/tɒp/	vrch
/d/	d	<b>dog</b>	/dɒg/	pes
/k/	k	<b>cat</b>	/kæt/	mačka
/g/	g	<b>go</b>	/gəʊ/	ísť

### Frikatívy (šumové zvuky)

Symbol	Ako sa číta	Slovo	Výslovnosť	Preklad
/f/	f	<b>fish</b>	/fɪʃ/	ryba
/v/	v	<b>very</b>	/ˈveri/	veľmi
/θ/	th (bez hlasu)	<b>think</b>	/θɪŋk/	myslieť
/ð/	th (zvučné)	<b>this</b>	/ðɪs/	tento
/s/	s	<b>see</b>	/si:/	vidieť
/z/	z	<b>zoo</b>	/zu:/	zoo
/ʃ/	š	<b>she</b>	/ʃi:/	ona
/ʒ/	ž	<b>vision</b>	/ˈvɪʒən/	vízia
/h/	h	<b>house</b>	/haʊs/	dom

### Affrikáty

Symbol	Ako sa číta	Slovo	Výslovnosť	Preklad
/tʃ/	č	<b>chair</b>	/tʃeə(r)/	stolička

**Symbol Ako sa číta Slovo Výslovnosť Preklad**

/dʒ/ dž **job** /dʒɒb/ práca

---

**Nosovky a ďalšie**

**Symbol Ako sa číta Slovo Výslovnosť Preklad**

/m/ m **man** /mæn/ muž

/n/ n **no** /nəʊ/ nie

/ŋ/ ng **sing** /sɪŋ/ spievať

/l/ l **love** /lʌv/ láska

/r/ r **red** /red/ červený

/j/ j (ako „j“ v „yes“) **yes** /jes/ áno

/w/ w **water** /'wɔ:tə(r)/ voda

---

## (1)/pre 7+/ Úžasný hudobník

### **An Amazing Musician.**

[ ən ə'meɪzɪŋ mju:'zɪʃən ]

---

#### **1. Long ago there lived a musician.**

/lɒŋ ə'gəʊ ðeə lɪvd ə mju:'zɪʃən/

*Kedysi dávno žil jeden hudobník.*

#### **2. He played the violin very well.**

/hi pleɪd ðə ,vaɪə'lm 'veri wel/

*Hral na husle veľmi dobre.*

#### **3. One day he walked alone in the forest.**

/wʌn deɪ hi wɔ:kt ə'ləʊn ɪn ðə 'fɒrɪst/

*Jedného dňa kráčal sám v lese.*

#### **4. After some time he felt lonely.**

/'ɑ:ftə sʌm taɪm hi felt 'ləʊnli/

*Po chvíli sa cítil osamelo.*

#### **5. “I want a friend,” he said.**

/aɪ wɒnt ə frend hi sed/

*„Chcem priateľa,“ povedal.*

#### **6. He took his violin.**

/hi tʊk hɪz ,vaɪə'lm/

*Vzal svoje husle.*

#### **7. He began to play music.**

/hi bɪ'gæn tə pleɪ 'mju:zɪk/

*Začal hrať hudbu.*

**8. Soon a wolf came from the forest.**

/su:n ə wɒlf keɪm frəm ðə 'fɒrɪst/

*Čoskoro prišiel z lesa vlk.*

**9. “You play beautiful music,” said the wolf.**

/ju: pleɪ 'bjʊ:tfʊl 'mju:zɪk sed ðə wɒlf/

*„Hráš krásnu hudbu,“ povedal vlk.*

**10. “Please teach me.”**

/pli:z ti:tʃ mi:/

*„Prosím, nauč ma to.“*

**11. “All right,” said the musician.**

/ɔ:l raɪt sed ðə mju: 'zi:fən/

*„Dobre,“ povedal hudobník.*

**12. “Put your paws into this tree.”**

/pʊt jə: pɔ:z 'ɪntu: ðɪs tri:/

*„Vlož svoje labky do tohto stromu.“*

**13. The wolf did it.**

/ðə wɒlf dɪd ɪt/

*Vlk to urobil.*

**14. The musician put a big stone on the wolf's paws.**

/ðə mju: 'zi:fən pʊt ə bɪg stəʊn ɒn ðə wɒlfz pɔ:z/

*Hudobník položil veľký kameň na vlkove labky.*

**15. The wolf could not move.**

/ðə wɒlf kʊd nɒt mu:v/

*Vlk sa nemohol pohnúť.*

**16. The musician walked away.**

/ðə mju: 'zi:fən wɔ:kt ə 'weɪ/

*Hudobník odišiel.*

**17. Soon he felt lonely again.**

/su:n hi felt 'ləʊnli ə'gen/

*Čoskoro sa znovu cítil osamelo.*

**18. He played the violin again.**

/hi pleɪd ðə ,vaɪə'lm ə'gen/

*Opäť hral na husle.*

**19. A fox came from the trees.**

/ə fɒks keɪm frəm ðə tri:z/

*Zo stromov prišla líška.*

**20. “Please teach me to play,” said the fox.**

/pli:z ti:tʃ mi: tə pleɪ sed ðə fɒks/

*„Prosím, nauč ma hrať,“ povedala líška.*

**21. “Follow me,” said the musician.**

/'fɒləʊ mi: sed ðə mju:'zɪʃən/

*„Nasleduj ma,“ povedal hudobník.*

**22. He tied her paws to two tree branches.**

/hi taɪd hɜ: pɔ:z tə tu: tri: 'brɑ:ntʃɪz/

*Priviazal jej labky k dvom vetvám.*

**23. The branches lifted the fox into the air.**

/ðə 'brɑ:ntʃɪz 'lɪftɪd ðə fɒks 'ɪntu: ði eə/

*Vetvy zdvihli líšku do vzduchu.*

**24. Then the musician walked away again.**

/ðen ðə mju:'zɪʃən wɔ:kt ə'wei ə'gen/

*Potom hudobník znovu odišiel.*

**25. Soon he played his violin again.**

/su:n hi pleɪd hɪz ,vaɪə'lm ə'gen/

*Čoskoro opäť hral na husle.*

**26. A little hare came running.**

/ə 'lɪtl heə keɪm 'rʌnɪŋ/

*Pribehol malý zajac.*

**27. “Please teach me music,” said the hare.**

/pli:z ti:tʃ mi: 'mju:zɪk sed ðə heə/

„Prosím, nauč ma hudbu,“ povedal zajac.

**28. The musician tied a rope around the hare’s neck.**

/ðə mju: 'zɪfən taɪd ə rəʊp ə 'raʊnd ðə heəz nek/

*Hudobník uviazal povraz okolo zajacovho krku.*

**29. “Run around the tree,” he said.**

/rʌn ə 'raʊnd ðə tri: hi sed/

„Behaj okolo stromu,“ povedal.

**30. The rope became tight.**

/ðə rəʊp bɪ 'keɪm taɪt/

*Povraz sa napol.*

**31. The hare was trapped.**

/ðə heə wəz træpt/

*Zajac bol uväznený.*

**32. The musician went away again.**

/ðə mju: 'zɪfən went ə 'weɪ ə 'gen/

*Hudobník opäť odišiel.*

**33. The wolf freed himself.**

/ðə wʊlf fri:d hɪm 'self/

*Vlk sa oslobodil.*

**34. He freed the fox.**

/hi fri:d ðə fɒks/

*Oslobodil lišku.*

**35. They freed the hare too.**

/ðeɪ fri:d ðə heə tu: /

*Oslobodili aj zajaca.*

**36. All three animals were angry.**

/ɔ:l θri: 'æniməlz wə 'æŋɡri /

*Všetky tri zvieratá boli nahnevané.*

**37. They went to find the musician.**

/ðeɪ went tə faɪnd ðə mju: 'zɪʃən /

*Išli hľadať hudobníka.*

**38. Meanwhile the musician played again.**

/'mi:nwaɪl ðə mju: 'zɪʃən pleɪd ə 'ɡen /

*Medzitým hudobník znovu hral.*

**39. A woodcutter heard the music.**

/ə 'wʊdkʌtə hɜ:d ðə 'mju:zɪk /

*Drevorubač počul hudbu.*

**40. He came with his axe.**

/hi keɪm wɪð hɪz æks /

*Prišiel so sekerou.*

**41. The animals arrived too.**

/ði 'æniməlz ə 'raɪvd tu: /

*Prišli aj zvieratá.*

**42. The woodcutter stood in front of the musician.**

/ðə 'wʊdkʌtə stʊd ɪn frʌnt əv ðə mju: 'zɪʃən /

*Drevorubač sa postavil pred hudobníka.*

**43. “Do not hurt him,” he said.**

/du: nɒt hɜ:t hɪm hi sed /

*„Neublížte mu,“ povedal.*

**44. The animals were afraid.**

/ði 'æniməlz wə ə 'freɪd/

*Zvieratá sa zľakli.*

**45. They ran back into the forest.**

/ðeɪ ræn bæk 'ɪntu: ðə 'fɒrɪst/

*Utekali späť do lesa.*

**46. The musician thanked the woodcutter.**

/ðə mju: 'zɪfən θæŋkt ðə 'wɒdkʌtə/

*Hudobník poďakoval drevorubačovi.*

**47. He played a beautiful song for him.**

/hi pleɪd ə 'bjʊ:tɪfəl sɒŋ fə hɪm/

*Zahral mu krásnu pieseň.*

**48. Then he walked away to play music for other people.**

/ðen hi wɔ:kt ə 'weɪ tə pleɪ 'mju:zɪk fər 'ʌðə 'pi:pl/

*Potom odišiel hrať hudbu pre ďalších ľudí.*

---

MORALS / PONAUCENIA

**49. Talent is good, but kindness is also important.**

/ 'tælənt ɪz ɡʊd bʌt 'kaɪndnəs ɪz 'ɔ:lsəʊ ɪm 'pɔ:tənt/

*Talent je dobrý, ale dôležitá je aj láskavosť.*

**50. Do not trust every stranger.**

/du: nɒt trʌst 'evri 'streɪndʒə/

*Nedôveruj každému cudzincovi.*

**51. Sweet words can be a trick.**

/swi:t wɜ:dz kæn bi ə trɪk/

*Pekné slová môžu byť trik.*

**52. Be careful and think before you believe someone.**

/bi 'keəfəl ænd θɪŋk bɪ'fɔ: ju: bi'li:v 'sʌmwʌn/

*Bud' opatrný a premýšľaj skôr, než niekomu uveríš.*

THE END / KONIEC

---

## (2) Obri a pastier

### **The Giants and the Shepherd**

[ ðə 'dʒaɪənts ænd ðə 'ʃepəd ]

---

#### **1. Once there was a poor boy.**

/ wʌns ðeə wəz ə pɔː bɔɪ /

*Kedyši bol jeden chudobný chlapec.*

#### **2. He had no father and no mother.**

/ hiː hæd nəʊ 'fɑːðə ænd nəʊ 'mʌðə /

*Nemal ani otca ani matku.*

#### **3. The boy worked for a rich lord.**

/ ðə bɔɪ wɜːkt fə ə rɪʃ 'lɔːd /

*Chlapec pracoval pre bohatého pána.*

#### **4. He looked after the lord's sheep.**

/ hiː lʊkt 'ɑːftə ðə lɔːdz ʃiːp /

*Staral sa o pánove ovce.*

#### **5. The boy stayed in the fields all day.**

/ ðə bɔɪ steɪd ɪn ðə fiːldz ɔːl deɪ /

*Chlapec bol celý deň na poliach.*

#### **6. At night he slept near his sheep.**

/ æt naɪt hiː slept nɪə hɪz ʃiːp /

*V noci spal pri ovciach.*

#### **7. When it rained, he hid in a small hut.**

/ wen ɪt reɪnd hiː hɪd ɪn ə smɔːl hʌt /

*Keď pršalo, ukryl sa v malej chatke.*

**8. The hut stood near a big forest.**

/ ðə hʌt stʊd niə ə big 'fɒrɪst /

*Chatka stála pri veľkom lese.*

---

**The Giant**

**9. One night the boy heard loud crying.**

/ wʌn naɪt ðə bɔɪ hɜ:d laʊd 'kraɪɪŋ /

*Jednej noci chlapec počul hlasný plač.*

**10. He walked toward the sound.**

/ hi: wɔ:kt tə'wɔ:d ðə saʊnd /

*Šiel za tým zvukom.*

**11. There he saw a giant on the ground.**

/ ðeə hi: sɔ: ə 'dʒaɪənt ɒn ðə graʊnd /

*Tam uvidel na zemi obra.*

**12. The boy was very afraid.**

/ ðə bɔɪ wəz 'veri ə'freɪd /

*Chlapec sa veľmi bál.*

**13. The giant spoke kindly.**

/ ðə 'dʒaɪənt spəʊk 'kændli /

*Obor prehovoril láskavo.*

**14. “Do not be afraid,” he said.**

/ du: nɒt bi ə'freɪd hi: sed /

*„Neboj sa,“ povedal.*

**15. “Please help me.”**

/ pli:z help mi: /

*„Prosím, pomôž mi.“*

**16. “My leg hurts.”**

/ maɪ leg hɜ:ts /

„*Bolí ma noha.*“

**17. The boy helped the giant.**

/ ðə bɔɪ helpɪt ðə 'dʒaɪənt /

*Chlapec pomohol obrovi.*

**18. He tied the giant’s leg with his shirt.**

/ hi: taɪd ðə 'dʒaɪənts leg wɪð hɪz ʃɜ:t /

*Obviazal obrovu nohu svojou košeľou.*

---

**The Magic Belt**

**19. The giant stood up.**

/ ðə 'dʒaɪənt stʊd ʌp /

*Obor sa postavil.*

**20. “Thank you,” he said.**

/ θæŋk ju: hi: sed /

„*Ďakujem,*“ *povedal.*

**21. “Come with me.”**

/ kʌm wɪð mi: /

„*Pod' so mnou.*“

**22. “We will go to a wedding.”**

/ wi: wɪl ɡəʊ tə ə 'wedɪŋ /

„*Pôjdeme na svadbu.*“

**23. The giant gave the boy a belt.**

/ ðə 'dʒaɪənt geɪv ðə bɔɪ ə belt /

*Obor dal chlapcovi opasok.*

**24. “Wear this belt,” he said.**

/ weə ðɪs belt hi: sed /

„Nasad' si tento opasok,“ povedal.

**25. “It will make you invisible.”**

/ ɪt wɪl meɪk ju: ɪn'vɪzəbl /

„Urobí ťa neviditeľným.“

---

**The Giants' Feast**

**26. The boy followed the giant.**

/ ðə bɔɪ 'fɒləʊd ðə 'dʒaɪənt /

*Chlapec nasledoval obra.*

**27. Many giants stood near a fountain.**

/ 'meni 'dʒaɪənts stʊd nɪə ə 'faʊntɪn /

*Pri fontáne stálo veľa obrov.*

**28. They danced and laughed.**

/ ðeɪ da:nsɪ ənd læ:ft /

*Tancovali a smiali sa.*

**29. Then they went under the ground.**

/ ðen ðeɪ went 'ʌndə ðə graʊnd /

*Potom išli pod zem.*

**30. The boy went with them.**

/ ðə bɔɪ went wɪð ðəm /

*Chlapec išiel s nimi.*

**31. They came to a golden hall.**

/ ðeɪ keɪm tə ə 'gəʊldən hɔ:l /

*Prišli do zlatej sály.*

**32. The giants had a big feast.**

/ ðə 'dʒaɪənts hæd ə big fi:st /

*Obri mali veľkú hostinu.*

**33. The boy ate a lot.**

/ ðə bɔɪ eɪt ə lɒt /

*Chlapec veľa jedol.*

**34. He secretly took one loaf of bread.**

/ hi: 'si:kɹətli tʊk wʌn ləʊf əv bred /

*Tajne vzal jeden bochník chleba.*

---

**The Magic Bread**

**35. The next day the boy was hungry.**

/ ðə nekst deɪ ðə bɔɪ wəz 'hʌŋgri /

*Na druhý deň bol chlapec hladný.*

**36. He tried to cut the bread.**

/ hi: traɪd tə kʌt ðə bred /

*Skúšal chlieb pokrájať.*

**37. But he could not cut it.**

/ bʌt hi: kʊd nɒt kʌt ɪt /

*No nedokázal ho pokrájať.*

**38. Then he bit the bread.**

/ ðen hi: bɪt ðə bred /

*Potom sa do chleba zahryzol.*

**39. A gold coin fell out.**

/ ə gəʊld kɔɪn fel aʊt /

*Vypadla zlatá minca.*

**40. The boy was very happy.**

/ ðə bɔɪ wəz 'veri 'hæpi /

*Chlapec bol veľmi šťastný.*

---

**The Girl**

**41. The lord had a beautiful daughter.**

/ ðə lɔ:d hæd ə 'bju:tɪfəl 'dɔ:tə /

*Pán mal krásnu dcéru.*

**42. She was kind to the shepherd.**

/ ʃi: wəz kaɪnd tə ðə 'ʃepəd /

*Bola k pastierovi milá.*

**43. The boy wanted to make her happy.**

/ ðə bɔɪ 'wɒntɪd tə meɪk hɜ: 'hæpi /

*Chcel ju potešiť.*

**44. At night he brought her gold.**

/ æt naɪt hi: brɔ:t hɜ: gəʊld /

*V noci jej nosil zlato.*

**45. He wore the magic belt.**

/ hi: wɔ: ðə 'mædʒɪk belt /

*Mal na sebe čarovný opasok.*

---

**The Ending**

**46. One night the lord caught him.**

/ wʌn naɪt ðə lɔ:d kɔ:t hɪm /

*Jednej noci ho pán chytil.*

**47. The shepherd had to leave.**

/ ðə 'ʃepəd hæd tə li:v /

*Pastier musel odísť.*

**48. Soon he became rich.**

/ su:n hi: bɪ'keɪm rɪtʃ /

*Čoskoro zbohatol.*

**49. He returned to the lord.**

/ hi: rɪ'tɜ:nɪd tə ðə lɔ:d /

*Vrátil sa k pánovi.*

**50. The shepherd married the beautiful girl.**

/ ðə 'ʃepəd 'mæɪrɪd ðə 'bju:tɪfəl gɜ:l /

*Pastier si vzal krásne dievča.*

**51. They lived happily for many years.**

/ ðeɪ lɪvd 'hæpɪli fɔ 'meni jɪəz /

*Žili šťastne mnoho rokov.*

---

MORALS / PONAUCENIA

**52. Kindness brings good rewards.**

/ 'kaɪndnəs brɪŋz ɡʊd rɪ'wɔ:dz /

*Dobrota prináša dobré odmeny.*

**53. Courage can change a poor life into a happy one.**

/ 'kʌrɪdʒ kæn tʃeɪndʒ ə pɔ: laɪf 'ɪntu: ə 'hæpi wʌn /

*Odvaha môže zmeniť chudobný život na šťastný.*

---

THE END / KONIEC

## (3,1) Cisárove nové šaty

### The Emperor's New Clothes

[ði 'empərəz nju: kləʊðz]

---

#### 1. Long ago, an emperor lived in a big city.

[lɒŋ ə 'gəʊ, ən 'empərə lɪvd ɪn ə bɪg 'sɪti]

*Kedyśi dávno žil jeden cisár vo veľkom meste.*

#### 2. He loved new clothes very much.

[hi: lʌvd nju: kləʊðz 'veri mʌtʃ]

*Veľmi miloval nové šaty.*

#### 3. He spent all his money on clothes.

[hi: spent ɔ:l hɪz 'mʌni ɒn kləʊðz]

*Všetky svoje peniaze míňal na šaty.*

#### 4. He wanted to look beautiful all the time.

[hi: 'wɒntɪd tu: lɒk 'bjʊ:tɪfəl ɔ:l ðə taɪm]

*Chcel stále vyzerat' krásne.*

#### 5. He did not care about his soldiers.

[hi: dɪd nɒt keər ə 'baʊt hɪz 'səʊldʒəz]

*Nestarál sa o svojich vojakov.*

#### 6. He did not care about the theatre.

[hi: dɪd nɒt keər ə 'baʊt ðə 'θɪətə]

*Nestarál sa o divadlo.*

#### 7. He liked to walk in the city.

[hi: laɪkt tu: wɔ:k ɪn ðə 'sɪti]

*Rád chodil po meste.*

**8. He liked to show people his new clothes.**

[hi: laikt tu: ʃəʊ 'pi:pl hɪz nju: kləʊðz]

*Rád ľud'om ukazoval svoje nové šaty.*

**9. He had a new coat for every hour.**

[hi: hæd ə nju: kəʊt fə 'evri 'aʊə]

*Na každú hodinu mal nový plášť.*

**10. People often said, “The emperor is in his wardrobe.”**

[ 'pi:pl 'ɒfən sed, ði 'empərə ɪz ɪn hɪz 'wɔ:drəʊb]

*Ľudia často hovorili: „Cisár je vo svojom šatníku.“*

**11. The city was big and busy.**

[ðə 'sɪti wəz big ænd 'bɪzi]

*Mesto bolo veľké a rušné.*

**12. Many strangers came there every day.**

[ 'meni 'streɪndʒəz keɪm ðeə 'evri deɪ]

*Každý deň tam prichádzalo veľa cudzincov.*

**13. One day, two swindlers came to the city.**

[wʌn deɪ, tu: 'swɪndləz keɪm tu: ðə 'sɪti]

*Jedného dňa prišli do mesta dvaja podvodníci.*

**14. They said they were weavers.**

[ðeɪ sed ðeɪ wə 'wi:vəz]

*Povedali, že sú tkáči.*

**15. They said they could make wonderful cloth.**

[ðeɪ sed ðeɪ kʊd meɪk 'wʌndəfəl klɒθ]

*Povedali, že dokážu vyrobiť nádhernú látku.*

**16. They said the cloth was very beautiful.**

[ðeɪ sed ðə klɒθ wəz 'veri 'bju:tɪfəl]

*Povedali, že látka je veľmi krásna.*

**17. They said the colours were bright.**

[ðei sed ðə 'kʌləz wə braɪt]

*Povedali, že farby sú jasné.*

**18. They said the pattern was lovely.**

[ðei sed ðə 'pætən wəz 'lʌvli]

*Povedali, že vzor je krásny.*

**19. They said only clever people could see the cloth.**

[ðei sed 'əʊnli 'klevə 'pi:pl kʊd si: ðə klɒθ]

*Povedali, že látku môžu vidieť len múdri ľudia.*

**20. Foolish people could not see it.**

['fu:lɪʃ 'pi:pl kʊd nɒt si: ɪt]

*Hlúpi ľudia ju nemohli vidieť.*

**21. Bad workers could not see it either.**

[bæd 'wɜ:kəz kʊd nɒt si: ɪt 'aɪðə]

*Zlí pracovníci ju tiež nemohli vidieť.*

**22. The emperor thought about the cloth.**

[ði 'empərə θɔ:t ə 'baʊt ðə klɒθ]

*Cisár premýšľal o tej látke.*

**23. He wanted these new clothes.**

[hi: 'wɒntɪd ði:z nju: kləʊðz]

*Chcel tieto nové šaty.*

**24. He thought the clothes were special.**

[hi: θɔ:t ðə kləʊðz wə 'speʃəl]

*Myslel si, že šaty sú výnimočné.*

**25. He thought he could test people with them.**

[hi: θɔ:t hi: kʊd test 'pi:pl wɪð ðəm]

*Myslel si, že nimi môže skúšať ľudí.*

**26. He could find foolish people.**

[hi: kɔd faɪnd 'fu:lɪʃ 'pi:pl]

*Mohol by nájsť hlúpych ľudí.*

**27. He could find bad workers too.**

[hi: kɔd faɪnd bæd 'wɜ:kəz tu:]

*Mohol by nájsť aj zlých pracovníkov.*

**28. He said, “I want this cloth now.”**

[hi: sed, aɪ wɒnt ðɪs klɒθ naʊ]

*Povedal: „Túto látku chcem hneď.“*

**29. He gave the swindlers a lot of money.**

[hi: geɪv ðə 'swɪndləz ə lɒt əv 'mʌni]

*Dal podvodníkom veľa peňazí.*

**30. They started their fake work at once.**

[ðeɪ 'sta:tɪd ðeə feɪk wɜ:k ət wʌns]

*Hneď začali svoju falošnú prácu.*

**31. They asked for fine silk.**

[ðeɪ ɑ:skt fə faɪn sɪlk]

*Požiadali o jemný hodváb.*

**32. They asked for gold thread too.**

[ðeɪ ɑ:skt fə gəʊld θred tu:]

*Požiadali aj o zlaté nite.*

**33. Then they put it all into their pockets.**

[ðen ðeɪ pʊt ɪt ɔ:l 'ɪntu: ðeə 'pɒkɪts]

*Potom si to všetko dali do vreciek.*

**34. They sat at empty looms.**

[ðeɪ sæt ət 'empti lu:mz]

*Sadli si k prázdnyim tkáčskym stavom.*

**35. They worked until late at night.**

[ðeɪ wɜ:kt ən 'tɪl leɪt ət naɪt]

*Pracovali až do neskorej noci.*

**36. One day, the emperor wanted to see the cloth.**

[wʌn deɪ, ði 'empərə 'wɒntɪd tu: si: ðə klɒθ]

*Jedného dňa chcel cisár vidieť tú látku.*

**37. Then he felt a little afraid.**

[ðen hi: felt ə 'lɪtl ə 'freɪd]

*Potom pocítil trochu strachu.*

**38. He remembered the strange rule.**

[hi: rɪ 'membəd ðə streɪndʒ ru:l]

*Spomenul si na zvláštnu pravido.*

**39. Foolish people could not see the cloth.**

['fu:lɪʃ 'pi:pl kʊd nɒt si: ðə klɒθ]

*Hlúpi ľudia nemohli uvidieť tú látku.*

**40. So he sent his old minister first.**

[səʊ hi: sent hɪz əʊld 'mɪnɪstə fɜ:st]

*Preto najprv poslal svojho starého ministra.*

**41. The emperor trusted this man.**

[ði 'empərə 'trʌstɪd ðɪs mæn]

*Cisár tomuto mužovi dôveroval.*

**42. The minister was wise and careful.**

[ðə 'mɪnɪstə wəz waɪz ænd 'keəfəl]

*Minister bol múdry a opatrný.*

**43. The old minister went to the weavers.**

[ði əʊld 'mɪnɪstə went tu: ðə 'wi:vəz]

*Starý minister išiel k tkáčom.*

**44. He looked at the looms.**

[hi: lɔkt ət ðə lu:mz]

*Pozrel sa na tkáčske stavy.*

**45. He opened his eyes wide.**

[hi: 'əʊpənd hɪz aɪz waɪd]

*Doširoka otvoril oči.*

**46. He could not see any cloth.**

[hi: kʊd nɒt si: 'eni klɒθ]

*Nevidel žiadnu látku.*

**47. The looms were empty.**

[ðə lu:mz wəz 'empti]

*Tkáčske stavy boli prázdne.*

**48. The minister felt scared.**

[ðə 'mɪnɪstə felt skeəd]

*Minister sa zľakol.*

**49. He thought, “Am I foolish?”**

[hi: θɔ:t, æm aɪ 'fu:lɪʃ]

*Pomyslel si: „Som hlúpy?“*

**50. He thought, “Am I bad at my job?”**

[hi: θɔ:t, æm aɪ bæd ət maɪ dʒɒb]

*Pomyslel si: „Som zlý vo svojej práci?“*

**51. He did not want anyone to know.**

[hi: dɪd nɒt wɒnt 'eniwʌn tu: nəʊ]

*Nechcel, aby sa to niekto dozvedel.*

**52. The swindlers asked him to come closer.**

[ðə 'swɪndləz ɑ:skt hɪm tu: kʌm 'kləʊsə]

*Podvodníci ho požiadali, aby prišiel bližšie.*

**53. They asked, “Is the cloth not beautiful?”**

[ðei a:skt, ɪz ðə klɒθ nɒt 'bju:tɪfəl]

*Spýtali sa: „Nie je tá látka krásna?“*

**54. They pointed at the empty loom.**

[ðei 'pɔɪntɪd æt ði 'empti lu:m]

*Ukázali na prázdny tkáčsky stav.*

**55. The minister looked again.**

[ðə 'mɪnɪstə lʊkt ə'geɪn]

*Minister sa pozrel znova.*

**56. He still saw nothing.**

[hi: stɪl sɔ: 'nʌθɪŋ]

*Stále nič nevidel.*

**57. But he smiled.**

[bʌt hi: smaɪld]

*Ale usmial sa.*

**58. He said the cloth was lovely.**

[hi: sed ðə klɒθ wəz 'lʌvli]

*Povedal, že látka je krásna.*

**59. He said the colours were bright.**

[hi: sed ðə 'kʌləz wə braɪt]

*Povedal, že farby sú jasné.*

**60. He said the pattern was wonderful.**

[hi: sed ðə 'pætən wəz 'wʌndəfəl]

*Povedal, že vzor je nádherný.*

**61. The swindlers were very pleased.**

[ðə 'swɪndləz wə 'veri pli:zd]

*Podvodníci boli veľmi spokojní.*

**62. They named many colours.**

[ðei neɪmd 'meni 'kʌləz]

*Vymenovali mnoho farieb.*

**63. They spoke about the pattern too.**

[ðei spəʊk ə 'baʊt ðə 'pætən tu:]

*Hovorili aj o vzore.*

**64. The minister listened carefully.**

[ðə 'mɪnɪstə 'lɪsənd 'keəfəli]

*Minister pozorne počúval.*

**65. He wanted to remember every word.**

[hi: 'wɒntɪd tu: rɪ 'membər 'evri wɜ:d]

*Chcel si zapamätať každé slovo.*

**66. Then he went back to the emperor.**

[ðen hi: went bæk tu: ði 'empərə]

*Potom sa vrátil k cisárovi.*

**67. He said the cloth was wonderful.**

[hi: sed ðə kləθ wəz 'wʌndəfəl]

*Povedal, že látka je nádherná.*

**68. The emperor was happy.**

[ði 'empərə wəz 'hæpi]

*Cisár bol šťastný.*

**69. The swindlers asked for more money.**

[ðə 'swɪndləz ə:skt fə mɔ: 'mʌni]

*Podvodníci požiadali o viac peňazí.*

**70. They asked for more silk and gold.**

[ðei ə:skt fə mɔ: sɪlk ænd gəʊld]

*Požiadali o viac hodvábu a zlata.*

**71. Again, they hid everything in their pockets.**

[ə'gen, ðei hid 'evriθɪŋ ɪn ðeə 'pɒkɪts]

*Znova si všetko schovali do vreciek.*

**72. Again, they worked on empty looms.**

[ə'gen, ðei wɜ:kɪt ɒn 'empti lu:mz]

*Znova pracovali na prázdnych tkáčskych stavoch.*

**73. Soon the emperor sent another man.**

[su:n ði 'empərə sent ə'nʌðə mæn]

*Čoskoro cisár poslal ďalšieho muža.*

**74. This man was wise too.**

[ðɪs mæn wəz waɪz tu:]

*Aj tento muž bol múdry.*

**75. He looked at the looms.**

[hi:lɒktət ðə lu:mz]

*Pozrel sa na tkáčske stavy.*

**76. He saw nothing there.**

[hi:sə: 'nʌθɪŋ ðeə]

*Nič tam nevidel.*

**77. But he was afraid to tell the truth.**

[bʌt hi:wəz ə'freɪd tu: tel ðə tru:θ]

*Ale bál sa povedať pravdu.*

**78. So he praised the cloth too.**

[səʊ hi:preɪzd ðə klɒθ tu:]

*Tak aj on chválil látku.*

**79. Soon everyone in the city talked about it.**

[su:n 'evriwʌn ɪn ðə 'sɪti tɔ:kt ə'baʊt ɪt]

*Čoskoro o nej hovorilo celé mesto.*

## (3,2) CISÁROVE NOVÉ ŠATY

### **80. Then the emperor wanted to see it himself.**

[ðen ði 'empərə 'wɒntɪd tu: si: ɪt hɪm 'self]

*Potom ju chcel cisár vidieť sám.*

### **81. He went to the weavers.**

[hi: went tu: ðə 'wi:vəz]

*Išiel k tkáčom.*

### **82. Many important men went with him.**

['meni ɪm 'pɔ:tənt men went wɪð hɪm]

*Mnohí dôležítí muži išli s ním.*

### **83. The two swindlers worked hard.**

[ðə tu: 'swɪndləz wɜ:kt hɑ:d]

*Dvaja podvodníci tvrdo pracovali.*

### **84. But they had no thread.**

[bʌt ðei hæd nəʊ θred]

*Ale nemali žiadne nite.*

### **85. They had no cloth.**

[ðei hæd nəʊ klɒθ]

*Nemali žiadnu látku.*

### **86. The old men said, “Look, Your Majesty.”**

[ði əʊld men sed, lʊk, jɔ: 'mædʒəsti]

*Starí muži povedali: „Pozrite sa, Vaše Veličenstvo.“*

### **87. They said, “The cloth is beautiful.”**

[ðei sed, ðə klɒθ ɪz 'bju:tɪfəl]

*Povedali: „Tá látka je krásna.“*

**88. They pointed at the empty loom.**

[ðei 'pɔɪntɪd ət ði 'empti lu:m]

*Ukázali na prázdny tkáčsky stav.*

**89. The emperor looked.**

[ði 'empərə lʊkt]

*Cisár sa pozrel.*

**90. He saw nothing.**

[hi: sɔ: 'nʌθɪŋ]

*Nič nevidel.*

**91. He was shocked.**

[hi: wəz ʃɒkt]

*Bol šokovaný.*

**92. He thought, “Am I foolish?”**

[hi: θɔ:t, æm aɪ 'fu:lɪʃ]

*Pomyslel si: „Som hlúpy?“*

**93. He thought, “Am I not fit to be emperor?”**

[hi: θɔ:t, æm aɪ nɒt fɪt tu: bi: 'empərə]

*Pomyslel si: „Nie som vhodný byť cisárom?“*

**94. But he did not say this aloud.**

[bʌt hi: dɪd nɒt seɪ ðɪs ə'laʊd]

*Ale nahlas to nepovedal.*

**95. He said, “Oh, it is lovely.”**

[hi: sed, əʊ, ɪt ɪz 'lʌvli]

*Povedal: „Ó, je to krásne.“*

**96. He said, “I like it very much.”**

[hi: sed, aɪ laɪk ɪt 'veri mʌtʃ]

*Povedal: „Veľmi sa mi to páči.“*

**97. Then he smiled and nodded.**

[ðen hi: smaɪld ænd 'nɒdɪd]

*Potom sa usmial a prikývol.*

**98. All the men around him did the same.**

[ɔ:l ðə men ə 'raʊnd hɪm dɪd ðə sem]

*Všetci muži okolo neho urobili to isté.*

**99. No one wanted to look foolish.**

[nəʊ wʌn 'wɒntɪd tu: lʊk 'fu:lɪʃ]

*Nikto nechcel vyzerat' hlúpo.*

**100. Everyone said the cloth was splendid.**

['evriwʌn sed ðə klɒθ wəz 'splendɪd]

*Všetci hovorili, že látka je nádherná.*

**101. They told the emperor to wear the new clothes in a parade.**

[ðei təʊld ði 'empərə tu: weə ðə nju: kləʊðz ɪn ə pə'reɪd]

*Povedali cisárovi, aby si nové šaty obliekol na sprievod.*

**102. The emperor liked this idea.**

[ði 'empərə laɪkt ðɪs aɪ'diə]

*Cisárovi sa tento nápad páčil.*

**103. He gave the swindlers a high title.**

[hi: geɪv ðə 'swɪndləz ə haɪ 'taɪtl]

*Dal podvodníkom vysoký titul.*

**104. He called them royal weavers.**

[hi: kɔ:ld ðəm 'rɔɪəl 'wi:vəz]

*Nazval ich kráľovskými tkáčmi.*

**105. The night before the parade, they worked late.**

[ðə naɪt bɪ'fɔ: ðə pə'reɪd, ðei wɜ:kt leɪt]

*V noci pred sprievodom pracovali dlho.*

**106. Many candles burned in the room.**

[ˈmeni ˈkændlz bɜːnd ɪn ðə ru:m]

*V miestnosti horelo mnoho sviečok.*

**107. People could see that they looked busy.**

[ˈpi:pl kʊd siː ðæt ðeɪ lʊkt ˈbɪzi]

*Ludia videli, že vyzerajú zaneprázdnené.*

**108. The swindlers pretended to cut the cloth.**

[ðə ˈswɪndləz prɪˈtendɪd tuː kʌt ðə klɒθ]

*Podvodníci predstierali, že strihajú látku.*

**109. They pretended to sew the clothes.**

[ðeɪ prɪˈtendɪd tuː səʊ ðə kləʊðz]

*Predstierali, že šijú šaty.*

**110. At last, they said, “The clothes are ready.”**

[ət lɑːst, ðeɪ sed, ðə kləʊðz ɑː ˈredi]

*Nakoniec povedali: „Šaty sú hotové.“*

**111. The emperor came with his helpers.**

[ði ˈempərə keɪm wɪð hɪz ˈhelpəz]

*Cisár prišiel so svojimi pomocníkmi.*

**112. The swindlers lifted their hands.**

[ðə ˈswɪndləz ˈlɪftɪd ðeə hændz]

*Podvodníci zdvihli ruky.*

**113. They acted as if they were holding clothes.**

[ðeɪ ˈæktɪd æz ɪf ðeɪ wə ˈhəʊldɪŋ kləʊðz]

*Tvárili sa, akoby držali šaty.*

**114. They said, “Here are the trousers.”**

[ðeɪ sed, hɪər ɑː ðə ˈtraʊzəz]

*Povedali: „Tu sú nohavice.“*

**115. They said, “Here is the coat.”**

[ðeɪ sed, hɪər ɪz ðə kəʊt]

*Povedali: „Tu je kabát.“*

**116. They said, “Here is the cloak.”**

[ðeɪ sed, hɪər ɪz ðə kləʊk]

*Povedali: „Tu je plášť.“*

**117. They said the clothes were very light.**

[ðeɪ sed ðə kləʊðz wə 'veri laɪt]

*Povedali, že šaty sú veľmi ľahké.*

**118. They said they felt like air.**

[ðeɪ sed ðeɪ felt laɪk eə]

*Povedali, že sú ako vzduch.*

**119. The emperor took off his old clothes.**

[ði 'empərə tʊk ɒf hɪz əʊld kləʊðz]

*Cisár si vyzliekol staré šaty.*

**120. The swindlers pretended to dress him.**

[ðə 'swɪndləz prɪ'tendɪd tu: dres hɪm]

*Podvodníci predstierali, že ho obliekajú.*

**121. The emperor turned in front of the mirror.**

[ði 'empərə tɜ:nd ɪn frʌnt əv ðə 'mɪrə]

*Cisár sa otočil pred zrkadlom.*

**122. Everyone said the clothes looked wonderful.**

[ 'evriwʌn sed ðə kləʊðz lʊkt 'wʌndəfəl]

*Všetci hovorili, že šaty vyzerajú nádherne.*

**123. They said they fit him very well.**

[ðeɪ sed ðeɪ fit hɪm 'veri wel]

*Povedali, že mu veľmi dobre sedia.*

**124. The emperor smiled.**

[ði 'empərə smaɪld]

*Cisár sa usmial.*

**125. Soon it was time for the parade.**

[su:n ɪt wəz taɪm fə ðə pə'reɪd]

*Čoskoro nastal čas sprievodu.*

**126. The servants walked behind him.**

[ðə 'sɜ:vənts wɔ:kt bɪ'hænd hɪm]

*Služobníci kráčali za ním.*

**127. They pretended to carry his long cloak.**

[ðeɪ prɪ'tendɪd tu: 'kæri hɪz lɒŋ kləʊk]

*Predstierali, že nesú jeho dlhý plášť.*

**128. The emperor walked under a fine canopy.**

[ði 'empərə wɔ:kt 'ʌndər ə faɪn 'kænəpi]

*Cisár kráčal pod pekným baldachýnom.*

**129. The people in the streets looked at him.**

[ðə 'pi:pl ɪn ðə stri:ts lʊkt ət hɪm]

*Ludia na uliciach sa naňho pozerali.*

**130. They said, “The emperor’s new clothes are beautiful.”**

[ðeɪ sed, ði 'empərəz nju: kləʊðz ɑ: 'bjʊ:tɪfəl]

*Hovorili: „Cisárove nové šaty sú krásne.“*

**131. They said, “His cloak is lovely.”**

[ðeɪ sed, hɪz kləʊk ɪz 'lʌvli]

*Hovorili: „Jeho plášť je krásny.“*

**132. No one wanted to tell the truth.**

[nəʊ wʌn 'wɒntɪd tu: tel ðə tru:θ]

*Nikto nechcel povedať pravdu.*

**133. No one wanted to look foolish.**

[nəʊ wʌn 'wɒntɪd tu: lʊk 'fu:lɪʃ]

*Nikto nechcel vyzerat' hlúpo.*

**134. Then a small child shouted.**

[ðen ə smɔ:l tʃaɪld 'ʃaʊtɪd]

*Potom jedno malé dieťa zakričalo.*

**135. “But he has no clothes on!”**

[bʌt hi: hæz nəʊ kləʊðz ɒn]

*„Ale on na sebe nemá žiadne šaty!“*

**136. The child’s father heard this.**

[ðə tʃaɪldz 'fa:ðə hɜ:d ðɪs]

*Otec dieťaťa to počul.*

**137. He told other people.**

[hi: təʊld 'ʌðə 'pi:pl]

*Povedal to ďalším ľuďom.*

**138. Soon many people were whispering.**

[su:n 'meni 'pi:pl wə 'wɪspəɪɪŋ]

*Čoskoro mnoho ľudí šepkalo.*

**139. Then many people shouted the same thing.**

[ðen 'meni 'pi:pl 'ʃaʊtɪd ðə seɪm θɪŋ]

*Potom mnoho ľudí kričalo to isté.*

**140. “He has no clothes on!”**

[hi: hæz nəʊ kləʊðz ɒn]

*„On na sebe nemá žiadne šaty!“*

**141. The emperor heard the people.**

[ði 'empərə hɜ:d ðə 'pi:pl]

*Cisár počul ľudí.*

**142. He knew they were right.**

[hi: nju: ðei wə raɪt]

*Vedel, že majú pravdu.*

**143. He felt very ashamed.**

[hi: felt 'veri ə'ʃeɪmd]

*Cítil sa veľmi zahanbený.*

**144. But he kept walking.**

[bʌt hi: keɪpt 'wɔ:kɪŋ]

*Ale kráčal ďalej.*

**145. He wanted to look brave.**

[hi: 'wɒntɪd tu: lʊk breɪv]

*Chcel vyzerat' odvážne.*

**146. The servants walked behind him too.**

[ðə 'sɜ:vənts wɔ:kt bɪ'háɪnd hɪm tu:]

*Aj služobníci kráčali za ním.*

**147. They still pretended to hold the cloak.**

[ðei stɪl prɪ'tendɪd tu: həʊld ðə kləʊk]

*Stále predstierali, že držia plášť.*

**148. But there was no cloak there.**

[bʌt ðeə wəz nəʊ kləʊk ðeə]

*Ale žiaden plášť tam nebol.*

MORALS / PONAUCENIA

**149. The story teaches us something important.**

[ðə 'sto:ri 'ti:tʃɪz ʌs 'sʌmθɪŋ ɪm'pɔ:tənt]

*Tento príbeh nás učí niečo dôležité.*

**150. We should tell the truth.**

[wi: ʃʊd tel ðə tru:θ]

*Mali by sme hovorit' pravdu.*

**151. We should not pretend all the time.**

[wi: ʃʊd nɒt pri'tend ə:l ðə taɪm]

*Nemali by sme stále predstierať.*

**152. Even a child can be brave and honest.**

[ 'i:vən ə tʃaɪld kæn bi: breɪv ænd 'ɒnɪst]

*Aj dieťa môže byť odvážne a úprimné.*

**153. Honest words can show the truth.**

[ 'ɒnɪst wɜ:dz kæn ʃəʊ ðə tru:θ]

*Úprimné slová môžu ukázať pravdu.*

**154. Pride can make people blind.**

[praɪd kæn meɪk 'pi:pl blaɪnd]

*Pýcha môže ľudí zaslepiť.*

**155. Fear can stop people from telling the truth.**

[friə kæn stɒp 'pi:pl frəm 'telɪŋ ðə tru:θ]

*Strach môže ľudom zabrániť hovorit' pravdu.*

**156. Brave people say what is true.**

[breɪv 'pi:pl seɪ wɒt ɪz tru:]

*Odvážni ľudia hovoria, čo je pravda.*

THE END / KONIEC

## (4,1) Janko a fazuľová stonka

### Jack and the Beanstalk

[ˌdʒæk ənd ðə ˈbiːn.stɔːk]

1. **Once upon a time, there was a poor woman.**  
 [wʌns ə ˈpʊn ə taɪm, ðeə wəz ə pɔː ˈwʊmən]  
*Kedysi dávno žila jedna chudobná žena.*
2. **She was a widow.**  
 [ʃi wəz ə ˈwɪdəʊ]  
*Bola vdova.*
3. **She lived in a small cottage with her son, Jack.**  
 [ʃi lɪvd ɪn ə smɔːl ˈkɒtɪdʒ wɪð hɜ sʌn, dʒæk]  
*Žila v malej chalúpke so svojím synom Jankom.*
4. **Jack was a kind boy.**  
 [dʒæk wəz ə kaɪnd bɔɪ]  
*Janko bol láskavý chlapec.*
5. **But he was often careless.**  
 [bʌt hi wəz ˈɒfən ˈkeələs]  
*Ale často bol neopatrný.*
6. **One winter was very cold.**  
 [wʌn ˈwɪntə wəz ˈveri kəʊld]  
*Jedna zima bola veľmi studená.*
7. **After that winter, Jack's mother became ill.**  
 [ˈɑːftə ðæt ˈwɪntə, dʒæks ˈmʌðə bɪˈkeɪm ɪl]  
*Po tej zime Jankova mama ochorela.*

8. **They became very poor.**  
[ðei bi'keim 'veri pɔ:]  
*Veľmi schudobneli.*
9. **At last, they had only one cow left.**  
[ət lɑ:st, ðei hæd 'əʊnli wʌn kaʊ left]  
*Nakoniec im zostala už len jedna krava.*
10. **One morning, Jack's mother said, "We must sell the cow."**  
[wʌn 'mɔ:nɪŋ, dʒæks 'mʌðə sed, wi mʌst sel ðə kaʊ]  
*Jedno ráno Jankova mama povedala: „Musíme predat kravu.“*
11. **"Take her to the market, Jack," she said.**  
[teɪk hɜ tə ðə 'mɑ:kɪt, dʒæk, ʃi sed]  
*„Vezmi ju na trh, Janko,“ povedala.*
12. **Jack took the cow and went to town.**  
[dʒæk tʊk ðə kaʊ ənd went tə taʊn]  
*Janko vzal kravu a išiel do mesta.*
13. **On the way, he met a strange man.**  
[ɒn ðə weɪ, hi met ə streɪndʒ mæn]  
*Cestou stretol zvláštného muža.*
14. **The man had some beans in his hand.**  
[ðə mæn hæd sʌm bi:nz ɪn hɪz hænd]  
*Muž mal v ruke niekoľko fazúl.*
15. **The man said, "These are magic beans."**  
[ðə mæn sed, ði:z ɑ: 'mædʒɪk bi:nz]  
*Muž povedal: „Toto sú čarovné fazule.“*

16. **Jack looked at the beans with wonder.**  
[dʒæk lʊkt ət ðə bi:nz wɪð 'wʌndə]  
*Janko sa na fazule pozeral s úžasom.*
17. **The man offered the beans for the cow.**  
[ðə mæn 'ɒfəd ðə bi:nz fə ðə kaʊ]  
*Muž ponúkol fazule za kravu.*
18. **Jack gave him the cow.**  
[dʒæk geɪv hɪm ðə kaʊ]  
*Janko mu dal kravu.*
19. **He took the beans and went home.**  
[hi tʊk ðə bi:nz ənd went həʊm]  
*Vzal fazule a šiel domov.*
20. **His mother was very angry.**  
[hɪz 'mʌðə wəz 'veri 'æŋɡrɪ]  
*Jeho mama sa veľmi nahnevála.*
21. **She wanted money, not beans.**  
[ʃi 'wɒntɪd 'mʌni, nɒt bi:nz]  
*Chcela peniaze, nie fazule.*
22. **She cried and scolded Jack.**  
[ʃi kraɪd ənd 'skəʊldɪd dʒæk]  
*Plakala a vynadala Jankovi.*
23. **Jack felt very sorry.**  
[dʒæk felt 'veri 'sɒri]  
*Janka to veľmi mrzelo.*
24. **He planted the beans.**  
[hi: 'plɑ:ntɪd ðə bi:nz ]  
*Zasadil fazule.*

25. **That night, they went to bed hungry.**  
[ðæt naɪt, ðeɪ went tə bed 'hʌŋɡri]  
*V tú noc išli spať hladní.*
26. **The next morning, Jack went into the garden.**  
[ðə nekst 'mɔːnɪŋ, dʒæk went 'ɪntuː ðə 'ɡɑːdən]  
*Na druhé ráno šiel Janko do záhrady.*
27. **He wanted to see the beans.**  
[hi 'wɒntɪd tə siː ðə biːnz]  
*Chcel sa pozrieť na fazule.*
28. **But then he stopped and stared.**  
[bʌt ðen hi stɒpt ənd steəd]  
*Ale potom sa zastavil a pozeral.*
29. **A huge beanstalk had grown in the night.**  
[ə hjuːdʒ 'biːn.stɔːk hæd grəʊn ɪn ðə naɪt]  
*Počas noci vyrástla obrovská fazuľová stonka.*
30. **It went high into the sky.**  
[ɪt went haɪ 'ɪntuː ðə skaɪ]  
*Siahala vysoko do neba.*
31. **Jack wanted to climb it.**  
[dʒæk 'wɒntɪd tə klaɪm ɪt]  
*Janko chcel na ňu vyliezť.*
32. **His mother was afraid.**  
[hɪz 'mʌðə wəz ə 'freɪd]  
*Jeho mama sa bála.*
33. **But Jack was curious.**  
[bʌt dʒæk wəz 'kjʊəriəs]  
*Ale Janko bol zvedavý.*

34. **He began to climb.**  
 [hi br'gæn tə klaim]  
*Začal liezt'.*
35. **He climbed higher and higher.**  
 [hi klaimd 'haɪə ənd 'haɪə]  
*Liezol vyššie a vyššie.*
36. **At last, he came to a strange land above the clouds.**  
 [ət lɑ:st, hi keɪm tə ə streɪndʒ lænd ə 'bʌv ðə klaʊdz]  
*Nakoniec prišiel do zvláštnej krajiny nad oblakmi.*
37. **There were green fields and trees.**  
 [ðeə wə gri:n fi:ldz ənd tri:z]  
*Boli tam zelené polia a stromy.*
38. **There was also a great castle.**  
 [ðeə wəz 'ɔ:lsəʊ ə greɪt 'kɑ:səl]  
*Bol tam aj veľký zámok.*
39. **Jack looked at it in surprise.**  
 [dʒæk lókt ət ɪt ɪn sə'praɪz]  
*Janko sa naň prekvapene pozeral.*
40. **Then an old woman came to him.**  
 [ðen ən əʊld 'wʊmən keɪm tə hɪm]  
*Potom k nemu prišla stará žena.*
41. **She looked strange, but not cruel.**  
 [ʃi lókt streɪndʒ, bʌt nɒt kru:əl]  
*Vyzerala zvláštne, ale nie kruto.*
42. **Jack spoke to her politely.**  
 [dʒæk spəʊk tə hə pə'laɪtli]  
*Janko sa jej slušne prihovoriť.*

43. **He asked, “Who lives in that castle?”**  
[hi ɑ:skt, hu: livz ɪn ðæt 'kɑ:səl]  
*Spýtal sa: „Kto býva v tom zámku?“*
44. **The old woman told him a sad story.**  
[ði əʊld 'wʊmən təʊld hɪm ə sæd 'stɔ:ri]  
*Stará žena mu povedala smutný príbeh.*
45. **Long ago, a brave knight lived there.**  
[lɒŋ ə'gəʊ, ə breɪv naɪt lɪvd ðeə]  
*Veľmi dávno tam žil statočný rytier.*
46. **He had a wife and children.**  
[hi hæd ə waɪf ənd 'tʃɪldrən]  
*Mal manželku a deti.*
47. **A wicked giant came to the castle.**  
[ə 'wɪkɪd 'dʒaɪənt keɪm tə ðə 'kɑ:səl]  
*Do zámku prišiel zlý obor.*
48. **He stole the castle and the treasure.**  
[hi stəʊl ðə 'kɑ:səl ənd ðə 'treʒə]  
*Ukradol zámok aj poklad.*
49. **He killed the knight.**  
[hi kɪld ðə naɪt]  
*Zabil rytiera.*
50. **But the knight’s wife escaped with her baby son.**  
[bʌt ðə naɪts waɪf ɪ'skeɪpt wɪð hɜ 'beɪbi sʌn]  
*Ale rytierova manželka utiekla so svojím malým synom.*
51. **That baby was Jack.**  
[ðæt 'beɪbi wəz dʒæk]  
*Tým dieťaťom bol Janko.*

52. **Jack was shocked.**  
 [dʒæk wəz ʃɒkt]  
*Janko bol šokovaný.*
53. **The old woman said, “The castle was your father’s home.”**  
 [ði əʊld 'wʊmən sed, ðə 'kɑ:səl wəz jɔ: 'fɑ:ðəz həʊm]  
*Stará žena povedala: „Zámok bol domovom tvojho otca.“*
54. **“You must be brave.”**  
 [ju mʌst bi breɪv]  
*„Musíš byť odvážny.“*
55. **“You must go into the castle.”**  
 [ju mʌst ɡəʊ 'ɪntu: ðə 'kɑ:səl]  
*„Musíš vojsť do zámku.“*
56. **“Take back what belongs to your family.”**  
 [teɪk bæk wɒt bɪ'ləŋz tə jɔ: 'fæməli]  
*„Vezmi si späť to, čo patrí tvojej rodine.“*
57. **Then the old woman suddenly disappeared.**  
 [ðen ði əʊld 'wʊmən 'sʌdnli ,dɪsə'pɪəd]  
*Potom stará žena zrazu zmizla.*
58. **Jack knew she was a fairy.**  
 [dʒæk nju: ʃi wəz ə 'feəri]  
*Janko vedel, že to bola víla.*
59. **He walked to the castle gate.**  
 [hi wɔ:kt tə ðə 'kɑ:səl ɡeɪt]  
*Prišiel k bráne zámku.*
60. **He blew a horn there.**  
 [hi blu: ə hɔ:n ðeə]  
*Zatrúbil tam na roh.*

61. **A giant woman opened the gate.**  
[ə 'dʒaɪənt 'wʊmən 'əʊpənd ðə ɡeɪt]  
*Bránu otvorila obryňa.*
62. **Jack was frightened.**  
[dʒæk wəz 'fraɪtənd]  
*Janko sa zľakol.*
63. **He wanted to run away.**  
[hi 'wɒntɪd tə rʌŋ ə'weɪ]  
*Chcel utiecť.*
64. **But the giantess caught him.**  
[bʌt ðə dʒaɪənt 'tes kɔ:t hɪm]  
*Ale obryňa ho chytila.*
65. **She pulled him inside.**  
[ʃi pʊld hɪm ɪn'saɪd]  
*Vtiahla ho dovnútra.*
66. **She said, “Do not be afraid.”**  
[ʃi sed, du: nɒt bi ə'freɪd]  
*Povedala: „Neboj sa.“*
67. **“You can help me with my work.”**  
[ju kən help mi wɪð maɪ wɜ:k]  
*„Môžeš mi pomáhať pri práci.“*
68. **“But I must hide you from my husband.”**  
[bʌt aɪ mʌst haɪd ju frəm maɪ 'hʌzbənd]  
*„Ale musím ťa ukryť pred svojím mužom.“*
69. **“He eats boys.”**  
[hi i:ts bɔɪz]  
*„On jedáva chlapcov.“*

70. **Jack promised to be quiet.**  
 [dʒæk 'prɒmɪst tə bi 'kwaɪət]  
*Janko sľúbil, že bude ticho.*
71. **The giantess hid him in a big cupboard.**  
 [ðə dʒaɪənt 'tes hɪd hɪm ɪn ə bɪg 'kʌbəd]  
*Obryňa ho schovala do veľkej skrine.*
72. **Soon, the giant came home.**  
 [su:n, ðə 'dʒaɪənt keɪm həʊm]  
*Čoskoro prišiel obor domov.*
73. **He was huge and terrible.**  
 [hi wəz hju:dʒ ənd 'terəbəl]  
*Bol obrovský a strašný.*
74. **He shouted, “I smell a boy!”**  
 [hi 'ʃaʊtɪd, aɪ smel ə bɔɪ]  
*Zreval: „Cítim chlapca!“*
75. **The giantess said, “No, you smell supper.”**  
 [ðə dʒaɪənt 'tes sed, nəʊ, ju smel 'sʌpə]  
*Obryňa povedala: „Nie, cítiš večeru.“*
76. **The giant sat down to eat.**  
 [ðə 'dʒaɪənt sæt daʊn tə i:t]  
*Obor si sadol jesť.*
77. **After supper, he said, “Bring me my hen.”**  
 [ˈɑ:ftə 'sʌpə, hi sed, brɪŋ mi maɪ hen]  
*Po večeri povedal: „Prines mi moju sliepku.“*
78. **The giantess brought a little brown hen.**  
 [ðə dʒaɪənt 'tes brɔ:t ə 'lɪtl braʊn hen]  
*Obryňa priniesla malú hnedú sliepku.*

79. **The giant said, “Lay!”**  
[ðə 'dʒaɪənt sed, lei]  
*Obor povedal: „Znes!“*
80. **The hen laid a golden egg.**  
[ðə hen leɪd ə 'gəʊldən eg]  
*Sliepka zniesla zlaté vajce.*
81. **Jack watched through a hole in the cupboard.**  
[dʒæk wɒtʃt θruː ə həʊl ɪn ðə 'kʌbəd]  
*Janko to sledoval cez diery v skrini.*
82. **He remembered the fairy’s words.**  
[hi rɪ'membəd ðə 'feərɪz wɜːdz]  
*Spomenul si na víline slová.*
83. **Soon the giant fell asleep.**  
[suːn ðə 'dʒaɪənt fel ə'sliːp]  
*Čoskoro obor zaspal.*
84. **He snored very loudly.**  
[hi snɔːd 'veri laʊdli]  
*Veľmi hlasno chrápal.*

## (4,2) JANKO A FAZUĽOVÁ STONA

85. **Jack came out of the cupboard.**  
[dʒæk keɪm aʊt əv ðə 'kʌbəd]  
*Janko vyšiel zo skrine.*
86. **He picked up the hen.**  
[hi pɪkt ʌp ðə hen]  
*Zdvihol sliepku.*

87. **Then he ran away.**  
[ðen hi ræn ə 'weɪ]  
*Potom utiekol.*
88. **He ran to the beanstalk.**  
[hi ræn tə ðə 'bi:n.stɔ:k]  
*Bežal k fazul'ovej stonke.*
89. **He climbed down quickly.**  
[hi klaimd daʊn 'kwɪkli]  
*Rýchlo zliezol dolu.*
90. **His mother was very happy to see him.**  
[hɪz 'mʌðə wəz 'veri 'hæpi tə si: hɪm]  
*Jeho mama bola veľmi šťastná, keď ho uvidela.*
91. **Jack showed her the hen.**  
[dʒæk ʃəʊd hə ðə hen]  
*Janko jej ukázal sliepku.*
92. **He told her everything.**  
[hi təʊld hə 'evriθɪŋ]  
*Všetko jej porozprával.*
93. **Now they had golden eggs.**  
[naʊ ðeɪ hæd 'gəʊldən egz]  
*Teraz mali zlaté vajcia.*
94. **They were not poor anymore.**  
[ðeɪ wə nɒt pɔ:r ,eni'mə:]  
*Už neboli chudobní.*
95. **But after some time, Jack went up the beanstalk again.**  
[bʌt 'ɑ:ftə sʌm taɪm, dʒæk went ʌp ðə 'bi:n.stɔ:k ə 'gen]  
*Ale po čase šiel Janko po fazul'ovej stonke znova.*

96. **He wanted to get back more of his father's treasure.**  
[hi 'wɒntɪd tə get bæk mɔ:r əv hɪz 'fa:ðəz 'trezə]  
*Chcel získať späť viac z otcovej pokladnice.*
97. **This time, the giantess did not know him.**  
[ðɪs taɪm, ðə dʒaɪənt 'tes dɪd nɒt nəʊ hɪm]  
*Tentoraz ho obryňa nespoznala.*
98. **She let him in again.**  
[ʃi let hɪm ɪn ə 'gen]  
*Znovu ho pustila dnu.*
99. **She hid him in the cupboard again.**  
[ʃi hɪd hɪm ɪn ðə 'kʌbəd ə 'gen]  
*Znovu ho schovala do skrine.*
100. **The giant came home and ate his supper.**  
[ðə 'dʒaɪənt keɪm həʊm ənd et hɪz 'sʌpə]  
*Obor prišiel domov a zjedol večeru.*
101. **Then he said, “Bring me my money bags.”**  
[ðen hi sed, brɪŋ mi maɪ 'mʌni bægz]  
*Potom povedal: „Prines mi moje mešce s peniazmi.“*
102. **The giantess brought two big bags of gold.**  
[ðə dʒaɪənt 'tes brɔ:t tu: bɪg bægz əv ɡəʊld]  
*Obryňa priniesla dva veľké mešce zlata.*
103. **The giant counted his gold.**  
[ðə 'dʒaɪənt 'kaʊntɪd hɪz ɡəʊld]  
*Obor počítal svoje zlato.*
104. **Soon he fell asleep in his chair.**  
[su:n hi fel ə 'sli:p ɪn hɪz tʃeə]  
*Čoskoro zaspal vo svojom kresle.*

105. **Jack came out quietly.**  
[dʒæk keɪm aʊt 'kwaɪətli]  
*Janko ticho vyšiel.*
106. **He took the money bags.**  
[hi tʊk ðə 'mʌni bægz]  
*Vzal mešce s peniazmi.*
107. **Then he ran away again.**  
[ðen hi ræn ə'weɪ ə'gen]  
*Potom znova utiekol.*
108. **He carried the gold down the beanstalk.**  
[hi 'kærɪd ðə gəʊld daʊn ðə 'bi:n.stɔ:k]  
*Zniesol zlato dolu po fazuľovej stonke.*
109. **He gave it to his mother.**  
[hi geɪv ɪt tə hɪz 'mʌðə]  
*Dal ho svojej mame.*
110. **She was glad, but she was also worried.**  
[ʃi wəz glæd, bʌt ʃi wəz 'ɔ:lsəʊ 'wʌrɪd]  
*Bola rada, ale aj znepokojená.*
111. **She feared for Jack's life.**  
[ʃi fiəd fə dʒæks laɪf]  
*Bála sa o Jankov život.*
112. **But Jack still wanted to go back once more.**  
[bʌt dʒæk stɪl 'wɒntɪd tə gəʊ bækwʌns mɔ:]  
*Ale Janko sa ešte raz chceľ vrátiť.*
113. **He climbed the beanstalk for the third time.**  
[hi klaɪmd ðə 'bi:n.stɔ:k fə ðə θɜ:d taɪm]  
*Po fazuľovej stonke vyliezol tretí raz.*

114. **Again, the giantess hid him.**  
 [ə'gen, ðə dʒaɪən'tes hɪd hɪm]  
*Obryňa ho znova schovala.*
115. **Again, the giant came home.**  
 [ə'gen, ðə 'dʒaɪənt keɪm həʊm]  
*Obor prišiel domov znovu.*
116. **After supper, he said, “Bring me my harp.”**  
 [ˈɑ:ftə 'sʌpə, hi sed, brɪŋ mi maɪ hɑ:p]  
*Po večeri povedal: „Prines mi moju harfu.“*
117. **The giantess brought a beautiful harp.**  
 [ðə dʒaɪən'tes brɔ:t ə 'bjʊ:təfəl hɑ:p]  
*Obryňa priniesla krásnu harfu.*
118. **The giant said, “Play.”**  
 [ðə 'dʒaɪənt sed, pleɪ]  
*Obor povedal: „Hraj.“*
119. **The harp began to play soft music.**  
 [ðə hɑ:p bɪ'gæn tə pleɪ sɒft 'mju:zɪk]  
*Harfa začala hrať jemnú hudbu.*
120. **Then the giant said, “Play me to sleep.”**  
 [ðen ðə 'dʒaɪənt sed, pleɪ mi tə sli:p]  
*Potom obor povedal: „Hraj mi na spanie.“*
121. **The harp played a sweet song.**  
 [ðə hɑ:p pleɪd ə swi:t sɒŋ]  
*Harfa zahrala sladkú pieseň.*
122. **Soon the giant fell asleep.**  
 [su:n ðə 'dʒaɪənt fel ə'sli:p]  
*Čoskoro obor zaspal.*

123. **Jack came out of the cupboard again.**  
 [dʒæk keɪm aʊt əv ðə 'kʌbəd ə'gen]  
*Janko vyšiel zo skrine znovu.*
124. **He picked up the harp.**  
 [hi pɪkt ʌp ðə hɑ:p]  
*Zdvihol harfu.*
125. **He ran to the door.**  
 [hi ræn tə ðə dɔ:]  
*Bežal ku dverám.*
126. **But the harp cried out, “Master! Master!”**  
 [bʌt ðə hɑ:p kraɪd aʊt, 'mɑ:stə, 'mɑ:stə]  
*Ale harfa zvolala: „Pán môj! Pán môj!“*
127. **The giant woke up at once.**  
 [ðə 'dʒaɪənt wəʊk ʌp ət wʌns]  
*Obor sa hneď zobudil.*
128. **He ran after Jack.**  
 [hi ræn 'ɑ:ftə dʒæk]  
*Rozbehol sa za Jankom.*
129. **Jack ran as fast as he could.**  
 [dʒæk ræn əz fa:st əz hi kʊd]  
*Janko bežal, ako najrýchlejšie vedel.*
130. **He reached the beanstalk and climbed down.**  
 [hi ri:tʃt ðə 'bi:n.stɔ:k ənd klaɪmd daʊn]  
*Dostal sa k fazuľovej stonke a zliezol dolu.*
131. **The giant climbed down after him.**  
 [ðə 'dʒaɪənt klaɪmd daʊn 'ɑ:ftə hɪm]  
*Obor liezol dolu za ním.*

132. **Jack shouted, “Mother! Bring me an axe!”**  
[dʒæk 'ʃaʊtɪd, 'mʌðə, brɪŋ mi ən æks]  
*Janko kričal: „Mama! Prines mi sekeru!“*
133. **His mother ran to him with an axe.**  
[hɪz 'mʌðə ræn tə hɪm wɪð ən æks]  
*Jeho mama k nemu pribehla so sekerou.*
134. **Jack began to chop the beanstalk.**  
[dʒæk bɪ'gæn tə tʃɒp ðə 'bi:n.stɔ:k]  
*Janko začal rúbat' fazuľovú stonku.*
135. **The giant was still climbing down.**  
[ðə 'dʒaɪənt wəz stɪl 'klaɪmɪŋ daʊn]  
*Obor stále liezol dolu.*
136. **Jack gave one great chop after another.**  
[dʒæk geɪv wʌn greɪt tʃɒp 'ɑ:ftə ə' nʌðə]  
*Janko sekal raz za razom.*
137. **At last, the beanstalk fell.**  
[ət lɑ:st, ðə 'bi:n.stɔ:k fel]  
*Nakoniec fazuľová stonka padla.*
138. **The giant fell down too.**  
[ðə 'dʒaɪənt fel daʊn tu:]  
*Aj obor spadol dolu.*
139. **He was dead.**  
[hi wəz ded]  
*Bol mŕtvy.*
140. **Then a fairy appeared.**  
[ðen ə 'feəri ə' pɪəd]  
*Potom sa objavila víla.*

141. **She smiled at Jack.**  
 [ʃi smaɪld ət dʒæk]  
*Usmiala sa na Janka.*
142. **She said, “You were brave.”**  
 [ʃi sed, ju wə breɪv]  
*Povedala: „Bol si odvážny.“*
143. **“You were clever too.”**  
 [ju wə 'klevə tu:]  
*„Bol si aj šikovný.“*
144. **“Your father’s castle will be yours again.”**  
 [jɔ: 'fa:ðəz 'ka:səl wɪl bi jɔ:z ə'gen]  
*„Zámok tvojho otca bude znovu tvoj.“*
145. **Jack did not want to hurt the giantess.**  
 [dʒæk dɪd nɒt wɒnt tə hɜ:t ðə dʒaɪəntəs]  
*Janko nechcel ublížiť obryni.*
146. **He remembered that she had helped him.**  
 [hi rɪ'membəd ðət ʃi hæd helpt hɪm]  
*Pamätal si, že mu pomohla.*
147. **The fairy was pleased with his kind heart.**  
 [ðə 'feəri wəz pli:zd wɪð hɪz kaɪnd hɑ:t]  
*Víla bola spokojná s jeho dobrým srdcom.*
148. **She took Jack to the castle in her magic carriage.**  
 [ʃi tok dʒæk tə ðə 'ka:səl ɪn hə 'mædʒɪk 'kærɪdʒ]  
*Vzala Janka do zámku vo svojom čarovnom koči.*
149. **Many people came with them.**  
 ['meni 'pi:pl keɪm wɪð ðəm]  
*S nimi prišlo mnoho ľudí.*

150. **They were glad the cruel giant was dead.**  
[ðei wə glæd ðə kru:əl 'dʒaɪənt wəz ded]  
*Boli radi, že krutý obor je mŕtvy.*
151. **When they came to the castle, the giantess ran down the stairs.**  
[wen ðei keɪm tə ðə 'kɑ:səl, ðə dʒaɪən'tes ræn daʊn ðə steəz]  
*Keď prišli k zámku, obryňa bežala dolu schodmi.*
152. **She fell and died.**  
[ʃi fel ənd daɪd]  
*Spadla a zomrela.*
153. **So Jack took the castle back.**  
[səʊ dʒæk tɒk ðə 'kɑ:səl bæk]  
*Tak Janko získal zámok späť.*
154. **His mother came to live there with him.**  
[hɪz 'mʌðə keɪm tə lɪv ðeə wɪð hɪm]  
*Jeho mama tam prišla bývať s ním.*
155. **They had the golden hen.**  
[ðei hæd ðə 'gəʊldən hen]  
*Mali zlatú sliepku.*
156. **They had the gold.**  
[ðei hæd ðə gəʊld]  
*Mali zlato.*
157. **They had the magic harp too.**  
[ðei hæd ðə 'mædʒɪk hɑ:p tu:]  
*Mali aj čarovnú harfu.*
158. **Jack used the treasure well.**  
[dʒæk ju:zd ðə 'trezə wel]  
*Janko poklad dobre využil.*

159. **He helped poor people.**  
[hi helpt pɔ: 'pi:pl]  
*Pomáhal chudobným ľuďom.*
160. **He was a good master.**  
[hi wəz ə gʊd 'ma:stə]  
*Bol dobrým pánom.*
161. **The fairy said she had sent the magic beans to test him.**  
[ðə 'feəri sed ʃi hæd sent ðə 'mædʒɪk bi:nz tə test him]  
*Víla povedala, že poslala čarovné fazule, aby ho vyskúšala.*
162. **Jack had been curious and brave.**  
[dʒæk hæd bi:n 'kjʊəriəs ənd breɪv]  
*Janko bol zvedavý a odvážny.*
163. **So he earned his good fortune.**  
[səʊ hi ɜ:nd hɪz gʊd 'fɔ:tʃən]  
*Preto si zaslúžil svoje šťastie.*
164. **Jack and his mother lived happily in the castle.**  
[dʒæk ənd hɪz 'mʌðə lɪvd 'hæpɪli ɪn ðə 'kɑ:səl]  
*Janko a jeho mama žili šťastne v zámku.*
165. **And they never forgot the magic beanstalk.**  
[ænd ðeɪ 'nevə fə'gɒt ðə 'mædʒɪk 'bi:n.stɔ:k]  
*A nikdy nezabudli na čarovnú fazuľovú stonku.*

MORALS / PONAUCENIA

[ 'mɔ:rəlz ]

165. **Be brave when you do the right thing.**

[bi breɪv wen ju du: ðə raɪt θɪŋ]

*Bud' odvážny, keď robíš správnu vec.*

166. **Be curious and keep learning.**

[bi 'kjʊəriəs ənd ki:p 'lɜ:nɪŋ]

*Bud' zvedavý a stále sa uč.*

167. **Do not give up too quickly.**

[du: nɒt ɡɪv ʌp tu: 'kwɪkli]

*Nezdávaj sa príliš rýchlo.*

168. **Use your luck wisely.**

[ju:z jɔ: lʌk 'waɪzli]

*Využi svoje šťastie múdro.*

169. **A kind heart is very important.**

[ə kaɪnd ha:t ɪz 'veri ɪm'pɔ:tənt]

*Dobré srdce je veľmi dôležité.*

THE END / KONIEC

## (5,1) Čarovný prsteň a Martin

### **The Magic Ring and Martin**

[ ðə 'mædʒɪk rɪŋ ænd 'mɑ:tɪn ]

---

#### **1. Long ago, an old couple lived in a small house.**

[ lɒŋ ə 'gəʊ ən əʊld 'kʌpl lɪvd ɪn ə smɔ:l haʊs ]

*Kedyśi dávno Źil starý pár v malom dome.*

#### **2. They had one son.**

[ ðei hæd wʌn sʌn ]

*Mali jedného syna.*

#### **3. His name was Martin.**

[ hɪz neɪm wəz 'mɑ:tɪn ]

*Volal sa Martin.*

#### **4. One day the old man became very sick.**

[ wʌn dei ði əʊld mæn beɪ 'keɪm 'veri sɪk ]

*Jedného dňa starý muž veľmi ochorel.*

#### **5. Soon he died.**

[ su:n hi daɪd ]

*Čoskoro zomrel.*

#### **6. Martin and his mother were very poor.**

[ 'mɑ:tɪn ænd hɪz 'mʌðə wə 'veri pɔ:] ]

*Martin a jeho mama boli veľmi chudobní.*

#### **7. The old man left them four hundred shillings.**

[ ði əʊld mæn left ðəm fɔ: 'hʌndrəd 'ʃɪlɪŋz ]

*Starý muž im zanechal štyristo šilingov.*

**8. The mother wanted to save the money.**

[ðə 'mʌðə 'wɒntɪd tə seɪv ðə 'mʌni]

*Matka chcela peniaze ušetriť.*

**9. But they had no food.**

[bʌt ðeɪ hæd nəʊ fu:d]

*Ale nemali jedlo.*

**10. They were hungry.**

[ðeɪ wə 'hʌŋɡri]

*Boli hladní.*

**11. The mother gave Martin two hundred shillings.**

[ðə 'mʌðə geɪv 'mɑ:tɪn tu: 'hʌndrəd 'ʃɪlɪŋz]

*Matka dala Martinovi dvesto šilingov.*

**12. She said, “Go to the town.”**

[ʃi sed ɡəʊ tə ðə taʊn]

*Povedala: „Choď do mesta.“*

**13. “Buy food for our home.”**

[baɪ fu:d fə əʊə hæʊm]

*„Kúp jedlo pre náš dom.“*

**14. Martin walked to the town.**

[ 'mɑ:tɪn wɔ:kt tə ðə taʊn]

*Martin išiel do mesta.*

**15. In the market he saw many people.**

[ɪn ðə 'mɑ:kɪt hi sə: 'meni 'pi:pl]

*Na trhu videl veľa ľudí.*

**16. He heard loud voices.**

[hi hɜ:d laʊd 'vɔɪsɪz]

*Počul hlasné hlasy.*

**17. He heard barking dogs.**

[hi hɜ:d 'bɑ:kɪŋ dɔgz]

*Počul štekajúcich psou.*

**18. Martin saw a poor dog.**

['mɑ:tɪn sɔ: ə pɔ: dɔg]

*Martin uvidel úbohého psa.*

**19. The butchers were beating the dog.**

[ðə 'bɒtʃəz wə 'bi:tɪŋ ðə dɔg]

*Mäsiari bili psa.*

**20. Martin felt very sorry.**

['mɑ:tɪn felt 'veri 'sɔri]

*Martinovi ho bolo veľmi ľúto.*

**21. He said, “Please stop.”**

[hi sed pli:z stɒp]

*Povedal: „Prosím, prestaňte.“*

**22. “Why do you hurt this dog?”**

[waɪ du: ju hɜ:t ðɪs dɔg]

*„Prečo ubližujete tomuto psovi?“*

**23. The butchers said, “The dog ate a pig.”**

[ðə 'bɒtʃəz sed ðə dɔg et ə piɡ]

*Mäsiari povedali: „Ten pes zjedol prasa.“*

**24. Martin said, “Sell the dog to me.”**

['mɑ:tɪn sed sel ðə dɔg tə mi:]

*Martin povedal: „Predajte mi psa.“*

**25. The butchers laughed.**

[ðə 'bɒtʃəz la:ft]

*Mäsiari sa smiali.*

**26. They asked for two hundred shillings.**

[ðeɪ ɑːskt fə tuː ˈhʌndrəd ˈʃɪlɪŋz]

*Pýtali dvesto šilingov.*

**27. Martin gave them the money.**

[ˈmɑːtɪn geɪv ðəm ðə ˈmʌni]

*Martin im dal peniaze.*

**28. He took the dog home.**

[hi tʊk ðə dɒg həʊm]

*Vzal psa domov.*

**29. The dog's name was Azor.**

[ðə dɒgz neɪm wəz ˈeɪzɔː]

*Pes sa volal Azor.*

**30. Martin's mother was angry.**

[ˈmɑːtɪnz ˈmʌðə wəz ˈæŋɡri]

*Martinova mama bola nahnevaná.*

**31. The next day his mother gave him more money.**

[ðə nekst deɪ hɪz ˈmʌðə geɪv hɪm mɔː ˈmʌni]

*Na druhý deň mu mama dala ďalšie peniaze.*

**32. She gave him two hundred shillings.**

[ʃi geɪv hɪm tuː ˈhʌndrəd ˈʃɪlɪŋz]

*Dala mu dvesto šilingov.*

**33. She said, “Go to the town again.”**

[ʃi sed ɡəʊ tə ðə taʊn ə ˈɡen]

*Povedala: „Chod' do mesta znova.“*

**34. “Buy food this time.”**

[baɪ fuːd ðɪs taɪm]

*„Tentoraz kúp jedlo.“*

**35. Martin walked to the town again.**

[ 'mɑ:tɪn wɔ:kt tə ðə taʊn ə 'gen ]

*Martin šiel znova do mesta.*

**36. On the road he saw a man with a cat.**

[ ʊn ðə rəʊd hi sɔ: ə mæn wɪð ə kæt ]

*Na ceste uvidel muža s mačkou.*

**37. The man pulled the cat with a rope.**

[ ðə mæn pʊld ðə kæt wɪð ə rəʊp ]

*Muž ťahal mačku na povraze.*

**38. The cat looked very scared.**

[ ðə kæt lɒkt 'veri skeəd ]

*Mačka vyzerala veľmi vystrašená.*

**39. Martin said, “Stop!”**

[ 'mɑ:tɪn sed stɒp ]

*Martin povedal: „Prestaň!“*

**40. “Where are you taking that cat?”**

[ weə ə: ju 'teɪkɪŋ ðæt kæt ]

*„Kam nesieš tú mačku?“*

**41. The man said, “I will drown it.”**

[ ðə mæn sed aɪ wɪl draʊn ɪt ]

*Muž povedal: „Utopím ju.“*

**42. “The cat killed my goose.”**

[ ðə kæt kɪld maɪ gu:s ]

*„Mačka zabila moju hus.“*

**43. Martin felt sorry for the cat.**

[ 'mɑ:tɪn felt 'sɒri fə ðə kæt ]

*Martinovi bolo mačky ľúto.*

**44. He said, “Please sell the cat to me.”**

[hi sed pli:z sel ðə kæt tə mi:]

*Povedal: „Prosím, predaj mi tú mačku.“*

**45. The man laughed.**

[ðə mæn la:ft]

*Muž sa zasmial.*

**46. He said, “Give me two hundred shillings.”**

[hi sed gɪv mi: tu: 'hʌndrəd 'ʃɪlɪŋz]

*Povedal: „Daj mi dveisto šilingov.“*

**47. Martin gave him the money.**

[ 'mɑ:tɪn geɪv hɪm ðə 'mʌni]

*Martin mu dal peniaze.*

**48. The man gave him the cat.**

[ðə mæn geɪv hɪm ðə kæt]

*Muž mu dal mačku.*

**49. The cat’s name was Kitty.**

[ðə kæts neɪm wəz 'kɪti]

*Mačka sa volala Kitty.*

**50. Martin went home with the dog and the cat.**

[ 'mɑ:tɪn went həʊm wɪð ðə dɒg ænd ðə kæt]

*Martin šiel domov so psom a mačkou.*

**51. His mother was very angry again.**

[hɪz 'mʌðə wəz 'veri 'æŋɡri ə'ɡeɪn]

*Jeho mama bola opäť veľmi nahnevaná.*

**52. She said, “Leave this house.”**

[ʃi sed li:v ðɪs haʊs]

*Povedala: „Odíď z tohto domu.“*

**53. Martin was sad.**

[ˈmɑ:tɪn wəz sæd]

*Martin bol smutný.*

**54. He left the house with Azor and Kitty.**

[hi left ðə haʊs wɪð ˈeɪzɔː ænd ˈkɪti]

*Odišiel z domu s Azorom a Kitty.*

**55. They walked to the next village.**

[ðei wɔ:kt tə ðə nekst ˈvɪlɪdʒ]

*Išli do najbližšej dediny.*

**56. On the road Martin met a rich farmer.**

[ɒn ðə rəʊd ˈmɑ:tɪn met ə rɪtʃ ˈfɑ:mə]

*Na ceste Martin stretol bohatého sedliaka.*

**57. The farmer asked, “Where are you going?”**

[ðə ˈfɑ:mə ɑ:skt weə ɑ: ju ˈgəʊɪŋ]

*Sedliak sa spýtal: „Kam ideš?“*

**58. Martin said, “I am looking for work.”**

[ˈmɑ:tɪn sed aɪ æm ˈlʊkɪŋ fɔ wɜ:k]

*Martin povedal: „Hľadáam si prácu.“*

**59. The farmer said, “Work for me.”**

[ðə ˈfɑ:mə sed wɜ:k fɔ mi:]

*Sedliak povedal: „Pracuj pre mňa.“*

**60. “Work for one year.”**

[wɜ:k fɔ wʌn jɪə]

*„Pracuj jeden rok.“*

**61. Martin agreed to work for the farmer.**

[ˈmɑ:tɪn ə ˈɡri:d tə wɜ:k fɔ ðə ˈfɑ:mə]

*Martin súhlasil, že bude pracovať pre sedliaka.*

**62. He worked very hard every day.**

[hi wɜ:kt 'veri hɑ:d 'evri deɪ]

*Každý deň veľmi tvrdo pracoval.*

**63. A whole year passed.**

[ə həʊl jɪə pɑ:st]

*Prešiel celý rok.*

**64. The farmer took Martin to a barn.**

[ðə 'fɑ:mə tɔk 'mɑ:tɪn tə ə bɑ:n]

*Sedliak vzal Martina do stodoly.*

**65. Inside were two sacks.**

[ɪn 'saɪd wə tu: sæks]

*Vnútri boli dve vrecia.*

**66. One sack was full of silver.**

[wʌn sæk wəz fʊl əv 'sɪlvə]

*Jedno vrece bolo plné striebra.*

**67. The other sack was full of sand.**

[ði 'ʌðə sæk wəz fʊl əv sænd]

*Druhé vrece bolo plné piesku.*

**68. The farmer said, “Take one sack.”**

[ðə 'fɑ:mə sed teɪk wʌn sæk]

*Sedliak povedal: „Vezmi si jedno vrece.“*

**69. Martin thought for a moment.**

['mɑ:tɪn θɔ:t fə ə 'mɒmənt]

*Martin chvíľu premýšľal.*

**70. He chose the sack with sand.**

[hi tʃəʊz ðə sæk wɪð sænd]

*Vybral si vrece s pieskom.*

**71. Martin left the farm.**

[ˈmɑ:tɪn left ðə fa:m]

*Martin odišiel z farmy.*

**72. He walked through a dark forest.**

[hi wɔ:kt θru: ə dɑ:k ˈfɒrɪst]

*Išiel cez tmavý les.*

**73. In the forest he saw a fire.**

[ɪn ðə ˈfɒrɪst hi sɔ: ə ˈfaɪə]

*V lese uvidel oheň.*

**74. A beautiful girl stood in the fire.**

[ə ˈbjʊ:tɪfəl ɡɜ:l stʊd ɪn ðə ˈfaɪə]

*V ohni stála krásna dievčína.*

**75. She called to Martin.**

[ʃi kɔ:ld tə ˈmɑ:tɪn]

*Zavolala na Martina.*

**76. She said, “Please help me.”**

[ʃi sed pli:z help mi:]

*Povedala: „Prosím, pomôž mi.“*

**77. “Throw sand on the fire.”**

[θrəʊ sænd ɒn ðə ˈfaɪə]

*„Hod’ piesok na oheň.“*

**78. Martin threw the sand on the fire.**

[ˈmɑ:tɪn θru: ðə sænd ɒn ðə ˈfaɪə]

*Martin hodil piesok na oheň.*

**79. The fire went out.**

[ðə ˈfaɪə went aʊt]

*Oheň zhasol.*

**80. Suddenly the girl changed into a snake.**

[ˈsʌdənli ðə ɡɜ:l tʃeɪndʒd ˈɪntu: ə sneɪk]

*Náhle sa dievčína zmenila na hada.*

**81. The snake spoke to Martin.**

[ðə sneɪk spəʊk tə ˈmɑ:tɪn]

*Had prehovoril k Martinovi.*

**82. The snake said, “Do not be afraid.”**

[ðə sneɪk sed du: nɒt bi ə ˈfreɪd]

*Had povedal: „Neboj sa.“*

**83. “Come with me.”**

[kʌm wɪð mi:]

*„Pod’ so mnou.“*

**84. “My father is a king.”**

[maɪ ˈfa:ðə ɪz ə kɪŋ]

*„Môj otec je kráľ.“*

**85. “He lives in an underground kingdom.”**

[hi lɪvz ɪn ən ˌʌndəˈgraʊnd ˈkɪŋdəm]

*„Žije v podzemnom kráľovstve.“*

**86. “He will offer you gold and jewels.”**

[hi wɪl ˈɒfə ju: ɡəʊld ænd ˈdʒu:əlz]

*„Ponúkne ti zlato a drahokamy.“*

**87. “Do not take them.”**

[du: nɒt teɪk ðəm]

*„Neber ich.“*

**88. “Ask for his ring.”**

[ɑ:sk fə hɪz rɪŋ]

*„Požiadaj o jeho prsteň.“*

**89. “The ring is magical.”**

[ðə rɪŋ ɪz 'mædʒɪkəl]

„Prsteň je čarovný.“

**90. Martin followed the snake.**

['mɑ:tɪn 'fɒləʊd ðə sneɪk]

*Martin nasledoval hada.*

**91. They reached a large rock.**

[ðei ri:tʃt ə la:dʒ rɒk]

*Prišli k veľkej skale.*

**92. The snake turned into a girl again.**

[ðə sneɪk tɜ:nd 'ɪntu: ə ɡɜ:l ə 'ɡen]

*Had sa znovu zmenil na dievčinu.*

**93. She showed Martin a hole in the rock.**

[ʃi ʃəʊd 'mɑ:tɪn ə hæʊl ɪn ðə rɒk]

*Ukázala Martinovi dieru v skale.*

**94. They walked through the hole.**

[ðei wɔ:kt θru: ðə hæʊl]

*Prešli cez dieru.*

**95. They came to a wide field.**

[ðei keɪm tə ə waɪd fi:ld]

*Prišli na široké pole.*

**96. In the middle stood a beautiful castle.**

[ɪn ðə 'mɪdl stəd ə 'bjʊ:tɪfəl 'kɑ:sl]

*V strede stál krásny zámok.*

**97. The castle was golden.**

[ðə 'kɑ:sl wəz 'ɡəʊldən]

*Zámok bol zlatý.*

**98. The girl said, “My father lives here.”**

[ðə ɡɜ:l sed maɪ 'fa:ðə lɪvz hɪə]

*Dievčína povedala: „Tu žije môj otec.“*

**(5,2) ČAROVNÝ PRSTEŇ A MARTIN**

**99. They entered the castle.**

[ðeɪ 'entəd ðə 'kɑ:sɪ]

*Vošli do zámku.*

**100. The king welcomed them kindly.**

[ðə kɪŋ 'welkəmd ðəm 'kaɪndli]

*Kráľ ich láskavo privítal.*

**101. The king was happy to see his daughter.**

[ðə kɪŋ wəz 'hæpi tə si: hɪz 'dɔ:tə]

*Kráľ bol šťastný, že vidí svoju dcéru.*

**102. The girl told him about Martin.**

[ðə ɡɜ:l təʊld hɪm ə 'baʊt 'mɑ:tɪn]

*Dievčína mu povedala o Martinovi.*

**103. She said Martin saved her life.**

[ʃɪ sed 'mɑ:tɪn seɪvd hɜ: laɪf]

*Povedala, že Martin jej zachránil život.*

**104. The king thanked Martin.**

[ðə kɪŋ θæŋkt 'mɑ:tɪn]

*Kráľ poďakoval Martinovi.*

**105. The king said, “Take a reward.”**

[ðə kɪŋ sed teɪk ə rɪ'wɔ:d]

*Kráľ povedal: „Vezmi si odmenu.“*

**106. He showed Martin gold and jewels.**

[hi ʃəʊd 'mɑ:tɪn ɡəʊld ænd 'dʒu:əlz]

*Ukázal Martinovi zlato a drahokamy.*

**107. Martin remembered the girl's advice.**

['mɑ:tɪn rɪ'membəd ðə ɡɜ:lz əd'vaɪs]

*Martin si spomenul na radu dievčiny.*

**108. He did not take the gold.**

[hi dɪd nɒt teɪk ðə ɡəʊld]

*Nezobral zlato.*

**109. He asked for the ring.**

[hi ɑ:skt fə ðə rɪŋ]

*Požiadal o prsteň.*

**110. The king gave him the ring.**

[ðə kɪŋ geɪv hɪm ðə rɪŋ]

*Kráľ mu dal prsteň.*

**111. The king said, “This ring is magical.”**

[ðə kɪŋ sed ðɪs rɪŋ ɪz 'mædʒɪkəl]

*Kráľ povedal: „Tento prsteň je čarovný.“*

**112. “Do not tell anyone about it.”**

[du: nɒt tel 'eniwʌn ə'baʊt ɪt]

*„Nehovor o ňom nikomu.“*

**113. Martin promised to keep the secret.**

['mɑ:tɪn 'prɒmɪst tə ki:p ðə 'si:kɹət]

*Martin sľúbil, že tajomstvo zachová.*

**114. Then he left the castle.**

[ðen hi left ðə 'ka:sl]

*Potom opustil zámok.*

**115. He returned home.**

[hi rɪ 'tɜ:nd həʊm]

*Vrátil sa domov.*

**116. His mother was very happy.**

[hɪz 'mʌðə wəz 'veri 'hæpi]

*Jeho mama bola veľmi šťastná.*

**117. They lived together again.**

[ðei lɪvd tə 'geðə ə 'gen]

*Znovu spolu žili.*

**118. One day Martin had an idea.**

[wʌn dei 'mɑ:tin hæd ən aɪ 'dɪə]

*Jedného dňa dostal Martin nápad.*

**119. He wanted to marry the king's daughter.**

[hi 'wɒntɪd tə 'mæri ðə kɪŋz 'dɔ:tə]

*Chcel sa oženit' s kráľovou dcérou.*

**120. He asked his mother to speak to the king.**

[hi ɑ:skt hɪz 'mʌðə tə spi:k tə ðə kɪŋ]

*Poprosil matku, aby šla za kráľom.*

**121. His mother was afraid.**

[hɪz 'mʌðə wəz ə 'freɪd]

*Jeho mama sa bála.*

**122. But she went to the palace.**

[bʌt ʃi went tə ðə 'pælɪs]

*Ale išla do paláca.*

**123. Guards tried to stop her.**

[gɑ:dz traɪd tə stɒp hɜ:]

*Stráže ju chceli zastaviť.*

**124. She shouted loudly.**

[ʃi 'ʃaʊtɪd 'laʊdli]

*Kričala nahlas.*

**125. The king heard her voice.**

[ðə kɪŋ hɜ:d hɜ: vɔɪs]

*Král' počul jej hlas.*

**126. He told the guards to bring her in.**

[hi təʊld ðə ɡɑ:dz tə brɪŋ hɜ: ɪn]

*Povedal strážam, aby ju priviedli.*

**127. The woman spoke to the king.**

[ðə 'wʊmən spəʊk tə ðə kɪŋ]

*Žena prehovorila ku král'ovi.*

**128. She asked for the princess's hand.**

[ʃi ɑ:skt fə ðə 'prɪnsəsɪz hænd]

*Požiadala o ruku princeznej.*

**129. The king was angry.**

[ðə kɪŋ wəz 'æŋɡrɪ]

*Král' sa nahneval.*

**130. But he made a challenge.**

[bʌt hi meɪd ə 'tʃælɪndʒ]

*Ale dal výzvu.*

**131. He said, “Build a great castle.”**

[hi sed bɪld ə ɡreɪt 'kɑ:sl]

*Povedal: „Postav veľký zámok.“*

**132. “Build it in one night.”**

[bɪld ɪt ɪn wʌn naɪt]

*„Postav ho za jednu noc.“*

**133. “Make a crystal bridge to my palace.”**

[meɪk ə 'krɪstl brɪdʒ tə maɪ 'pæləs]

„Urob krištáľový most k môjmu palácu.“

**134. “Plant trees with golden apples.”**

[plɑːnt triːz wɪð 'gəʊldən 'æplz]

„Zasad' stromy so zlatými jablkami.“

**135. The old woman returned home.**

[ðɪ əʊld 'wʊmən rɪ'tɜːnd həʊm]

Stará žena sa vrátila domov.

**136. She told Martin everything.**

[ʃɪ təʊld 'mɑːtɪn 'evriθɪŋ]

Povedala Martinovi všetko.

**137. Martin was calm.**

['mɑːtɪn wəz kɑːm]

Martin bol pokojný.

**138. He used the magical ring.**

[hi juːzd ðə 'mædʒɪkəl rɪŋ]

Použil čarovný prsteň.

**139. Twelve young men appeared.**

[twelv jʌŋ men ə'piəd]

Objavilo sa dvanásť mladých mužov.

**140. They asked what to do.**

[ðeɪ ɑːskt wɒt tə duː]

Spýtali sa, čo majú urobiť.

**141. Martin gave them the king's task.**

['mɑːtɪn geɪv ðəm ðə kɪŋz tɑːsk]

Martin im povedal kráľovu úlohu.

**142. They worked all night.**

[ðei wɜ:kt ɔ:l naɪt]

*Pracovali celú noc.*

**143. In the morning the castle was ready.**

[ɪn ðə 'mɔ:nɪŋ ðə 'kɑ:sl wəz 'redi]

*Ráno bol zámok hotový.*

**144. The king was very surprised.**

[ðə kɪŋ wəz 'veri sə'praɪzd]

*Kráľ bol veľmi prekvapený.*

**145. He had to keep his promise.**

[hi hæd tə ki:p hɪz 'prɒmɪs]

*Musel dodržať sľub.*

**146. Martin married the princess.**

['mɑ:tɪn 'mærid ðə 'prɪnsəs]

*Martin sa oženil s princeznou.*

**147. They lived in the new castle.**

[ðei lɪvd ɪn ðə nju: 'kɑ:sl]

*Žili v novom zámku.*

**148. Martin was very happy.**

['mɑ:tɪn wəz 'veri 'hæpi]

*Martin bol veľmi šťastný.*

**149. But the princess was not happy.**

[bʌt ðə 'prɪnsəs wəz nɒt 'hæpi]

*Ale princezná nebola šťastná.*

**150. She wanted to know Martin's secret.**

[ʃi 'wɒntɪd tə nəʊ 'mɑ:tɪnz 'si:kret]

*Chcela poznať Martinovo tajomstvo.*

**151. One day she gave Martin a sweet drink.**

[wʌn deɪ ʃɪ geɪv 'mɑ:tɪn ə swi:t drɪŋk]

*Jedného dňa dala Martinovi sladký nápoj.*

**152. The drink made him sleepy.**

[ðə drɪŋk meɪd hɪm 'sli:pɪ]

*Nápoj ho uspával.*

**153. He told her about the ring.**

[hi təʊld hɜ: ə 'baʊt ðə rɪŋ]

*Povedal jej o prsteni.*

**154. Then he fell asleep.**

[ðen hi fel ə 'sli:p]

*Potom zaspal.*

**155. The princess took the ring.**

[ðə 'prɪnsəs tək ðə rɪŋ]

*Princezná vzala prsteň.*

**156. She used the magic.**

[ʃɪ ju:zd ðə 'mædʒɪk]

*Použila kúzlo.*

**157. She sent Martin away.**

[ʃɪ sent 'mɑ:tɪn ə 'weɪ]

*Poslala Martina preč.*

**158. She also removed the castle.**

[ʃɪ 'ɔ:lsəʊ rɪ'mu:vɪd ðə 'kɑ:sl]

*Odstránila aj zámok.*

**159. The king became angry.**

[ðə kɪŋ bi'keɪm 'æŋgrɪ]

*Kráľ sa nahneval.*

**160. Martin was put in a tower.**

[ˈmɑ:tɪn wəz pʊt ɪn ə ˈtaʊə]

*Martina uväznili vo veži.*

**161. Martin had no food.**

[ˈmɑ:tɪn hæd nəʊ fu:d]

*Martin nemal jedlo.*

**162. He was very hungry.**

[hi wəz ˈveri ˈhʌŋɡri]

*Bol veľmi hladný.*

**163. Azor and Kitty remembered him.**

[ˈeɪzə ænd ˈkɪti rɪˈmembəd hɪm]

*Azor a Kitty si naňho spomenuli.*

**164. They wanted to help him.**

[ðei ˈwɒntɪd tə help hɪm]

*Chceli mu pomôcť.*

**165. They ran to the town.**

[ðei ræn tə ðə taʊn]

*Bežali do mesta.*

**166. They stole bread from a baker.**

[ðei stəʊl bred frəm ə ˈbeɪkə]

*Ukradli chlieb od pekára.*

**167. Kitty climbed the tower.**

[ˈkɪti klaɪmd ðə ˈtaʊə]

*Kitty vyliezla na vežu.*

**168. She gave Martin bread.**

[ʃɪ geɪv ˈmɑ:tɪn bred]

*Dala Martinovi chlieb.*

**169. Then the animals went to find the ring.**

[ðen ði 'æniməlz went tə faɪnd ðə rɪŋ]

*Potom zvieratá išli hľadat' prsteň.*

**170. They travelled far away.**

[ðei 'trævəld fa: ə'weɪ]

*Cestovali d'aleko.*

**171. They reached the princess's new kingdom.**

[ðei ri:tʃt ðə 'prɪnsəsɪz nju: 'kɪŋdəm]

*Prišli do nového kráľovstva princeznej.*

**172. Kitty caught a mouse.**

['kɪti kə:t ə maʊs]

*Kitty chytila myš.*

**173. The mouse was the king of mice.**

[ðə maʊs wəz ðə kɪŋ əv maɪs]

*Myš bola kráľom myší.*

**174. The mouse promised to help.**

[ðə maʊs 'prɒmɪst tə help]

*Myš sľúbila pomoc.*

**175. A tiny mouse stole the ring.**

[ə 'taɪni maʊs stəʊl ðə rɪŋ]

*Malá myš ukradla prsteň.*

**176. Kitty took the ring.**

['kɪti tʊk ðə rɪŋ]

*Kitty vzala prsteň.*

**177. Azor and Kitty ran back.**

['eɪzɔ: ænd 'kɪti ræn bæk]

*Azor a Kitty bežali späť.*

**178. They returned to the tower.**

[ðeɪ rɪ 'tɜːnd tə ðə 'taʊə]

*Vrátili sa k veži.*

**179. Kitty gave Martin the ring.**

['kɪti geɪv 'mɑːtɪn ðə rɪŋ]

*Kitty dala Martinovi prsteň.*

**180. Martin was very happy.**

['mɑːtɪn wəz 'veri 'hæpi]

*Martin bol veľmi šťastný.*

**181. He used the ring again.**

[hi juːzd ðə rɪŋ ə 'gen]

*Znovu použil prsteň.*

**182. The twelve young men appeared.**

[ðə twelv jʌŋ men ə 'piəd]

*Objavilo sa dvanásť mladých mužov.*

**183. Martin asked for food.**

['mɑːtɪn ɑːskt fə fuːd]

*Martin požiadal o jedlo.*

**184. He asked for music too.**

[hi ɑːskt fə 'mjuːzɪk tuː]

*Požiadal aj o hudbu.*

**185. Music filled the tower.**

['mjuːzɪk fɪld ðə 'taʊə]

*Vežu naplnila hudba.*

**186. The king heard the music.**

[ðə kɪŋ hɜːd ðə 'mjuːzɪk]

*Kráľ počul hudbu.*

**187. He came to the tower.**

[hi keɪm tə ðə 'taʊə]

*Prišiel k veži.*

**188. Martin used the ring again.**

['mɑ:tɪn ju:zd ðə rɪŋ ə 'gen]

*Martin znovu použil prsteň.*

**189. The castle appeared again.**

[ðə 'kɑ:sl ə 'prɪəd ə 'gen]

*Zámok sa znovu objavil.*

**190. The bridge appeared again.**

[ðə brɪdʒ ə 'prɪəd ə 'gen]

*Most sa znovu objavil.*

**191. The princess was brought back.**

[ðə 'prɪnsəs wəz brɔ:t bæk]

*Princeznú priviedli späť.*

**192. She was afraid.**

[ʃi wəz ə 'freɪd]

*Bála sa.*

**193. Martin spoke to the king.**

['mɑ:tɪn spəʊk tə ðə kɪŋ]

*Martin prehovoril ku kráľovi.*

**194. The king asked for mercy.**

[ðə kɪŋ ə:skt fə 'mɜ:sɪ]

*Kráľ požiadal o milosť.*

**195. Martin forgave the princess.**

['mɑ:tɪn fə 'geɪv ðə 'prɪnsəs]

*Martin odpustil princeznej.*

**196. They lived together again.**

[ðei livd tə'geðə ə'gen]

*Znovu spolu žili.*

**197. Martin's mother came to live with them.**

['mɑ:tɪnz 'mʌðə keɪm tə liv wɪð ðəm]

*Martinova mama prišla bývať k nim.*

**198. Azor and Kitty stayed with Martin.**

['eɪzə: ænd 'kɪti steɪd wɪð 'mɑ:tɪn]

*Azor a Kitty zostali s Martinom.*

**199. They were all happy.**

[ðei wər ɔ:l 'hæpi]

*Všetci boli šťastní.*

**200. And Martin kept the magic ring forever.**

[ænd 'mɑ:tɪn keɪpt ðə 'mædʒɪk rɪŋ fə'revə]

*A Martin si čarovný prsteň nechal navždy.*

**201. And this is the end of Martin's story.**

[ænd ðɪs ɪz ði end əv 'mɑ:tɪnz 'stɔ:ri]

*A toto je koniec Martinovho príbehu.*

MORALS / PONAUCĚNIA

**202. Kindness brings loyal friends.**

['kɑ:ndnəs brɪŋz 'lɔ:əl frendz]

*Dobrota prináša verných priateľov.*

**203. Wisdom is better than gold.**

['wɪzdəm ɪz 'betə ðæn gəʊld]

*Múdrosť je lepšia než zlato.*

**204. True friends help in difficult times.**

[tru: frendz help in 'dɪfɪkəlt taɪmz]

*Skutoční priatelia pomáhajú v ťažkých časoch.*

**205. Forgiveness brings peace.**

[fə'gɪvnəs brɪŋz pi:s]

*Odpustenie prináša pokoj.*

**206. Love, kindness, and loyalty are the greatest magic.**

[lʌv 'kaɪndnəs ænd 'lɔɪəlti ɑ: ðə 'ɡreɪtɪst 'mædʒɪk]

*Láska, dobrota a vernosť sú najväčšia mágia.*

THE END / KONIEC

## (6,1) Princ Prsteň

### Prince Ring

[ prins riŋ ]

---

1. **Long ago, a king and a queen lived in a kingdom.**  
[lɔŋ ə 'gəʊ | ə kiŋ ənd ə kwi:n livd ɪn ə 'kiŋdəm]  
*Kedysi dávno žili v jednom kráľovstve kráľ a kráľovná.*
2. **They had a daughter.**  
[ðei hæd ə 'dɔ:tə]  
*Mali dcéru.*
3. **Her name was Ingrid.**  
[hɜ: neɪm wəz 'ɪŋgrɪd]  
*Volala sa Ingrida.*
4. **They also had a son.**  
[ðei 'ɔ:lsəʊ hæd ə sʌŋ]  
*Mali aj syna.*
5. **His name was Ring.**  
[hɪz neɪm wəz riŋ]  
*Volal sa Prsteň.*
6. **Prince Ring was a kind boy.**  
[prɪns riŋ wəz ə kaɪnd bɔɪ]  
*Princ Prsteň bol milý chlapec.*
7. **But he was not very brave.**  
[bət hi wəz nɒt 'veri breɪv]  
*Ale nebol veľmi odvážny.*

8. **He did not like fighting.**  
[hi dɪd nɒt laɪk 'faɪtɪŋ]  
*Nerád bojoval.*
9. **One winter day, he went to the forest with his friends.**  
[wʌn 'wɪntə deɪ | hi went tə ðə 'fɒrɪst wɪð hɪz frendz]  
*Jedného zimného dňa išiel do lesa so svojimi priateľmi.*
10. **They rode horses and had fun.**  
[ðeɪ rəʊd 'hɔ:sɪz ənd hæd fʌn]  
*Jazdili na koňoch a zabávali sa.*
11. **Suddenly they saw a big stag.**  
['sʌdənlɪ ðeɪ sɔ: ə bɪg stæg]  
*Zrazu uvideli veľkého jeleňa.*
12. **A golden ring hung on its antlers.**  
[ə 'gəʊldən rɪŋ hʌŋ ɒn ɪts 'æntləz]  
*Na jeho parohoch visel zlatý prsteň.*
13. **Prince Ring wanted the ring.**  
[prɪns rɪŋ 'wɒntɪd ðə rɪŋ]  
*Princ Prsteň chcel ten prsteň.*
14. **So they chased the stag.**  
[səʊ ðeɪ tʃeɪst ðə stæg]  
*Tak prenasledovali jeleňa.*
15. **They rode for a long time.**  
[ðeɪ rəʊd fə ə lɒŋ taɪm]  
*Jazdili dlho.*
16. **The horses became very tired.**  
[ðə 'hɔ:sɪz bɪ'keɪm 'veri 'taɪəd]  
*Kone boli veľmi unavené.*

17. **Soon it became dark.**  
[su:n ɪt bɪ'keɪm dɑ:k]  
*Čoskoro sa zotmelo.*
18. **The stag disappeared.**  
[ðə stæg ,dɪsə'piəd]  
*Jeleň zmizol.*
19. **The boys were lost in the forest.**  
[ðə bɔɪz wə lɒst ɪn ðə 'fɒrɪst]  
*Chlapci sa stratili v lese.*
20. **Each boy went a different way.**  
[i:tʃ'bɔɪ went ə 'dɪfrənt weɪ]  
*Každý chlapec šiel inou cestou.*
21. **Prince Ring walked alone.**  
[prɪns rɪŋ wɔ:kt ə'ləʊn]  
*Princ Prsteň kráčal sám.*
22. **At last he came to the sea.**  
[ət lɑ:st hi keɪm tə ðə si:]  
*Nakoniec prišiel k moru.*
23. **He saw a woman sitting there.**  
[hi sə: ə 'wʊmən 'sɪtɪŋ ðeə]  
*Uvidel tam sedieť ženu.*
24. **A big barrel stood beside her.**  
[ə bɪg 'bærəl stʊd bɪ'saɪd hɜ]  
*Vedľa nej stál veľký sud.*
25. **Prince Ring looked into the barrel.**  
[prɪns rɪŋ lʊkt 'ɪntu: ðə 'bærəl]  
*Princ Prsteň sa pozrel do suda.*

26. **He saw a golden ring inside.**  
[hi sɔ: ə 'gəʊldən rɪŋ ɪn 'saɪd]  
*Uvidel vo vnútri zlatý prsteň.*
27. **The woman said he could take it.**  
[ðə 'wʊmən sed hi kʊd teɪk ɪt]  
*Žena povedala, že si ho môže vziať.*
28. **Prince Ring bent over the barrel.**  
[prɪns rɪŋ bent 'əʊvə ðə 'bærəl]  
*Princ Prsteň sa naklonil nad sud.*
29. **Suddenly the woman pushed him.**  
['sʌdnli ðə 'wʊmən pʊʃt hɪm]  
*Zrazu ho žena strčila.*
30. **He fell into the barrel.**  
[hi fel 'ɪntu: ðə 'bærəl]  
*Spadol do suda.*
31. **She closed the lid.**  
[ʃi kləʊzd ðə lɪd]  
*Zavrela veko.*
32. **Then she threw the barrel into the sea.**  
[ðen ʃi θru: ðə 'bærəl 'ɪntu: ðə si:]  
*Potom hodila sud do mora.*
33. **The waves pushed the barrel away.**  
[ðə weɪvz pʊʃt ðə 'bærəl ə 'weɪ]  
*Vlny tlačili sud preč.*
34. **Prince Ring was very afraid.**  
[prɪns rɪŋ wəz 'veri ə 'freɪd]  
*Princ Prsteň sa veľmi bál.*

35. **After many days the barrel hit rocks.**  
[ˈɑːftə ˈmeni deɪz ðə ˈbærəl hɪt rɒks]  
*Po mnohých dňoch sud narazil na skaly.*
36. **Prince Ring broke the bottom.**  
[prɪns rɪŋ brəʊk ðə ˈbɒtəm]  
*Princ Prsteň rozbil dno.*
37. **He swam to the shore.**  
[hi swam tə ðə ʃɔː]  
*Doplával k brehu.*
38. **He climbed high cliffs.**  
[hi klaɪmd haɪ klɪfs]  
*Vyliezol na vysoké útesy.*
39. **On top he saw a beautiful island.**  
[ɒn tɒp hi səː ə ˈbjʊːtəfəl ˈaɪlənd]  
*Na vrchu uvidel krásny ostrov.*
40. **The island was full of apple trees.**  
[ði ˈaɪlənd wəz fʊl əv ˈæpəl triːz]  
*Ostrov bol plný jabloní.*
41. **Prince Ring was very hungry.**  
[prɪns rɪŋ wəz ˈveri ˈhʌŋɡri]  
*Princ Prsteň bol veľmi hladný.*
42. **He picked apples from the trees.**  
[hi pɪkt ˈæpəlz frəm ðə triːz]  
*Trhal jablká zo stromov.*
43. **The apples were sweet and good.**  
[ði ˈæpəlz wə swiːt ənd ɡʊd]  
*Jablká boli sladké a dobré.*

44. **Prince Ring ate many apples.**  
[prɪns rɪŋ et 'meni 'æpəlz]  
*Princ Prsteň zjedol veľa jabĺk.*
45. **Soon he felt better.**  
[su:n hi felt 'betə]  
*Čoskoro sa cítil lepšie.*
46. **He walked around the island.**  
[hi wɔ:kt ə 'raʊnd ði 'aɪlənd]  
*Prechádzal sa po ostrove.*
47. **The island was quiet and peaceful.**  
[ði 'aɪlənd wəz 'kwaɪət ənd 'pi:sfəl]  
*Ostrov bol tichý a pokojný.*
48. **After some days he heard a loud noise.**  
[ 'ɑ:ftə sʌm deɪz hi hɜ:d ə laʊd nɔɪz]  
*Po niekoľkých dňoch počul hlasný hluk.*
49. **Prince Ring became afraid.**  
[prɪns rɪŋ bɪ 'keɪm ə 'freɪd]  
*Princ Prsteň sa zľakol.*
50. **He hid behind a tree.**  
[hi hɪd bɪ 'haɪnd ə tri:]  
*Schoval sa za strom.*
51. **A giant came through the forest.**  
[ə 'dʒaɪənt keɪm θru: ðə 'fɒrɪst]  
*Lesom prešiel obor.*
52. **The giant pulled a sledge of wood.**  
[ðə 'dʒaɪənt pʊld ə sledʒ əv wʊd]  
*Obor ťahal sane s drevom.*

53. **The giant saw the prince.**  
[ðə 'dʒaɪənt sə: ðə prɪns]  
*Obor uvidel princa.*
54. **He picked him up.**  
[hi pɪkt hɪm ʌp]  
*Zdvihol ho.*
55. **He carried him to his house.**  
[hi 'kærid hɪm tə hɪz haʊs]  
*Odniesol ho do svojho domu.*
56. **The giant was kind.**  
[ðə 'dʒaɪənt wəz kaɪnd]  
*Obor bol milý.*
57. **His wife was kind too.**  
[hɪz waɪf wəz kaɪnd tu:]  
*Aj jeho žena bola milá.*
58. **They gave Prince Ring food.**  
[ðeɪ geɪv prɪns rɪŋ fu:d]  
*Dali princovi Prsteňovi jedlo.*
59. **They let him stay with them.**  
[ðeɪ let hɪm steɪ wɪð ðəm]  
*Nechali ho bývať u nich.*
60. **Prince Ring helped them every day.**  
[prɪns rɪŋ helpt ðəm 'evri deɪ]  
*Princ Prsteň im každý deň pomáhal.*
61. **The giants liked him very much.**  
[ðə 'dʒaɪənts laɪkt hɪm 'veri mʌtʃ]  
*Obri ho mali veľmi radi.*

62. **One day the giant showed him the house.**  
[wʌn dei ðə 'dʒaɪənt ʃəʊd hɪm ðə haʊs]  
*Jedného dňa mu obor ukázal dom.*
63. **He showed every room.**  
[hi ʃəʊd 'evri ru:m]  
*Ukázal každú izbu.*
64. **But he did not show one room.**  
[bət hi dɪd nɒt ʃəʊ wʌn ru:m]  
*Ale jednu izbu neukázal.*
65. **Prince Ring became curious.**  
[prɪns rɪŋ bɪ 'keɪm 'kjʊəriəs]  
*Princ Prsteň bol zvedavý.*
66. **One day he opened the door a little.**  
[wʌn dei hi 'əʊpənd ðə dɔ: ə 'lɪtəl]  
*Jedného dňa trocha otvoril dvere.*
67. **A big dog was inside.**  
[ə bɪg dɒg wəz ɪn 'saɪd]  
*Vo vnútri bol veľký pes.*
68. **The dog spoke to him.**  
[ðə dɒg spəʊk tə hɪm]  
*Pes k nemu prehovoril.*
69. **The dog said, “Choose me.”**  
[ðə dɒg sed | tʃu:z mi:]  
*Pes povedal: „Vyber si mňa.“*
70. **Prince Ring was afraid and closed the door.**  
[prɪns rɪŋ wəz ə 'freɪd ənd kləʊzd ðə dɔ:]  
*Princ Prsteň sa zľakol a zavrel dvere.*

71. **Later he came back again.**  
[ˈleɪtə hi keɪm bæk əˈɡeɪn]  
*Neskôr sa vrátil znovu.*
72. **The dog said the same words.**  
[ðə dɒɡ sed ðə seɪm wɜːdz]  
*Pes povedal tie isté slová.*
73. **Prince Ring thought about it.**  
[prɪns rɪŋ θɔːt əˈbaʊt ɪt]  
*Princ Prsteň o tom premýšľal.*
74. **Soon the giant said Prince Ring must leave.**  
[suːn ðə ˈdʒaɪənt sed prɪns rɪŋ mʌst liːv]  
*Čoskoro obor povedal, že princ Prsteň musí odísť.*
75. **He told him to choose a gift.**  
[hi təʊld hɪm tə tʃuːz ə ɡɪft]  
*Povedal mu, aby si vybral dar.*
76. **Prince Ring asked for the dog.**  
[prɪns rɪŋ ɑːskt fə ðə dɒɡ]  
*Princ Prsteň požiadal o psa.*
77. **The giant gave him the dog.**  
[ðə ˈdʒaɪənt ɡeɪv hɪm ðə dɒɡ]  
*Obor mu dal psa.*
78. **The dog's name was Snati.**  
[ðə dɒɡz neɪm wəz ˈsnaːti]  
*Pes sa volal Snati.*
79. **Snati was very clever.**  
[ˈsnaːti wəz ˈveri ˈklevə]  
*Snati bol veľmi múdry.*

80. **He became Prince Ring's best friend.**  
[hi bi'keim prins riŋz best frend]  
*Stal sa najlepším priateľom princa Prsteňa.*
81. **Prince Ring and Snati walked together.**  
[prins riŋ ənd 'sna:ti wə:kt tə'geðə]  
*Princ Prsteň a Snati kráčali spolu.*
82. **They walked for a long time.**  
[ðei wə:kt fə ə lɔŋ taɪm]  
*Kráčali dlho.*
83. **Soon they saw a big castle.**  
[su:n ðei sə: ə big 'ka:səl]  
*Čoskoro uvideli veľký hrad.*
84. **A king lived in that castle.**  
[ə kiŋ lɪvd ɪn ðæt 'ka:səl]  
*V tom hrade žil kráľ.*
85. **Prince Ring went to the king.**  
[prins riŋ went tə ðə kiŋ]  
*Princ Prsteň išiel ku kráľovi.*
86. **He asked for a place to stay.**  
[hi ɑ:skt fə ə pleɪs tə steɪ]  
*Poprosil o miesto na bývanie.*
87. **The king said yes.**  
[ðə kiŋ sed jes]  
*Kráľ povedal áno.*
88. **Prince Ring and Snati stayed in the castle.**  
[prins riŋ ənd 'sna:ti steɪd ɪn ðə 'ka:səl]  
*Princ Prsteň a Snati zostali na hrade.*

89. **Some people laughed at the dog.**  
[sʌm 'pi:pəl la:ft ət ðə dɒg]  
*Niektorí ľudia sa smiali psovi.*
90. **Prince Ring told them to stop.**  
[prɪns rɪŋ təʊld ðəm tə stɒp]  
*Princ Prsteň im povedal, aby prestali.*
91. **Soon the king liked Prince Ring.**  
[su:n ðə kɪŋ laɪkt prɪns rɪŋ]  
*Čoskoro mal kráľ princa Prsteňa rád.*
92. **But the king had a bad adviser.**  
[bət ðə kɪŋ hæd ə bæd əd'vaɪzə]  
*Ale kráľ mal zlého poradcu.*
93. **His name was Red.**  
[hɪz neɪm wəz red]  
*Volal sa Červený.*
94. **Red was jealous of the prince.**  
[red wəz 'dʒeləs əv ðə prɪns]  
*Červený princovi závidel.*
95. **Red wanted the prince to fail.**  
[red 'wɒntɪd ðə prɪns tə feɪl]  
*Červený chcel, aby princ zlyhal.*
96. **One day Red spoke to the king.**  
[wʌn deɪ red spəʊk tə ðə kɪŋ]  
*Jedného dňa Červený hovoril s kráľom.*
97. **He said the prince should cut wood.**  
[hi sed ðə prɪns ʃʊd kʌt wʊd]  
*Povedal, že princ má rúbať drevo.*

98. **Prince Ring went to the forest.**

[prɪns rɪŋ went tə ðə 'fɒrɪst]

*Princ Prsteň išiel do lesa.*

99. **Snati helped him work.**

['sna:ti helpt hɪm wɜ:k]

*Snati mu pomáhal pracovať.*

100. **They cut many trees.**

[ðeɪ kʌt 'meni tri:z]

*Zotali veľa stromov.*

101. **In the evening the king came.**

[ɪn ði 'i:vnɪŋ ðə kɪŋ keɪm]

*Večer prišiel kráľ.*

102. **He saw a big pile of wood.**

[hi sɔ: ə bɪg paɪl əv wʊd]

*Uvidel veľkú kopu dreva.*

103. **The king was happy.**

[ðə kɪŋ wəz 'hæpi]

*Kráľ bol šťastný.*

104. **Red was angry.**

[red wəz 'æŋɡri]

*Červený bol nahnevaný.*

(6,2) PRINC PRSTEŇ

105. **Red made another plan.**

[red meɪd ə 'nʌðə plæn]

*Červený vymyslel ďalší plán.*

106. **He told the king about wild bulls.**  
 [hi təʊld ðə kiŋ ə 'baʊt waɪld bɔlz]  
*Povedal kráľovi o divých býkoch.*
107. **The bulls were very strong.**  
 [ðə bɔlz wə 'veri strɒŋ]  
*Býky boli veľmi silné.*
108. **No one wanted to fight them.**  
 [nəʊ wʌn 'wɒntɪd tə faɪt ðəm]  
*Nikto s nimi nechcel bojovať.*
109. **But Prince Ring went to the forest.**  
 [bət prɪns rɪŋ went tə ðə 'fɒrɪst]  
*Ale princ Prsteň išiel do lesa.*
110. **Two big bulls ran at him.**  
 [tu: biɣ bɔlz ræn ət hɪm]  
*Dva veľké býky sa na neho rozbehli.*
111. **Prince Ring was very scared.**  
 [prɪns rɪŋ wəz 'veri skeəd]  
*Princ Prsteň sa veľmi bál.*
112. **Snati jumped at one bull.**  
 ['sna:ti dʒʌmpt ət wʌn bɔl]  
*Snati skočil na jedného býka.*
113. **Prince Ring fought the other bull.**  
 [prɪns rɪŋ fɔ:t ði 'ʌðə bɔl]  
*Princ Prsteň bojoval s druhým býkom.*
114. **Together they won the fight.**  
 [tə'geðə ðei wʌn ðə faɪt]  
*Spolu boj vyhrali.*

115. **They took the horns and hides.**  
[ðei tɔk ðə hɔ:nz ənd haɪdz]  
*Vzali rohy a kože.*
116. **They carried them to the castle.**  
[ðei 'kærid ðəm tə ðə 'kɑ:səl]  
*Odniesli ich na hrad.*
117. **The king was very surprised.**  
[ðə kɪŋ wəz 'veri sə'praɪzd]  
*Král' bol veľmi prekvapený.*
118. **He praised Prince Ring.**  
[hi preɪzd prɪns rɪŋ]  
*Pochválil princa Prsteňa.*
119. **Red was even more angry.**  
[red wəz 'i:vən mɔ: 'æŋgrɪ]  
*Červený bol ešte nahnevanejší.*
120. **But Snati smiled quietly.**  
[bət 'sna:ti smaɪld 'kwaɪətli]  
*Ale Snati sa potichu usmial.*
121. **Red still wanted to hurt the prince.**  
[red stɪl 'wɒntɪd tə hɜ:t ðə prɪns]  
*Červený stále chcel princovi ublížiť.*
122. **One day he spoke to the king again.**  
[wʌn deɪ hi spəʊk tə ðə kɪŋ ə'gen]  
*Jedného dňa znovu hovoril s kráľom.*
123. **He told the king about lost treasures.**  
[hi təʊld ðə kɪŋ ə'baʊt lɔst 'treʒəz]  
*Povedal kráľovi o stratených pokladoch.*

124. **There was a golden cloak.**  
[ðeə wəz ə 'gəʊldən kləʊk]  
*Bol tam zlatý plášť.*
125. **There was a golden chessboard.**  
[ðeə wəz ə 'gəʊldən 'tʃesbɔ:d]  
*Bola tam zlatá šachovnica.*
126. **There was also a gold coin.**  
[ðeə wəz 'ɔ:lsəʊ ə gəʊld kɔɪn]  
*Bola tam aj zlatá minca.*
127. **The coin had the king's picture.**  
[ðə kɔɪn hæd ðə kɪŋz 'pɪktʃə]  
*Minca mala kráľov obrázok.*
128. **The treasures were lost long ago.**  
[ðə 'treʒəz wə lɒst lɒŋ ə 'gəʊ]  
*Poklady sa stratili dávno.*
129. **Red said Prince Ring could find them.**  
[red sed prɪns rɪŋ kʊd faɪnd ðəm]  
*Červený povedal, že princ Prsteň ich môže nájsť.*
130. **The king was not sure.**  
[ðə kɪŋ wəz nɒt ʃʊ:]  
*Kráľ si nebol istý.*
131. **But Red kept talking.**  
[bət red kept 'tɔ:kɪŋ]  
*Ale Červený stále hovoril.*
132. **At last the king agreed.**  
[ət la:st ðə kɪŋ ə 'grɪ:d]  
*Nakoniec kráľ súhlasil.*

133. **The king called Prince Ring.**  
[ðə kɪŋ kɔ:lɪd prɪns rɪŋ]  
*Král' zavolal princa Prsteňa.*
134. **He told him about the treasures.**  
[hi təʊld hɪm ə'baʊt ðə 'treʒəz]  
*Povedal mu o pokladoch.*
135. **He asked him to find them.**  
[hi ɑ:skt hɪm tə faɪnd ðəm]  
*Požiadal ho, aby ich našiel.*
136. **Prince Ring said yes.**  
[prɪns rɪŋ sed jes]  
*Princ Prsteň povedal áno.*
137. **But later he felt worried.**  
[bət 'leɪtə hi felt 'wʌrɪd]  
*Ale neskôr mal starosti.*
138. **Snati saw his sad face.**  
['snɑ:ti sɔ: hɪz sæd feɪs]  
*Snati videl jeho smutnú tvár.*
139. **He asked what was wrong.**  
[hi ɑ:skt wɒt wəz rɒŋ]  
*Spýtal sa, čo sa stalo.*
140. **Prince Ring told him everything.**  
[prɪns rɪŋ təʊld hɪm 'evrɪθɪŋ]  
*Princ Prsteň mu povedal všetko.*
141. **Snati said, “Do not be afraid.”**  
['snɑ:ti sed | du: nɒt bi ə'freɪd]  
*Snati povedal: „Neboj sa.“*

142. **He said he would help.**  
[hi sed hi wɒd help]  
*Povedal, že pomôže.*
143. **First they needed salt.**  
[fɜːst ðeɪ 'niːdɪd sɔːlt]  
*Najprv potrebovali soľ.*
144. **Prince Ring went to many houses.**  
[prɪns rɪŋ went tə 'meni 'haʊzɪz]  
*Princ Prsteň išiel do mnohých domov.*
145. **He asked people for salt.**  
[hi ɑːskt 'piːpəl fə sɔːlt]  
*Pýtal si od ľudí soľ.*
146. **Soon he had a big bag of salt.**  
[suːn hi hæd ə bɪɡ bæɡ əv sɔːlt]  
*Čoskoro mal veľké vrece soli.*
147. **The bag was very heavy.**  
[ðə bæɡ wəz 'veri 'hevi]  
*Vrece bolo veľmi ťažké.*
148. **Snati carried it on his back.**  
['snaːti 'kærid ɪt ɒn hɪz bæk]  
*Snati ho niesol na chrbte.*
149. **Then they began their journey.**  
[ðen ðeɪ brɪ'gæn ðeə 'dʒɜːni]  
*Potom začali svoju cestu.*
150. **Snati walked in front.**  
['snaːti wɔːkt ɪn frʌnt]  
*Snati kráčal vpredu.*

151. **Prince Ring followed him.**  
[prɪns rɪŋ 'fɒləʊd hɪm]  
*Princ Prsteň šiel za ním.*
152. **Soon they came to a high cliff.**  
[su:n ðeɪ keɪm tə ə haɪ klɪf]  
*Čoskoro prišli k vysokému útesu.*
153. **The cliff was very steep.**  
[ðə klɪf wəz 'veri sti:p]  
*Útes bol veľmi strmý.*
154. **Prince Ring looked up.**  
[prɪns rɪŋ lʊkt ʌp]  
*Princ Prsteň sa pozrel hore.*
155. **He felt dizzy.**  
[hi felt 'dɪzi]  
*Zatočila sa mu hlava.*
156. **Snati said, “Hold my tail.”**  
[ 'sna:ti sed | həʊld maɪ teɪl]  
*Snati povedal: „Chyť sa môjho chvosta.“*
157. **Prince Ring held the tail.**  
[prɪns rɪŋ held ðə teɪl]  
*Princ Prsteň chytil chvost.*
158. **Snati pulled him up.**  
[ 'sna:ti pʊld hɪm ʌp]  
*Snati ho vytiahol hore.*
159. **Slowly they climbed higher.**  
[ 'sləʊli ðeɪ klaɪmd 'haɪə]  
*Pomaly liezli vyššie.*

160. **At last they reached the top.**  
[ət la:st ðei ri:tʃt ðə tɒp]  
*Nakoniec sa dostali na vrchol.*
161. **Prince Ring looked around.**  
[prɪns rɪŋ lʊkt ə'raʊnd]  
*Princ Prsteň sa rozhliadol.*
162. **He saw a strange land.**  
[hi sɔ: ə streɪndʒ lænd]  
*Uvidel zvláštnu krajinu.*
163. **Snati smiled.**  
[ˈsna:ti smaɪld]  
*Snati sa usmial.*
164. **“Our adventure begins now,” he said.**  
[aʊər əd'ventʃə brɪ'ɡɪnz naʊ | hi sed]  
*„Naše dobrodružstvo sa teraz začína,“ povedal.*
165. **Prince Ring felt brave again.**  
[prɪns rɪŋ felt breɪv ə'ɡeɪn]  
*Princ Prsteň sa znovu cítil odvážny.*
166. **He trusted his friend Snati.**  
[hi 'trʌstɪd hɪz frend 'sna:ti]  
*Dôveroval svojmu priateľovi Snatimu.*
167. **Together they walked forward.**  
[tə'geðə ðei wɔ:kt 'fɔ:wəd]  
*Spolu kráčali d'alej.*
168. **They were ready for the adventure.**  
[ðei wə 'redi fə ði əd'ventʃə]  
*Boli pripravení na dobrodružstvo.*

169. **The journey was just beginning.**  
[ðə 'dʒɜːni wəz dʒʌst bi'ɡɪnɪŋ]  
*Cesta sa práve začínala.*
170. **And they walked into the unknown.**  
[ænd ðeɪ wɔːkt 'ɪntuː ði ʌn'nəʊn]  
*A kráčali do neznáma.*
171. **Soon they saw a big river.**  
[suːn ðeɪ sɔː ə bɪɡ 'rɪvə]  
*Čoskoro uvideli veľkú rieku.*
172. **The water was fast and cold.**  
[ðə 'wɔːtə wəz fɑːst ənd kəʊld]  
*Voda bola rýchla a studená.*
173. **Prince Ring did not know how to cross.**  
[prɪns rɪŋ dɪd nɒt nəʊ haʊ tə krɒs]  
*Princ Prsteň nevedel, ako prejsť.*
174. **Snati had an idea.**  
[ 'snaːti hæd ən aɪ'diə]  
*Snati dostal nápad.*
175. **He told the prince to throw salt in the water.**  
[hi təʊld ðə prɪns tə θrəʊ sɔːlt ɪn ðə 'wɔːtə]  
*Povedal princovi, aby hodil soľ do vody.*
176. **Prince Ring did that.**  
[prɪns rɪŋ dɪd ðæt]  
*Princ Prsteň to urobil.*
177. **Soon fish came to the river.**  
[suːn fɪʃ keɪm tə ðə 'rɪvə]  
*Čoskoro prišli do rieky ryby.*

178. **They loved the salt.**  
[ðei lʌvd ðə sɔ:lt]  
*Mali rady sol'.*
179. **The fish made a living bridge.**  
[ðə fɪʃ meɪd ə 'lɪvɪŋ brɪdʒ]  
*Ryby vytvorili živý most.*
180. **Prince Ring crossed the river.**  
[prɪns rɪŋ krɒst ðə 'rɪvə]  
*Princ Prsteň prešiel cez rieku.*
181. **He thanked the fish.**  
[hi θæŋkt ðə fɪʃ]  
*Poďakoval rybám.*
182. **Then he and Snati walked on.**  
[ðen hi ənd 'sna:ti wɔ:kt ɒn]  
*Potom on a Snati kráčali ďalej.*
183. **Soon they saw a dark cave.**  
[su:n ðei sɔ: ə da:k keɪv]  
*Čoskoro uvideli tmavú jaskyňu.*
184. **Snati said the treasure was inside.**  
['sna:ti sed ðə 'treʒə wəz ɪn 'saɪd]  
*Snati povedal, že poklad je vo vnútri.*
185. **Prince Ring was afraid again.**  
[prɪns rɪŋ wəz ə 'freɪd ə 'gen]  
*Princ Prsteň sa znovu bál.*
186. **But he walked into the cave.**  
[bət hi wɔ:kt 'ɪntu: ðə keɪv]  
*Ale vošiel do jaskyne.*

187. **Inside he saw a golden cloak.**  
[ɪn 'saɪd hi sə: ə 'gəʊldən kləʊk]  
*Vo vnútri uvidel zlatý plášť.*
188. **He also saw a golden chessboard.**  
[hi 'ɔ:lsəʊ sə: ə 'gəʊldən 'tʃesbɔ:d]  
*Uvidel aj zlatú šachovnicu.*
189. **And there was a gold coin.**  
[ænd ðeə wəz ə gəʊld kɔɪn]  
*A bola tam zlatá minca.*
190. **Prince Ring took the treasures.**  
[prɪns rɪŋ tʊk ðə 'trezəz]  
*Princ Prsteň vzal poklady.*
191. **Then he and Snati left the cave.**  
[ðen hi ənd 'sna:ti left ðə keɪv]  
*Potom on a Snati odišli z jaskyne.*
192. **They began the journey back.**  
[ðeɪ bɪ'gæn ðə 'dʒɜ:nɪ bæk]  
*Začali cestu späť.*
193. **After many days they reached the castle.**  
[ 'ɑ:ftə 'meni deɪz ðeɪ rɪ:tʃt ðə 'kɑ:səl]  
*Po mnohých dňoch dorazili na hrad.*
194. **The king was amazed.**  
[ðə kɪŋ wəz ə 'meɪzd]  
*Král' bol ohromený.*
195. **Prince Ring gave him the treasures.**  
[prɪns rɪŋ geɪv hɪm ðə 'trezəz]  
*Princ Prsteň mu dal poklady.*

196. **The king thanked him.**  
[ðə kɪŋ θæŋkt hɪm]  
*Král' mu poďakoval.*
197. **Red said nothing.**  
[red sed 'nʌθɪŋ]  
*Červený nepovedal nič.*
198. **The king kept his promise.**  
[ðə kɪŋ kept hɪz 'prɒmɪs]  
*Král' dodržel svoj sľub.*
199. **Prince Ring married the princess.**  
[prɪns rɪŋ 'mærid ðə prɪn'ses]  
*Princ Prsteň si vzal princeznú.*
200. **And Snati stayed their loyal friend.**  
[ænd 'sna:ti steɪd ðə 'lɔɪəl frend]  
*A Snati zostal ich verným priateľom.*
201. **The king made a great feast.**  
[ðə kɪŋ meɪd ə greɪt fi:st]  
*Král' pripravil veľkú hostinu.*
202. **People came from many lands.**  
['pi:pəl keɪm frəm 'meni lændz]  
*Ludia prišli z mnohých krajín.*
203. **They wanted to see Prince Ring.**  
[ðeɪ 'wɒntɪd tə si: prɪns rɪŋ]  
*Chceli vidieť princa Prsteňa.*
204. **They also wanted to see the brave dog.**  
[ðeɪ 'ɔ:lsəʊ 'wɒntɪd tə si: ðə breɪv dɒg]  
*Chceli vidieť aj odvážneho psa.*

205. **Snati sat beside the prince.**  
 ['sna:ti sæt bi'saɪd ðə prɪns]  
*Snati sedel vedľa princa.*
206. **Everyone liked Snati.**  
 ['evriwʌn laɪkt 'sna:ti]  
*Všetci mali Snatihoradi.*
207. **The princess smiled at Prince Ring.**  
 [ðə prɪn'ses smaɪld ət prɪns rɪŋ]  
*Princezná sa usmiala na princa Prsteňa.*
208. **They were very happy together.**  
 [ðeɪ wə'veri'hæpi tə'geðə]  
*Boli spolu veľmi šťastní.*
209. **But Red was still angry.**  
 [bət red wəz stɪl 'æŋgrɪ]  
*Ale Červený bol stále nahnevaný.*
210. **He left the castle quietly.**  
 [hi left ðə'kɑ:səl'kwaɪətli]  
*Ticho odišiel z hradu.*
211. **No one trusted him anymore.**  
 [nəʊ wʌn'trʌstɪd hɪm ,eni'mɔ:]  
*Už mu nikto neveril.*
212. **The king thanked Prince Ring again.**  
 [ðə kɪŋ θæŋkt prɪns rɪŋ ə'geɪn]  
*Kráľ znovu poďakoval princovi Prsteňovi.*
213. **He said the prince was brave and kind.**  
 [hi sed ðə prɪns wəz breɪv ənd kaɪnd]  
*Povedal, že princ je odvážny a dobrý.*

214. **Prince Ring thanked Snati.**  
[prɪns rɪŋ θæŋkt 'sna:ti]  
*Princ Prsteň poďakoval Snatimu.*
215. **He said, “You are my best friend.”**  
[hi sed | ju: a: maɪ best frend]  
*Povedal: „Si môj najlepší priateľ.“*
216. **Snati wagged his tail.**  
['sna:ti wægd hɪz teɪl]  
*Snati zavrtel chvostom.*
217. **The castle was full of music.**  
[ðə 'ka:səl wəz fʊl əv 'mju:zɪk]  
*Hrad bol plný hudby.*
218. **People sang and danced.**  
['pi:pəl sæŋ ənd da:nst]  
*Ludia spievali a tancovali.*
219. **The feast lasted many days.**  
[ðə fi:st 'la:stɪd 'meni deɪz]  
*Hostina trvala mnoho dní.*
220. **Prince Ring and the princess ruled wisely.**  
[prɪns rɪŋ ənd ðə prɪn'ses ru:ld 'waɪzli]  
*Princ Prsteň a princezná vládli múdro.*
221. **And that is the end of the story.**  
[ænd ðæt ɪz ði end əv ðə 'stɔ:ri]  
*A to je koniec príbehu.*

MORALS / PONAUCENIA

222. **True friends help each other.**  
[tru: frendz help i:tʃ 'ʌðə]  
*Skutoční priatelia si pomáhajú.*
223. **Be brave when you are afraid.**  
[bi breɪv wen ju: a: ə 'freɪd]  
*Buď odvážny, aj keď sa bojíš.*
224. **Kindness makes the world better.**  
['kændnəs meɪks ðə wɜ:lð 'betə]  
*Dobrota robí svet lepším.*
225. **Wisdom can solve problems.**  
['wɪzdəm kæn sɒlv 'prɒbləmz]  
*Múdrosť dokáže riešiť problémy.*
226. **Good hearts win in the end.**  
[gʊd hɑ:ts wɪn ɪn ði end]  
*Dobré srdcia nakoniec zvíťazia.*

THE END / KONIEC

## (7,1) Princezná Rozeta a pávy

**Princess Rosetta and the Peacocks**

[ 'prɪnsɪs rəʊ'zɛtə ænd ðə 'pi:kɒks ]

1. **Once upon a time, a king and a queen lived.**

[ ,wʌnz ə'pʊn ə taɪm, ə kɪŋ ənd ə kwɪ:n lɪvd ]

*Kedysi dávno žil král a kráľovná.*2. **They lived in a great kingdom.**

[ ðeɪ lɪvd ɪn ə greɪt 'kɪŋdəm ]

*Žili vo veľkom kráľovstve.*3. **They had two sons.**

[ ðeɪ hæd tu: sʌnz ]

*Mali dvoch synov.*4. **They also had a little daughter.**

[ ðeɪ 'ɔ:lsoʊ hæd ə 'lɪtl 'dɔ:tə ]

*Mali aj malú dcéru.*5. **Her name was Rosetta.**

[ hɜ neɪm wəz rəʊ'zɛtə ]

*Volala sa Rozeta.*6. **She was very beautiful.**

[ Ńi wəz 'veri 'bjʊ:təfəl ]

*Bola veľmi krásna.*7. **Everyone loved Rosetta.**

[ 'evriwʌn lʌvd rəʊ'zɛtə ]

*Každý Rozetu miloval.*

8. **They loved her at once.**  
[ðei lʌvd hə æt wʌns]  
*Zamilovali si ju hneď.*
9. **The day of Rosetta's christening came.**  
[ðə dei əv rəʊ'zetəz 'krɪsənɪŋ keɪm]  
*Prišiel deň Rozetinho krstu.*
10. **The queen invited all the fairies.**  
[ðə kwi:n ɪn'vaɪtɪd ɔ:l ðə 'feərɪz]  
*Kráľovná pozvala všetky víly.*
11. **There was a great feast.**  
[ðeə wəz ə greɪt fi:st]  
*Bola veľká hostina.*
12. **Many guests came to celebrate.**  
[ˈmeni ɡests keɪm tə 'selɪbreɪt]  
*Prišlo mnoho hostí oslavovať.*
13. **Then the fairies spoke.**  
[ðen ðə 'feərɪz spəʊk]  
*Potom víly prehovorili.*
14. **They gave a terrible warning.**  
[ðei ɡeɪv ə 'terəbəl 'wɔ:nɪŋ]  
*Dali hrozné varovanie.*
15. **They said Rosetta might bring trouble.**  
[ðei sed rəʊ'zetə maɪt brɪŋ 'trʌbəl]  
*Povedali, že Rozeta môže priniesť nešťastie.*
16. **This trouble would fall on her brothers.**  
[ðɪs 'trʌbəl wʊd fɔ:l ɒn hə 'brʌðəz]  
*Toto nešťastie by padlo na jej bratov.*

17. **They said something even worse.**  
[ðeɪ sed 'sʌmθɪŋ 'i:vən wɜ:s]  
*Povedali ešte niečo horšie.*
18. **Rosetta might cause their death.**  
[rəʊ 'zetə maɪ kə:z ðeə deθ]  
*Rozeta by mohla spôsobiť ich smrť.*
19. **The queen was full of sorrow.**  
[ðə kwi:n wəz fʊl əv 'sɒrəʊ]  
*Kráľovná bola plná žiaľu.*
20. **At last, she told the king everything.**  
[ət la:st, ʃi təʊld ðə kiŋ 'evriθɪŋ]  
*Nakoniec povedala kráľovi všetko.*
21. **The king and queen were afraid.**  
[ðə kiŋ ənd kwi:n wə ə 'freɪd]  
*Kráľ a kráľovná sa báli.*
22. **They did not know what to do.**  
[ðeɪ dɪd nɒt nəʊ wɒt tə du:]  
*Nevedeli, čo robiť.*
23. **Then the queen remembered an old hermit.**  
[ðen ðə kwi:n rɪ'membəd ən əʊld 'hɜ:mɪt]  
*Potom si kráľovná spomenula na starého pustovníka.*
24. **He lived in the forest.**  
[hi lɪvd ɪn ðə 'fɒrɪst]  
*Žil v lese.*
25. **The queen went to him.**  
[ðə kwi:n went tə hɪm]  
*Kráľovná šla za ním.*

26. **She asked him for help.**  
[ʃi a:skt hɪm fə help]  
*Prosila ho o pomoc.*
27. **The hermit gave one answer.**  
[ðə 'hɜ:mɪt geɪv wʌn 'ɑ:nsə]  
*Pustovník dal jednu odpověď.*
28. **Rosetta must be locked in a tower.**  
[rəʊ'zetə məst bi lɒkt ɪn ə 'taʊə]  
*Rozeta musí být zavretá vo veži.*
29. **She must never come out.**  
[ʃi məst 'nevə kʌm aʊt]  
*Nikdy nesmie vyjsť von.*
30. **That was his advice.**  
[ðæt wəz hɪz əd'vaɪs]  
*To bola jeho rada.*
31. **So the king built a great tower.**  
[səʊ ðə kɪŋ bɪlt ə greɪt 'taʊə]  
*Král dal postaviť veľkú vežu.*
32. **Rosetta was shut inside it.**  
[rəʊ'zetə wəz ʃʌt ɪn 'saɪd ɪt]  
*Rozetu do nej zavreli.*
33. **Her father visited her every day.**  
[hə 'fɑ:ðə 'vɪzɪtɪd hə 'evri deɪ]  
*Jej otec ju navštevoval každý deň.*
34. **Her brothers came every day too.**  
[hə 'brʌðəz keɪm 'evri deɪ tu:]  
*Aj jej bratia prichádzali každý deň.*

35. **The older brother was Great Prince.**  
 [ði 'əʊldə 'brʌðə wəz greɪt prɪns]  
*Starší brat bol Velký princ.*
36. **The younger brother was Little Prince.**  
 [ðə 'jʌŋgə 'brʌðə wəz 'lɪtl prɪns]  
*Mladší brat bol Malý princ.*
37. **Both brothers loved Rosetta dearly.**  
 [bəʊθ 'brʌðəz lʌvd rəʊ'zetə 'dɪəli]  
*Obaja bratia Rozetu veľmi milovali.*
38. **She was sweet and lovely.**  
 [ʃi wəz swi:t ənd 'lʌvli]  
*Bola milá a pôvabná.*
39. **When Rosetta was sixteen, her brothers spoke.**  
 [wen rəʊ'zetə wəz ,sɪk'sti:n, hə 'brʌðəz spəʊk]  
*Keď mala Rozeta šestnásť rokov, jej bratia prehovorili.*
40. **They asked if she should marry.**  
 [ðei ɑ:skt ɪf ʃi ʃəd 'mæri]  
*Pýtali sa, či by sa mala vydať.*
41. **Soon after that, the king and queen fell ill.**  
 [su:n 'ɑ:ftə ðæt, ðə kɪŋ ənd kwi:n fel ɪl]  
*Krátko nato kráľ a kráľovná ochoreli.*
42. **They died on the same day.**  
 [ðei daɪd ɒn ðə seɪm deɪ]  
*Zomreli v ten istý deň.*
43. **Great Prince became king.**  
 [greɪt prɪns bi'keɪm kɪŋ]  
*Velký princ sa stal kráľom.*

44. **Then he and Little Prince freed Rosetta.**  
[ðen hi ənd 'lɪtl prɪns fri:d rəʊ'zetə]  
*Potom on a Malý princ Rozetu vyslobodili.*
45. **Rosetta left the dark tower.**  
[rəʊ'zetə left ðə da:k 'taʊə]  
*Rozeta opustila tmavú vežu.*
46. **She was full of joy.**  
[ʃi wəz fʊl əv dʒɔɪ]  
*Bola plná radosti.*
47. **She ran through the garden.**  
[ʃi ræn θru: ðə 'gɑ:dən]  
*Behala po záhrade.*
48. **She looked at everything in wonder.**  
[ʃi lʊkt ət 'evriθɪŋ ɪn 'wʌndə]  
*Na všetko sa pozerala s úžasom.*
49. **Shanty played in the grass.**  
[ʃænti pleɪd ɪn ðə grɑ:s]  
*Šantik sa hral v tráve.*
50. **He made everyone laugh.**  
[hi meɪd 'evriwʌn lɑ:f]  
*Rozosmial všetkých.*
51. **Then Rosetta saw a peacock.**  
[ðen rəʊ'zetə sɔ: ə 'pi:kɒk]  
*Potom Rozeta uvidela páva.*
52. **It spread its tail in the sun.**  
[ɪt spred ɪts teɪl ɪn ðə sʌn]  
*Rozprestrel chvost na slnku.*

53. **Rosetta stood still.**  
[rəʊ'zetə stəd stɪl]  
*Rozeta zostala stáť.*
54. **She thought it was the most beautiful thing in the world.**  
[ʃi θɔ:t it wəz ðə məʊst 'bju:təfəl θɪŋ ɪn ðə wɜ:ld]  
*Myslela si, že je to najkrajšia vec na svete.*
55. **Then she heard something shocking.**  
[ðen ʃi hɜ:d 'sʌmθɪŋ 'ʃɒkɪŋ]  
*Potom počula niečo šokujúce.*
56. **People sometimes ate such birds.**  
['pi:pəl 'sʌmtaɪmz eɪt sʌtʃ bɜ:dz]  
*Ludia také vtáky niekedy jedli.*
57. **Rosetta was horrified.**  
[rəʊ'zetə wəz 'hɒrɪfaɪd]  
*Rozeta bola zhrozená.*
58. **She could not believe it.**  
[ʃi kɒd nɒt bi'li:v ɪt]  
*Nedokázala tomu uveriť.*
59. **Then she made a promise.**  
[ðen ʃi meɪd ə 'prɒmɪs]  
*Potom dala sľub.*
60. **She would marry only the King of the Peacocks.**  
[ʃi wɒd 'mæri 'əʊnli ðə kɪŋ əv ðə 'pi:kɒks]  
*Vydá sa iba za kráľa pávov.*
61. **She would protect all peacocks.**  
[ʃi wɒd prə'tekt ɔ:l 'pi:kɒks]  
*Bude chrániť všetky pávy.*

62. **She said this when she became queen.**  
[ʃi sed ðis wen ʃi bi'keim kwi:n]  
*Povedala, že to urobí, keď bude kráľovná.*
63. **Her brothers were surprised.**  
[hə 'brʌðəz wə sə'praɪzd]  
*Jej bratia boli prekvapení.*
64. **But they wanted to help her.**  
[bət ðei 'wɒntɪd tə help hə]  
*Ale chceli jej pomôcť.*
65. **They took Rosetta to a beautiful castle.**  
[ðei tɒk rəʊ'zetə tə ə 'bjʊ:təfəl 'kɑ:səl]  
*Vzali Rozetu do krásneho zámku.*
66. **They also brought the peacock.**  
[ðei 'ɔ:lsəʊ brɔ:t ðə 'pi:kɒk]  
*Priniesli aj páva.*
67. **Then the brothers made a plan.**  
[ðen ðə 'brʌðəz meɪd ə plæn]  
*Potom bratia vymysleli plán.*
68. **They would search the whole world for the Peacock King.**  
[ðei wʊd sɜ:tʃ ðə həʊl wɜ:ld fə ðə 'pi:kɒk kɪŋ]  
*Budú hľadať kráľa pávov po celom svete.*
69. **They had Rosetta's portrait painted.**  
[ðei hæd rəʊ'zetəz 'pɔ:trət 'peɪntɪd]  
*Dali namaľovať Rozetin portrét.*
70. **They asked Rosetta to care for the kingdom.**  
[ðei ɑ:skt rəʊ'zetə tə keə fə ðə 'kɪŋdəm]  
*Poprosili Rozetu, aby sa starala o kráľovstvo.*

71. **Then they set out.**  
[ðen ðei set aʊt]  
*Potom sa vydali na cestu.*
72. **Their journey was long.**  
[ðeə 'dʒɜ:nɪ wəz lɒŋ]  
*Ich cesta bola dlhá.*
73. **They travelled farther and farther.**  
[ðei 'trævəld 'fɑ:ðə ənd 'fɑ:ðə]  
*Cestovali ďalej a ďalej.*
74. **At last, they came to the kingdom of beetles.**  
[ət la:st, ðei keɪm tə ðə 'kɪŋdəm əv 'bi:təlz]  
*Nakoniec prišli do kráľovstva chrobákov.*
75. **A beetle told them the way.**  
[ə 'bi:təl təʊld ðem ðə weɪ]  
*Jeden chrobák im ukázal cestu.*
76. **The Peacock King's kingdom was far away.**  
[ðə 'pi:kɒk kɪŋz 'kɪŋdəm wəz fɑ:r ə'weɪ]  
*Kráľovstvo kráľa pávov bolo ďaleko.*
77. **Then the brothers found the right road.**  
[ðen ðə 'brʌðəz faʊnd ðə raɪt rəʊd]  
*Potom bratia našli správnu cestu.*
78. **Soon they reached the land of peacocks.**  
[su:n ðei ri:tʃt ðə lænd əv 'pi:kɒks]  
*Čoskoro dorazili do krajiny pávov.*
79. **There was a peacock near every tree.**  
[ðeə wəz ə 'pi:kɒk nɪə 'evri tri:]  
*Pri každom strome bol páv.*

80. **The city was full of peacock feathers.**  
 [ðə 'sɪti wəz fʊl əv 'pi:kɒk 'feðəz]  
*Mesto bolo plné pávích pier.*
81. **At last, they met the Peacock King.**  
 [ət lɑ:st, ðeɪ met ðə 'pi:kɒk kɪŋ]  
*Nakoniec stretli kráľa pávov.*
82. **He rode in a golden chariot.**  
 [hi rəʊd ɪn ə 'gəʊldən 'tʃæriət]  
*Jazdil v zlatom voze.*
83. **Twelve peacocks pulled it.**  
 [twelv 'pi:kɒks pʊld ɪt]  
*Ďahalo ho dvanásť pávov.*
84. **The king was young and handsome.**  
 [ðə kɪŋ wəz jʌŋ ənd 'hændsəm]  
*Kráľ bol mladý a pekný.*
85. **The brothers showed him Rosetta's portrait.**  
 [ðə 'brʌðəz ʃəʊd hɪm rəʊ'zetəz 'pɔ:trət]  
*Bratia mu ukázali Rozetin portrét.*
86. **He looked at it for a long time.**  
 [hi lʊkt ət ɪt fə ə lɔŋ taɪm]  
*Dlho sa naň pozeral.*
87. **He could hardly believe it.**  
 [hi kʊd 'hɑ:dli bɪ'li:v ɪt]  
*Sotva tomu veril.*
88. **Such a beautiful princess seemed impossible.**  
 [sʌtʃ ə 'bjʊ:təfəl prɪn'ses si:md ɪm'pɒsəbəl]  
*Taká krásna princezná sa zdala nemožná.*

89. **The brothers asked him to marry Rosetta.**  
 [ðə 'brʌðəz ɑ:skt hɪm tə 'mæri rəʊ'zetə]  
*Bratia ho poprosili, aby si vzal Rozetu.*
90. **The Peacock King agreed at once.**  
 [ðə 'pi:kək kɪŋ ə'grɪ:d ət wʌns]  
*Král' pánov hned' súhlasil.*
91. **But he gave them a warning.**  
 [bət hi geɪv ðem ə 'wɔ:nɪŋ]  
*Ale dal im varovanie.*
92. **If Rosetta was not truly so beautiful, they would die.**  
 [ɪf rəʊ'zetə wəz nɒt 'tru:lɪ səʊ 'bjʊ:təfəl, ðeɪ wəd daɪ]  
*Ak Rozeta nebude naozaj taká krásna, zomrú.*
93. **Then he locked the brothers in prison.**  
 [ðen hi lɒkt ðə 'brʌðəz ɪn 'prɪzən]  
*Potom dal bratov do väzenia.*
94. **They would stay there until Rosetta came.**  
 [ðeɪ wəd steɪ ðeə ʌn'tɪl rəʊ'zetə keɪm]  
*Zostanú tam, kým nepríde Rozeta.*
95. **The brothers wrote Rosetta a letter.**  
 [ðə 'brʌðəz rəʊt rəʊ'zetə ə 'letə]  
*Bratia napísali Rozete list.*
96. **They wrote to her to come quickly.**  
 [ðeɪ rəʊt tə hɜ: tə kʌm 'kwɪkli]  
*Napísali jej, aby rýchlo prišla.*
97. **They did not mention the prison.**  
 [ðeɪ dɪd nɒt 'menʃən ðə 'prɪzən]  
*O väzení sa nezmiemili.*

98. **They did not want to frighten her.**  
 [ðei did nɒt wɒnt tə 'fraɪtən hə]  
*Nechceli ju vystrašit'.*
99. **Rosetta was full of joy.**  
 [rəʊ 'zetə wəz fʊl əv dʒɔɪ]  
*Rozeta bola plná radosti.*
100. **She began her journey at once.**  
 [ʃi bi'gæn hə 'dʒɜ:nɪ ət wʌns]  
*Hned' sa vydala na cestu.*
101. **She took her nurse with her.**  
 [ʃi tɒk hə nɜ:s wɪð hə]  
*Vzala si so sebou opatrovatel'ku.*
102. **She also took the nurse's daughter and Shanty.**  
 [ʃi 'ɔ:lsəʊ tɒk ðə 'nɜ:sɪz 'dɔ:tə ənd 'ʃænti]  
*Vzala aj dcéru opatrovatel'ky a Šantíka.*
103. **They sailed over the sea in a boat.**  
 [ðei seɪld 'əʊvə ðə si: ɪn ə bəʊt]  
*Plavili sa po mori v člne.*
104. **Then the wicked nurse made a terrible plan.**  
 [ðen ðə 'wɪkɪd nɜ:s meɪd ə 'terəbəl plæn]  
*Potom zlá opatrovatel'ka vymyslela hrozný plán.*
105. **She spoke to the boatman in secret.**  
 [ʃi spəʊk tə ðə 'bəʊtmən ɪn 'si:kɹət]  
*Hovorila s lodníkom potajomky.*
106. **They would throw Rosetta into the sea.**  
 [ðei wʊd θrəʊ rəʊ 'zetə 'ɪntə ðə si:]  
*Hodia Rozetu do mora.*

107. **Then the nurse would dress her own daughter in Rosetta's clothes.**

[ðen ðə nɜ:s wʊd dres hə rəʊn 'dɔ:tə in rəʊ'zetəz kləʊðz]

*Potom opatrovatel'ka oblečie svoju dcéru do Rozetiných šiat.*

## (7,2) PRINCEZNÁ ROZETA A PÁVY

108. **That night, Rosetta slept deeply.**

[ðæt naɪt, rəʊ'zetə slept 'di:pli]

*V tú noc Rozeta tvrdo spala.*

109. **Shanty slept at her feet.**

[ʃænti slept ət hə fi:t]

*Šantik spal pri jej nohách.*

110. **The nurse, her daughter, and the boatman lifted the bed.**

[ðə nɜ:s, hə 'dɔ:tə, ənd ðə 'bəʊtmən 'lɪftɪd ðə bed]

*Opatrovateľka, jej dcéra a lodník zdvihli posteľ.*

111. **They threw it into the sea.**

[ðeɪ θru: ɪt 'ɪntə ðə si:]

*Hodili ju do mora.*

112. **But the bed did not sink.**

[bət ðə bed dɪd nɒt sɪŋk]

*Ale posteľ sa nepotopila.*

113. **It was full of phoenix feathers.**

[ɪt wəz fʊl əv 'fi:nɪks 'feðəz]

*Bola plná fénixovho peria.*

114. **So it floated like a boat.**  
 [səʊ it 'fləʊtɪd laɪk ə bəʊt]  
*A tak plávala ako čln.*
115. **When morning came, Rosetta woke.**  
 [wen 'mɔːnɪŋ keɪm, rəʊ'zetə wəʊk]  
*Ked' prišlo ráno, Rozeta sa zobudila.*
116. **She was on the open sea.**  
 [ʃi wəz ɒn ði 'əʊpən siː]  
*Bola na šírom mori.*
117. **She and Shanty were all alone.**  
 [ʃi ænd 'ʃænti wə ɔːl ə 'ləʊn]  
*Ona a Šantík boli celkom sami.*
118. **Rosetta cried bitterly.**  
 [rəʊ'zetə kraɪd 'bɪtəli]  
*Rozeta horko plakala.*
119. **She thought the Peacock King had betrayed her.**  
 [ʃi θɔːt ðə 'piːkɒk kɪŋ həd brɪ'treɪd hə]  
*Myslela si, že ju kráľ pávov zradil.*
120. **For two days, the bed drifted on the sea.**  
 [fə tuː deɪz, ðə bed 'drɪftɪd ɒn ðə siː]  
*Dva dni sa posteľ unášala po mori.*
121. **Rosetta and Shanty were cold and hungry.**  
 [rəʊ'zetə ænd 'ʃænti wə kəʊld ænd 'hʌŋgrɪ]  
*Rozeta a Šantík boli zmrznutí a hladní.*
122. **At last, the bed came near the shore.**  
 [ət laːst, ðə bed keɪm nɪə ðə ʃɔː]  
*Nakoniec sa posteľ priblížila k brehu.*

123. **A poor old man heard Shanty barking.**  
 [ə pɔ:r əʊld mæn hɜ:d 'ʃænti 'bɑ:kɪŋ]  
*Chudobný starý muž počul Šantíka štekať.*
124. **He came out to help.**  
 [hi kem aʊt tə help]  
*Vyšiel pomôcť.*
125. **He pulled the bed to the land.**  
 [hi pʊld ðə bed tə ðə lænd]  
*Pritiahol posteľ na pevninu.*
126. **Then he took Rosetta into his cottage.**  
 [ðen hi tʊk rəʊ'zetə 'ɪntə hɪz 'kɒtɪdʒ]  
*Potom vzal Rozetu do svojej chalúpkky.*
127. **He gave her dry clothes.**  
 [hi geɪv hə draɪ kləʊðz]  
*Dal jej suché šaty.*
128. **Rosetta told him her whole story.**  
 [rəʊ'zetə təʊld hɪm hə həʊl 'stɔ:ri]  
*Rozeta mu rozpovedala celý svoj príbeh.*
129. **She still believed the Peacock King was cruel.**  
 [ʃi stɪl bɪ'li:vɪd ðə 'pi:kɒk kɪŋ wəz 'kru:əl]  
*Stále verila, že kráľ pávov je krutý.*
130. **Then she sent Shanty for food.**  
 [ðen ʃi sent 'ʃænti fə fu:d]  
*Potom poslala Šantíka po jedlo.*
131. **She tied a little basket round his neck.**  
 [ʃi taɪd ə 'lɪl 'bɑ:skɪt raʊnd hɪz nek]  
*Priviazala mu na krk malý košík.*

132. **Shanty ran to the king's kitchen.**  
 ['ʃænti ræn tə ðə kiŋz 'kɪtʃɪn]  
*Šantik bežal do kráľovej kuchyne.*
133. **He stole the best food for Rosetta.**  
 [hi stəʊl ðə best fu:d fə rəʊ'zɛtə]  
*Ukradol to najlepšie jedlo pre Rozetu.*
134. **This happened again and again.**  
 [ðɪs 'hæpənd ə'gen ənd ə'gen]  
*Toto sa stalo znova a znova.*
135. **For three days, the Peacock King had nothing to eat.**  
 [fə θri: deɪz, ðə 'pi:kɒk kiŋ hæd 'nʌθɪŋ tə i:t]  
*Tri dni nemal kráľ pávov nič na jedenie.*
136. **At last, the first minister watched the kitchen.**  
 [ət lɑ:st, ðə fɜ:st 'mɪnɪstə wɒtʃt ðə 'kɪtʃɪn]  
*Nakoniec prvý minister strážil kuchyňu.*
137. **He saw Shanty steal the food.**  
 [hi sə: 'ʃænti stəʊl ðə fu:d]  
*Videl Šantika, ako kradne jedlo.*
138. **Then he followed him.**  
 [ðen hi 'fɒləʊd hɪm]  
*Potom ho sledoval.*
139. **He came to the old man's hut.**  
 [hi keɪm tə ði əʊld mænz hʌt]  
*Prišiel k chatrči starého muža.*
140. **Then he told the Peacock King everything.**  
 [ðen hi təʊld ðə 'pi:kɒk kiŋ 'evrɪθɪŋ]  
*Potom povedal kráľovi pávov všetko.*

141. **The Peacock King went there with guards.**  
[ðə 'pi:kək kɪŋ went ðeə wɪð ga:dz]  
*Král' pávov tam šiel so strážami.*
142. **He found Rosetta, the old man, and Shanty.**  
[hi faʊnd rəʊ'zetə, ði əʊld mæn, ənd 'ʃænti]  
*Našiel Rozetu, starého muža a Šantika.*
143. **He ordered them to be tied.**  
[hi 'ɔ:dəd ðem tə bi taɪd]  
*Prikázal, aby ich zviazali.*
144. **They were taken to the palace.**  
[ðei wə 'teɪkən tə ðə 'pæləs]  
*Odviedli ich do paláca.*
145. **At the same time, the brothers were still in danger.**  
[ət ðə seɪm taɪm, ðə 'brʌðəz wə stɪl ɪn 'deɪndʒə]  
*V tom istom čase boli bratia stále v nebezpečnstve.*
146. **The Peacock King meant to kill them.**  
[ðə 'pi:kək kɪŋ ment tə kɪl ðem]  
*Král' pávov ich chcel zabiť.*
147. **Then the old man fell to his knees.**  
[ðen ði əʊld mæn fel tə hɪz ni:z]  
*Potom starý muž padol na kolená.*
148. **He told the whole truth.**  
[hi təʊld ðə həʊl tru:θ]  
*Povedal celú pravdu.*
149. **The Peacock King listened.**  
[ðə 'pi:kək kɪŋ 'lɪsənd]  
*Král' pávov počúval.*

150. **Then he understood everything.**  
 [ðen hi ˌʌndəˈstʊd ˈevriθɪŋ]  
*Potom všetkému porozumel.*
151. **He ran to Rosetta.**  
 [hi ræn tə rəʊˈzɛtə]  
*Bežal k Rozete.*
152. **He embraced her warmly.**  
 [hi ɪmˈbreɪst hə ˈwɔːmli]  
*Vrúčne ju objal.*
153. **He untied her with his own hands.**  
 [hi ʌnˈtaɪd hə wɪð hɪz əʊn hændz]  
*Rozviazal ju vlastnými rukami.*
154. **He said he loved her with all his heart.**  
 [hi sed hi ˌlʌvd hə wɪð ɔːl hɪz hɑːt]  
*Povedal, že ju miluje celým srdcom.*
155. **Then Rosetta's brothers were brought from prison.**  
 [ðen rəʊˈzɛtəz ˈbrʌðəz wə brɔːt frəm ˈprɪzən]  
*Potom priviedli Rozetiných bratov z väzenia.*
156. **They thought they were going to die.**  
 [ðeɪ θɔːt ðeɪ wə ˈgəʊɪŋ tə daɪ]  
*Mysleli si, že idú zomrieť.*
157. **Instead, they found Rosetta alive.**  
 [ɪnˈsted, ðeɪ faʊnd rəʊˈzɛtə əˈlaɪv]  
*Namiesto toho našli Rozetu živú.*
158. **Rosetta ran to them.**  
 [rəʊˈzɛtə ræn tə ðem]  
*Rozeta k nim bežala.*

159. **She embraced them both.**  
 [ʃi ɪm 'breɪst ðem bəʊθ]  
*Objala ich oboch.*
160. **The nurse, her daughter, and the boatman begged for mercy.**  
 [ðə nɜ:s, hə 'dɔ:tə, ənd ðə 'bəʊtmən beɪd fə 'mɜ:sɪ]  
*Opatrovateľka, jej dcéra a lodník prosili o milosť.*
161. **Rosetta and the Peacock King forgave them.**  
 [rəʊ'zetə ənd ðə 'pi:kək kɪŋ fə'geɪv ðem]  
*Rozeta a kráľ pávov im odpustili.*
162. **They were too happy to be cruel.**  
 [ðeɪ wə tu: 'hæpi tə bi 'kru:əl]  
*Boli príliš šťastní na to, aby boli krutí.*
163. **The old man was richly rewarded.**  
 [ði əʊld mæn wəz 'rɪtʃli ri'wɔ:dɪd]  
*Starý muž bol bohato odmenený.*
164. **He lived in the palace after that.**  
 [hi lɪvd ɪn ðə 'pæləs 'ɑ:ftə ðæt]  
*Potom žil v paláci.*
165. **The nurse gave back Rosetta's dresses and jewels.**  
 [ðə nɜ:s geɪv bæk rəʊ'zetəz 'dresɪz ənd 'dʒu:əlz]  
*Opatrovateľka vrátila Rozetine šaty a šperky.*
166. **She also gave back the gold.**  
 [ʃi 'ɔ:lsəʊ geɪv bæk ðə gəʊld]  
*Vrátila aj zlato.*
167. **Then Rosetta and the Peacock King were married.**  
 [ðen rəʊ'zetə ənd ðə 'pi:kək kɪŋ wə 'mæɪrɪd]  
*Potom sa Rozeta a kráľ pávov vzali.*

168. **The wedding happened at once.**  
[ðə 'wedɪŋ 'hæpənd ət wʌns]  
*Svadba sa konala hned'.*
169. **After that, they lived happily.**  
[ 'ɑ:ftə ðæt, ðeɪ lɪvd 'hæpɪli]  
*Potom žili šťastne.*
170. **Even Shanty lived in great luxury.**  
[ 'i:vən 'ʃæntɪ lɪvd ɪn greɪt 'lʌkʃəri]  
*Aj Šantik žil vo veľkom prepychu.*
171. **Rosetta ruled with kindness.**  
[rəʊ'zetə ru:lɪd wɪð 'kaɪndnəs]  
*Rozeta vládla láskavo.*
172. **She also ruled with wisdom.**  
[ʃi 'ɔ:lsəʊ ru:lɪd wɪð 'wɪzdəm]  
*Vládla aj múdro.*
173. **Everyone in the kingdom loved her.**  
[ 'evriwʌn ɪn ðə 'kɪŋdəm lʌvd hə]  
*Všetci v kráľovstve ju milovali.*
174. **The gardens were full of peacocks.**  
[ðə 'gɑ:dənz wə fʊl əv 'pi:kɒks]  
*Záhrady boli plné pávov.*
175. **Then one spring morning, danger came.**  
[ðen wʌn sprɪŋ 'mɔ:nɪŋ, 'deɪndʒə keɪm]  
*Potom jedného jarného rána prišlo nebezpečenstvo.*
176. **A messenger brought frightening news.**  
[ə 'mesɪndʒə brɔ:t 'fraɪtənɪŋ nju:z]  
*Posol priniesol desivú správu.*

177. **Shadow ravens had come from the east.**  
[ˈʃædəʊ ˈreɪvənz həd kʌm frəm ði iːst]  
*Tieňové krkavce prišli z východu.*
178. **They were creatures of dark magic.**  
[ðeɪ wə ˈkriːtʃəz əv daːk ˈmædʒɪk]  
*Boli to stvorenia temnej mágie.*
179. **They ruined the crops.**  
[ðeɪ ˈruːnd ðə krɒps]  
*Ničili úrodu.*
180. **They frightened the peacocks.**  
[ðeɪ ˈfraɪtənd ðə ˈpiːkɒks]  
*Desili pávy.*
181. **Rosetta felt fear.**  
[rəʊˈzetə felt fiə]  
*Rozeta pocítila strach.*
182. **But she chose to be brave.**  
[bət ʃi tʃəʊz tə bi breɪv]  
*Ale rozhodla sa byť odvážna.*
183. **She remembered the old hermit.**  
[ʃi riˈmembəd ði əʊld ˈhɜːmɪt]  
*Spomenula si na starého pustovníka.*
184. **So she went to find him.**  
[səʊ ʃi went tə faɪnd hm]  
*A tak ho šla hľadať.*
185. **Shanty went with her.**  
[ˈʃænti went wɪð hɜː]  
*Šantík išiel s ňou.*

186. **The hermit knew the truth.**  
 [ðə 'hɜ:mɪt nju: ðə tru:θ]  
*Pustovník poznal pravdu.*
187. **A jealous sorceress had sent the ravens.**  
 [ə 'dʒeləs 'sɔ:sərəs həd sent ðə 'reɪvənz]  
*Krkavce poslala žiarlivá čarodejnica.*
188. **There was only one way to save the kingdom.**  
 [ðeə wəz 'əʊnli wʌn weɪ tə seɪv ðə 'kɪŋdəm]  
*Bol iba jeden spôsob, ako zachrániť kráľovstvo.*
189. **Rosetta had to find the Crystal Feather.**  
 [rəʊ'zetə həd tə faɪnd ðə 'krɪstl 'feðə]  
*Rozeta musela nájsť Krištáľové pero.*
190. **It was hidden in the Cave of Echoes.**  
 [ɪt wəz 'hɪdn ɪn ðə keɪv əv 'ekəʊz]  
*Bolo ukryté v Jaskyni ozvien.*
191. **Rosetta went to the cave.**  
 [rəʊ'zetə went tə ðə keɪv]  
*Rozeta išla do jaskyne.*
192. **Shanty went with her.**  
 [ˈʃæntɪ went wɪð hə]  
*Šantík šiel s ňou.*
193. **The cave was dark.**  
 [ðə keɪv wəz da:k]  
*Jaskyňa bola temná.*
194. **It was very dangerous.**  
 [ɪt wəz 'veri 'deɪndʒərəs]  
*Bola veľmi nebezpečná.*

195. **The walls whispered Rosetta's fears.**  
[ðə wɔ:lz 'wɪspəd rəʊ'zetəz fiəz]  
*Steny šepkali Rozetine obavy.*
196. **But Rosetta stayed brave.**  
[bət rəʊ'zetə sterd breɪv]  
*Ale Rozeta zostala odvážna.*
197. **Shanty barked at the shadows.**  
[ˈʃænti ba:kt ət ðə ˈʃædəʊz]  
*Šantik štekal na tiene.*
198. **He kept them away.**  
[hi kept ðem ə'weɪ]  
*Držal ich d'aleko.*
199. **Deep inside, Rosetta found the Crystal Feather.**  
[di:p ɪn'saɪd, rəʊ'zetə faʊnd ðə 'krɪstl 'feðə]  
*Hlboko vnútri Rozeta našla Krištáľové pero.*
200. **It shone like a star.**  
[ɪt ʃəʊn laɪk ə sta:]  
*Žiarilo ako hviezda.*
201. **When she took it, the cave began to shake.**  
[wen ʃi tok ɪt, ðə keɪv brɪ'gæn tə ʃeɪk]  
*Keď ho vzala, jaskyňa sa začala triasť.*
202. **A great voice spoke from the dark.**  
[ə greɪt vɔɪs spəʊk frəm ðə da:k]  
*Z tmy prehovoril veľký hlas.*
203. **Only a true heart could use this power.**  
[ˈəʊnli ə tru: hɑ:t kəd ju:z ðɪs 'paʊə]  
*Iba pravé srdce mohlo použiť túto moc.*

204. **Rosetta raised the feather high.**  
[rəʊ'zetə reɪzd ðə 'feðə haɪ]  
*Rozeta zdvihla pero vysoko.*
205. **At once, the shaking stopped.**  
[ət wʌns, ðə 'ʃeɪkɪŋ stɒpt]  
*Hned' sa trasenie zastavilo.*
206. **Rosetta returned to the kingdom.**  
[rəʊ'zetə rɪ'tɜːnd tə ðə 'kɪŋdəm]  
*Rozeta sa vrátila do kráľovstva.*
207. **The shadow ravens were still there.**  
[ðə 'ʃædəʊ 'reɪvənz wə stɪl ðeə]  
*Tieňové krkavce tam stále boli.*
208. **They were still attacking the land.**  
[ðeɪ wə stɪl ə'tækɪŋ ðə lænd]  
*Stále útočili na krajinu.*
209. **Rosetta climbed the highest tower.**  
[rəʊ'zetə klaɪmd ðə 'haɪst 'taʊə]  
*Rozeta vystúpila na najvyššiu vežu.*
210. **She raised the Crystal Feather to the sky.**  
[ʃɪ reɪzd ðə 'krɪstl 'feðə tə ðə skaɪ]  
*Zdvihla Krištáľové pero k nebu.*
211. **A brilliant light burst out.**  
[ə 'brɪliənt laɪt bɜːst aʊt]  
*Vytrysklo oslnivé svetlo.*
212. **The ravens scattered like ashes in the wind.**  
[ðə 'reɪvənz 'skætəd laɪk 'æʃɪz ɪn ðə wɪnd]  
*Krkavce sa rozleteli ako popol vo vetre.*

213. **The peacocks cried out in triumph.**  
 [ðə 'pi:kɒks kraɪd aʊt ɪn 'traɪʌmf]  
*Pávy víťazne kričali.*
214. **The people cheered for their brave queen.**  
 [ðə 'pi:pəl tʃiəd fə ðeə breɪv kwi:n]  
*Ludia jasali svojej odvážnej kráľovnej.*
215. **The sorceress was defeated.**  
 [ðə 'sɔ:sərəs wəz dɪ 'fi:tɪd]  
*Čarodejnica bola porazená.*
216. **She fled and never came back.**  
 [ʃi fled ənd 'nevə keɪm bæk]  
*Utekla a nikdy sa nevrátila.*
217. **Rosetta's brothers came to see her.**  
 [rəʊ 'zetəz 'brʌðəz keɪm tə si: hə]  
*Rozetini bratia ju prišli navštíviť.*
218. **They admired her courage and wisdom.**  
 [ðeɪ əd'maɪəd hə 'kʌrɪdʒ ənd 'wɪzdəm]  
*Obdivovali jej odvahu a múdrosť.*
219. **The Peacock King embraced Rosetta proudly.**  
 [ðə 'pi:kɒk kɪŋ ɪm 'breɪst rəʊ 'zetə 'praʊdli]  
*Kráľ pávov hrdo objal Rozetu.*
220. **He said she was the heart of the kingdom.**  
 [hi sed ʃi wəz ðə ha:t əv ðə 'kɪŋdəm]  
*Povedal, že je srdcom kráľovstva.*
221. **After that, the kingdom prospered more than ever.**  
 ['ɑ:ftə ðæt, ðə 'kɪŋdəm 'prɒspəd mɔ: ðən 'evə]  
*Potom kráľovstvo prekvitalo viac než kedykoľvek predtým.*

222. **Rosetta and the Peacock King ruled for many years.**

[rəʊ'zetə ənd ðə 'pi:kək kiŋ ru:ld fə 'meni jɪəz]

*Rozeta a kráľ pávov vládli mnoho rokov.*

223. **Their love grew stronger every day.**

[ðə lʌv gru: 'strɒŋgə 'evri deɪ]

*Ich láska silnela každým dňom.*

224. **Every spring, the peacocks spread their tails for their queen.**

['evri sprɪŋ, ðə 'pi:kɒks spred ðə teɪlz fə ðə kwi:n]

*Každú jar pávy rozprestierali svoje chvosty pre svoju kráľovnú.*

225. **She had saved them all.**

[ʃi hæd seɪvd ðem ə:l]

*Zachránila ich všetkých.*

MORALS / PONAUCENIA

226. **Kindness wins in the end.**

['kaɪndnəs wɪnz ɪn ði end]

*Láskavosť nakoniec víťazí.*

227. **True beauty comes from inside.**

[tru: 'bju:ti kʌmz frəm ɪn'saɪd]

*Pravá krása prichádza zvnútra.*

228. **Courage can defeat dark danger.**

['kʌrɪdʒ kæn di'fi:t dɑ:k 'deɪndʒə]

*Odvaha dokáže poraziť temné nebezpečenstvo.*

229. **Love and loyalty protect family.**

[lʌv ənd 'lɔɪəlti prə'tekt 'fæməli]

*Láska a vernost' chránia rodinu.*

THE END / KONIEC

## (8,1) Petržlenka

**Parsley Girl**

[ 'pɑ:sli ɡɜ:l ]

- 
1. **Long ago, there was a poor woman.**  
[ ,lɔŋ ə' ɡəʊ, ðeə wəz ə pɔ: 'wʊmən.]  
*Dávno pradávno žila jedna chudobná žena.*
  2. **She had one little daughter.**  
[ʃi: hæd wʌn 'litəl 'dɔ:tə.]  
*Mala jednu malú dcéru.*
  3. **Her name was Parsley.**  
[hə neim wəz 'pɑ:sli.]  
*Volala sa Petržlenka.*
  4. **People called her Parsley because she loved parsley.**  
[ 'pi:pəl kɔ:ld hə 'pɑ:sli bi'kɔz ʃi: lʌvd 'pɑ:sli.]  
*Eudia ju volali Petržlenka, lebo milovala petržlen.*
  5. **She liked parsley more than all other food.**  
[ʃi: laikt 'pɑ:sli mɔ: ðən ɔ:l 'ʌðə fu:d.]  
*Mala petržlen radšej ako všetko ostatné jedlo.*
  6. **She ate almost nothing else.**  
[ʃi: et 'ɔ:lmeʊst 'nʌθɪŋ els.]  
*Takmer nič iné nejedla.*
  7. **Her mother was very poor.**  
[hə 'mʌðə wəz 'veri pɔ:.]  
*Jej matka bola veľmi chudobná.*

8. **She had very little money.**  
[ʃi: hæd 'veri 'litəl 'mʌni.]  
*Mala veľmi málo peňazí.*
9. **She could not buy enough parsley.**  
[ʃi: kəd nɒt baɪ ɪ 'nʌf 'pɑ:sli.]  
*Nemohla kúpiť dosť petržlenu.*
10. **But her daughter was very beautiful.**  
[bʌt hə 'dɔ:tə wəz 'veri 'bju:təfəl.]  
*Ale jej dcéra bola veľmi krásna.*
11. **So the mother gave her what she wanted.**  
[səʊ ðə 'mʌðə geɪv hə wɒt ʃi: 'wɒntɪd.]  
*Preto jej matka dala, čo chcela.*
12. **Every night she went to a garden nearby.**  
['evri naɪt ʃi: went tə ə 'gɑ:dn ,niə'baɪ.]  
*Každú noc chodila do blízkej záhrady.*
13. **The garden belonged to an old witch.**  
[ðə 'gɑ:dn bɪ'ləŋd tə ən əʊld wɪtʃ.]  
*Tá záhrada patrila starej čarodejnici.*
14. **The witch lived near their home.**  
[ðə wɪtʃ lɪvd niə ðeə həʊm.]  
*Čarodejnica bývala blízko ich domu.*
15. **Parsley smelled of parsley all the time.**  
['pɑ:sli smeld əv 'pɑ:sli ə:l ðə taɪm.]  
*Petržlenka stále voňala po petržlene.*
16. **Soon everyone knew about it.**  
[su:n 'evriwʌn nju: ə'baʊt ɪt.]  
*Čoskoro o tom vedeli všetci.*

17. **That was how the stealing was found out.**  
[ðæt wəz haʊ ðə 'sti:lɪŋ wəz faʊnd aʊt.]  
*Tak sa prišlo na krádež.*
18. **The witch called Parsley's mother.**  
[ðə wɪtʃ kɔ:ld 'pɑ:sli:z 'mʌðə.]  
*Čarodejnica si zavolala matku Petržlenky.*
19. **She had an idea.**  
[ʃi: hæd ən aɪ'diə.]  
*Mala nápad.*
20. **She said Parsley could live with her.**  
[ʃi: sed 'pɑ:sli kəd liv wɪð hə.]  
*Povedala, že Petržlenka môže bývať u nej.*
21. **Then the girl could eat all the parsley she wanted.**  
[ðen ðə ɡɜ:l kəd i:t ə:l ðə 'pɑ:sli ʃi: 'wɒntɪd.]  
*Potom by dievča mohlo jesť všetok petržlen, ktorý by chcelo.*
22. **The mother liked this idea.**  
[ðə 'mʌðə laɪkt ðɪs aɪ'diə.]  
*Matke sa ten nápad páčil.*
23. **So Parsley went to live with the old witch.**  
[səʊ 'pɑ:sli went tə liv wɪð ði əʊld wɪtʃ.]  
*A tak išla Petržlenka bývať k starej čarodejnici.*
24. **One day, three princes came to that town.**  
[wʌn deɪ, θri: 'prɪnsɪz kem tə ðæt taʊn.]  
*Jedného dňa prišli do toho mesta traja princovia.*
25. **Their father was away in another country.**  
[ðeə 'fa:ðə wəz ə'weɪ ɪn ə'nʌðə 'kʌntri.]  
*Ich otec bol preč v inej krajine.*

26. **The princes saw Parsley at the window.**  
[ðə 'prɪnsɪz sə: 'pɑ:sli ət ðə 'wɪndəʊ.]  
*Princovia uvideli Petržlenku pri okne.*
27. **She was combing her long black hair.**  
[ʃi: wəz 'kəʊmɪŋ hɜ lɒŋ blæk heə.]  
*Česala si svoje dlhé čierne vlasy.*
28. **She was making braids in it.**  
[ʃi: wəz 'meɪkɪŋ breɪdz ɪn ɪt.]  
*Zapletala si ich do vrkočov.*
29. **At once, all three princes loved her.**  
[ət wʌns, ɔ:l θri: 'prɪnsɪz lʌvd hɜ.]  
*Hneď sa do nej všetci traja princovia zamilovali.*
30. **Each prince wanted her for his wife.**  
[i:tʃ 'prɪns 'wɒntɪd hɜ fɜ hɪz waɪf.]  
*Každý princ ju chcel za manželku.*
31. **They became jealous of each other.**  
[ðeɪ bɪ'keɪm 'dʒeləs əv i:tʃ 'ʌðə.]  
*Začali na seba žiarliť.*
32. **Soon they pulled out their swords.**  
[su:n ðeɪ pɒld aʊt ðeə sɔ:dz.]  
*Čoskoro vytiahli svoje meče.*
33. **They started to fight over Parsley.**  
[ðeɪ 'stɑ:tɪd tə faɪt 'əʊvə 'pɑ:sli.]  
*Začali bojovať o Petržlenku.*
34. **The fight was very loud.**  
[ðə faɪt wəz 'veri laʊd.]  
*Boj bol veľmi hlučný.*

35. **The sound of the swords was everywhere.**  
 [ðə saʊnd əv ðə sɔ:dz wəz 'evriweə.]  
*Zvuk mečov sa ozýval všade.*
36. **The old witch saw them.**  
 [ði əʊld wɪtʃ sɔ: ðem.]  
*Stará čarodejnica ich uvidela.*
37. **She knew they were fighting because of Parsley.**  
 [ʃi: nju: ðei wə 'faɪtɪŋ brɪ'kɒz əv 'pɑ:sli.]  
*Vedela, že bojujú kvôli Petržlenke.*
38. **She became very angry.**  
 [ʃi: brɪ'keɪm 'veri 'æŋgri.]  
*Veľmi sa nahnevala.*
39. **She said, “I wish you were an ugly frog.”**  
 [ʃi: sed, aɪ wɪʃ ju: wə ən 'ʌgli frɒg.]  
*Povedala: „Kiež by si bola škaredá žaba.“*
40. **She said, “I wish you sat under a bridge at the end of the world.”**  
 [ʃi: sed, aɪ wɪʃ ju: sæt 'ʌndə ə brɪdʒ ət ði end əv ðə wɜ:ld.]  
*Povedala: „Kiež by si sedela pod mostom na konci sveta.“*
41. **At once, Parsley turned into a frog.**  
 [ət wʌns, 'pɑ:sli tɜ:nd 'ɪntu: ə frɒg.]  
*Hned' sa Petržlenka zmenila na žabu.*
42. **She disappeared from the princes' eyes.**  
 [ʃi: 'dɪsə'prɪəd frəm ðə 'prɪnsɪz aɪz.]  
*Zmizla princom z očí.*
43. **The princes stopped fighting.**  
 [ðə 'prɪnsɪz stɒpt 'faɪtɪŋ.]  
*Princovia prestali bojovať.*

44. **They shook hands.**  
[ðeɪ ʃɒk hændz.]  
*Podali si ruky.*
45. **Then they went home to their father.**  
[ðen ðeɪ went həʊm tə ðeə 'fɑ:ðə.]  
*Potom išli domov k svojmu otcovi.*
46. **The king was old and weak.**  
[ðə kɪŋ wəz əʊld ənd wi:k.]  
*Král' bol starý a slabý.*
47. **He wanted one son to rule after him.**  
[hi: 'wɒntɪd wʌn sʌn tə ru:l 'ɑ:ftə hɪm.]  
*Chcel, aby po ňom vládol jeden syn.*
48. **But he could not choose.**  
[bʌt hi: kəd nɒt tʃu:z.]  
*Ale nevedel si vybrať.*
49. **So he made a plan.**  
[səʊ hi: meɪd ə plæn.]  
*Preto vymyslel plán.*
50. **He called his three sons.**  
[hi: kɔ:ld hɪz θri: sʌnz.]  
*Zavolal si svojich troch synov.*
51. **He said, “My dear sons, I am old.”**  
[hi: sed, maɪ diə sʌnz, aɪ æm əʊld.]  
*Povedal: „Moji drahí synovia, som starý.“*
52. **“I am tired of ruling.”**  
[aɪ æm 'taɪəd əv 'ru:lɪŋ.]  
*„Som unavený z vládnutia.“*

53. **“I love all of you the same.”**  
 [aɪ lʌv ɔ:l əv ju: ðə seɪm.]  
 „Vás všetkých milujem rovnako.“
54. **“So I will give you three tasks.”**  
 [səʊ aɪ wɪl ɡɪv ju: θri: tɑ:sks.]  
 „Preto vám dám tri úlohy.“
55. **“The son who does them best will be king.”**  
 [ðə sʌn hu: dʌz ðem best wɪl bi: kɪŋ.]  
 „Syn, ktorý ich splní najlepšie, bude kráľom.“
56. **“First, bring me one hundred metres of cloth.”**  
 [fɜ:st, brɪŋ mi: wʌn ˈhʌndrəd ˈmi:təz əv klɒθ.]  
 „Najprv mi prineste sto metrov látky.“
57. **“It must be so fine that it can go through my ring.”**  
 [ɪt mʌst bi: səʊ faɪn ðət ɪt kən ɡəʊ θru: maɪ rɪŋ.]  
 „Musí byť taká jemná, že prejde cez môj prsteň.“
58. **The sons bowed.**  
 [ðə sʌnz baʊd.]  
*Synovia sa poklonili.*
59. **They promised to try their best.**  
 [ðeɪ ˈprɒmɪst tə traɪ ðeə best.]  
*Sľúbili, že urobia všetko, čo vedia.*
60. **Then they went on their journey.**  
 [ðen ðeɪ went ɒn ðeə ˈdʒɜ:ni.]  
*Potom sa vydali na cestu.*
61. **The two older brothers took many servants.**  
 [ðə tu: ˈəʊldə ˈbrʌðəz tʊk ˈmeni ˈsɜ:vənts.]  
*Dvaja starší bratia si vzali veľa sluhov.*

62. **They also took many things with them.**  
[ðei 'ɔ:ləʊ tɒk 'meni θɪŋz wɪð ðem.]  
*Vzali si so sebou aj veľa vecí.*
63. **But the youngest brother went alone.**  
[bʌt ðə 'jʌŋgɪst 'brʌðə went ə'ləʊn.]  
*Ale najmladší brat išiel sám.*
64. **Soon they came to a crossroads.**  
[su:n ðei keɪm tə ə 'krɒsrəʊdz.]  
*Čoskoro prišli na rózcestie.*
65. **There were three roads.**  
[ðeə wə θri: rəʊdz.]  
*Boli tam tri cesty.*
66. **Two roads were easy and clean.**  
[tu: rəʊdz wə 'i:zi ənd kli:n.]  
*Dve cesty boli ľahké a čisté.*
67. **The third road was dark and wild.**  
[ðə θɜ:d rəʊd wəz dɑ:k ənd waɪld.]  
*Tretia cesta bola tmavá a divoká.*
68. **The older brothers took the easy roads.**  
[ði 'əʊldə 'brʌðəz tɒk ði 'i:zi rəʊdz.]  
*Starší bratia išli po ľahkých cestách.*
69. **The youngest took the rough road.**  
[ðə 'jʌŋgɪst tɒk ðə rʌf rəʊd.]  
*Najmladší išiel po hrboľatej ceste.*
70. **The older brothers went to places where cloth was sold.**  
[ði 'əʊldə 'brʌðəz went tə 'pleɪsɪz wəə klɒθ wəz səʊld.]  
*Starší bratia išli na miesta, kde sa predávala látka.*

71. **They bought a lot of cloth.**  
 [ðeɪ bɔ:t ə lɒt əv klɒθ.]  
*Kúpili veľa látky.*
72. **Then they went home.**  
 [ðen ðeɪ went həʊm.]  
*Potom išli domov.*
73. **The youngest prince walked for many days.**  
 [ðə 'jʌŋgɪst prɪns wɔ:kt fə 'meni deɪz.]  
*Najmladší princ kráčal mnoho dní.*
74. **He could not find rare cloth anywhere.**  
 [hi: kəd nɒt faɪnd reə klɒθ 'eniweə.]  
*Nikde nemohol nájsť vzácnu látku.*
75. **He went farther and farther.**  
 [hi: went 'fa:ðər ənd 'fa:ðə.]  
*Šiel ďalej a ďalej.*
76. **He started to lose hope.**  
 [hi: 'sta:tɪd tə lu:z həʊp.]  
*Začal strácať nádej.*
77. **At last he came to a bridge.**  
 [ət la:st hi: keɪm tə ə brɪdʒ.]  
*Nakoniec prišiel k mostu.*
78. **There was a marsh behind it.**  
 [ðeə wəz ə mɑ:ʃ bɪ 'haɪnd ɪt.]  
*Za ním bolo močarisko.*
79. **The prince sat by the river.**  
 [ðə prɪns sæt baɪ ðə 'rɪvə.]  
*Princ si sadol pri rieke.*

80. **Then a frog jumped out of the marsh.**  
 [ðen ə frɒg dʒʌmpt aʊt əv ðə mɑːʃ.]  
*Potom z močiarara vyskočila žaba.*
81. **It sat next to him.**  
 [ɪt sæt nekst tə hɪm.]  
*Sadla si vedľa neho.*
82. **It asked, “Why are you sad, dear prince?”**  
 [ɪt ɑːskt, waɪ ə juː sæd, dɪə prɪns.]  
*Spýtala sa: „Prečo si smutný, drahý princ?“*
83. **The prince said, “It is no use telling you.”**  
 [ðə prɪns sed, ɪt ɪz nəʊ juːs 'telɪŋ juː.]  
*Princ povedal: „Nemá zmysel ti to hovoriť.“*
84. **He said, “You are only a little frog.”**  
 [hiː sed, juː ər 'əʊnli ə 'lɪtəl frɒg.]  
*Povedal: „Si len malá žabka.“*
85. **“You cannot help me.”**  
 [juː 'kænət help miː.]  
*„Nemôžeš mi pomôcť.“*
86. **The frog said, “Maybe I can.”**  
 [ðə frɒg sed, 'meɪbi aɪ kæn.]  
*Žaba povedala: „Možno môžem.“*
87. **“Tell me your trouble.”**  
 [tel miː jə 'trʌbəl.]  
*„Povedz mi, čo ťa trápi.“*
88. **So the prince told her everything.**  
 [səʊ ðə prɪns təʊld hə 'evriθɪŋ.]  
*A tak jej princ všetko povedal.*

89. **He told her about his father's task.**  
 [hi: təʊld hə ə 'baʊt hɪz 'fa:ðəz tɑ:sk.]  
*Povedal jej o úlohe od svojho otca.*
90. **The frog said, "I will help you."**  
 [ðə frɒg sed, aɪ wɪl help ju:.]  
*Žaba povedala: „Pomôžem ti.“*
91. **Then she jumped into the marsh.**  
 [ðen ʃi: dʒʌmpt 'ɪntu: ðə mɑ:ʃ.]  
*Potom skočila do močiaru.*
92. **Soon she came back.**  
 [su:n ʃi: keɪm bæk.]  
*Čoskoro sa vrátila.*
93. **She pulled a tiny piece of cloth.**  
 [ʃi: pʊld ə 'tami pi:s əv klɒθ.]  
*Ťahala malý kúsok látky.*
94. **It was as small as a finger.**  
 [ɪt wəz əz smɔ:l əz ə 'fɪŋgə.]  
*Bol malý ako prst.*
95. **She put it in front of the prince.**  
 [ʃi: pʊt ɪt ɪn frʌnt əv ðə prɪns.]  
*Položila ho pred princa.*
96. **She said, "Take this home."**  
 [ʃi: sed, teɪk ðɪs həʊm.]  
*Povedala: „Vezmi si to domov.“*
97. **"Then you will see."**  
 [ðen ju: wɪl si:.]  
*„Potom uvidíš.“*

98. **The prince did not want to take it.**  
[ðə prɪns dɪd nɒt wɒnt tə teɪk ɪt.]  
*Princ si to nechcel vziať.*
99. **It looked too small.**  
[ɪt lʊkt tuː smɔːl.]  
*Vyzeralo to príliš malé.*
100. **But he did not want to hurt the frog.**  
[bʌt hiː dɪd nɒt wɒnt tə hɜːt ðə frɒg.]  
*Ale nechcel žabke ublížiť.*
101. **So he put it in his pocket.**  
[səʊ hiː pʊt ɪt ɪn hɪz 'pɒkɪt.]  
*Preto si to vložil do vrecka.*
102. **He said goodbye to the frog.**  
[hiː sed 'gʊd'baɪ tə ðə frɒg.]  
*Rozlúčil sa so žabkou.*
103. **The frog watched him go away.**  
[ðə frɒg wɒtʃt hɪm ɡəʊ ə'weɪ.]  
*Žabka ho sledovala, ako odchádza.*
104. **Then she jumped back into the water.**  
[ðen ʃiː dʒʌmpt bæk 'ɪntuː ðə 'wɔːtə.]  
*Potom skočila späť do vody.*
105. **As the prince walked home, his pocket got heavier.**  
[əz ðə prɪns wɔːkt həʊm, hɪz 'pɒkɪt ɡɒt 'heviə.]  
*Keď princ kráčal domov, jeho vrecko bolo čoraz ťažšie.*
106. **This made him happy.**  
[ðɪs meɪd hɪm 'hæpi.]  
*To ho potešilo.*

107. **He came home in good time.**  
[hi: keim hæʊm ɪn ɡʊd taɪm.]  
*Prišiel domov včas.*
108. **His brothers came home at the same time.**  
[hɪz 'brʌðəz keim hæʊm ət ðə seɪm taɪm.]  
*Jeho bratia prišli domov v tom istom čase.*
109. **The king was happy to see them.**  
[ðə kɪŋ wəz 'hæpi tə si: ðem.]  
*Král' bol rád, že ich vidí.*
110. **He took off his ring.**  
[hi: tɒk ɒf hɪz rɪŋ.]  
*Zložil si prsteň.*
111. **First they tried the cloth from the older brothers.**  
[fɜ:st ðeɪ traɪd ðə klɒθ frəm ði 'əʊldə 'brʌðəz.]  
*Najprv skúšali látku od starších bratov.*
112. **None of it could go through the ring.**  
[nʌn əv ɪt kəd ɡəʊ θru: ðə rɪŋ.]  
*Nič z nej nemohlo prejsť cez prsteň.*
113. **Then the youngest prince took out his little bundle.**  
[ðen ðə 'jʌŋgɪst prɪns tɒk aʊt hɪz 'lɪtəl 'bʌndəl.]  
*Potom najmladší princ vytiahol svoj malý balíček.*
114. **Everyone was surprised.**  
['evriwʌn wəz sə'praɪzd.]  
*Všetci boli prekvapení.*
115. **But the cloth was wonderful.**  
[bʌt ðə klɒθ wəz 'wʌndəfəl.]  
*Ale tá látka bola nádherná.*

116. **It was exactly one hundred metres long.**  
 [ɪt wəz ɪɡ'zæktli wʌn 'hʌndrəd 'mi:təz lɒŋ.]  
*Mala presne sto metrov.*
117. **It was very soft and very fine.**  
 [ɪt wəz 'veri sɒft ənd 'veri faɪn.]  
*Bola veľmi mäkká a veľmi jemná.*
118. **Its colours were bright and beautiful.**  
 [ɪts 'kʌləz wə braɪt ənd 'bjʊ:təfəl.]  
*Jej farby boli jasné a krásne.*
119. **It went through the ring very easily.**  
 [ɪt went θru: ðə rɪŋ 'veri 'i:zɪli.]  
*Veľmi ľahko prešla cez prsteň.*
120. **The king hugged his youngest son.**  
 [ðə kɪŋ hʌgd hɪz 'jʌŋgɪst sʌn.]  
*Kráľ objal svojho najmladšieho syna.*

## (8,2) PETRŽLENKA

121. **Then he gave them the second task.**  
 [ðen hi: geɪv ðəm ðə 'sekənd tɑ:sk.]  
*Potom im dal druhú úlohu.*
122. **He said, “Bring me a little dog.”**  
 [hi: sed, brɪŋ mi: ə 'lɪtəl dɒg.]  
*Povedal: „Prineste mi malého psíka.“*
123. **“It must fit in a walnut shell.”**  
 [ɪt mʌst fɪt ɪn ə 'wɔ:lɪnʌt ʃel.]  
*„Musí sa zmestiť do orechovej škrupiny.“*

124. **The princes were worried.**  
[ðə 'prɪnsɪz wə 'wʌrɪd.]  
*Princovia mali obavy.*
125. **But they still wanted the crown.**  
[bʌt ðeɪ stɪl 'wɒntɪd ðə kraʊn.]  
*Ale stále chceli korunu.*
126. **So they went on a new journey.**  
[səʊ ðeɪ went ɒn ə nju: 'dʒɜ:nɪ.]  
*Tak sa vydali na novú cestu.*
127. **Again they came to the crossroads.**  
[ə 'gen ðeɪ keɪm tə ðə 'krɒsrəʊdɪz.]  
*Znova prišli na rázcestie.*
128. **Again they went different ways.**  
[ə 'gen ðeɪ went 'dɪfrənt weɪz.]  
*Znova išli rôznymi cestami.*
129. **The youngest prince took the rough road again.**  
[ðə 'jʌŋgɪst prɪns tʊk ðə rʌf rəʊd ə 'gen.]  
*Najmladší princ išiel zasa po hrboľatej ceste.*
130. **Now he felt more cheerful.**  
[naʊ hi: felt mɔ: 'tʃɪfəl.]  
*Teraz bol veselší.*
131. **He sat under the bridge and sighed.**  
[hi: sæt 'ʌndə ðə brɪdʒ ənd saɪd.]  
*Sadol si pod most a povzdychol si.*
132. **At once the same frog came to him.**  
[ət wʌns ðə seɪm frɒg keɪm tə hɪm.]  
*Hned' k nemu prišla tá istá žaba.*

133. **She asked, “What is wrong this time?”**  
 [ʃi: ɑ:skt, wɒt ɪz rʌŋ ðɪs taɪm.]  
*Spýtala sa: „Čo sa deje tentoraz?“*
134. **The prince trusted her now.**  
 [ðə prɪns 'trʌstɪd hə naʊ.]  
*Princ jej už veril.*
135. **So he told her everything at once.**  
 [səʊ hi: təʊld hə 'evriθɪŋ ət wʌns.]  
*A tak jej všetko hneď povedal.*
136. **The frog said, “I will help you.”**  
 [ðə frɒg sed, aɪ wɪl help ju:.]  
*Žaba povedala: „Pomôžem ti.“*
137. **She jumped away very fast.**  
 [ʃi: dʒʌmpt ə 'wei 'veri fa:st.]  
*Veľmi rýchlo odskákala preč.*
138. **Soon she came back with a peanut shell.**  
 [su:n ʃi: keɪm bæk wɪð ə 'pi:nʌt ʃel.]  
*Čoskoro sa vrátila s arašidovou škrupinou.*
139. **She put it in front of the prince.**  
 [ʃi: pʊt ɪt ɪn frʌnt əv ðə prɪns.]  
*Položila ju pred princa.*
140. **She said, “Take this home.”**  
 [ʃi: sed, teɪk ðɪs həʊm.]  
*Povedala: „Vezmi si to domov.“*
141. **“Tell your father to open it carefully.”**  
 [tel jə 'fa:ðə tə 'əʊpən ɪt 'keəfəli.]  
*„Povedz otcovi, aby ju otvoril opatrne.“*

142. **“Then you will see.”**  
[ðen ju: wɪl si:.]  
*„Potom uvidíš.“*
143. **The prince thanked her.**  
[ðə prɪns θæŋkt hə.]  
*Princ jej poďakoval.*
144. **He went home full of hope.**  
[hi: went həʊm fʊl əv həʊp.]  
*Išiel domov plný nádeje.*
145. **When he came home, his brothers were also there.**  
[wen hi: keɪm həʊm, hɪz 'brʌðəz wəz 'ɔ:lsəʊ ðeə.]  
*Keď prišiel domov, jeho bratia tam už tiež boli.*
146. **They had many tiny dogs.**  
[ðeɪ hæd 'meni 'tɪni dɒgz.]  
*Mali veľa malých psov.*
147. **The king had a walnut shell ready.**  
[ðə kɪŋ hæd ə 'wɔ:lɪnʌt ʃel 'redi.]  
*Kráľ mal pripravenú orechovú škrupinu.*
148. **The test began.**  
[ðə test bɪ'gæɪn.]  
*Skúška sa začala.*
149. **None of the older brothers' dogs could fit inside.**  
[nʌn əv ði 'əʊldə 'brʌðəz dɒgz kəd fit ɪn 'saɪd.]  
*Žiadny zo psov starších bratov sa dnu nezmestil.*
150. **Then the youngest prince gave the peanut shell to the king.**  
[ðen ðə 'jʌŋgɪst prɪns geɪv ðə 'pi:nʌt ʃel tə ðə kɪŋ.]  
*Potom dal najmladší princ kráľovi arašidovú škrupinu.*

151. **The king opened it carefully.**  
[ðə kiŋ 'əʊpənd it 'keəfəli.]  
*Král' ju opatrne otvoril.*
152. **A beautiful tiny dog jumped out.**  
[ə 'bju:təfəl 'tami dɒg dʒʌmpt aʊt.]  
*Vyskočil z nej krásny maličký psík.*
153. **It ran over the king's hand.**  
[it ræn 'əʊvə ðə kiŋz hænd.]  
*Behal po kráľovej ruke.*
154. **It wagged its tail.**  
[it wægd its teɪl.]  
*Vrtel chvostom.*
155. **It barked at the other dogs.**  
[it ba:kt ət ði 'ʌðə dɒgz.]  
*Štekal na ostatných psov.*
156. **Everyone at court loved it.**  
['evriwʌn ət kɔ:t lʌvd it.]  
*Všetci na dvore si ho obľúbili.*
157. **The king hugged his youngest son again.**  
[ðə kiŋ hʌgd hɪz 'jʌŋgɪst sʌn ə 'gen.]  
*Král' znovu objal svojho najmladšieho syna.*
158. **Then he gave them the third task.**  
[ðen hi: geɪv ðəm ðə θɜ:d tɑ:sk.]  
*Potom im dal tretiu úlohu.*
159. **He said, “Now bring me the most beautiful princess.”**  
[hi: sed, naʊ brɪŋ mi: ðə məʊst 'bju:təfəl prɪn'ses.]  
*Povedal: „Teraz mi prived'te najkrajšiu princeznú.“*

160. **“The prince who does this will be king.”**  
 [ðə prɪns hu: dʌz ðɪs wɪl bi: kɪŋ.]  
 „Princ, ktorý to splní, bude kráľom.“
161. **This task looked easy.**  
 [ðɪs ta:sk lʊkt 'i:zi.]  
 Táto úloha vyzerala ľahko.
162. **So the princes left quickly.**  
 [səʊ ðə 'prɪnsɪz left 'kwɪkli.]  
 Preto princovia rýchlo odišli.
163. **At the crossroads, the older brothers thought for a moment.**  
 [ət ðə 'krɒsrəʊdz, ði 'əʊldə 'brʌðəz θɔ:t fər ə 'mɛʊmənt.]  
 Na rázcestí sa starší bratia na chvíľu zamysleli.
164. **They thought about taking the youngest prince’s road.**  
 [ðeɪ θɔ:t ə 'baʊt 'teɪkɪŋ ðə 'jʌŋgɪst prɪnsɪz rəʊd.]  
 Premýšľali, či nepôjdu po ceste najmladšieho princa.
165. **But the road looked rough and empty.**  
 [bʌt ðə rəʊd lʊkt rʌf ənd 'empti.]  
 Ale cesta vyzerala hrboľato a pusto.
166. **So they took the same roads as before.**  
 [səʊ ðeɪ tʊk ðə seɪm rəʊdz əz bɪ'fɔ:.]  
 Tak išli po tých istých cestách ako predtým.
167. **The youngest prince became sad.**  
 [ðə 'jʌŋgɪst prɪns bɪ'keɪm sæd.]  
 Najmladší princ zosmutnel.

168. **He thought, “My little frog helped me before.”**  
 [hi: θɔ:t, maɪ 'lɪtəl frɒg helpt mi: bɪ 'fɔ:.]  
*Pomyslel si: „Moja malá žabka mi už pomohla.“*
169. **“But she cannot find me a beautiful wife.”**  
 [bʌt ʃi: 'kænɒt faɪnd mi: ə 'bjʊ:təfəl waɪf.]  
*„Ale nemôže mi nájsť krásnu ženu.“*
170. **Still, he went to the old bridge.**  
 [stɪl, hi: went tə ði əld brɪdʒ.]  
*Napriek tomu išiel k starému mostu.*
171. **He sat there and gave a deep sigh.**  
 [hi: sæt ðeə ənd geɪv ə di:p saɪ.]  
*Sadol si tam a hlboko si povzdychol.*
172. **Soon the same frog came.**  
 [su:n ðə seɪm frɒg keɪm.]  
*Čoskoro prišla tá istá žaba.*
173. **She asked, “What is wrong now?”**  
 [ʃi: ɑ:skt, wɒt ɪz rɒŋ naʊ.]  
*Spýtala sa: „Čo sa deje teraz?“*
174. **The prince said, “You cannot help me this time.”**  
 [ðə prɪns sed, ju: 'kænɒt help mi: ðɪs taɪm.]  
*Princ povedal: „Tentoraz mi nemôžeš pomôcť.“*
175. **The frog said, “Tell me anyway.”**  
 [ðə frɒg sed, tel mi: 'eniweɪ.]  
*Žaba povedala: „Aj tak mi to povedz.“*
176. **So the prince told her about the last task.**  
 [səʊ ðə prɪns təʊld hə ə 'baʊt ðə la:st ta:sk.]  
*A tak jej princ povedal o poslednej úlohe.*

177. **The frog said, “Do not be afraid.”**  
[ðə frɒg sed, du: nɒt bi: ə' freɪd.]  
*Žaba povedala: „Neboj sa.“*
178. **“I can help you again.”**  
[aɪ kæn help ju: ə' gen.]  
*„Znovu ti viem pomôcť.“*
179. **“Go home now.”**  
[gəʊ həʊm naʊ.]  
*„Teraz choď domov.“*
180. **“I will come soon.”**  
[aɪ wɪl kʌm su:n.]  
*„Čoskoro prídem.“*
181. **Then she jumped quickly into the water.**  
[ðen ʃi: dʒʌmpt 'kwɪkli 'ɪntu: ðə 'wɔ:tə.]  
*Potom rýchlo skočila do vody.*
182. **The prince still did not believe her.**  
[ðə prɪns stɪl dɪd nɒt bi'li:v hə.]  
*Princ jej stále neveril.*
183. **He started to walk home.**  
[hi: 'sta:tɪd tə wɔ:k həʊm.]  
*Začal kráčať domov.*
184. **Then he heard a strange sound behind him.**  
[ðen hi: hɜ:d ə streɪndʒ saʊnd bɪ'haɪnd hɪm.]  
*Potom začul za sebou zvláštny zvuk.*
185. **He turned around.**  
[hi: tɜ:nd ə'raʊnd.]  
*Otočil sa.*

186. **He saw a little cart made of cardboard.**  
 [hi: sɔ: ə 'lɪtəl kɑ:t meɪd əv 'kɑ:dbɔ:d.]  
*Uvidel malý vozík z kartónu.*
187. **Six big rats pulled it.**  
 [sɪks bɪɡ ræts pʊld ɪt.]  
*Ťahalo ho šesť veľkých krýs.*
188. **Two hedgehogs ran in front.**  
 [tu: 'hedʒhɒgz ræn ɪn frʌnt.]  
*Vpredu bežali dvaja ježkovia.*
189. **A fat mouse was the driver.**  
 [ə fæt maʊs wəz ðə 'draɪvə.]  
*Tučná myš bola kočiš.*
190. **Two little tree frogs sat behind her.**  
 [tu: 'lɪtəl tri: frɒgz sæt bɪ'hɑ:nd hə.]  
*Za ňou sedeli dve malé rosničky.*
191. **And in the cart sat his little frog.**  
 [ənd ɪn ðə kɑ:t sæt hɪz 'lɪtəl frɒɡ.]  
*A vo vozíku sedela jeho malá žabka.*
192. **She blew him a kiss.**  
 [ʃi: blu: hɪm ə kɪs.]  
*Poslala mu bozk.*
193. **The prince was thinking hard.**  
 [ðə prɪns wəz 'θɪŋkɪŋ hɑ:d.]  
*Princ hlboko premýšľal.*
194. **So he did not look at the funny little cart for long.**  
 [səʊ hi: dɪd nɒt lʊk ət ðə 'fʌni 'lɪtəl kɑ:t fɔ lɒŋ.]  
*Preto sa na smiešny vozík dlho nepozeral.*

195. **The cart went behind some thick trees.**  
 [ðə kɑ:t went bi 'hɑmd sʌm θɪk tri:z.]  
*Vozík odišiel za husté stromy.*
196. **Then something amazing happened.**  
 [ðen 'sʌmθɪŋ ə 'meɪzɪŋ 'hæpənd.]  
*Potom sa stalo niečo úžasné.*
197. **A real coach came out from the same place.**  
 [ə riəl kəʊtʃ keɪm aʊt frəm ðə seɪm pleɪs.]  
*Z toho istého miesta vyšiel skutočný kočiar.*
198. **It was large and beautiful.**  
 [ɪt wəz la:dʒ ənd 'bjʊ:təfəl.]  
*Bol veľký a krásny.*
199. **Six fine horses pulled it.**  
 [sɪks fɑɪn 'hɔ:sɪz pʊld ɪt.]  
*Ťahalo ho šesť krásnych koní.*
200. **There were riders, servants, and footmen.**  
 [ðeə wə 'raɪdəz, 'sɜ:vənts, ənd 'fʊtmən.]  
*Boli tam jazdci, sluhovia a lokaji.*
201. **Inside sat the most beautiful woman he had ever seen.**  
 [ɪn 'saɪd sæt ðə məʊst 'bjʊ:təfəl 'wʊmən hi: hæd 'evə si:n.]  
*Vnútri sedela najkrajšia žena, akú kedy videl.*
202. **At once he knew her.**  
 [ət wʌns hi: ŋju: hə.]  
*Hned' ju spoznal.*
203. **She was beautiful Parsley.**  
 [ʃi: wəz 'bjʊ:təfəl 'pɑ:slɪ.]  
*Bola to krásna Petržlenka.*

204. **He had loved her for a long time.**  
 [hi: hæd lʌvd hə fər ə lɒŋ taɪm.]  
*Miloval ju už dlho.*
205. **The coach stopped in front of him.**  
 [ðə kəʊtʃ stɒpt ɪn frʌnt əv hɪm.]  
*Kočiar zastal pred ním.*
206. **The footmen opened the door.**  
 [ðə 'fʊtmən 'əʊpənd ðə dɔː.]  
*Lokaji otvorili dvere.*
207. **The prince got in.**  
 [ðə prɪns gɒt ɪn.]  
*Princ nastúpil.*
208. **He sat next to Parsley.**  
 [hi: sæt nekst tə 'pɑːsli.]  
*Sadol si vedľa Petržlenky.*
209. **He thanked her warmly.**  
 [hi: θæŋkt hə 'wɔːmli.]  
*Srdečne jej poďakoval.*
210. **He told her that he loved her.**  
 [hi: təʊld hə ðæt hi: lʌvd hə.]  
*Povedal jej, že ju miluje.*
211. **The little green frog became Parsley again.**  
 [ðə 'lɪtəl grɪːn frɒg bɪ'keɪm 'pɑːsli ə'gen.]  
*Malá zelená žabka sa zasa stala Petržlenkou.*
212. **The youngest prince came home at the same time as his brothers.**  
 [ðə 'jʌŋgɪst prɪns keɪm həʊm ət ðə seɪm taɪm əz hɪz 'brʌðəz.]

*Najmladší princ prišiel domov v tom istom čase ako jeho bratia.*

213. **They also brought beautiful women.**

[ðeɪ 'ɔ:lseɪv brɔ:t 'bjʊ:təfəl 'wɪmɪn.]

*Aj oni priviedli krásne ženy.*

214. **But Parsley was the most beautiful of all.**

[bʌt 'pɑ:sli wəz ðə məʊst 'bjʊ:təfəl əv ɔ:l.]

*Ale Petržlenka bola zo všetkých najkrajšia.*

215. **Everyone in the court agreed.**

[ 'evriwʌn ɪn ðə kɔ:t ə 'gri:d.]

*Všetci na dvore súhlasili.*

216. **The old king was very pleased.**

[ði əʊld kɪŋ wəz 'veri pli:zd.]

*Starý kráľ bol veľmi spokojný.*

217. **He hugged his youngest son for the third time.**

[hi: hʌgd hɪz 'jʌŋgɪst sʌn fə ðə θɜ:d taɪm.]

*Po tretí raz objal svojho najmladšieho syna.*

218. **He hugged Parsley too.**

[hi: hʌgd 'pɑ:sli tu:.]

*Objal aj Petržlenku.*

219. **Then he made them the next king and queen.**

[ðen hi: meɪd ðem ðə nekst kɪŋ ənd kwi:n.]

*Potom ich určil za budúceho kráľa a kráľovnú.*

220. **The older brothers got smaller lands.**

[ði 'əʊldə 'brʌðəz gɒt 'smɔ:lə lændz.]

*Starší bratia dostali menšie krajiny.*

221. **The youngest prince married Parsley.**  
 [ðə 'jʌŋgɪst prɪns 'mæɪrɪd 'pɑ:sli.]  
*Najmladší princ sa oženil s Petržlenkou.*
222. **In their garden they grew only parsley.**  
 [ɪn ðeə 'gɑ:dn ðeɪ gru: 'əʊnli 'pɑ:sli.]  
*V ich záhrade pestovali len petržlen.*
223. **Parsley became even more beautiful.**  
 ['pɑ:sli br'keɪm 'i:vən mɔ: 'bjʊ:təfəl.]  
*Petržlenka ešte viacej opeknela.*
224. **She and the prince stayed healthy.**  
 [ʃi: ənd ðə prɪns steɪd 'helθi.]  
*Ona aj princ zostali zdraví.*
225. **The prince became king.**  
 [ðə prɪns br'keɪm kɪŋ.]  
*Princ sa stal kráľom.*
226. **Poor Parsley became queen.**  
 [pɔ: 'pɑ:sli br'keɪm kwɪ:n.]  
*Chudobná Petržlenka sa stala kráľovnou.*
227. **They ruled for a long time.**  
 [ðeɪ ru:ld fɔr ə lɔŋ taɪm.]  
*Vládli veľmi dlho.*
228. **They ruled happily together.**  
 [ðeɪ ru:ld 'hæpɪli tə'geðə.]  
*Vládli spolu šťastne.*
229. **And if they have not died, they still rule today.**  
 [ənd ɪf ðeɪ hæv nɒt daɪd, ðeɪ stɪl ru:l tə'deɪ.]  
*A ak nezomreli, vládnu dodnes.*

MORALS / PONAUCENIA

230. **Be kind.**

[bi: kaɪnd.]

*Buď láskavý.*

231. **A kind heart can bring help.**

[ə kaɪnd ha:t kən briŋ help.]

*Láskavé srdce môže priniesť pomoc.*

232. **Do not laugh at someone small or weak.**

[du: nɒt la:f ət 'sʌmwʌn smɔ:l ɔ: wi:k.]

*Nesmej sa niekomu malému alebo slabému.*

233. **That person may help you one day.**

[ðæt 'pɜ:sən meɪ help ju: wʌn deɪ.]

*Ten člověk ti může raz pomôct.*

234. **Real beauty is inside the heart.**

[rɪəl 'bju:ti ɪz ɪn 'saɪd ðə ha:t.]

*Skutočná krása je v srdci.*

235. **A hard road can lead to something good.**

[ə ha:d rəʊd kən li:d tə 'sʌmθɪŋ ɡʊd.]

*Ťažká cesta může viesť k niečomu dobrému.*

236. **Love and faith can break a curse.**

[lʌv ənd feɪθ kən breɪk ə kɜ:s.]

*Láska a viera môžu zlomiť kliatbu.*

THE END / KONIEC



## (9,1) Snehulienka a Ruženka

**Snow White and Rose Red**

[ snəʊ waɪt ænd rəʊz red ]

- 
1. **Once upon a time, a poor widow lived in a small cottage.**  
[ wʌns ə pʊn ə 'taɪm, ə po: 'wɪdəʊ lɪvd ɪn ə smɔ:l 'kɒtɪdʒ. ]  
*Kedysi dávno žila jedna chudobná vdova v malej chalúpke.*
  2. **She had a little garden in front of the house.**  
[ʃi: hæd ə 'lɪtl 'gɑ:dn ɪn frʌnt əv ðə haʊs. ]  
*Pred domom mala malú záhradku.*
  3. **Two rose bushes grew there.**  
[tu: rəʊz 'bʊʃɪz grʊ: ðeə. ]  
*Rástli tam dva kríky ruží.*
  4. **One bush had white roses.**  
[wʌn bʊʃ hæd waɪt 'rəʊzɪz. ]  
*Jeden krík mal biele ruže.*
  5. **The other bush had red roses.**  
[ðɪ 'ʌðə bʊʃ hæd red 'rəʊzɪz. ]  
*Druhý krík mal červené ruže.*
  6. **The widow had two daughters.**  
[ðə 'wɪdəʊ hæd tu: 'dɔ:təz. ]  
*Vdova mala dve dcéry.*
  7. **They were like the two rose bushes.**  
[ðeɪ wə laɪk ðə tu: rəʊz 'bʊʃɪz. ]  
*Boli ako tie dva kríky ruží.*

8. **They were kind and sweet children.**  
[ðei wə kaɪnd ənd swi:t 'tʃɪldrən.]  
*Boli to milé a dobré deti.*
9. **They worked hard and were always cheerful.**  
[ðei wɜ:kt hɑ:d ənd wər 'ɔ:lweɪz 'tʃiəfəl.]  
*Boli usilovné a vždý veselé.*
10. **Snow White was quiet.**  
[snəʊ waɪt wəz 'kwaɪət.]  
*Snehulienka bola tichá.*
11. **She was gentle and thoughtful.**  
[ʃi: wəz 'dʒentl ənd 'θɔ:tfəl.]  
*Bola nežná a premýšľavá.*
12. **Rose Red loved to run outside.**  
[rəʊz red lʌvd tə rʌn ,aʊt'saɪd.]  
*Ruženka rada behala vonku.*
13. **She picked flowers in the fields and meadows.**  
[ʃi: pɪkt 'flaʊəz ɪn ðə fi:ldz ənd 'medəʊz.]  
*Trhala kvety na poliach a lúkach.*
14. **She liked to catch butterflies too.**  
[ʃi: laɪkt tə kætʃ 'bʌtəflaɪz tu:.]  
*Rada chytala aj motýle.*
15. **Snow White stayed at home with her mother.**  
[snəʊ waɪt steɪd ət həʊm wɪð hɜ 'mʌðə.]  
*Snehulienka zostávala doma s matkou.*
16. **She helped in the house.**  
[ʃi: helpt ɪn ðə haʊs.]  
*Pomáhala v dome.*

17. **Sometimes she read to her mother.**  
[ 'sʌmtaɪmz ʃi: red tə hə 'mʌðə. ]  
*Niekedy matke čítala.*
18. **The two girls loved each other very much.**  
[ ðə tu: ɡɜ:lz lʌvd i:tʃ 'ʌðə 'veri mʌtʃ. ]  
*Obe dievčatá sa mali veľmi rady.*
19. **When they went out, they walked hand in hand.**  
[ wen ðei went aʊt, ðei wɔ:kt hænd ɪn hænd. ]  
*Keď išli von, kráčali ruka v ruke.*
20. **Snow White said, “We will never leave each other.”**  
[ snəʊ waɪt sed, wi: wɪl 'nevə li:v i:tʃ 'ʌðə. ]  
*Snehulienka povedala: „Nikdy sa neopustíme.“*
21. **Rose Red said, “Not while we live.”**  
[ rəʊz red sed, nɒt waɪl wi: liv. ]  
*Ruženka povedala: „Nie, kým budeme žiť.“*
22. **Their mother said, “Share everything with each other.”**  
[ ðeə 'mʌðə sed, ʃeər 'evriθɪŋ wɪð i:tʃ 'ʌðə. ]  
*Ich matka povedala: „O všetko sa podel'te jedna s druhou.“*
23. **The girls often walked in the forest.**  
[ ðə ɡɜ:lz 'ɒfən wɔ:kt ɪn ðə 'fɒrɪst. ]  
*Dievčatá často chodili do lesa.*
24. **They picked blueberries there.**  
[ ðei pɪkt 'blu:bərɪz ðeə. ]  
*Zbierali tam čučoriedky.*
25. **No wild animal hurt them.**  
[ nəʊ waɪld 'æniməl hɜ:t ðəm. ]  
*Žiadne divé zviera im neublížilo.*

26. **Animals came close to them.**  
[ 'æniməlz keɪm kləʊs tə ðəm. ]  
*Zvieratá k nim prichádzali blízko.*
27. **The girls could pet them.**  
[ ðə ɡɜ:lz kəd pet ðəm. ]  
*Dievčatá ich mohli hladkať.*
28. **Butterflies sat on their hands.**  
[ 'bʌtəflaɪz sæt ɒn ðeə hændz. ]  
*Motýle im sadali na ruky.*
29. **A hare ate from their hands.**  
[ ə heə eɪt frəm ðeə hændz. ]  
*Zajac jedol z ich rúk.*
30. **Deer stood near them.**  
[ dɪə stʊd nɪə ðəm. ]  
*Srnky stáli pri nich.*
31. **A stag showed his antlers.**  
[ ə stæg ʃəʊd hɪz 'æntləz. ]  
*Jeleň ukazoval svoje parohy.*
32. **Birds sang in the trees.**  
[ bɜ:dz sæŋ ɪn ðə tri:z. ]  
*Vtáky spievali na stromoch.*
33. **Nothing bad happened to the girls.**  
[ 'nʌθɪŋ bæd 'hæpənd tə ðə ɡɜ:lz. ]  
*Dievčatám sa nestalo nič zlé.*
34. **Sometimes they stayed in the forest too long.**  
[ 'sʌmtaɪmz ðeɪ steɪd ɪn ðə 'fɒrɪst tu: lɒŋ. ]  
*Niekedy zostali v lese príliš dlho.*

35. **Then night came.**  
[ðen naɪt keɪm.]  
*Potom prišla noc.*
36. **They lay down on the moss.**  
[ðeɪ leɪ daʊn ɒn ðə mɒs.]  
*Eahli si na mach.*
37. **They slept there until morning.**  
[ðeɪ slept ðeər ən 'tɪl 'mɔːnɪŋ.]  
*Spali tam až do rána.*
38. **Their mother was not afraid.**  
[ðeə 'mʌðə wəz nɒt ə 'freɪd.]  
*Ich matka sa nebála.*
39. **She knew they were safe.**  
[ʃiː ŋjuː ðeɪ wə seɪf.]  
*Vedela, že sú v bezpečí.*
40. **One time they slept in the forest all night.**  
[wʌn taɪm ðeɪ slept ɪn ðə 'fɔːrɪst ɔːl naɪt.]  
*Raz spali v lese celú noc.*
41. **In the morning, the sun woke them.**  
[ɪn ðə 'mɔːnɪŋ, ðə sʌn wəʊk ðəm.]  
*Ráno ich zobudilo slnko.*
42. **Then they saw a beautiful girl nearby.**  
[ðen ðeɪ sɔː ə 'bjʊːtəfəl ɡɜːl 'niəbaɪ.]  
*Potom uvideli nablízku krásne dievča.*
43. **She wore shining white clothes.**  
[ʃiː wɔː 'ʃaɪnɪŋ waɪt kləʊðz.]  
*Malo na sebe žiarivé biele šaty.*

44. **She sat near them.**  
[ʃi: sæt niə ðəm.]  
*Sedelo blízko nich.*
45. **Then she stood up.**  
[ðen ʃi: stʊd ʌp.]  
*Potom ustalo.*
46. **She looked at them.**  
[ʃi: lʊkt ət ðəm.]  
*Pozrelo sa na ne.*
47. **She said nothing.**  
[ʃi: sed 'nʌθɪŋ.]  
*Nič nepovedalo.*
48. **Then she ran into the forest.**  
[ðen ʃi: ræn 'ɪntu: ðə 'fɔ:ɪst.]  
*Potom bežalo do lesa.*
49. **The girls looked around.**  
[ðə ɡɜ:lz lʊkt ə'raʊnd.]  
*Dievčatá sa rozhliadli.*
50. **They had slept near a deep cliff.**  
[ðei hæd slept niə ə di:p klɪf.]  
*Spali blízko hlbokej priepasti.*
51. **In the dark, they could have fallen.**  
[ɪn ðə dɑ:k, ðei kəd hæv 'fɔ:lən.]  
*V tme mohli spadnúť.*
52. **They told their mother about it.**  
[ðei təʊld ðeə 'mʌðər ə'baʊt ɪt.]  
*Povedali o tom svojej matke.*

53. **She said it was a guardian angel.**  
[ʃi: sed it wəz ə 'gɑ:diən 'eɪndʒəl.]  
*Povedala, že to bol strážny anjel.*
54. **He had protected the good children.**  
[hi: hæd prə'tektɪd ðə ɡʊd 'tʃɪldrən.]  
*Ochránil dobré deti.*
55. **The girls kept the cottage clean and tidy.**  
[ðə ɡɜ:lz kept ðə 'kɒtɪdʒ kli:n ənd 'taɪdi.]  
*Dievčatá udržiavali chalútku čistú a upratanú.*
56. **It was nice to go inside.**  
[ɪt wəz naɪs tə ɡəʊ ,ɪn'saɪd.]  
*Bolo pekné vojsť dnu.*
57. **In summer, Rose Red cared for the house.**  
[ɪn 'sʌmə, rəʊz red keəd fə ðə haʊs.]  
*V lete sa Ruženka starala o dom.*
58. **Every morning she put flowers on the table.**  
['evri 'mɔ:nɪŋ ʃi: pʊt 'flaʊəz ɒn ðə 'teɪbl.]  
*Každé ráno dávala na stôl kvety.*
59. **She picked them from both rose bushes.**  
[ʃi: pɪkt ðəm frəm bəʊθ rəʊz 'bʊʃɪz.]  
*Trhala ich z oboch kríkov ruží.*
60. **In winter, Snow White lit the fire.**  
[ɪn 'wɪntə, snəʊ waɪt lɪt ðə faɪə.]  
*V zime Snehulienka zakladala oheň.*
61. **She put water in a kettle.**  
[ʃi: pʊt 'wɔ:tə rɪn ə 'ketl.]  
*Dala vodu do kanvice.*

62. **The kettle shone like gold.**  
[ðə 'ketl ʃəʊn laɪk ɡəʊld.]  
*Kanvica sa leskla ako zlato.*
63. **In the evening, snow fell outside.**  
[ɪn ði 'i:vnɪŋ, snəʊ fel ,aʊt'saɪd.]  
*Večer vonku padal sneh.*
64. **Their mother said, “Snow White, close the shutters.”**  
[ðeə 'mʌðə sed, snəʊ waɪt, kləʊz ðə 'ʃʌtəz.]  
*Ich matka povedala: „Snehulienka, zavri okenice.“*
65. **Then they sat by the fire.**  
[ðen ðeɪ sæt baɪ ðə faɪə.]  
*Potom sedeli pri ohni.*
66. **Their mother put on her glasses.**  
[ðeə 'mʌðə pʊt ɒn hə 'ɡlɑ:sɪz.]  
*Matka si nasadila okuliare.*
67. **She read aloud to them.**  
[ʃi: red ə 'laʊd tə ðəm.]  
*Nahlas im čítala.*
68. **The girls listened carefully.**  
[ðə ɡɜ:lz 'lɪsənd 'keəfəli.]  
*Dievčatá pozorne počúvali.*
69. **A little lamb lay on the floor.**  
[ə 'lɪtl læm leɪ ɒn ðə flo:.]  
*Na zemi ležalo malé jahňa.*
70. **A little white dove sat behind them.**  
[ə 'lɪtl waɪt dʌv sæt bɪ'hænd ðəm.]  
*Za nimi sedela malá biela holubica.*

71. **Its head was under its wing.**  
 [its hed wəz 'ʌndər its wɪŋ.]  
*Hlavu mala pod krídlom.*
72. **One evening, someone knocked at the door.**  
 [wʌn 'i:vniŋ, 'sʌmwʌn nɒkt ət ðə dɔː.]  
*Jedného večera niekto zaklopal na dvere.*
73. **The mother said, “Rose Red, open the door quickly.”**  
 [ðə 'mʌðə sed, rəʊz red, 'əʊpən ðə dɔː 'kwɪkli.]  
*Matka povedala: „Ruženka, rýchlo otvor dvere.“*
74. **“It must be a traveller.”**  
 [ɪt mʌst bi: ə 'trævələ.]  
*„To musí byť cestovateľ.“*
75. **“He wants a place to stay.”**  
 [hi: wɒnts ə pleɪs tə steɪ.]  
*„Chce miesto na prenocovanie.“*
76. **Rose Red ran to open the door.**  
 [rəʊz red ræn tə 'əʊpən ðə dɔː.]  
*Ruženka bežala otvoriť dvere.*
77. **She thought she would see a poor man.**  
 [ʃi: θɔːt ʃi: wʊd si: ə pɔː mæn.]  
*Myslela si, že uvidí chudobného muža.*
78. **But no man was there.**  
 [bət nəʊ mæn wəz ðeə.]  
*Ale nebol tam žiadny muž.*
79. **A big bear stood in the doorway.**  
 [ə bɪg beə stʊd ɪn ðə 'dɔːweɪ.]  
*Vo dverách stál veľký medveď.*

80. **He pushed his black head inside.**  
 [hi: pʊʃt hɪz blæk hed ,ɪn 'saɪd.]  
*Strčil svoju čiernu hlavu dnu.*
81. **Rose Red screamed and jumped back.**  
 [rəʊz red skri:md ənd dʒʌmpt bæk.]  
*Ruženka vykřikla a odskočila späť.*
82. **The lamb began to bleat.**  
 [ðə læm br'gæn tə bli:t.]  
*Jahňa začalo bl'áčať.*
83. **The dove beat its wings.**  
 [ðə dʌv bi:t its wɪŋz.]  
*Holubica zatrepotala krídlami.*
84. **Snow White hid behind her mother's bed.**  
 [snəʊ waɪt hɪd br'haɪnd hə 'mʌðəz bed.]  
*Snehulienka sa schovala za matkino lôžko.*
85. **Then the bear spoke.**  
 [ðen ðə beə spəʊk.]  
*Potom medveď prehovoril.*
86. **He said, “Do not be afraid.”**  
 [hi: sed, du: nɒt bi ə 'freɪd.]  
*Povedal: „Nebojte sa.“*
87. **“I will not hurt you.”**  
 [aɪ wɪl nɒt hɜ:t ju:.]  
*„Neublížim vám.“*
88. **“I am very cold.”**  
 [aɪ æm 'veri kəʊld.]  
*„Je mi veľmi zima.“*

89. **“I only want to get warm.”**  
 [aɪ 'əʊnli wɒnt tə get wɔ:m.]  
 „*Chcem sa len zohriať.*“
90. **The mother said, “Poor bear.”**  
 [ðə 'mʌðə sed, pɔ: beə.]  
*Matka povedala: „Úbohý medved’.“*
91. **“Lie down by the fire.”**  
 [laɪ daʊn baɪ ðə faɪə.]  
 „*Lahni si k ohňu.*“
92. **“But do not burn your fur.”**  
 [bət du: nɒt bɜ:n jə fɜ:.]  
 „*Ale nespál’ si kožuch.*“
93. **Then she called the girls.**  
 [ðen ʃi: kɔ:ld ðə ɡɜ:lz.]  
*Potom zavolala dievčatá.*
94. **She said, “Come here, Snow White and Rose Red.”**  
 [ʃi: sed, kʌm hɪə, snəʊ waɪt ənd rəʊz red.]  
*Povedala: „Pod’te sem, Snehulienka a Ruženka.“*
95. **“The bear is good.”**  
 [ðə beər ɪz ɡʊd.]  
 „*Medved’ je dobrý.*“
96. **“He will not hurt you.”**  
 [hi: wɪl nɒt hɜ:t ju:.]  
 „*Neublíži vám.*“
97. **So the girls came out.**  
 [səʊ ðə ɡɜ:lz keɪm aʊt.]  
*Dievčatá vyšli zo svojich úkrytov.*

98. **Soon the lamb and the dove came near too.**  
[su:n ðə læm ənd ðə dʌv keɪm niə tu:.]  
*Čoskoro sa priblížili aj jahňa a holubica.*
99. **Everyone forgot their fear.**  
[ˈevriwʌn fəˈgɒt ðeə fiə.]  
*Všetci zabudli na svoj strach.*
100. **The bear asked the girls to brush the snow off his fur.**  
[ðə beə ɑ:skt ðə ɡɜ:lz tə brʌʃ ðə snəʊ ɒf hɪz fɜ:.]  
*Medved' požiadal dievčatá, aby mu zmietli sneh z kožuchu.*
101. **They took a broom.**  
[ðeɪ tʊk ə bru:m.]  
*Vzali metlu.*
102. **They brushed him well.**  
[ðeɪ brʌʃt hɪm wel.]  
*Dobre ho omietli.*
103. **Soon his fur was dry again.**  
[su:n hɪz fɜ: wəz draɪ əˈɡeɪn.]  
*Čoskoro bol jeho kožuch zasa suchý.*
104. **Then he lay by the fire.**  
[ðen hi: leɪ baɪ ðə faɪə.]  
*Potom si ľahol pri oheň.*
105. **He made happy little sounds.**  
[hi: meɪd ˈhæpi ˈlɪtl saʊndz.]  
*Vydával spokojné slabé zvuky.*
106. **The girls slowly got used to him.**  
[ðə ɡɜ:lz ˈsləʊli ɡɒt ju:st tə hɪm.]  
*Dievčatá si na neho pomaly zvykli.*

107. **They played with him.**  
 [ðei pleɪd wɪð hɪm.]  
*Hrali sa s ním.*
108. **They pulled his fur.**  
 [ðei pʊld hɪz fɜː.]  
*Ťahali ho za kožuch.*
109. **They put their feet on his back.**  
 [ðei pʊt ðeə fi:t ɒn hɪz bæk.]  
*Dávali si nohy na jeho chrbát.*
110. **They rolled him from side to side.**  
 [ðei rəʊld hɪm frəm saɪd tə saɪd.]  
*Prevaľovali ho z jednej strany na druhú.*
111. **Sometimes they tapped him with a little stick.**  
 [ˈsʌmtaɪmz ðei tæpt hɪm wɪð ə ˈlɪtl stɪk.]  
*Niekedy ho poklepávali malou paličkou.*
112. **When he growled, they laughed.**  
 [wen hi: graʊld, ðei la:ft.]  
*Keď zavrčal, smiali sa.*
113. **The bear let them play.**  
 [ðə beə let ðəm pleɪ.]  
*Medved' ich nechal hrať sa.*
114. **Only sometimes he cried, “Children, be gentle.”**  
 [ˈəʊnli ˈsʌmtaɪmz hi: kraɪd, ˈtʃɪldrən, bi ˈdʒentl.]  
*Len občas zvolal: „Deti, buďte jemné.“*
115. **Their mother said, “Do not hit your bear.”**  
 [ðeə ˈmʌðə sed, du: nɒt hɪt jə beə.]  
*Ich matka povedala: „Nebite svojho medveďa.“*

116. **At night, everyone went to bed.**  
[ət naɪt, 'evriwʌn went tə bed.]  
*V noci išli všetci spať.*
117. **The mother said to the bear, “You can sleep by the fire.”**  
[ðə 'mʌðə sed tə ðə beə, ju: kən sli:p baɪ ðə faɪə.]  
*Matka povedala medved'ovi: „Môžeš spať pri ohni.“*
118. **“There you will be safe from cold and rain.”**  
[ðeə ju: wɪl bi: seɪf frəm kəʊld ənd reɪn.]  
*„Tam budeš v bezpečí pred zimou a dažďom.“*
119. **In the morning, the girls let him out.**  
[ɪn ðə 'mɔ:nɪŋ, ðə ɡɜ:lz let hɪm aʊt.]  
*Ráno ho dievčatá pustili von.*
120. **He went back into the forest.**  
[hi: went bæk 'ɪntu: ðə 'fɔrɪst.]  
*Vrátil sa do lesa.*
121. **After that, he came every evening.**  
[ˈɑ:ftə ðæt, hi: keɪm 'evri 'i:vnɪŋ.]  
*Potom prichádzal každý večer.*
122. **He always came at the same time.**  
[hi: 'ɔ:lweɪz keɪm ət ðə seɪm taɪm.]  
*Vždy prichádzal v rovnakom čase.*
123. **He warmed himself by the fire.**  
[hi: wɔ:md hɪm 'self baɪ ðə faɪə.]  
*Zohrieval sa pri ohni.*
124. **The girls played with him every time.**  
[ðə ɡɜ:lz pleɪd wɪð hɪm 'evri taɪm.]  
*Dievčatá sa s ním hrali zakaždým.*

125. **They liked him very much.**  
[ðei laikt him 'veri maʌtʃ.]  
*Mali ho veľmi rady.*
126. **They did not close the door until he came.**  
[ðei did nɒt kləʊz ðə dɔ: ən'tɪl hi: keɪm.]  
*Dvere nezatvárali, kým neprišiel.*
127. **He was their black furry friend.**  
[hi: wəz ðeə blæk 'fɜ:ri frend.]  
*Bol ich čierny chlpatý priateľ.*

## (9,2) SNEHULIENKA A RUŽENKA

128. **Then spring came.**  
[ðen sprɪŋ keɪm.]  
*Potom prišla jar.*
129. **Everything outside turned green.**  
[ˈevriθɪŋ ,aʊt'saɪd tɜ:nd gri:n.]  
*Všetko vonku zozelenelo.*
130. **The bear said to Snow White, “Now I must go away.”**  
[ðə beə sed tə snəʊ waɪt, naʊ aɪ mʌst ɡəʊ ə'weɪ.]  
*Medved' povedal Snehulienke: „Teraz musím odísť.“*
131. **“I will not come back all summer.”**  
[aɪ wɪl nɒt kʌm bæk ə:l 'sʌmə.]  
*„Celé leto sa nevrátim.“*
132. **Snow White asked, “Where are you going, dear bear?”**

- [snəʊ waɪt aːskt, weə ɜː juː ˈgəʊɪŋ, dɪə beə.]  
*Snehulienka sa spýtala: „Kam ideš, milý medved?“*
133. **He said, “I must guard my treasure.”**  
 [hiː sed, aɪ mʌst gɑːd maɪ ˈtreʒə.]  
*Povedal: „Musím strážiť svoj poklad.“*
134. **“I must keep it safe from bad dwarfs.”**  
 [aɪ mʌst kiːp ɪt seɪf frəm bæd dʍɔːfs.]  
*„Musím ho chrániť pred zlými trpaslíkmi.“*
135. **“In winter, they stay under the ground.”**  
 [ɪn ˈwɪntə, ðeɪ steɪ ˈʌndə ðə graʊnd.]  
*„V zime zostávajú pod zemou.“*
136. **“The ground is too hard.”**  
 [ðə graʊnd ɪz tuː hɑːd.]  
*„Zem je príliš tvrdá.“*
137. **“But now they can come out.”**  
 [bət naʊ ðeɪ kən kʌm aʊt.]  
*„Ale teraz môžu vyjsť von.“*
138. **“They can steal things.”**  
 [ðeɪ kən stiːl θɪŋz.]  
*„Môžu kradnúť veci.“*
139. **“Then they hide them in caves.”**  
 [ðen ðeɪ haɪd ðəm ɪn keɪvz.]  
*„Potom ich schovajú v jaskyniach.“*
140. **Snow White felt sad.**  
 [snəʊ waɪt felt sæd.]  
*Snehulienke bolo smutno.*

141. **She opened the door for the bear.**  
 [ʃi: 'əʊpənd ðə dɔ: fə ðə beə.]  
*Otvorila medved'ovi dvere.*
142. **As he went out, a piece of his fur caught on the door.**  
 [əz hi: went aʊt, ə pi:s əv hɪz fɜ: kɔ:t ɒn ðə dɔ:.]  
*Keď vychádzal, kúsok jeho kožuchu sa zachytil o dvere.*
143. **Snow White thought she saw gold under it.**  
 [snəʊ waɪt θɔ:t ʃi: sɔ: gəʊld 'ʌndər it.]  
*Snehulienka si myslela, že pod ním uvidela zlato.*
144. **But she was not sure.**  
 [bət ʃi: wəz nɒt ʃʊ:.]  
*Ale nebola si istá.*
145. **The bear ran quickly into the forest.**  
 [ðə beə ræn 'kwɪkli 'ɪntu: ðə 'fɒrɪst.]  
*Medved' rýchlo odbehol do lesa.*
146. **A few days later, the mother sent the girls to the forest.**  
 [ə fju: deɪz 'leɪtə, ðə 'mʌðə sent ðə gɜ:lz tə ðə 'fɒrɪst.]  
*O pár dní neskôr poslala matka dievčatá do lesa.*
147. **They had to gather sticks.**  
 [ðeɪ hæd tə 'gæðə stɪks.]  
*Mali nazbierať konáre.*
148. **They came to a big tree.**  
 [ðeɪ keɪm tə ə bɪg tri:.]  
*Prišli k veľkému stromu.*
149. **There they saw something jumping in the grass.**  
 [ðeə ðeɪ sɔ: 'sʌmθɪŋ 'dʒʌmpɪŋ ɪn ðə grɑ:s.]  
*Tam videli niečo poskakovať v tráve.*

150. **They went closer.**  
[ðei went 'kləʊsə.]  
*Išli bližšie.*
151. **Then they saw a dwarf.**  
[ðen ðei sɔ: ə dwɔ:f.]  
*Potom uvideli trpaslíka.*
152. **He had a wrinkled face.**  
[hi: hæd ə 'rɪŋkld feɪs.]  
*Mal vráskavú tvár.*
153. **He had a very long beard.**  
[hi: hæd ə 'veri lɒŋ biəd.]  
*Mal veľmi dlhú bradu.*
154. **His beard was stuck in the tree.**  
[hɪz biəd wəz stʌk ɪn ðə tri:.]  
*Jeho brada bola zaseknutá v strome.*
155. **He could not get free.**  
[hi: kəd nɒt get fri:.]  
*Nedokázal sa oslobodiť.*
156. **He shouted at the girls.**  
[hi: 'ʃaʊtɪd ət ðə ɡɜ:lz.]  
*Kričal na dievčatá.*
157. **Rose Red asked, “What are you doing, little man?”**  
[rəʊz red ɑ:skt, wɒt ə ju: 'du:ɪŋ, 'lɪtl mæn.]  
*Ruženka sa spýtala: „Čo robíš, malý muž?“*
158. **The dwarf answered in an angry voice.**  
[ðə dwɔ:f 'ɑ:nsəd ɪn ən 'æŋgrɪ vɔɪs.]  
*Trpaslík odpovedal nahnevanejším hlasom.*

159. **He wanted to split the tree.**  
[hi: 'wɒntɪd tə splɪt ðə tri:.]  
*Chcel rozštiepiť strom.*
160. **But now his beard was trapped.**  
[bət naʊ hɪz biəd wəz træpt.]  
*Ale teraz bola jeho brada zaseknutá.*
161. **The girls tried to pull it out.**  
[ðə ɡɜ:lz traɪd tə pʊl ɪt aʊt.]  
*Dievčatá sa ju snažili vytiahnuť.*
162. **But they could not do it.**  
[bət ðeɪ kəd nɒt du: ɪt.]  
*Ale nepodarilo sa im to.*
163. **Rose Red said, “I will get help.”**  
[rəʊz red sed, aɪ wɪl get help.]  
*Ruženka povedala: „Privediem pomoc.“*
164. **The dwarf became very angry.**  
[ðə dwo:f bɪ'keɪm 'veri 'æŋɡri.]  
*Trpaslík sa veľmi nahneval.*
165. **Snow White said, “Wait.”**  
[snəʊ waɪt sed, weɪt.]  
*Snehulienka povedala: „Počkaj.“*
166. **“We will help you.”**  
[wi: wɪl help ju:.]  
*„Pomôžeme ti.“*
167. **She took scissors from her pocket.**  
[ʃi: tɒk 'sɪzəz frəm hɜ 'pɒkɪt.]  
*Vytiahla z vrecka nožnice.*

168. **She cut off the end of his beard.**  
[ʃi: kʌt ɒf ði end əv hɪz biəd.]  
*Odstrihla koniec jeho brady.*
169. **Then the dwarf was free.**  
[ðen ðə dwɔ:f wəz fri:.]  
*Potom bol trpaslík voľný.*
170. **He grabbed a bag of gold.**  
[hi: græbd ə bæɡ əv ɡəʊld.]  
*Schmatol vrece zlata.*
171. **It was hidden under the tree.**  
[ɪt wəz 'hɪdn 'ʌndə ðə tri:.]  
*Bolo schované pod stromom.*
172. **He did not say thank you.**  
[hi: dɪd nɒt seɪ θæŋk ju:.]  
*Nepoďakoval sa.*
173. **He complained about his beard.**  
[hi: kəm'pleɪnd ə'baʊt hɪz biəd.]  
*Sťažoval sa na svoju bradu.*
174. **Then he went away into the forest.**  
[ðen hi: went ə'weɪ 'ɪntu: ðə 'fɒrɪst.]  
*Potom odišiel do lesa.*
175. **Later the girls went to the river to catch fish.**  
['leɪtə ðə ɡɜ:lz went tə ðə 'rɪvə tə kætʃ fɪʃ.]  
*Neskôr išli dievčatá k rieke chytať ryby.*
176. **There they saw something strange again.**  
[ðeə ðeɪ sə: 'sʌmθɪŋ streɪndʒ ə'geɪn.]  
*Tam zasa videli niečo zvláštne.*

177. **It was the dwarf.**  
 [ɪt wəz ðə dwɔ:f.]  
*Bol to trpaslík.*
178. **His beard was tangled in a fishing line.**  
 [hɪz bɪəd wəz 'tæŋɡld ɪn ə 'fɪʃɪŋ laɪn.]  
*Jeho brada bola zamotaná do rybárskeho vlasca.*
179. **A big fish was pulling him to the water.**  
 [ə bɪɡ fɪʃ wəz 'pʊlɪŋ hɪm tə ðə 'wɔ:tə.]  
*Veľká ryba ho ťahala do vody.*
180. **The girls came just in time.**  
 [ðə ɡɜ:lz keɪm dʒʌst ɪn taɪm.]  
*Dievčatá prišli práve včas.*
181. **They held the dwarf tightly.**  
 [ðeɪ held ðə dwɔ:f 'taɪtli.]  
*Pevne trpaslíka držali.*
182. **They tried to free his beard.**  
 [ðeɪ traɪd tə fri: hɪz bɪəd.]  
*Snazili sa uvoľniť jeho bradu.*
183. **But it was too tangled.**  
 [bət ɪt wəz tu: 'tæŋɡld.]  
*Bola príliš zamotaná.*
184. **So they used the scissors again.**  
 [səʊ ðeɪ ju:zd ðə 'sɪzəz ə'gen.]  
*Tak znovu použili nožnice.*
185. **They cut off another piece of his beard.**  
 [ðeɪ kʌt ɒf ə'nʌðə pi:s əv hɪz bɪəd.]  
*Odstrihli ďalší kúsok jeho brady.*

186. **The dwarf shouted at them again.**  
 [ðə dwɔ:f 'ʃaʊtɪd æt ðəm ə 'gen.]  
*Trpaslík na ne znovu kričal.*
187. **Then he took a bag of pearls from the bushes.**  
 [ðen hi: tʊk ə bæɡ əv pɜ:lz frəm ðə 'bʊʃɪz.]  
*Potom vzal z krovia vrece perál.*
188. **He dragged it away.**  
 [hi: dræɡd ɪt ə 'weɪ.]  
*Odvliekol ho preč.*
189. **Soon after that, the mother sent the girls to town.**  
 [su:n 'ɑ:ftə ðæt, ðə 'mʌðə sent ðə ɡɜ:lz tə taʊn.]  
*Čoskoro nato poslala matka dievčatá do mesta.*
190. **They had to buy needles, thread, lace, and ribbons.**  
 [ðei hæd tə baɪ 'ni:dlz, θred, leɪs, ənd 'rɪbənz.]  
*Mali kúpiť ihly, nite, čipky a stuhy.*
191. **Their road went across a grassy plain.**  
 [ðeə rəʊd went ə 'krɒs ə 'grɑ:si pleɪn.]  
*Ich cesta viedla cez trávnatú pláň.*
192. **There were big rocks there.**  
 [ðeə wə biɡ rɒks ðeə.]  
*Boli tam veľké skaly.*
193. **Then they saw a large bird in the sky.**  
 [ðen ðei sɔ: ə la:dʒ bɜ:d ɪn ðə skaɪ.]  
*Potom uvideli na oblohe veľkého vtáka.*
194. **It flew lower and lower.**  
 [ɪt flu: 'ləʊə and 'ləʊə.]  
*Lietal nižšie a nižšie.*

195. **Suddenly they heard a sharp cry.**  
 [ˈsʌdənli ðei hɜ:d ə ʃɑ:p kraɪ.]  
*Zrazu počuli ostrý krik.*
196. **They ran forward.**  
 [ðei ræn ˈfɔ:wəd.]  
*Rozbehli sa dopredu.*
197. **They saw an eagle.**  
 [ðei sɔ: ən ˈi:gl.]  
*Uvideli orla.*
198. **The eagle had caught the dwarf.**  
 [ði ˈi:gl hæd kɔ:t ðə dwɔ:f.]  
*Orol chytil trpaslíka.*
199. **It wanted to carry him away.**  
 [ɪt ˈwɒntɪd tə ˈkæri hɪm ə ˈweɪ.]  
*Chcel ho odniesť preč.*
200. **The girls grabbed the dwarf's legs.**  
 [ðə ɡɜ:lz ɡræbd ðə dwɔ:fs legz.]  
*Dievčatá chytili trpaslíkove nohy.*
201. **They pulled and pulled.**  
 [ðei pɒld ənd pɒld.]  
*Ťahali a ťahali.*
202. **At last the eagle let him go.**  
 [ət lɑ:st ði ˈi:gl let hɪm ɡəʊ.]  
*Nakoniec ho orol pustil.*
203. **But the dwarf still shouted at them.**  
 [bət ðə dwɔ:f stɪl ˈʃaʊtɪd ət ðəm.]  
*Ale trpaslík na ne aj tak kričal.*

204. **He said they had torn his little coat.**  
 [hi: sed ðei hæd tɔ:n hɪz 'lɪtl kəʊt.]  
*Povedal, že mu roztrhali malý kabátik.*
205. **Then he took a bag of jewels.**  
 [ðen hi: tɔk ə bæɡ əv 'dʒu:əlz.]  
*Potom vzal vrece drahokamov.*
206. **He disappeared into a cave.**  
 [hi: ,dɪsə'pɪəd 'ɪntu: ə keɪv.]  
*Zmizol v jaskyni.*
207. **The girls were used to his unkind words.**  
 [ðə ɡɜ:lz wə ju:st tə hɪz ʌn'kaɪnd wɜ:dz.]  
*Dievčatá už boli zvyknuté na jeho nepríjemné slová.*
208. **They went to town.**  
 [ðei went tə taʊn.]  
*Išli do mesta.*
209. **Then they came home again.**  
 [ðen ðei keɪm hæʊm ə'gen.]  
*Potom sa opäť vracali domov.*
210. **On the way home, they saw the dwarf again.**  
 [ɒn ðə weɪ hæʊm, ðei sɔ: ðə dwo:f ə'gen.]  
*Na ceste domov znovu uvideli trpaslíka.*
211. **He had poured precious stones on the ground.**  
 [hi: hæd pɔ:d 'preʃəs stəʊnz ɒn ðə graʊnd.]  
*Vysypal drahé kamene na zem.*
212. **He was looking at them in the evening sun.**  
 [hi: wəz 'lʊkɪŋ ət ðəm ɪn ði 'i:vnɪŋ sʌn.]  
*Pozeral sa na ne vo večernom slnku.*

213. **The stones sparkled beautifully.**  
[ðə stəʊnz 'spɑ:kld 'bjʊ:təfəli.]  
*Kamene sa krásne trblietali.*
214. **The girls stopped to look.**  
[ðə gɜ:lz stɒpt tə lʊk.]  
*Dievčatá sa zastavili a pozerali.*
215. **The dwarf shouted at them.**  
[ðə dwɔ:f 'ʃaʊtɪd ət ðəm.]  
*Trpaslík na ne kričal.*
216. **Then they heard a loud growl.**  
[ðen ðeɪ hɜ:d ə laʊd graʊl.]  
*Potom počuli hlasné zavrčanie.*
217. **A big black bear came out of the forest.**  
[ə bɪg blæk beə keɪm aʊt əv ðə 'fɒrɪst.]  
*Z lesa vyšiel veľký čierny medveď.*
218. **The dwarf jumped toward his cave.**  
[ðə dwɔ:f dʒʌmpt tə 'wɔ:d hɪz keɪv.]  
*Trpaslík skočil smerom k jaskyni.*
219. **But it was too late.**  
[bət ɪt wəz tu: leɪt.]  
*Ale bolo neskoro.*
220. **The bear reached him at once.**  
[ðə beə ri:tʃt hɪm ət wʌns.]  
*Medveď bol pri ňom hneď.*
221. **The dwarf cried, “Dear bear, spare my life.”**  
[ðə dwɔ:f kraɪd, dɪə beə, ɪdeə maɪ laɪf.]  
*Trpaslík zvolal: „Milý medveď, ušetri môj život.“*

222. **“Take all my treasure.”**  
 [teɪk ə:l maɪ 'treʒə.]  
 „Vezmi si všetok môj poklad.“
223. **“Take the girls instead.”**  
 [teɪk ðə ɡɜ:lz ɪn 'sted.]  
 „Vezmi si radšej dievčatá.“
224. **But the bear did not listen.**  
 [bət ðə beə dɪd nɒt 'lɪsən.]  
*Ale medved' nepočúval.*
225. **He hit the wicked dwarf with his paw.**  
 [hi: hɪt ðə 'wɪkɪd dwɔ:f wɪð hɪz pɔ:.]  
*Udrel zlého trpaslíka labou.*
226. **The dwarf fell dead to the ground.**  
 [ðə dwɔ:f fel ded tə ðə graʊnd.]  
*Trpaslík mŕtvy spadol na zem.*
227. **The girls were afraid and started to run.**  
 [ðə ɡɜ:lz wər ə 'freɪd ənd 'stɑ:tɪd tə rʌn.]  
*Dievčatá sa zľakli a začali utekať.*
228. **But the bear called to them.**  
 [bət ðə beə kɔ:ld tə ðəm.]  
*Ale medved' na ne zavolal.*
229. **He said, “Snow White and Rose Red, do not be afraid.”**  
 [hi: sed, snəʊ waɪt ənd rəʊz red, du: nɒt bi ə 'freɪd.]  
*Povedal: „Snehulienka a Ruženka, nebojte sa.“*
230. **“Wait for me.”**  
 [weɪt fə mi:.]  
 „Počkajte na mňa.“

231. **“I will come with you.”**  
 [aɪ wɪl kʌm wɪð juː.]  
 „Pôjdem s vami.“
232. **Then the girls knew his voice.**  
 [ðen ðə ɡɜːlz njuː hɪz vɔɪs.]  
*Vtedy dievčatá spoznali jeho hlas.*
233. **They stopped and waited.**  
 [ðeɪ stɒpt ənd 'weɪtɪd.]  
*Zastali a čakali.*
234. **The bear came closer.**  
 [ðə beə keɪm 'kləʊsə.]  
*Medved' prišiel bližšie.*
235. **His fur began to fall off.**  
 [hɪz fɜː brɪ'ɡæn tə fɔːl ɒf.]  
*Jeho kožuch začal opadávať.*
236. **Then a handsome man stood before them.**  
 [ðen ə 'hænsəm mæn stʊd brɪ'fɔː ðəm.]  
*Potom pred nimi stál pekný muž.*
237. **He wore gold clothes.**  
 [hiː wɔː ɡəʊld kləʊðz.]  
*Mal zlaté šaty.*
238. **He said, “I am a king’s son.”**  
 [hiː sed, aɪ æm ə kɪŋz sʌn.]  
*Povedal: „Som kráľov syn.“*
239. **“The wicked dwarf stole my treasure.”**  
 [ðə 'wɪkɪd dwɔːf stəʊl maɪ 'trezə.]  
 „Zlý trpaslík ukradol môj poklad.“

240. **“He put a spell on me.”**  
 [hi: pʊt ə spel ɒn mi:.]  
 „Uvalil na mňa kliatbu.“
241. **“I had to live in the forest as a wild bear.”**  
 [aɪ hæd tə lɪv ɪn ðə 'fɔrɪst əz ə waɪld beə.]  
 „Musel som žít v lese ako divý medveď.“
242. **“Now the dwarf has his punishment.”**  
 [naʊ ðə dwɔ:f hæz hɪz 'pʌnɪʃmənt.]  
 „Teraz trpaslík dostal svoj trest.“
243. **In the end, Snow White married him.**  
 [ɪn ði end, snəʊ waɪt 'mæɪrɪd hɪm.]  
*Nakoniec si ho Snehulienka vzala.*
244. **Rose Red married his brother.**  
 [rəʊz red 'mæɪrɪd hɪz 'brʌðə.]  
*Ruženka si vzala jeho brata.*
245. **They shared the treasure from the cave.**  
 [ðeɪ ʃeəd ðə 'treʒə frəm ðə keɪv.]  
*Rozdelili si poklad z jaskyne.*
246. **Their old mother lived with them for many years.**  
 [ðeə əʊld 'mʌðə lɪvd wɪð ðəm fə 'meni jɪəz.]  
*Ich stará matka žila s nimi ešte mnoho rokov.*
247. **She lived in peace.**  
 [ʃi: lɪvd ɪn pi:s.]  
*Žila v pokoji.*
248. **She cared for the two rose bushes under the windows.**  
 [ʃi: keəd fə ðə tu: rəʊz 'bʊʃɪz 'ʌndə ðə 'wɪndəʊz.]  
*Starala sa o dva kríky ruží pod oknami.*

249. **Every year, beautiful red and white roses bloomed there.**

[ 'evri jɪə, 'bjʊ:təfəl red ənd waɪt 'rəʊzɪz blu:md ðeə.]

*Každý rok tam kvitli krásne červené a biele ruže.*

#### MORALS / PONAUCENIA

250. **Be kind to people and animals.**

[bi:kənd tə 'pi:pl ənd 'æniməlz.]

*Buď láskavý k ľuďom aj zvieratám.*

251. **Kindness can bring a good surprise.**

[ 'kaɪndnəs kən brɪŋ ə ɡʊd sə 'praɪz.]

*Láskavosť môže priniesť pekné prekvapenie.*

252. **Greed can lead to trouble.**

[ɡri:d kən li:d tə 'trʌbl.]

*Chamtivosť môže viesť k problémom.*

253. **Helping others shows a good heart.**

[ 'helpɪŋ 'ʌðəz ʃəʊz ə ɡʊd hɑ:t.]

*Pomáhať druhým ukazuje dobré srdce.*

254. **Family love gives us strength.**

[ 'fæməli lʌv ɡɪvz ʌs streŋθ.]

*Rodinná láska nám dáva silu.*

255. **Good wins over evil in the end.**

[ɡʊd wɪnz 'əʊvə 'i:vəl ɪn ði end.]

*Dobro nakoniec zvíťazí nad zlom.*

#### THE END / KONIEC



## (10,1) Sedem Šimonov

### The Seven Simons

[ ðə 'sevən 'saimənz ]

- 
1. **A long time ago, there was a beautiful city far away.**  
 [ə lɒŋ taɪm ə 'gəʊ, ðeə wəz ə 'bju:təfəl 'sɪti fɑ:r ə 'weɪ]  
*Dávno pradávno bolo d'aleko nádherné mesto.*
  2. **It stood beyond many lands, seas, and rivers.**  
 [ɪt stɒd bi 'jɒnd 'meni lændz si:z ənd 'rɪvəz]  
*Stálo za mnohými krajínami, morami a riekami.*
  3. **King Archibald lived in that city.**  
 [kɪŋ 'ɑ:kɪbəld lɪvd ɪn ðæt 'sɪti]  
*V tom meste žil kráľ Archidej.*
  4. **He was good, rich, and handsome.**  
 [hi wəz ɡʊd rɪtʃ ənd 'hænsəm]  
*Bol dobrý, bohatý a pekný.*
  5. **He had a big army.**  
 [hi hæd ə bɪɡ 'ɑ:mi]  
*Mal veľkú armádu.*
  6. **His soldiers did everything he said.**  
 [hɪz 'səʊldʒəz dɪd 'evrɪθɪŋ hi seɪd]  
*Jeho vojaci robili všetko, čo povedal.*
  7. **He ruled many cities.**  
 [hi ru:ld 'meni 'sɪtɪz]  
*Vládol mnohým mestám.*

8. **Every city had many palaces.**  
[ 'evri 'siti hæd 'meni 'pæləsɪz ]  
*Každé mesto malo mnoho palácov.*
9. **The palaces had silver doors.**  
[ðə 'pæləsɪz hæd 'silvə dɔːz]  
*Paláce mali strieborné dvere.*
10. **They had golden roofs.**  
[ðei hæd 'gəʊldən ruːfs]  
*Mali zlaté strechy.*
11. **They had crystal windows.**  
[ðei hæd 'krɪstl 'wɪndəʊz]  
*Mali krištáľové okná.*
12. **The king had twelve wise helpers.**  
[ðə kɪŋ hæd twelv waɪz 'helpəz]  
*Kráľ mal dvanásť múdrych radcov.*
13. **They were the wisest men in the land.**  
[ðei wə ðə 'waɪzɪst men ɪn ðə lænd]  
*Boli to najmúdrejší muži v krajine.*
14. **Their long beards reached their stomachs.**  
[ðeə lɒŋ biədz riːtʃt ðeə 'stʌməks]  
*Ich dlhé brady siahali až k bruchu.*
15. **Each man knew many things.**  
[iːtʃ mæn njuː 'meni θɪŋz]  
*Každý muž vedel mnoho vecí.*
16. **They always told the king the truth.**  
[ðei 'ɔːlweɪz təʊld ðə kɪŋ ðə truːθ]  
*Vždy hovorili kráľovi pravdu.*

17. **The king had everything he needed.**  
[ðə kɪŋ hæd 'evriθɪŋ hi 'ni:dið]  
*Král' mal všetko, čo potreboval.*
18. **But he was not happy.**  
[bʌt hi wəz nɒt 'hæpi]  
*Ale nebol šťastný.*
19. **Nothing made him laugh.**  
['nʌθɪŋ meɪd hɪm lɑ:f]  
*Nič ho nerozosmialo.*
20. **He could not find a wife he liked.**  
[hi kʊd nɒt faɪnd ə waɪf hi laɪkt]  
*Nedokázal nájsť manželku, ktorá by sa mu páčila.*
21. **One day he sat in his palace and looked at the sea.**  
[wʌn deɪ hi sæt ɪn hɪz 'pæləs ənd lʊkt æt ðə si:]  
*Jedného dňa sedel vo svojom paláci a pozeral sa na more.*
22. **A big ship came into the harbour.**  
[ə bɪɡ ʃɪp keɪm 'ɪntu: ðə 'hɑ:bə]  
*Do prístavu priplávala veľká loď.*
23. **Many merchants came from the ship.**  
['meni 'mɜ:tʃənts keɪm frəm ðə ʃɪp]  
*Z lode vystúpilo mnoho obchodníkov.*
24. **The king spoke to himself.**  
[ðə kɪŋ spəʊk tə hɪm'self]  
*Král' sa prihovoril sám sebe.*
25. **These men travelled far, he thought.**  
[ði:z men 'trævəld fa: hi θɔ:t]  
*Títo muži veľa cestovali, pomyslel si.*

26. **They saw many lands.**  
[ðei sɔ: 'meni lændz]  
*Videli mnoho krajín.*
27. **Maybe they know a clever princess.**  
['meɪbi ðei nəʊ ə 'klevə 'prɪnses]  
*Možno poznajú múdru princeznú.*
28. **So he called the merchants to his palace.**  
[səʊ hi kɔ:ld ðə 'mɜ:tʃənts tə hɪz 'pæləs]  
*Preto zavolať obchodníkov do svojho paláca.*
29. **When they came, he spoke to them.**  
[wen ðei keɪm hi spəʊk tə ðəm]  
*Keď prišli, prihovoril sa im.*
30. **You travelled a lot, he said.**  
[ju: 'trævəld ə lɒt hi sed]  
*Veľa ste cestovali, povedal.*
31. **You saw many wonderful things.**  
[ju: sɔ: 'meni 'wʌndəfəl θɪŋz]  
*Videli ste mnoho divov.*
32. **I want to ask one question.**  
[aɪ wɒnt tə ɑ:sk wʌn 'kwestʃən]  
*Chcem sa opýtať jednu otázku.*
33. **Please tell me the truth.**  
[pli:z tel mi: ðə tru:θ]  
*Prosím, povedzte mi pravdu.*
34. **Did you see a princess as clever and beautiful as I am?**  
[dɪd ju: si: ə 'prɪnses əz 'klevə ənd 'bju:təfəl əz aɪ æm]  
*Videli ste princeznú takú múdru a krásnu, ako som ja?*

35. **Would such a princess be a good wife for me?**  
[wʊd sʌtʃ ə 'prɪnses bi ə gʊd waɪf fə mi:]  
*Bola by taká princezná dobrou manželkou pre mňa?*
36. **The merchants thought for a while.**  
[ðə 'mɜ:tʃənts θɔ:t fər ə waɪl]  
*Obchodníci chvíľu premýšľali.*
37. **At last, the oldest man spoke.**  
[ət lɑ:st ði 'əʊldɪst mæn spəʊk]  
*Nakoniec prehovoril najstarší muž.*
38. **I heard about a strong king, he said.**  
[aɪ hɜ:d ə 'baʊt ə strɒŋ kɪŋ hi seɪd]  
*Počul som o mocnom kráľovi, povedal.*
39. **He lives on the island of Busan.**  
[hi lɪvz ɒn ði 'aɪlənd əv bu:'sɑ:n]  
*Žije na ostrove Busan.*
40. **The island is beyond many seas.**  
[ði 'aɪlənd ɪz brɪ'jɒnd 'meni si:z]  
*Ostrov leží za mnohými morami.*
41. **His daughter is Princess Helena.**  
[hɪz 'dɔ:tə ɪz 'prɪnses hə'leɪnə]  
*Jeho dcéra je princezná Helena.*
42. **She is as beautiful as Your Majesty.**  
[ʃi ɪz æz 'bjʊ:təfəl æz jɔ: 'mædʒəsti]  
*Je taká krásna ako Vaše Veličenstvo.*
43. **She is very clever too.**  
[ʃi ɪz 'veri 'klevə tu:]  
*Aj ona je veľmi múdra.*

44. **Even wise old men cannot answer her riddles.**  
[ 'i:vən waɪz əʊld men 'kænɒt 'ɑ:nsə hə 'rɪdlz ]  
*Ani múdri starí muži nedokážu odpovedať na jej hádanky.*
45. **The king asked another question.**  
[ ðə kɪŋ ɑ:skt ə 'nʌðə 'kwestʃən ]  
*Král' položil ďalšiu otázku.*
46. **Is the island far away?**  
[ ɪz ði 'aɪlənd fa:r ə 'weɪ ]  
*Je ten ostrov ďaleko?*
47. **How can a man get there?**  
[ haʊ kən ə mæn get ðeə ]  
*Ako sa tam môže človek dostať?*
48. **It is very far away, they answered.**  
[ ɪt ɪz 'veri fa:r ə 'weɪ ðeɪ 'ɑ:nsəd ]  
*Je veľmi ďaleko, odpovedali.*
49. **The journey would take ten years.**  
[ ðə 'dʒɜ:nɪ wʊd teɪk ten jɪəz ]  
*Cesta by trvala desať rokov.*
50. **We do not know the exact place.**  
[ wi du: nɒt nəʊ ði ɪg 'zækt pleɪs ]  
*Nepoznáme presné miesto.*
51. **And this princess is not for you.**  
[ ənd ðɪs 'prɪnses ɪz nɒt fə ju: ]  
*A táto princezná nie je pre vás.*
52. **The king became angry.**  
[ ðə kɪŋ bɪ 'keɪm 'æŋgrɪ ]  
*Král' sa nahneval.*

53. **How dare you say that? he cried.**  
[haʊ deə ju: sei ðæt hi kraɪd]  
*Ako sa to opovažujete povedat? zvolal.*
54. **The merchants bowed and answered politely.**  
[ðə 'mɜ:tʃənts baʊd ənd 'ɑ:nsəd pə'laɪtli]  
*Obchodníci sa uklonili a slušne odpovedali.*
55. **Please forgive us, Your Majesty.**  
[pli:z fə'gɪv ʌs jɜ: 'mædʒəsti]  
*Prosíme, odpustite nám, Vaše Veličenstvo.*
56. **But think about it for a moment.**  
[bʌt θɪŋk ə'baʊt ɪt fə ə 'məʊmənt]  
*Ale chvíľu o tom premýšľajte.*
57. **A messenger would need ten years to get there.**  
[ə 'mesɪndʒə wʊd ni:d ten jɪəz tə get ðeə]  
*Posol by potreboval desať rokov, aby sa tam dostal.*
58. **He would need ten more years to come back.**  
[hi wʊd ni:d ten mɔ: jɪəz tə kʌm bæk]  
*Potreboval by ďalších desať rokov, aby sa vrátil.*
59. **That is twenty years.**  
[ðæt ɪz 'twenti jɪəz]  
*To je dvadsať rokov.*
60. **Would the princess not grow old in that time?**  
[wʊd ðə 'prɪnses nɒt grəʊ əʊld ɪn ðæt taɪm]  
*Nezostarla by princezná za ten čas?*
61. **The king thought deeply.**  
[ðə kɪŋ θɔ:t 'di:pli]  
*Kráľ sa hlboko zamyslel.*

62. **Then he thanked the merchants.**  
[ðen hi θæŋkt ðə 'mɜ:tʃənts]  
*Potom obchodníkom poďakoval.*
63. **He let them trade without paying.**  
[hi let ðəm treɪd wɪ 'ðaʊt 'peɪɪŋ]  
*Dovolil im obchodovať bez platenia poplatkov.*
64. **After that, he sent them away.**  
['ɑ:ftə ðæt hi sent ðəm ə'weɪ]  
*Potom ich prepustil.*
65. **But he was still worried.**  
[bʌt hi wəz stɪl 'wʌrɪd]  
*Ale stále bol nepokojný.*
66. **He felt confused.**  
[hi felt kən'fju:zd]  
*Cítil sa zmätený.*
67. **So he went to the countryside.**  
[səʊ hi went tə ðə 'kʌntrisaɪd]  
*Preto odišiel na vidiek.*
68. **He wanted to forget his troubles.**  
[hi 'wɒntɪd tə fə'get hɪz 'trʌblz]  
*Chcel zabudnúť na svoje starosti.*
69. **He called his hunters.**  
[hi kɔ:ld hɪz 'hʌntəz]  
*Zavolať svojich lovcov.*
70. **He called his falconers too.**  
[hi kɔ:ld hɪz 'fɔ:lknəz tu:]  
*Zavolať aj svojich sokoliarov.*

71. **The hunters blew their horns.**  
 [ðə 'hʌntəz blu: ðeə hɔ:nz]  
*Lovci zadržáli na rohy.*
72. **The falconers carried falcons on their arms.**  
 [ðə 'fɔ:lknəz 'kærid 'fɔ:lknz ɒn ðeə a:mz]  
*Sokoliari niesli sokoly na rukách.*
73. **Then they rode into the countryside.**  
 [ðen ðeɪ rəʊd 'ɪntu: ðə 'kʌntrisaɪd]  
*Potom vyrazili na vidiek.*
74. **They galloped to a green hedge.**  
 [ðeɪ 'gæləpt tə ə gri:n hedʒ]  
*Docválali k zelenému živému plotu.*
75. **Beyond it was a big cornfield.**  
 [bɪ'jɒnd ɪt wəz ə bɪg 'kɔ:nfi:ld]  
*Za ním bolo veľké kukuričné pole.*
76. **It stretched as far as the eye could see.**  
 [ɪt streɪtʃt əz fa:r əz ði aɪ kʊd si:]  
*Tiahlo sa tak ďaleko, ako oko dovidelo.*
77. **The yellow corn moved in the wind.**  
 [ðə 'jeləʊ kɔ:n mu:vɪd ɪn ðə wɪnd]  
*Žlté klasy sa hýbali vo vetre.*
78. **It looked like a golden sea.**  
 [ɪt lʊkt laɪk ə 'gəʊldən si:]  
*Vyzeralo ako zlaté more.*
79. **The king stopped his horse.**  
 [ðə kɪŋ stɒpt hɪz hɔ:s]  
*Kráľ zastavil svojho koňa.*

80. **He looked at the field with wonder.**  
 [hi lɔkt ət ðə fi:ld wɪð 'wʌndə]  
*S úžasom sa pozeral na pole.*
81. **These people must be good workers, he said.**  
 [ði:z 'pi:pl mʌst bi ɡʊd 'wɜ:kəz hi sed]  
*Títo ľudia musia byť dobrí pracovníci, povedal.*
82. **They ploughed and planted well.**  
 [ðei pləʊd ənd 'plɑ:ntɪd wel]  
*Dobre orali a siali.*
83. **If all my fields were like this, my people would have plenty of bread.**  
 [ɪf ɔ:l maɪ fi:ldz wə laɪk ðɪs maɪ 'pi:pl wəd hæv 'plenti əv bred]  
*Keby boli všetky moje polia takéto, môj ľud by mal dost chleba.*
84. **The king wanted to know who owned the field.**  
 [ðə kɪŋ 'wɒntɪd tə nəʊ hu: əʊnd ðə fi:ld]  
*Král' chcel vedieť, komu pole patrí.*
85. **His men hurried to obey him.**  
 [hɪz men 'hʌrɪd tə ə'beɪ hɪm]  
*Jeho muži sa ponáhľali splniť rozkaz.*
86. **They found a neat farm.**  
 [ðei faʊnd ə ni:t fa:m]  
*Našli pekný statok.*
87. **Seven peasants sat in front of it.**  
 ['sevən 'pezənts sæt ɪn frʌnt əv ɪt]  
*Pred ním sedelo sedem roľníkov.*

88. **They were eating rye bread.**  
[ðei wər 'i:tɪŋ raɪ bred]  
*Jedli ražný chlieb.*
89. **They were drinking water.**  
[ðei wə 'drɪŋkɪŋ 'wɔ:tə]  
*Pili vodu.*
90. **They wore red shirts.**  
[ðei wɔ: red ʃɜ:ts]  
*Mali na sebe červené košele.*
91. **They had golden ribbons around them.**  
[ðei hæd 'gəʊldən 'rɪbənz ə'raʊnd ðəm]  
*Mali na sebe zlaté stuhy.*
92. **The brothers looked almost the same.**  
[ðə 'brʌðəz lʊkt 'ɔ:lmeʊst ðə seɪm]  
*Bratia vyzerali takmer rovnako.*
93. **It was hard to tell them apart.**  
[ɪt wəz ha:d tə tel ðəm ə'pɑ:t]  
*Bolo ťažké ich rozoznať.*

## (10,2) SEDEM ŠIMONOV

94. **The king's messengers asked them a question.**  
[ðə kɪŋz 'mesɪndʒəz ɑ:skt ðəm ə 'kwɛstʃən]  
*Kráľovi poslovia sa ich opýtali.*
95. **Who owns this field of golden corn?**  
[hu: əʊnz ðɪs fi:ld əv 'gəʊldən kɔ:n]  
*Kto vlastní toto pole zlatej kukurice?*

96. **The seven brothers answered together.**  
[ðə 'sevən 'brʌðəz 'ɑ:nʌəd tə'geðə]  
*Sedem bratov odpovedalo spolu.*
97. **The field is ours.**  
[ðə fi:ld ɪz 'aʊəz]  
*Pole je naše.*
98. **The messengers asked another question.**  
[ðə 'mesɪndʒəz ɑ:skt ə'nʌðə 'kwɛstʃən]  
*Poslovia položili ďalšiu otázku.*
99. **Who are you?**  
[hu: ɑ: ju:]  
*Kto ste?*
100. **We are workers of King Archibald, they said.**  
[wi ə 'wɜ:kəz əv kɪŋ 'ɑ:kɪbəld ðeɪ sed]  
*Sme robotníci kráľa Archideja, povedali.*
101. **The messengers told this to the king.**  
[ðə 'mesɪndʒəz təʊld ðɪs tə ðə kɪŋ]  
*Poslovia to oznámili kráľovi.*
102. **The king ordered the brothers to come at once.**  
[ðə kɪŋ 'ɔ:dəd ðə 'brʌðəz tə kʌm ət wʌns]  
*Kráľ rozkázal, aby bratia hneď prišli.*
103. **The brothers stood before him.**  
[ðə 'brʌðəz stʊd bɪ'fɔ: hɪm]  
*Bratia stáli pred ním.*
104. **The king asked who they were.**  
[ðə kɪŋ ɑ:skt hu: ðeɪ wə]  
*Kráľ sa opýtal, kto sú.*

105. **The oldest brother bowed deeply.**  
[ðɪ 'əʊldɪst 'brʌðə baʊd 'di:pli]  
*Najstarši brat sa hlboko uklonil.*
106. **Then he answered.**  
[ðen hi 'ɑ:nsəd]  
*Potom odpovedal.*
107. **King Archibald, we are your workers.**  
[kɪŋ 'ɑ:kɪbəld wi ə jɔ: 'wɜ:kəz]  
*Král' Archidej, sme vaši robotníci.*
108. **We are children of one father and one mother.**  
[wi ə 'tʃɪldrən əv wʌn 'fɑ:ðər ənd wʌn 'mʌðə]  
*Sme deti jedného otca a jednej matky.*
109. **We all have the same name.**  
[wi ɔ:l hæv ðə seɪm neɪm]  
*Všetci máme rovnaké meno.*
110. **Each of us is called Simon.**  
[i:tʃ əv ʌs ɪz kɔ:ld 'saɪmən]  
*Každý z nás sa volá Šimon.*
111. **Our father taught us to be loyal.**  
[aʊə 'fɑ:ðə tɔ:t ʌs tə bi 'lɔɪəl]  
*Náš otec nás naučil vernosti.*
112. **He taught us to work the land.**  
[hi tɔ:t ʌs tə wɜ:k ðə lænd]  
*Naučil nás obrábať pôdu.*
113. **He taught us to be kind to our neighbours.**  
[hi tɔ:t ʌs tə bi kaɪnd tə aʊə 'neɪbəz]  
*Naučil nás byť láskaví k susedom.*

114. **He also taught each of us a different trade.**  
[hi 'ɔ:lsəʊ tə:t i:tʃ əv əs ə 'dɪfrənt treɪd]  
*Každého z nás naučil aj inému remeslu.*
115. **He thought these trades would help us.**  
[hi θɔ:t ði:z treɪdz wʊd help əs]  
*Myslel si, že tieto remeslá nám pomôžu.*
116. **He told us never to forget Mother Earth.**  
[hi təʊld əs 'nevə tə fə'get 'mʌðə ɜ:θ]  
*Povedal nám, aby sme nikdy nezabúdali na Matku Zem.*
117. **She always rewards good work.**  
[ʃi 'ɔ:lweɪz rɪ'wɔ:dz ɡʊd wɜ:k]  
*Ona vždy odmeňuje dobrú prácu.*
118. **The king liked this answer.**  
[ðə kɪŋ laɪkt ðɪs 'ɑ:nsə]  
*Kráľovi sa táto odpoveď páčila.*
119. **You have done well, he said.**  
[ju: hæv dʌn wel hi sed]  
*Dobre ste sa ukázali, povedal.*
120. **You worked your field well.**  
[ju: wɜ:kt jɔ: fi:ld wel]  
*Dobre ste obrábali svoje pole.*
121. **Now you have a rich harvest.**  
[naʊ ju: hæv ə rɪtʃ 'hɑ:vɪst]  
*Teraz máte bohatú úrodu.*
122. **But I want to hear about your special skills.**  
[bʌt aɪ wɒnt tə hiə ə 'baʊt jɔ: 'speʃl skɪlz]  
*Ale chcem počuť o vašich zvláštnych schopnostiach.*

123. **Let each of you speak.**  
[let i:tʃ əv ju: spi:k]  
*Nech každý z vás prehovorí.*
124. **The first Simon began.**  
[ðə fɜ:st 'saimən bi'gæn]  
*Prvý Šimon začal.*
125. **My trade is not easy, he said.**  
[maɪ treɪd ɪz nɒt 'i:zi hi sed]  
*Moje remeslo nie je ľahké, povedal.*
126. **Give me some workers.**  
[gɪv mi sʌm 'wɜ:kəz]  
*Dajte mi nejakých robotníkov.*
127. **I will build a great white pillar for you.**  
[aɪ wɪl bɪld ə greɪt waɪt 'pɪlə fə ju:]  
*Postavím vám veľký biely stĺp.*
128. **It will rise above the clouds.**  
[ɪt wɪl raɪz ə 'bʌv ðə klaʊdz]  
*Bude siahat' nad oblaky.*
129. **Very good, said the king.**  
['veri gʊd sed ðə kɪŋ]  
*Veľmi dobre, povedal kráľ.*
130. **Then he turned to the second Simon.**  
[ðen hi tɜ:nd tə ðə 'sekənd 'saimən]  
*Potom sa obrátil k druhému Šimonovi.*
131. **What is your trade?**  
[wɒt ɪz jɔ: treɪd]  
*Aké je tvoje remeslo?*

132. **My trade is simple, said the second Simon.**  
[maɪ treɪd ɪz 'sɪmpl sed ðə 'sekənd 'saɪmən]  
*Moje remeslo je jednoduché, povedal druhý Šimon.*
133. **If my brother builds the pillar, I can climb it.**  
[ɪf maɪ 'brʌðə bɪldz ðə 'pɪlə aɪ kæn klaɪm ɪt]  
*Ak môj brat postaví stĺp, môžem naň vyliezť.*
134. **From there, I can see every land under the sun.**  
[frəm ðeə aɪ kæn si: 'evri lænd 'ʌndə ðə sʌn]  
*Odtiaľ môžem vidieť každú krajinu pod slnkom.*
135. **I can see what is happening in the world.**  
[aɪ kæn si: wɒt ɪz 'hæpənɪŋ ɪn ðə wɜ:ld]  
*Môžem vidieť, čo sa deje vo svete.*
136. **Good, said the king.**  
[gʊd sed ðə kɪŋ]  
*Dobre, povedal kráľ.*
137. **Then he asked the third Simon.**  
[ðen hi ɑ:skt ðə θɜ:d 'saɪmən]  
*Potom sa opýtal tretieho Šimona.*
138. **What can you do?**  
[wɒt kæn ju: du:]  
*Čo dokážeš ty?*
139. **My work is simple too, said the third Simon.**  
[maɪ wɜ:k ɪz 'sɪmpl tu: sed ðə θɜ:d 'saɪmən]  
*Moja práca je tiež jednoduchá, povedal tretí Šimon.*
140. **I can build you a small boat.**  
[aɪ kæn bɪld ju: ə smɔ:l bəʊt]  
*Môžem vám postaviť malú loďku.*

141. **It will not look grand.**  
[ɪt wɪl nɒt lʊk grænd]  
*Nebude vyzerat' veľkolepo.*
142. **But it will be very fast.**  
[bʌt ɪt wɪl bi 'veri fɑːst]  
*Ale bude veľmi rýchla.*
143. **Where other ships need a year, my boat needs one day.**  
[weəɪ 'ʌðə ʃɪps niːd ə jɪə maɪ bəʊt niːdz wʌn deɪ]  
*Tam, kde iné lode potrebujú rok, moja loď potrebuje jeden deň.*
144. **Where others need ten years, mine needs one week.**  
[weəɪ 'ʌðəz niːd ten jɪəz maɪn niːdz wʌn wiːk]  
*Tam, kde iní potrebujú desať rokov, moja potrebuje jeden týždeň.*
145. **Good again, said the king.**  
[gʊd ə 'gen sed ðə kɪŋ]  
*Opäť dobre, povedal kráľ.*
146. **Then he asked the fourth Simon.**  
[ðen hi ɑːskt ðə fɔːθ 'saɪmən]  
*Potom sa opýtal štvrtého Šimona.*
147. **What have you learned?**  
[wɒt hæv juː lɜːnd]  
*Čo si sa naučil ty?*
148. **My trade is not important, said the fourth Simon.**  
[maɪ treɪd ɪz nɒt ɪm 'pɔːtənt sed ðə fɔːθ 'saɪmən]  
*Moje remeslo nie je dôležité, povedal štvrtý Šimon.*

149. **If my brother builds a boat, let me sail on it.**  
[ɪf maɪ 'brʌðə bɪldz ə bəʊt let mi seɪl ɒn ɪt]  
*Ak môj brat postaví lod', nechajte ma na nej plávať.*
150. **If enemies chase us, I can sink the boat to the bottom of the sea.**  
[ɪf 'enəmɪz tʃeɪs əs aɪ kən sɪŋk ðə bəʊt tə ðə 'bɒtəm əv ðə si:]  
*Ak nás budú prenasledovať nepriatel'ia, môžem lod' potopiť na dno mora.*
151. **Then we will travel safely under the water.**  
[ðen wi: wɪl 'trævəl 'seɪfli 'ʌndə ðə 'wɔ:tə]  
*Potom budeme bezpečne cestovať pod vodou.*
152. **And no enemy will see us.**  
[ænd nəʊ 'enəmi wɪl si: əs]  
*A žiadny nepriateľ nás neuvidí.*
153. **The king nodded with interest.**  
[ðə kɪŋ 'nɒdɪd wɪð 'ɪntrəst]  
*Kráľ prikývol so záujmom.*
154. **That is a useful skill, he said.**  
[ðæt ɪz ə 'ju:sfəl skɪl hi sed]  
*To je užitočná schopnosť, povedal.*
155. **Then he turned to the fifth Simon.**  
[ðen hi tɜ:nd tə ðə fɪfθ 'saɪmən]  
*Potom sa obrátil k piatemu Šimonovi.*
156. **What can you do?**  
[wɒt kən ju: du:]  
*Čo dokážeš ty?*

157. **My trade is hunting, said the fifth Simon.**

[maɪ treɪd ɪz 'hʌntɪŋ sed ðə fɪfθ 'saɪmən]

*Moje remeslo je lov, povedal piaty Šimon.*

158. **I can shoot a bird in the sky.**

[aɪ kæn ʃu:t ə bɜ:d ɪn ðə skaɪ]

*Dokážem zasiahnúť vtáka na oblohe.*

159. **Even if it is very small.**

[i:vən ɪf ɪt ɪz 'veri smɔ:l]

*Aj keď je veľmi malý.*

160. **Even if it flies very high.**

[i:vən ɪf ɪt flaɪz 'veri haɪ]

*Aj keď letí veľmi vysoko.*

161. **The king smiled.**

[ðə kɪŋ smaɪld]

*Kráľ sa usmial.*

162. **That could be very useful too.**

[ðæt kʊd bi 'veri 'ju:sfəl tu:]

*Aj to môže byť veľmi užitočné.*

163. **Then he asked the sixth Simon.**

[ðen hi ɑ:skt ðə sɪksθ 'saɪmən]

*Potom sa opýtal šiesteho Šimona.*

164. **What is your skill?**

[wɒt ɪz jɔ: skɪl]

*Aká je tvoja schopnosť?*

165. **My trade is strange, said the sixth Simon.**

[maɪ treɪd ɪz streɪndʒ sed ðə sɪksθ 'saɪmən]

*Moje remeslo je zvláštne, povedal šiesty Šimon.*

166. **I can catch birds with my hands.**  
 [aɪ kən kætʃˈbɜːdz wɪð maɪ hændz]  
*Dokážem chytať vtáky rukami.*
167. **Even if they fly very fast.**  
 [ˈiːvən ɪf ðeɪ flaɪ ˈveri faːst]  
*Aj keď lietajú veľmi rýchlo.*
168. **Even if they fly very high.**  
 [ˈiːvən ɪf ðeɪ flaɪ ˈveri haɪ]  
*Aj keď lietajú veľmi vysoko.*
169. **The king laughed with surprise.**  
 [ðə kɪŋ laːft wɪð səˈpraɪz]  
*Kráľ sa prekvapene zasmial.*
170. **You brothers have many talents.**  
 [juː ˈbrʌðəz hæv ˈmeni ˈtælɪnts]  
*Vy bratia máte mnoho talentov.*
171. **Then he looked at the youngest Simon.**  
 [ðen hi lʊkt æt ðə ˈjʌŋgɪst ˈsaɪmən]  
*Potom sa pozrel na najmladšieho Šimona.*
172. **And what can you do?**  
 [ænd wɒt kən juː duː]  
*A čo dokážeš ty?*
173. **The youngest Simon bowed shyly.**  
 [ðə ˈjʌŋgɪst ˈsaɪmən baʊd ˈʃaɪli]  
*Najmladší Šimon sa hanblivo uklonil.*
174. **My skill is small, he said quietly.**  
 [maɪ skɪl ɪz smɔːl hi sed ˈkwaɪətli]  
*Moja schopnosť je malá, povedal ticho.*

175. **I can play the flute.**  
 [aɪ kən pleɪ ðə flu:t]  
*Dokážem hrať na píšťale.*
176. **When I play, everyone must dance.**  
 [wen aɪ pleɪ 'evriwʌn mʌst dɑ:ns]  
*Keď hrám, každý musí tancovať.*
177. **The king frowned.**  
 [ðə kɪŋ fraʊnd]  
*Kráľ sa zamračil.*
178. **That is useless, he said angrily.**  
 [ðæt ɪz 'ju:sləs hi sed 'æŋgrɪli]  
*To je zbytočné, povedal nahnevane.*
179. **We do not need musicians here.**  
 [wi du: nɒt ni:d mju:'zɪfənz hɪə]  
*Tu nepotrebujeme hudobníkov.*
180. **Take this lazy boy away.**  
 [teɪk ðɪs 'leɪzi bɔɪ ə'weɪ]  
*Odveďte tohto lenivého chlapca preč.*
181. **Let him work in the kitchen.**  
 [let hɪm wɜ:k ɪn ðə 'kɪtʃɪn]  
*Nech pracuje v kuchyni.*
182. **The brothers became worried.**  
 [ðə 'brʌðəz bɪ'keɪm 'wʌrɪd]  
*Bratia sa znepokojili.*
183. **They spoke to the king.**  
 [ðeɪ spəʊk tə ðə kɪŋ]  
*Prihovorili sa kráľovi.*

184. **Please do not be angry.**  
[pli:z du: nɒt bi 'æŋɡri]  
*Prosíme, nehnevajte sa.*
185. **Our brother is good too.**  
[aʊə 'brʌðə ɪz ɡʊd tu:]  
*Aj náš brat je dobrý.*
186. **Let him stay with us.**  
[let hɪm steɪ wɪð əs]  
*Nech zostane s nami.*
187. **But the king did not listen.**  
[bʌt ðə kɪŋ dɪd nɒt 'lɪsən]  
*Ale kráľ nepočúval.*
188. **Take him away, he ordered again.**  
[teɪk hɪm ə'weɪ hi 'ɔ:dəd ə'ɡen]  
*Odvedte ho preč, rozkázal znova.*
189. **The guards took the youngest Simon.**  
[ðə ɡɑ:dz tʊk ðə 'jʌŋɡɪst 'saɪmən]  
*Stráže odviedli najmladšieho Šimona.*
190. **They led him to the palace kitchen.**  
[ðeɪ led hɪm tə ðə 'pæləs 'kɪtʃɪn]  
*Odviedli ho do palácovej kuchyne.*

## (10,3) SEDEM ŠIMONOV

191. **The king then spoke to the six brothers.**  
[ðə kɪŋ ðen spəʊk tə ðə sɪks 'brʌðəz]  
*Kráľ potom prehovoril k šiestim bratom.*

192. **Stay here and show me your skills.**  
 [steɪ hɪə ənd ʃəʊ mi: jɔ: skɪlz]  
*Zostaňte tu a ukážte mi svoje schopnosti.*
193. **The brothers agreed.**  
 [ðə 'brʌðəz ə'grɪ:d]  
*Bratia súhlasili.*
194. **They began their work at once.**  
 [ðeɪ bɪ'gæn ðeə wɜ:k ət wʌns]  
*Hneď začali pracovať.*
195. **Soon the first Simon built a great pillar.**  
 [su:n ðə fɜ:st 'saɪmən bɪlt ə greɪt 'pɪlə]  
*Čoskoro prvý Šimon postavil veľký stĺp.*
196. **It rose high into the clouds.**  
 [ɪt rəʊz haɪ 'ɪntu: ðə klaʊdz]  
*Siahal vysoko do oblakov.*
197. **The second Simon climbed to the top.**  
 [ðə 'sekənd 'saɪmən klaɪmd tə ðə tɒp]  
*Druhý Šimon vyliezol na vrchol.*
198. **He looked around the world.**  
 [hi lʊkt ə'raʊnd ðə wɜ:ld]  
*Rozhliadol sa po svete.*
199. **He saw many lands and seas.**  
 [hi sɔ: 'meni lændz ənd si:z]  
*Videl mnoho krajín a morí.*
200. **And far away he saw the island of Busan.**  
 [ænd fɑ:r ə'weɪ hi sɔ: ðɪ 'aɪlənd əv bu:'sɑ:n]  
*A ďaleko uvidel ostrov Busan.*

201. **He saw the palace of King Busan.**  
[hi sɔ: ðə 'pæləs əv kiŋ bu: 'sɑ:n]  
*Videl palác kráľa Busana.*
202. **The palace stood near the blue sea.**  
[ðə 'pæləs stʊd niə ðə blu: si:]  
*Palác stál pri modrom mori.*
203. **Princess Helena walked in the garden.**  
['prɪnses hə 'leɪnə wɔ:kt ɪn ðə 'gɑ:dn]  
*Princezná Helena sa prechádzala v záhrade.*
204. **She was very beautiful.**  
[ʃi wəz 'veri 'bju:təfəl]  
*Bola veľmi krásna.*
205. **She wore a dress like silver light.**  
[ʃi wɔ: ə dres laɪk 'sɪlvə laɪt]  
*Mala šaty ako strieborné svetlo.*
206. **The second Simon called down from the pillar.**  
[ðə 'sekənd 'saɪmən kɔ:ld daʊn frəm ðə 'pɪlə]  
*Druhý Šimon zakričal z vrcholu stĺpa.*
207. **I can see the princess.**  
[aɪ kæn si: ðə 'prɪnses]  
*Vidím princeznú.*
208. **She is walking in the royal garden.**  
[ʃi ɪz 'wɔ:kiŋ ɪn ðə 'rɔɪəl 'gɑ:dn]  
*Prechádza sa v kráľovskej záhrade.*
209. **The king became excited.**  
[ðə kiŋ bɪ 'keɪm ɪk'saɪtɪd]  
*Kráľa to vzrušilo.*

210. **Can we reach her quickly? he asked.**  
[kæn wi: ri:tʃ hɜ: 'kwɪkli hi ɑ:skt]  
*Môžeme sa k nej dostať rýchlo? spýtal sa.*
211. **The third Simon stepped forward.**  
[ðə θɜ:d 'saimən stept 'fɔ:wəd]  
*Tretí Šimon vystúpil dopredu.*
212. **I will build the fast boat.**  
[aɪ wɪl bɪld ðə fɑ:st bəʊt]  
*Postavím rýchlu loď.*
213. **Then we will sail across the seas.**  
[ðen wi: wɪl seɪl ə 'krɒs ðə si:z]  
*Potom preplávame cez moria.*
214. **The brothers worked together.**  
[ðə 'brʌðəz wɜ:kt tə'geðə]  
*Bratia pracovali spolu.*
215. **Soon a small boat stood ready.**  
[su:n ə smɔ:l bəʊt stʊd 'redi]  
*Čoskoro bola malá loď pripravená.*
216. **It looked simple but strong.**  
[ɪt lʊkt 'sɪmpl bʌt strɒŋ]  
*Vyzerala jednoducho, ale pevne.*
217. **The king stepped inside the boat.**  
[ðə kɪŋ stept ɪn'saɪd ðə bəʊt]  
*Kráľ nastúpil do lode.*
218. **The six brothers joined him.**  
[ðə sɪks 'brʌðəz dʒɔɪnd hɪm]  
*Šesť bratov sa k nemu pridalo.*

219. **Then the boat moved across the water.**

[ðen ðə bəʊt mu:vɪ ə 'krɒs ðə 'wɔ:tə]

*Potom sa loď pohla cez vodu.*

220. **It was faster than the wind.**

[ɪt wəz 'fɑ:stə ðæn ðə wɪnd]

*Bola rýchlejšia než vietor.*

221. **The sea waves followed behind.**

[ðə si: weɪvz 'fɒləʊd bɪ'hænd]

*Morské vlny zostávali za nimi.*

222. **Soon they were far from their land.**

[su:n ðeɪ wə fɑ: frəm ðeə lænd]

*Čoskoro boli ďaleko od svojej krajiny.*

223. **But enemies saw their boat.**

[bʌt 'enəmɪz sə: ðeə bəʊt]

*Ale nepriatelja zbadali ich loď.*

224. **War ships began to chase them.**

[wɔ: ʃɪps bɪ'gæn tə tʃeɪs ðəm]

*Vojnové lode ich začali prenasledovať.*

225. **The king became afraid.**

[ðə kɪŋ bɪ'keɪm ə 'freɪd]

*Kráľ sa zľakol.*

226. **The fourth Simon spoke calmly.**

[ðə fɔ:θ 'sɑ:mən spəʊk 'kɑ:mli]

*Štvrtý Šimon pokojne prehovoril.*

227. **Do not worry, Your Majesty.**

[du: nɒt 'wʌrɪ jɔ: 'mædʒəsti]

*Nebojte sa, Vaše Veličenstvo.*

228. **Watch what I can do.**  
[wɒtʃ wɒt aɪ kən du:]  
*Pozrite sa, čo dokážem.*
229. **He pushed the boat deep into the sea.**  
[hi pʊʃt ðə bəʊt di:p 'ɪntu: ðə si:]  
*Zatlačil loď hlboko do mora.*
230. **The boat sank under the water.**  
[ðə bəʊt sæŋk 'ʌndə ðə 'wɔ:tə]  
*Loď sa ponorila pod vodu.*
231. **But everyone inside could still breathe.**  
[bʌt 'evriwʌn ɪn 'saɪd kʊd stɪl bri:ð]  
*Ale všetci vo vnútri mohli stále dýchať.*
232. **The enemies lost them.**  
[ði 'enəməz lɒst ðəm]  
*Nepriatel'ia ich stratili.*
233. **Soon the boat rose to the surface again.**  
[su:n ðə bəʊt rəʊz tə ðə 'sɜ:fɪs ə'gen]  
*Čoskoro sa loď opäť vynorila na hladinu.*
234. **The king was amazed.**  
[ðə kɪŋ wəz ə'meɪzɪd]  
*Kráľ bol ohromený.*
235. **Your skills are wonderful, he said.**  
[jɔ: skɪlz ɑ: 'wʌndəfəl hi sed]  
*Vaše schopnosti sú úžasné, povedal.*
236. **They sailed on for many hours.**  
[ðei seɪld ɒn fə 'meni 'aʊəz]  
*Plavili sa mnoho hodín.*

237. **Soon the island appeared ahead.**  
 [su:n ði 'aɪlənd ə 'piəd ə 'hed]  
*Čoskoro sa pred nimi objavil ostrov.*
238. **They reached the shore quietly.**  
 [ðeɪ ri:tʃt ðə ʃə: 'kwaɪətli]  
*Potichu dorazili na breh.*
239. **The fifth Simon watched the sky.**  
 [ðə fɪfθ 'saɪmən wɒtʃt ðə skaɪ]  
*Piaty Šimon sledoval oblohu.*
240. **A golden bird flew above them.**  
 [ə 'gəʊldən bɜ:d flu: ə 'bʌv ðəm]  
*Nad nimi letel zlatý vták.*
241. **The hunter aimed his arrow.**  
 [ðə 'hʌntə eɪmd hɪz 'ærəʊ]  
*Lovec zamieril šíp.*
242. **The bird fell from the sky.**  
 [ðə bɜ:d fel frəm ðə skaɪ]  
*Vták spadol z oblohy.*
243. **But it fell into the deep sea.**  
 [bʌt ɪt fel 'mtu: ðə di:p si:]  
*Ale spadol do hlbokého mora.*
244. **The king sighed with disappointment.**  
 [ðə kɪŋ saɪd wɪð ,dɪsə'pɔɪntmənt]  
*Král' si sklamané vzdychol.*
245. **The sixth Simon smiled.**  
 [ðə sɪksθ 'saɪmən smaɪld]  
*Šiesty Šimon sa usmial.*

246. **Do not worry, he said.**  
[du: nɒt 'wʌri hi sed]  
*Nebojte sa, povedal.*
247. **He jumped into the sea.**  
[hi dʒʌmpt 'ɪntu: ðə si:]  
*Skočil do mora.*
248. **Soon he returned with the bird.**  
[su:n hi rɪ 'tɜ:nd wɪð ðə bɜ:d]  
*Čoskoro sa vrátil s vtákom.*
249. **The king clapped his hands.**  
[ðə kɪŋ klæpt hɪz hændz]  
*Kráľ zatlieskal.*
250. **You are truly remarkable brothers.**  
[ju: ɑ: 'tru:li rɪ 'mɑ:kəbəl 'brʌðəz]  
*Ste naozaj výnimoční bratia.*
251. **Now we must find the princess.**  
[naʊ wi: mʌst faɪnd ðə 'prɪnses]  
*Teraz musíme nájsť princeznú.*
252. **They walked toward the royal palace.**  
[ðeɪ wɔ:kt tə'wɔ:d ðə 'rɔɪəl 'pæləs]  
*Kráčali ku kráľovskému palácu.*
253. **The palace gates were tall and strong.**  
[ðə 'pæləs ɡets wə tə:l ənd strɒŋ]  
*Brány paláca boli vysoké a pevné.*
254. **Guards stood at the entrance.**  
[gɑ:dz stəd æt ði 'entrəns]  
*Pri vchode stáli stráže.*

255. **The king whispered to the brothers.**  
[ðə kɪŋ 'wɪspəd tə ðə 'brʌðəz]  
*Král' zašepkal bratom.*
256. **We must be careful.**  
[wi: mʌst bi 'keəfəl]  
*Musíme byť opatrní.*
257. **The second Simon climbed a tower.**  
[ðə 'sekənd 'saɪmən klaɪmd ə 'taʊə]  
*Druhý Šimon vyliezol na vežu.*
258. **He looked into the palace garden.**  
[hi lʊkt 'ɪntu: ðə 'pæləs 'gɑ:dn]  
*Pozrel sa do palácovej záhrady.*
259. **The princess was sitting beside a fountain.**  
[ðə 'prɪnses wəz 'sɪtɪŋ bi'saɪd ə 'faʊntən]  
*Princezná sedela pri fontáne.*
260. **She was reading a book.**  
[ʃi wəz 'ri:dɪŋ ə bʊk]  
*Čítala knihu.*

## (10,4) SEDEM ŠIMONOV

261. **The brothers waited for night.**  
[ðə 'brʌðəz 'weɪtɪd fə naɪt]  
*Bratia čakali na noc.*
262. **The palace became quiet.**  
[ðə 'pæləs bi'keɪm 'kwaɪət]  
*Palác stíchol.*

263. **The stars shone above the garden.**  
[ðə sta:z ʃəʊn ə'bvʌv ðə 'gɑ:dn]  
*Nad záhradou žiarili hviezdý.*
264. **The brothers entered silently.**  
[ðə 'brʌðəz 'entəd 'saɪləntli]  
*Bratia vstúpili potichu.*
265. **They walked across the garden paths.**  
[ðei wə:kt ə'krɒs ðə 'gɑ:dn pɑ:ðz]  
*Prešli cez záhradné chodníky.*
266. **Soon they saw the princess again.**  
[su:n ðei sɔ: ðə 'prɪnses ə'gen]  
*Čoskoro znovu uvideli princeznú.*
267. **She was standing near the fountain.**  
[ʃi wəz 'stændɪŋ niə ðə 'faʊntən]  
*Stála pri fontáne.*
268. **The king stepped forward bravely.**  
[ðə kɪŋ stept 'fɔ:wəd 'breɪvli]  
*Král' odvážne vystúpil dopredu.*
269. **Princess Helena, he said softly.**  
['prɪnses hə'lemə hi sed 'sɒftli]  
*Princezná Helena, povedal ticho.*
270. **Do not be afraid.**  
[du: nɒt bi ə'freɪd]  
*Nebojte sa.*
271. **I came from a distant land.**  
[aɪ keɪm frəm ə'dɪstənt lænd]  
*Prišiel som z ďalekej krajiny.*

272. **I wish to speak with you.**  
[aɪ wɪʃ tə spi:k wɪð ju:]  
*Chcem sa s vami porozprávať.*
273. **The princess looked at him calmly.**  
[ðə 'prɪnses lʊkt æt hɪm 'kɑ:mli]  
*Princezná sa naňho pokojne pozrela.*
274. **Who are you? she asked.**  
[hu: ə ju: ʃɪ ə:skt]  
*Kto ste? opýtala sa.*
275. **I am King Archibald.**  
[aɪ æm kɪŋ 'ɑ:kɪbəld]  
*Som kráľ Archidej.*
276. **I came to ask for your hand.**  
[aɪ keɪm tə ɑ:sk fə jə: hænd]  
*Prišiel som požiadať o vašu ruku.*
277. **The princess smiled slightly.**  
[ðə 'prɪnses smaɪld 'slɑ:tli]  
*Princezná sa jemne usmiala.*
278. **Many kings have asked the same.**  
[ 'meni kɪŋz hæv ə:skt ðə seɪm]  
*Mnohí králi sa pýtali to isté.*
279. **But none succeeded.**  
[bʌt nʌn sək'si:dɪd]  
*Ale nikto neuspel.*
280. **Why should I choose you?**  
[waɪ ʃʊd aɪ tʃu:z ju:]  
*Prečo by som si mala vybrať práve vás?*

281. **Because I travelled far to see you.**  
 [br'kɒz aɪ 'trævəld fa: tə si: ju:]  
*Pretože som cestoval d'aleko, aby som vás videl.*
282. **And I brought six brave brothers with me.**  
 [ænd aɪ brɔ:t sɪks breɪv 'brʌðəz wɪð mi:]  
*A priviedol som so sebou šesť odvážnych bratov.*
283. **They helped me reach this island.**  
 [ðeɪ helpt mi: ri:tʃ ðɪs 'aɪlənd]  
*Pomohli mi dostať sa na tento ostrov.*
284. **The princess looked at the brothers.**  
 [ðə 'prɪnses lʊkt æt ðə 'brʌðəz]  
*Princezná sa pozrela na bratov.*
285. **She saw courage in their eyes.**  
 [ʃi sɔ: 'kʌrɪdʒ ɪn ðeəɪ aɪz]  
*Videla v ich očiach odvahu.*
286. **Still she shook her head.**  
 [stɪl ʃi ʃʊk hə hed]  
*Napriek tomu pokrútila hlavou.*
287. **You must pass a test first.**  
 [ju: mʌst pɑ:s ə test fɜ:st]  
*Najprv musíte prejsť skúškou.*
288. **Only then will I decide.**  
 ['əʊnli ðen wɪl aɪ dɪ'saɪd]  
*Až potom sa rozhodnem.*
289. **The king agreed at once.**  
 [ðə kɪŋ ə'grɪ:d ət wʌns]  
*Kráľ okamžite súhlasil.*

290. **Tell me the task.**  
[tel mi: ðə tɑ:sk]  
*Povedzte mi úlohu.*
291. **The princess pointed to the sky.**  
[ðə 'prɪnses 'pɔɪntɪd tə ðə skaɪ]  
*Princezná ukázala na oblohu.*
292. **Tomorrow a golden bird will fly above the sea.**  
[tə'mɒrəʊ ə 'gəʊldən bɜ:d wɪl flaɪ ə'bʌv ðə si:]  
*Zajtra nad morom poletí zlatý vták.*
293. **Bring it to me alive.**  
[brɪŋ ɪt tə mi: ə'laɪv]  
*Prineste mi ho živého.*
294. **Then I will listen to your request.**  
[ðen aɪ wɪl 'lɪsən tə jə: rɪ'kwɛst]  
*Potom si vypočujem vašu žiadosť.*
295. **The king bowed respectfully.**  
[ðə kɪŋ baʊd rɪ'spektfəli]  
*Král' sa úctivo uklonil.*
296. **We will bring the bird.**  
[wi: wɪl brɪŋ ðə bɜ:d]  
*Prinesieme toho vtáka.*
297. **The brothers left the garden quietly.**  
[ðə 'brʌðəz left ðə 'gɑ:dn 'kwaɪətli]  
*Bratia potichu opustili záhradu.*
298. **They returned to their boat.**  
[ðeɪ rɪ'tɜ:nd tə ðeə bəʊt]  
*Vrátili sa k svojej lodi.*

299. **Tomorrow would bring a new challenge.**  
 [tə'mɒrəʊ wəd brɪŋ ə nju: 'tʃælɪndʒ]  
*Zajtrajšok prinesie novú výzvu.*
300. **But the seven Simons were ready.**  
 [bʌt ðə 'sevən 'saɪmənz wə 'redi]  
*Ale sedem Šimonov bolo pripravených.*
301. **The next morning the sun rose over the sea.**  
 [ðə nekst 'mɔ:nɪŋ ðə sʌn rəʊz 'əʊvə ðə si:]  
*Nasledujúce ráno vyšlo slnko nad morom.*
302. **The brothers stood on the shore.**  
 [ðə 'brʌðəz stʊd ɒn ðə ʃɔ:]  
*Bratia stáli na brehu.*
303. **They watched the bright sky.**  
 [ðeɪ wɒtʃt ðə braɪt skaɪ]  
*Pozorovali jasnú oblohu.*
304. **Soon the golden bird appeared.**  
 [su:n ðə 'gəʊldən bɜ:d ə 'piəd]  
*Čoskoro sa objavil zlatý vták.*
305. **It flew high above the waves.**  
 [ɪt flu: haɪ ə 'bʌv ðə weɪvz]  
*Letel vysoko nad vlnami.*
306. **The fifth Simon raised his bow.**  
 [ðə fɪfθ 'saɪmən reɪzd hɪz bəʊ]  
*Piaty Šimon zdvihol luk.*
307. **He aimed carefully.**  
 [hi eɪmd 'keəfəli]  
*Starostlivo zamieril.*

308. **Then he shot an arrow.**  
[ðen hi ʃɒt ən 'ærəʊ]  
*Potom vystrelil šíp.*
309. **The arrow touched the bird's wing.**  
[ði 'ærəʊ tʌtʃt ðə bɜ:dz wɪŋ]  
*Šíp sa dotkol křídla vtáka.*
310. **The bird fell toward the sea.**  
[ðə bɜ:d fel tə'wɔ:d ðə si:]  
*Vták padal k moru.*
311. **But it was still alive.**  
[bʌt it wəz stɪl ə'laɪv]  
*Ale stále bol živý.*
312. **The sixth Simon ran forward.**  
[ðə sɪksθ 'saɪmən ræn 'fɔ:wəd]  
*Šiesty Šimon vybehol dopredu.*
313. **He jumped into the water.**  
[hi dʒʌmpt 'ɪntu: ðə 'wɔ:tə]  
*Skočil do vody.*
314. **The waves closed over his head.**  
[ðə weɪvz kləʊzd 'əʊvə hɪz hed]  
*Vlny sa zavreli nad jeho hlavou.*
315. **Soon he returned to the shore.**  
[su:n hi rɪ'tɜ:nd tə ðə ʃɔ:]  
*Čoskoro sa vrátil na breh.*
316. **He held the golden bird carefully.**  
[hi held ðə 'gəʊldən bɜ:d 'keəfəli]  
*Opatrne držal zlatého vtáka.*

317. **The bird moved its wings slowly.**  
 [ðə bɜ:d mu:vd its wiŋz 'sləʊli]  
*Vták pomaly pohyboval krídlami.*
318. **The king smiled with joy.**  
 [ðə kiŋ smaɪld wɪð dʒɔɪ]  
*Kráľ sa usmial od radosti.*
319. **You did it, he said.**  
 [ju: dɪd ɪt hi sed]  
*Dokázali ste to, povedal.*
320. **Let us return to the princess.**  
 [let ʌs rɪ'tɜ:n tə ðə 'prɪnses]  
*Vráťme sa k princeznej.*
321. **They walked again to the palace garden.**  
 [ðeɪ wɔ:kt ə'gen tə ðə 'pæləs 'gɑ:dŋ]  
*Znovu kráčali do palácovej záhrady.*
322. **Princess Helena was waiting there.**  
 ['prɪnses hə'leɪnə wəz 'weɪtɪŋ ðeə]  
*Princezná Helena tam čakala.*
323. **The king showed her the golden bird.**  
 [ðə kiŋ ʃəʊd hɜ: ðə 'gəʊldən bɜ:d]  
*Kráľ jej ukázal zlatého vtáka.*
324. **The princess looked surprised.**  
 [ðə 'prɪnses lʊkt sə'praɪzd]  
*Princezná vyzerala prekvapená.*
325. **You truly brought it alive, she said.**  
 [ju: 'tru:li brɔ:t ɪt ə'laɪv ʃɪ sed]  
*Naozaj ste ho priniesli živého, povedala.*

326. **Few people could do that.**  
[fju: 'pi:pl kɒd du: ðæt]  
*Len málokto by to dokázal.*
327. **But I have another test.**  
[bʌt aɪ hæv ə 'nʌðə test]  
*Ale mám ešte jednu skúšku.*
328. **The king listened carefully.**  
[ðə kɪŋ 'lɪsənd 'keəfəli]  
*Král' pozorne počúval.*
329. **The princess spoke slowly.**  
[ðə 'prɪnses spəʊk 'sləʊli]  
*Princezná hovorila pomaly.*
330. **Far beyond this island stands a magic tower.**  
[fɑ: bɪ'jɒnd ðɪs 'aɪlənd stændz ə 'mædʒɪk 'taʊə]  
*Ďaleko za týmto ostrovom stojí čarovná veža.*
331. **Inside it is a shining ring.**  
[ɪn 'saɪd ɪt ɪz ə 'ʃaɪnɪŋ rɪŋ]  
*Vo vnútri je žiariaci prsteň.*
332. **Bring me that ring.**  
[brɪŋ mi: ðæt rɪŋ]  
*Prineste mi ten prsteň.*
333. **Then I will believe your courage.**  
[ðen aɪ wɪl bɪ'li:v jɔ: 'kʌrɪdʒ]  
*Potom uverím vašej odvahe.*
334. **The king agreed again.**  
[ðə kɪŋ ə 'gri:d ə 'geɪn]  
*Král' znovu súhlasil.*

335. **The brothers returned to their boat.**  
 [ðə 'brʌðəz rɪ 'tɜːnd tə ðeə bəʊt]  
*Bratia sa vrátili k svojej lodi.*
336. **They sailed across the open sea.**  
 [ðeɪ seɪld ə'krɒs ði 'əʊpən siː]  
*Plavili sa cez otvorené more.*
337. **Soon they saw a tall dark tower.**  
 [suːn ðeɪ sɔː ə tɔːl dɑːk 'taʊə]  
*Čoskoro uvideli vysokú tmavú vežu.*
338. **It rose from a lonely rock.**  
 [ɪt rəʊz frəm ə 'ləʊnli rɒk]  
*Vyrastala z osamelej skaly.*
339. **The first Simon looked at it.**  
 [ðə fɜːst 'saɪmən lʊkt æt ɪt]  
*Prvý Šimon sa na ňu pozrel.*
340. **The door is closed, he said.**  
 [ðə dɔː ɪz kləʊzd hi seɪd]  
*Dvere sú zatvorené, povedal.*
341. **Then he began to build.**  
 [ðen hi bɪ'gæn tə bɪld]  
*Potom začal stavať.*
342. **Soon a ladder reached the tower window.**  
 [suːn ə 'lædə ri:tʃt ðə 'taʊə 'wɪndəʊ]  
*Čoskoro rebrík dosiahol okno veže.*
343. **The second Simon climbed up quickly.**  
 [ðə 'sekənd 'saɪmən klaɪmd ʌp 'kwɪkli]  
*Druhý Šimon rýchlo vyliezol hore.*

344. **He entered through the window.**  
 [hi 'entəd θru: ðə 'windəʊ]  
*Vošiel cez okno.*
345. **Inside he saw the shining ring.**  
 [ɪn'saɪd hi sɔ: ðə 'ʃaɪnɪŋ rɪŋ]  
*Vo vnútri uvidel žiariaci prsteň.*
346. **But a huge bird guarded it.**  
 [bʌt ə hju:dʒ bɜ:d 'gɑ:dɪd ɪt]  
*Ale strážil ho obrovský vták.*
347. **The bird opened its wings.**  
 [ðə bɜ:d 'əʊpənd ɪts wɪŋz]  
*Vták roztvoril krídla.*
348. **It tried to attack Simon.**  
 [ɪt traɪd tə ə'tæk 'sɑ:mən]  
*Pokúsil sa na Šimona zaútočiť.*
349. **The fifth Simon aimed his arrow again.**  
 [ðə fɪfθ 'sɑ:mən eɪmd hɪz 'ærəʊ ə'gen]  
*Piaty Šimon znova zamieril šíp.*
350. **His arrow flew through the window.**  
 [hɪz 'ærəʊ flu: θru: ðə 'windəʊ]  
*Jeho šíp preletel cez okno.*
351. **It struck the bird's wing.**  
 [ɪt strʌk ðə bɜ:dʒ wɪŋ]  
*Zasiahol vtákovu krídlo.*
352. **The bird fell to the floor.**  
 [ðə bɜ:d fel tə ðə flɔ:]  
*Vták spadol na zem.*

353. **Simon took the shining ring.**  
[ˈsaɪmən tʊk ðə ˈʃaɪnɪŋ rɪŋ]  
*Šimon vzal žiariaci prsteň.*
354. **He climbed down the ladder.**  
[hi klaɪmd daʊn ðə ˈlædə]  
*Zliezol dole po rebríku.*
355. **The brothers cheered happily.**  
[ðə ˈbrʌðəz tʃiəd ˈhæpɪli]  
*Bratia radostne zajasali.*
356. **The king held the ring carefully.**  
[ðə kɪŋ held ðə rɪŋ ˈkeəfəli]  
*Kráľ opatrne držal prsteň.*
357. **Now we must return to the princess.**  
[naʊ wiː mʌst rɪˈtɜːn tə ðə ˈprɪnses]  
*Teraz sa musíme vrátiť k princeznej.*

## (10,5) SEDEM ŠIMONOV

358. **The boat carried them swiftly again.**  
[ðə bəʊt ˈkæɪrɪd ðəm ˈswɪftli əˈɡeɪn]  
*Loď ich znovu rýchlo niesla.*
359. **Soon the island appeared before them.**  
[suːn ði ˈaɪlənd əˈpɪəd bɪˈfɔː ðəm]  
*Čoskoro sa pred nimi objavil ostrov.*
360. **They walked again to the palace garden.**  
[ðeɪ wɔːkt əˈɡeɪn tə ðə ˈpæləs ˈɡɑːdn]  
*Znovu kráčali do palácovej záhrady.*

361. **Princess Helena was waiting there.**  
[ˈprɪnses həˈleɪnə wəz ˈweɪtɪŋ ðeə]  
*Princezná Helena tam čakala.*
362. **The king showed her the shining ring.**  
[ðə kɪŋ ʃəʊd hɜː ðə ˈʃaɪnɪŋ rɪŋ]  
*Kráľ jej ukázal žiariaci prsteň.*
363. **The princess looked amazed.**  
[ðə ˈprɪnses lʊkt əˈmeɪzd]  
*Princezná vyzerala ohromene.*
364. **You passed the second test, she said.**  
[juː pɑːst ðə ˈsekənd test ʃɪ sed]  
*Prešli ste druhou skúškou, povedala.*
365. **But there is still one more.**  
[bʌt ðeə ɪz stɪl wʌn mɔː]  
*Ale ešte jedna zostáva.*
366. **The king nodded bravely.**  
[ðə kɪŋ ˈnɒdɪd ˈbreɪvli]  
*Kráľ odvážne prikývol.*
367. **Tell us the last task.**  
[tel ʌs ðə lɑːst tɑːsk]  
*Povedzte nám poslednú úlohu.*
368. **The princess looked at the stars.**  
[ðə ˈprɪnses lʊkt æt ðə stɑːz]  
*Princezná sa pozrela na hviezdy.*
369. **Bring me the song of the night wind.**  
[brɪŋ miː ðə sɒŋ əv ðə naɪt wɪnd]  
*Prineste mi pieseň nočného vetra.*

370. **Only then will I marry you.**  
 [ˈəʊnli ðen wil ai ˈmæri ju:]  
*Až potom sa za vás vydám.*
371. **The king looked at the brothers.**  
 [ðə kiŋ lʊkt æt ðə ˈbrʌðəz]  
*Kráľ sa pozrel na bratov.*
372. **They stood quietly in the garden.**  
 [ðei stʊd ˈkwaɪətli ɪn ðə ˈgɑːdn]  
*Stáli potichu v záhrade.*
373. **No one spoke for a moment.**  
 [nəʊ wʌn spəʊk fə ə ˈmɛʊmənt]  
*Chvíľu nikto nehovoril.*
374. **Then the brothers remembered their youngest brother.**  
 [ðen ðə ˈbrʌðəz rɪˈmembəd ðeə ˈjʌŋgɪst ˈbrʌðə]  
*Potom si bratia spomenuli na svojho najmladšieho brata.*
375. **He could play the flute.**  
 [hi kʊd pleɪ ðə flu:t]  
*Vedel hrať na píšťale.*
376. **His music could move every heart.**  
 [hɪz ˈmjuzɪk kʊd mu:v ˈevri hɑ:t]  
*Jeho hudba dokázala pohnúť každým srdcom.*
377. **The king frowned again.**  
 [ðə kiŋ fraʊnd əˈgen]  
*Kráľ sa znova zamračil.*
378. **But he remembered the boy in the kitchen.**  
 [bʌt hi rɪˈmembəd ðə bɔɪ ɪn ðə ˈkɪtʃɪn]  
*Ale spomenul si na chlapca v kuchyni.*

379. **Bring him here, he ordered.**  
 [brɪŋ hɪm hɪə hi 'ɔ:dəd]  
*Prived'te ho sem, rozkázal.*
380. **The guards hurried to obey.**  
 [ðə ɡɑ:dz 'hʌrɪd tə ə'beɪ]  
*Stráže sa ponáh'lali poslúchnuť.*
381. **Soon the youngest Simon entered the garden.**  
 [su:n ðə 'jʌŋgɪst 'saɪmən 'entəd ðə 'ɡɑ:dn]  
*Čoskoro najmladší Šimon vstúpil do záhrady.*
382. **He carried a small flute.**  
 [hi 'kærid ə smɔ:l flu:t]  
*Niesol malú píšťalu.*
383. **The brothers smiled with relief.**  
 [ðə 'brʌðəz smaɪld wɪð rɪ'li:f]  
*Bratia sa usmiali s úľavou.*
384. **The king spoke to him seriously.**  
 [ðə kɪŋ spəʊk tə hɪm 'sɪəriəsli]  
*Král'k nemu prehovoril vážne.*
385. **Play the song of the night wind.**  
 [pleɪ ðə sɒŋ əv ðə naɪt wɪnd]  
*Zahraj pieseň nočného vetra.*
386. **The youngest Simon lifted his flute.**  
 [ðə 'jʌŋgɪst 'saɪmən 'lɪftɪd hɪz flu:t]  
*Najmladší Šimon zdvihol píšťalu.*
387. **He began to play softly.**  
 [hi br'ɡæn tə pleɪ 'sɒftli]  
*Začal hrať potichu.*

388. **The melody flowed like the wind.**  
 [ðə 'melədi fləʊd laɪk ðə wɪnd]  
*Melódia plynula ako vietor.*
389. **The trees began to sway.**  
 [ðə tri:z bɪ'gæn tə sweɪ]  
*Stromy sa začali kolísať.*
390. **The flowers moved gently.**  
 [ðə 'flaʊəz mu:vɪd 'dʒentli]  
*Kvety sa jemne hýbali.*
391. **The guards began to dance.**  
 [ðə ɡɑ:dz bɪ'gæn tə da:ns]  
*Stráže začali tancovať.*
392. **The brothers laughed and danced too.**  
 [ðə 'brʌðəz la:ft ənd da:nst tu:]  
*Bratia sa smiali a tiež tancovali.*
393. **Even the king began to dance.**  
 ['i:vən ðə kɪŋ bɪ'gæn tə da:ns]  
*Dokonca aj kráľ začal tancovať.*
394. **Princess Helena watched in wonder.**  
 ['prɪnses hə'lemə wɒtʃtɪn 'wʌndə]  
*Princezná Helena sa pozerala s úžasom.*
395. **The music filled the whole garden.**  
 [ðə 'mju:zɪk fɪld ðə həʊl 'gɑ:dn]  
*Hudba naplnila celú záhradu.*
396. **It sounded like the night wind itself.**  
 [ɪt 'saʊndɪd laɪk ðə naɪt wɪnd ɪt'self]  
*Znela ako samotný nočný vietor.*

397. **At last the music slowly stopped.**  
[ət la:st ðə 'mju:zɪk 'sləʊli stɒpt]  
*Nakoniec hudba pomaly utíchla.*
398. **Everyone stood still again.**  
['evriwʌn stʊd stɪl ə'geɪn]  
*Všetci znovu stáli pokojne.*
399. **Princess Helena smiled warmly.**  
['prɪnses hə'leɪnə smaɪld 'wɔ:mlɪ]  
*Princezná Helena sa srdečne usmiala.*
400. **You have passed the final test.**  
[ju: hæv pɑ:st ðə 'faɪnəl test]  
*Prešli ste poslednou skúškou.*
401. **Your brothers are strong and brave.**  
[jɔ: 'brʌðəz ɑ: strɒŋ ənd breɪv]  
*Tvoji bratia sú silní a odvážni.*
402. **And the youngest one is wise.**  
[ænd ðə 'jʌŋgɪst wʌn ɪz waɪz]  
*A najmladší je múdry.*
403. **The king bowed deeply.**  
[ðə kɪŋ baʊd 'di:pli]  
*Kráľ sa hlboko uklonil.*
404. **Princess Helena, will you marry me?**  
['prɪnses hə'leɪnə wɪl ju: 'mæri mi:]  
*Princezná Helena, vydáte sa za mňa?*
405. **The princess nodded.**  
[ðə 'prɪnses 'nɒdɪd]  
*Princezná prikývla.*

406. **Yes, she said gently.**  
[jes ʃi sed 'dʒentli]  
*Áno, povedala jemne.*
407. **The garden filled with joy.**  
[ðə 'gɑ:dn fild wɪð dʒɔɪ]  
*Záhřada sa naplnila radostou.*
408. **The brothers cheered loudly.**  
[ðə 'brʌðəz tʃiəd 'laʊdli]  
*Bratia hlasno jasali.*
409. **Soon the wedding was prepared.**  
[su:n ðə 'wedɪŋ wəz prɪ 'peəd]  
*Čoskoro sa pripravila svadba.*
410. **Kings and princes came from many lands.**  
[kɪŋz ənd 'prɪnsɪz keɪm frəm 'meni lændz]  
*Králi a princovia prišli z mnohých krajín.*
411. **Great tables were set in the palace hall.**  
[greɪt 'teɪbəlz wə set ɪn ðə 'pæləs hɔ:l]  
*V palácovej sieni pripravili veľké stoly.*
412. **They were full of food and drink.**  
[ðeɪ wə fʊl əv fu:d ənd drɪŋk]  
*Boli plné jedla a nápojov.*
413. **Music sounded through the palace.**  
['mjuzɪk 'saʊndɪd θru: ðə 'pæləs]  
*Hudba znela celým palácom.*
414. **People laughed and sang.**  
['pi:pl la:ft ənd sæŋ]  
*Ludia sa smiali a spievali.*

415. **The wedding lasted many days.**  
[ðə 'wedɪŋ 'lɑ:stɪd 'meni deɪz]  
*Svadba trvala mnoho dní.*
416. **Everyone was happy.**  
['evriwʌn wəz 'hæpi]  
*Všetci boli šťastní.*
417. **The king thanked the six brothers.**  
[ðə kɪŋ θæŋkt ðə sɪks 'brʌðəz]  
*Král' poďakoval šiestim bratom.*
418. **You helped me greatly, he said.**  
[ju: helpt mi: 'gretli hi sed]  
*Veľmi ste mi pomohli, povedal.*
419. **I will reward each of you.**  
[aɪ wɪl rɪ'wɔ:d i:tʃ əv ju:]  
*Každého z vás odmením.*
420. **The first Simon received a rich land.**  
[ðə fɜ:st 'saɪmən rɪ'si:vɔd ə rɪtʃlænd]  
*Prvý Šimon dostal bohatú krajinu.*
421. **The second Simon received a tall tower.**  
[ðə 'sekənd 'saɪmən rɪ'si:vɔd ə tɔ:l 'taʊə]  
*Druhý Šimon dostal vysokú vežu.*
422. **The third Simon received many ships.**  
[ðə θɜ:d 'saɪmən rɪ'si:vɔd 'meni ʃɪps]  
*Tretí Šimon dostal mnoho lodí.*
423. **The fourth Simon became a great sailor.**  
[ðə fɔ:θ 'saɪmən br'keɪm ə greɪt 'seɪlə]  
*Štvrtý Šimon sa stal veľkým námorníkom.*

424. **The fifth Simon became the royal hunter.**  
[ðə fɪfθ 'saɪmən brɪ'keɪm ðə 'rɔɪəl 'hʌntə]  
*Piaty Šimon sa stal kráľovským lovcom.*
425. **The sixth Simon became a brave captain.**  
[ðə sɪksθ 'saɪmən brɪ'keɪm ə breɪv 'kæptɪn]  
*Šiesty Šimon sa stal odvážnym kapitánom.*
426. **Then the king turned to the youngest brother.**  
[ðen ðə kɪŋ tɜ:nd tə ðə 'jʌŋgɪst 'brʌðə]  
*Potom sa kráľ obrátil k najmladšiemu bratovi.*
427. **What reward do you want?**  
[wɒt rɪ'wɔ:d du: ju: wɒnt]  
*Akú odmenu chceš?*
428. **The youngest Simon bowed humbly.**  
[ðə 'jʌŋgɪst 'saɪmən baʊd 'hʌmbli]  
*Najmladší Šimon sa pokorne uklonil.*
429. **I want nothing, he said.**  
[aɪ wɒnt 'nʌθɪŋ hi sed]  
*Nechcem nič, povedal.*
430. **I am happy if everyone is well.**  
[aɪ æm 'hæpi ɪf 'evriwʌn ɪz wel]  
*Som šťastný, ak sa všetkým darí dobre.*
431. **The king smiled kindly.**  
[ðə kɪŋ smaɪld 'kaɪndli]  
*Kráľ sa láskavo usmial.*
432. **Your heart is good.**  
[jɔ: hɑ:t ɪz gʊd]  
*Tvoje srdce je dobré.*

433. **Stay with us in the palace.**  
 [steɪ wɪð əs ɪn ðə 'pæləs]  
*Zostaň s nami v paláci.*
434. **Play your music whenever you wish.**  
 [pleɪ jɔ: 'mju:zɪk wen'evə ju: wɪʃ]  
*Hraj svoju hudbu, kedykoľvek chceš.*
435. **The youngest Simon thanked him.**  
 [ðə 'jʌŋgɪst 'saɪmən θæŋkt hɪm]  
*Najmladší Šimon mu poďakoval.*
436. **Soon the new king and queen ruled together.**  
 [su:n ðə nju: kɪŋ ənd kwi:n ru:ld tə'geðə]  
*Čoskoro nový kráľ a kráľovná vládli spolu.*
437. **Their land became peaceful and rich.**  
 [ðeə lænd bɪ'keɪm 'pi:sfəl ənd rɪtʃ]  
*Ich krajina sa stala pokojnou a bohatou.*
438. **People lived happily there.**  
 ['pi:pl lɪvd 'hæpɪli ðeə]  
*Ludia tam žili šťastne.*
439. **And the youngest Simon often played his flute.**  
 [ənd ðə 'jʌŋgɪst 'saɪmən 'ɒfən pleɪd hɪz flu:t]  
*A najmladší Šimon často hral na píšťale.*
440. **His music filled the kingdom with joy.**  
 [hɪz 'mju:zɪk fɪld ðə 'kɪŋdəm wɪð dʒɔɪ]  
*Jeho hudba naplnila kráľovstvo radosťou.*
441. **And so the story of the seven Simons ends.**  
 [ənd səʊ ðə 'stɔ:ri əv ðə 'sevən 'saɪmənz endz]  
*A tak sa príbeh o siedmich Šimonoch končí.*

442. **They lived long and were remembered by many.**

[ðei livd lɒŋ ənd wə ri'membəd baɪ 'meni]

*Žili dlho a mnohí si na nich spomínali.*

443. **And their tale was told for generations.**

[ænd ðeə teɪl wəz təʊld fə ,dʒenə'reɪʒənz]

*A ich príbeh sa rozprával po generácie.*

#### MORALS / PONAUCENIA

444. **Everyone has a special talent.**

['evriwʌn hæz ə 'speʃəl 'tælənt]

*Každý má zvláštny talent.*

445. **Working together brings success.**

['wɜ:kɪŋ tə'geðə brɪŋz sək'ses]

*Spolupráca prináša úspech.*

446. **Do not judge people too quickly.**

[duː nɒt dʒʌdʒ 'piːpl tuː 'kwɪkli]

*Nesúď ľudí príliš rýchlo.*

447. **Kindness and humility are true strength.**

['kaɪndnəs ənd hjuː'mɪləti ɑː truː streŋθ]

*Láskavosť a pokora sú pravá sila.*

#### THE END / KONIEC

## (11,1) Princezná Zlatovláska

### Princess Goldilocks

[ 'prɪnses 'gəʊldɪlɒks ]

---

1. **Long ago, there was a princess.**  
 [ ,lɒŋ ə 'gəʊ, ðeə wəz ə 'prɪn.ses ]  
*Kedysi dávno bola jedna princezná.*
2. **She was the most beautiful girl in the world.**  
 [ʃi wəz ðə məʊst 'bjʊ:.tɪ.fəl gɜ:l ɪn ðə wɜ:ld]  
*Bola najkrajšie dievča na svete.*
3. **Her hair was bright like gold.**  
 [hɜ: heə wəz braɪt laɪk gəʊld]  
*Jej vlasy boli žiarivé ako zlato.*
4. **Her long curls almost touched the ground.**  
 [hɜ: lɒŋ kɜ:lz 'ɔ:l.məʊst tʌtʃt ðə graʊnd]  
*Jej dlhé kučery takmer siahali až k zemi.*
5. **So people called her Goldilocks.**  
 [səʊ 'pi:.pəl kɔ:ld hɜ: 'gəʊl.di.lɒks]  
*Preto ju ľudia volali Zlatovláska.*
6. **She wore a crown of colourful flowers.**  
 [ʃi wɔ: ə kraʊn əv 'kʌl.ə.fəl 'flaʊ.əz]  
*Nosila korunku z farebných kvetov.*
7. **Her dresses had diamonds and pearls.**  
 [hɜ: 'dres.ɪz hæd 'daɪə.məndz ənd pɜ:lz]  
*Jej šaty mali diamanty a perly.*

8. **Everyone loved her.**  
[ˈev.ri.wʌn lʌvd hɜ:]  
*Každý ju mal rád.*
9. **Near her palace lived a young king.**  
[niə hɜ: ˈpæl.is lɪvd ə jʌŋ kiŋ]  
*Blízko jej paláca žil mladý kráľ.*
10. **The king was not married.**  
[ðə kiŋ wəz nɒt ˈmæɪ.ɪd]  
*Kráľ nebol ženatý.*
11. **He was rich, clever, and handsome.**  
[hi wəz rɪtʃ ˈklev.ər ənd ˈhæn.səm]  
*Bol bohatý, múdry a pekný.*
12. **One day he heard about Goldilocks.**  
[wʌn deɪ hi hɜ:d ə ˈbaʊt ˈgəʊl.di.lɒks]  
*Jedného dňa počul o Zlatovláske.*
13. **Soon he fell in love with her.**  
[su:n hi fel ɪn lʌv wɪð hɜ:]  
*Čoskoro sa do nej zamiloval.*
14. **He could not eat.**  
[hi kʊd nɒt i:t]  
*Nemohol jesť.*
15. **He could not drink.**  
[hi kʊd nɒt driŋk]  
*Nemohol piť.*
16. **So he sent an ambassador to ask for her hand.**  
[səʊ hi sent æn æm ˈbæs.ə.dər tu: ɑ:sk fə hɜ: hænd]  
*Preto poslal vyslanca, aby požiadal o jej ruku.*

17. **The king gave him a beautiful coach.**  
[ðə kɪŋ geɪv hɪm ə 'bjʊ:.tɪ.fəl kəʊtʃ]  
*Kráľ mu dal krásny kočiar.*
18. **He also gave him many horses.**  
[hi 'ɔ:l.səʊ geɪv hɪm 'men.i 'hɔ:.sɪz]  
*Dal mu aj veľa koní.*
19. **He gave him many servants too.**  
[hi geɪv hɪm 'men.i 'sɜ:.vənts tu:]  
*Dal mu aj mnoho sluhov.*
20. **He told him to bring the princess back.**  
[hi təʊld hɪm tə brɪŋ ðə ,prɪn'ses bæk]  
*Povedal mu, aby priviedol princeznú späť.*
21. **Everyone at the court talked about this.**  
['ev.rɪ.wʌn ət ðə kɔ:t tɔ:kt ə'baʊt ðɪs]  
*Všetci na dvore o tom hovori.*
22. **The king was sure she would say yes.**  
[ðə kɪŋ wəz ʃʊ: fɪ wʊd seɪ jes]  
*Kráľ bol presvedčený, že povie áno.*
23. **He ordered beautiful dresses for her.**  
[hi 'ɔ:.dəd 'bjʊ:.tɪ.fəl 'dres.ɪz fə hɜ:]  
*Dal pre ňu pripraviť krásne šaty.*
24. **He also ordered fine furniture.**  
[hi 'ɔ:l.səʊ 'ɔ:.dəd fəɪn 'fɜ:.nɪ.tʃər]  
*Dal pripraviť aj krásny nábytok.*
25. **Soon the ambassador arrived at her palace.**  
[su:n ðɪ æm'bæs.ə.dər ə'raɪvd ət hɜ: 'pæl.ɪs]  
*Čoskoro vyslanec prišiel do jej paláca.*

26. **He brought the king's message.**  
[hi brɔ:t ðə kiŋz 'mes.ɪdʒ]  
*Priniesol kráľovu správu.*
27. **But the princess said no.**  
[bʌt ðə ,prɪn'ses sed nəʊ]  
*Ale princezná povedala nie.*
28. **No one knew why.**  
[nəʊ wʌn nju: waɪ]  
*Nikto nevedel prečo.*
29. **She thanked the king kindly.**  
[ʃi θæŋkt ðə kiŋ 'kaɪnd.li]  
*Pod'akovala kráľovi láskavo.*
30. **But she did not want to marry yet.**  
[bʌt ʃi dɪd nɒt wɒnt tə 'mæɪ.i jet]  
*Ale ešte sa nechcela vydať.*
31. **The ambassador felt very sad.**  
[ði æm'bæs.ə.dər felt 'ver.i sæd]  
*Vyslanec bol veľmi smutný.*
32. **He went back home.**  
[hi went bæk həʊm]  
*Vrátil sa domov.*
33. **He took the gifts back too.**  
[hi tɒk ðə gifts bæk tu:]  
*Vzal späť aj dary.*
34. **The princess was polite.**  
[ðə ,prɪn'ses wəz pə'laɪt]  
*Princezná bola zdvorilá.*

35. **She had refused the king.**  
 [ʃi həd rɪ 'fju:zd ðə kɪŋ]  
*Odmietla kráľa.*
36. **So she could not keep his jewels.**  
 [səʊ ʃi kʊd nɒt ki:p hɪz 'dʒu:.əlz]  
*Preto si nemohla nechať jeho šperky.*
37. **She kept only a few hairpins.**  
 [ʃi kept 'əʊn.li ə fju: 'heə.pɪnz]  
*Nechala si len pár sponiek.*
38. **She did not want to offend the king.**  
 [ʃi dɪd nɒt wɒnt tə ə 'fend ðə kɪŋ]  
*Nechcela kráľa uraziť.*
39. **When the ambassador came home, everyone was sad.**  
 [wen ði æm'bæs.ə.dər keɪm həʊm, 'ev.rɪ.wʌn wəz sæd]  
*Ked' sa vyslanec vrátil domov, všetci boli smutní.*
40. **He had not brought the princess.**  
 [hi həd nɒt brɔ:t ðə ,prɪn'ses]  
*Neprivedol princeznú.*
41. **The king cried like a little child.**  
 [ðə kɪŋ kraɪd laɪk ə 'lɪt.əl tʃaɪld]  
*Kráľ plakal ako malé dieťa.*
42. **No one could make him feel better.**  
 [nəʊ wʌn kʊd meɪk hɪm fi:l 'bet.ər]  
*Nikto ho nevedel utešiť.*
43. **At the court, there was a young man.**  
 [ət ðə kɔ:t, ðeə wəz ə jʌŋ mæn]  
*Na dvore bol mladý muž.*

44. **He was cleverer and more handsome than the others.**  
[hi wəz 'klev.ər ər ənd mɔ: 'hæn.səm ðən ði 'ʌð.əz]  
*Bol múdrejší a krajší než ostatní.*
45. **His name was Charming.**  
[hɪz neɪm wəz 'tʃɑ:.mɪŋ]  
*Volal sa Šarmantný.*
46. **Almost everyone liked him.**  
['ɔ:l.məʊst 'ev.rɪ.wʌn laɪkt hɪm]  
*Takmer každý ho mal rád.*
47. **But some men were jealous of him.**  
[bʌt sʌm men wə 'dʒel.əs əv hɪm]  
*Ale niektorí muži naňho žiarlili.*
48. **He was the king's favourite.**  
[hi wəz ðə kɪŋz 'feɪ.vər.ɪt]  
*Bol kráľovým obľúbencom.*
49. **He knew the king's secrets.**  
[hi nju: ðə kɪŋz 'si:.krəts]  
*Poznal kráľove tajomstvá.*
50. **After the ambassador came back, Charming spoke too quickly.**  
[ 'ɑ:f.tə ði æm 'bæs.ə.də keɪm bæk, 'tʃɑ:.mɪŋ spəʊk tu: 'kwɪk.li]  
*Keď sa vyslanec vrátil, Šarmantný hovoril prírychlo.*
51. **He said the king should have sent him.**  
[hi sed ðə kɪŋ ʃəd həv sent hɪm]  
*Povedal, že kráľ mal poslať jeho.*

52. **He said he would have brought Goldilocks back.**  
[hi sed hi wɒd həv brɔ:t 'gəʊl.di.lɒks bæk]  
*Povedal, že by Zlatovlásku priviedol späť.*
53. **His enemies ran to the king.**  
[hɪz 'en.ə.mɪz ræn tə ðə kɪŋ]  
*Jeho nepriatelja utekali ku kráľovi.*
54. **They told the king Charming's words.**  
[ðeɪ təʊld ðə kɪŋ 'tʃɑ:.mɪŋz wɜ:dz]  
*Povedali kráľovi Šarmantného slová.*
55. **The king became very angry.**  
[ðə kɪŋ bɪ'keɪm 'ver.i 'æŋ.gri]  
*Kráľ sa veľmi nahneval.*
56. **He thought Charming was laughing at him.**  
[hi θɔ:t 'tʃɑ:.mɪŋ wəz 'la:.fɪŋ ət hɪm]  
*Myslel si, že sa mu Šarmantný vysmieva.*
57. **He told the guards to lock Charming in a high tower.**  
[hi təʊld ðə ɡɑ:dz tə lɒk 'tʃɑ:.mɪŋ ɪn ə haɪ 'taʊə]  
*Rozkázal strážam zavrieť Šarmantného do vysokej veže.*
58. **He told them not to give him food.**  
[hi təʊld ðəm nɒt tə ɡɪv hɪm fu:d]  
*Rozkázal im, aby mu nedávali jedlo.*
59. **He wanted him to die of hunger.**  
[hi 'wɒn.tɪd hɪm tə daɪ əv 'hʌŋ.gər]  
*Chcel, aby zomrel od hladu.*
60. **The guards seized Charming.**  
[ðə ɡɑ:dz si:zd 'tʃɑ:.mɪŋ]  
*Stráže chytili Šarmantného.*

61. **He had already forgotten his careless words.**  
 [hi həd ə:l 'red.i fə'gɒt.ən hɪz 'keə.ləs wɜ:dz]  
*Na svoje neopatrné slová už zabudol.*
62. **They dragged him to prison.**  
 [ðei drægd hɪm tə 'prɪz.ən]  
*Odvliekli ho do väzenia.*
63. **It was cruel and unfair.**  
 [ɪt wəz kru:əl ənd ʌn'feə]
- Bolo to kruté a nespravodlivé.*
64. **His bed was only some straw.**  
 [hɪz bed wəz 'əʊn.li sʌm strɔ:]
- Jeho posteľou bola iba trocha slamy.*
65. **A small stream ran through the tower.**  
 [ə smɔ:l stri:m ræn θru: ðə 'taʊə]
- Vežou tiekol malý potok.*
66. **So he did not die of thirst.**  
 [səʊ hi dɪd nɒt daɪ əv θɜ:st]
- Preto nezomrel od smädu.*
67. **One day he was very unhappy.**  
 [wʌn dei hi wəz 'ver.i ʌn'hæp.i]
- Jedného dňa bol veľmi nešťastný.*
68. **He asked himself what bad thing he had done.**  
 [hi ɑ:skt hɪm'self wɒt bæd θɪŋ hi həd dʌn]
- Pýtal sa sám seba, čo zlé urobil.*
69. **He said he had always been the king's favourite.**  
 [hi sed hi həd 'ɔ:l.weɪz bi:n ðə kɪŋz 'feɪ.vər.ɪt]
- Povedal, že vždy bol kráľovým obľúbencom.*

70. **He said he had done nothing against the king.**  
 [hi sed hi həd dʌŋ 'nʌθ.ɪŋ ə'genst ðə kiŋ]  
*Povedal, že neurobil nič proti kráľovi.*
71. **By chance, the king was walking by the tower.**  
 [baɪ tʃa:ns, ðə kiŋ wəz 'wɔ:.kiŋ baɪ ðə 'taʊəɹ]  
*Náhodou kráľ práve išiel okolo veže.*
72. **He knew Charming's voice.**  
 [hi ŋju: 'tʃa:.miŋz vɔɪs]  
*Spoznal Šarmantného hlas.*
73. **He stopped and listened.**  
 [hi stɒpt ənd 'lɪs.ənd]  
*Zastavil sa a počúval.*
74. **Charming's enemies did not like this.**  
 ['tʃa:.miŋz 'en.ə.mɪz dɪd nɒt laɪk ðɪs]  
*Šarmantného nepriatelja to nemali radi.*
75. **They told the king not to listen.**  
 [ðeɪ təʊld ðə kiŋ nɒt tə 'lɪs.ən]  
*Hovorili kráľovi, aby nepočúval.*
76. **They called Charming a traitor.**  
 [ðeɪ kɔ:ld 'tʃa:.miŋ ə 'treɪ.təɹ]  
*Nazvali Šarmantného zradcom.*
77. **But the king told them to be quiet.**  
 [bʌt ðə kiŋ təʊld ðəm tə bi 'kwaɪət]  
*Ale kráľ im povedal, aby boli ticho.*
78. **He wanted to hear Charming's complaint.**  
 [hi 'wɒn.tɪd tə hiə 'tʃa:.miŋz kəm'pleɪnt]  
*Chcel počuť Šarmantného sťažnosť.*

79. **Then he opened the tower door.**  
 [ðen hi 'əʊ.pənd ðə 'taʊə dɔ:]  
*Potom otvoril dvere veže.*
80. **He called Charming to him.**  
 [hi kɔ:ld 'tʃɑ:.mɪŋ tə hɪm]  
*Zavolal k sebe Šarmantného.*
81. **Charming came closer.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ keɪm 'kləʊ.səɹ]  
*Šarmantný pristúpil bližšie.*
82. **He was sad and desperate.**  
 [hi wəz sæd ənd 'des.pər.ət]  
*Bol smutný a zúfalý.*
83. **He kissed the king's hand.**  
 [hi kɪst ðə kɪŋz hænd]  
*Pobozkal kráľovi ruku.*
84. **He asked what he had done to deserve such cruelty.**  
 [hi ɑ:skt wɒt hi həd dʌn tə dɪ'zɜ:v sʌtʃ 'kru:əl.ti]  
*Spýtal sa, čo urobil, že si zaslúžil takú krutosť.*
85. **The king said Charming had laughed at him and the ambassador.**  
 [ðə kɪŋ sed 'tʃɑ:.mɪŋ həd la:ft ət hɪm ənd ði æm'bæs.ə.dər]  
*Kráľ povedal, že sa Šarmantný vysmieval jemu aj vyslancovi.*
86. **He repeated what Charming had said about Goldilocks.**  
 [hi rɪ'pi:.tɪd wɒt 'tʃɑ:.mɪŋ həd sed ə'baʊt 'gəʊl.di.lɒks]  
*Zopakoval, čo Šarmantný povedal o Zlatovláske.*

87. **Charming answered calmly.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ 'ɑ:n.səd 'kɑ:m.li]  
*Šarmantný pokojne odpovedal.*
88. **He said he had told the truth.**  
 [hi sed hi həd təʊld ðə tru:θ]  
*Povedal, že hovoril pravdu.*
89. **He would have praised the king's good qualities.**  
 [hi wʊd həv preɪzd ðə kɪŋz ɡʊd 'kwɒl.ə.tɪz]  
*Bol by vychválil kráľove dobré vlastnosti.*
90. **No princess could say no after such praise.**  
 [nəʊ ,prɪn'ses kʊd seɪ nəʊ 'ɑ:f.tər sʌtʃ preɪz]  
*Žiadna princezná by po takej chvále nepovedala nie.*
91. **He said he did not want to make the king angry.**  
 [hi sed hi dɪd nɒt wɒnt tə meɪk ðə kɪŋ 'æŋ.ɡrɪ]  
*Povedal, že nechcel kráľa nahnevať.*

## (11,2) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA

92. **Now the king saw it differently.**  
 [naʊ ðə kɪŋ sɔ: ɪt 'dɪf.ər.ənt.li]  
*Kráľ to teraz videl inak.*
93. **He looked angrily at the courtiers who had lied.**  
 [hi lʊkt 'æŋ.ɡrɪ.li ət ðə 'kɔ:ti.əz hu: həd laɪd]  
*Nahnevane sa pozrel na dvoranov, ktorí klamali.*
94. **He took Charming back to the palace.**  
 [hi tʊk 'tʃɑ:.mɪŋ bæk tə ðə 'pæl.ɪs]  
*Vzal Šarmantného späť do paláca.*

95. **After supper, he spoke kindly to him.**  
 [ˈɑ:f.tə ˈsʌp.ər, hi spəʊk ˈkaɪnd.li tə hɪm]  
*Po večeri sa s ním láskavo rozprával.*
96. **He said he still loved Goldilocks very much.**  
 [hi sed hi stɪl lʌvd ˈgəʊl.di.lɒks ˈver.i mʌtʃ]  
*Povedal, že Zlatovlásku stále veľmi miluje.*
97. **Her answer had not changed his heart.**  
 [hɜ: ˈɑ:n.sər həd nɒt tʃeɪndʒd hɪz hɑ:t]  
*Jej odpoveď nezmenila jeho srdce.*
98. **But he did not know how to change her mind.**  
 [bʌt hi dɪd nɒt nəʊ hɑʊ tə tʃeɪndʒ hɜ: maɪnd]  
*Ale nevedel, ako zmeniť jej názor.*
99. **So he decided to send Charming to her.**  
 [səʊ hi dɪ ˈsaɪ.dɪd tə send ˈtʃɑ:.mɪŋ tə hɜ:]  
*Preto sa rozhodol poslať k nej Šarmantného.*
100. **Charming agreed at once.**  
 [ˈtʃɑ:.mɪŋ ə ˈɡri:d ət wʌns]  
*Šarmantný hneď súhlasil.*
101. **He wanted to leave the next day.**  
 [hi ˈwɒn.tɪd tə li:v ðə nekst deɪ]  
*Chcel odísť na druhý deň.*
102. **The king wanted a grand escort for him.**  
 [ðə kɪŋ ˈwɒn.tɪd ə ɡrænd ˈes.kɔ:t fə hɪm]  
*Kráľ mu chcel pripraviť veľkolepý sprievod.*
103. **But Charming asked only for a good horse.**  
 [bʌt ˈtʃɑ:.mɪŋ ɑ:skt ˈəʊn.li fər ə ɡʊd hɔ:s]  
*Ale Šarmantný žiadal iba dobrého koňa.*

104. **The king was pleased with this.**  
 [ðə kiŋ wəz pli:zd wið ðis]  
*Kráľa to potešilo.*
105. **He gave him letters for the princess.**  
 [hi geiv him 'let.əz fə ðə ,prɪn'ses]  
*Dal mu listy pre princeznú.*
106. **He wished him a safe journey and a happy return.**  
 [hi wiʃt him ə seɪf 'dʒɜ:.ni ənd ə 'hæp.i ri'tʃ:ɪn]  
*Zaželal mu bezpečnú cestu a šťastný návrat.*
107. **On Monday morning, Charming set out.**  
 [ɒn 'mʌn.deɪ 'mɔ:.nɪŋ, 'tʃɑ:.mɪŋ set aʊt]  
*V pondelok ráno sa Šarmantný vydal na cestu.*
108. **He thought only about his task.**  
 [hi θɔ:t 'əʊn.li ə'baʊt hɪz tɑ:sk]  
*Myslel iba na svoju úlohu.*
109. **He carried a small notebook in his pocket.**  
 [hi 'kær.id ə smɔ:l 'nəʊt.bʊk ɪn hɪz 'pɒk.ɪt]  
*Vo vrecku niesol malý zápisník.*
110. **When he had a good idea, he wrote it down.**  
 [wen hi həd ə gʊd aɪ'diə, hi rəʊt ɪt daʊn]  
*Keď dostal dobrý nápad, zapísal si ho.*
111. **He wanted Goldilocks to marry the king.**  
 [hi 'wɒn.tɪd 'gəʊl.di.lɒks tə 'mæɪ.i ðə kiŋ]  
*Chcel, aby si Zlatovláska vzala kráľa.*
112. **Every day he travelled from early morning.**  
 ['ev.ri deɪ hi 'træv.əld frəm 'ɜ:.li 'mɔ:.nɪŋ]  
*Každý deň cestoval od skorého rána.*

113. **One day he rode across a great meadow.**  
 [wʌn dei hi rəʊd ə 'krɒs ə greɪt 'med.əʊ]  
*Jedného dňa išiel cez veľkú lúku.*
114. **Suddenly he had a fine idea.**  
 ['sʌd.ən.li hi həd ə faɪn aɪ 'dɪə]  
*Zrazu dostal skvelý nápad.*
115. **He jumped off his horse near a willow tree.**  
 [hi dʒʌmpt ɒf hɪz ho:s niə ə 'wɪl.əʊ tri:]  
*Zoskočil z koňa pri vrbě.*
116. **The willow stood by a stream.**  
 [ðə 'wɪl.əʊ stʊd baɪ ə stri:m]  
*Vrba stála pri potoku.*
117. **He sat down and wrote in his notebook.**  
 [hi sæt daʊn ənd rəʊt ɪn hɪz 'nəʊt.bʊk]  
*Sadol si a písál do zápisníka.*
118. **Then he looked around.**  
 [ðen hi lʊkt ə 'raʊnd]  
*Potom sa rozhlíadol.*
119. **He was happy to be in such a lovely place.**  
 [hi wəz 'hæp.i tə bi ɪn sʌtʃ ə 'lʌv.li pleɪs]  
*Bol rád, že je na takom krásnom mieste.*
120. **Then he saw a big golden carp on the grass.**  
 [ðen hi sə: ə bɪg 'gəʊl.dən kɑ:p ɒn ðə grɑ:s]  
*Potom uvidel na tráve veľkého zlatého kapra.*
121. **The fish was almost dead.**  
 [ðə fɪʃ wəz 'ɔ:l.məʊst ded]  
*Ryba bola skoro mŕtva.*

122. **It was gasping for air.**  
[it wəz 'gɑ:.spɪŋ fər eə]  
*Lapala po vzduchu.*
123. **It had jumped after a little fly.**  
[it həd dʒʌmpt 'ɑ:f.tər ə 'lɪ.təl flaɪ]  
*Vyskočila za malou muchou.*
124. **It had fallen onto the bank.**  
[it həd 'fə:.lən 'ɒn.tə ðə bæŋk]  
*Dopadla na breh.*
125. **Now it could not get back to the water.**  
[naʊ it kʊd nɒt get bæk tə ðə 'wɔ:.tər]  
*Teraz sa nemohla dostať späť do vody.*
126. **Charming felt sorry for it.**  
[ˈtʃɑ:.mɪŋ felt 'sɔ:r.i fər ɪt]  
*Šarmantnému jej bolo ľúto.*
127. **He knew it could be a good meal.**  
[hi nju: ɪt kʊd bi ə ɡʊd mi:l]  
*Vedel, že by z nej bolo dobré jedlo.*
128. **But he chose to be kind.**  
[bʌt hi tʃəʊz tə bi kaɪnd]  
*Ale rozhodol sa byť láskavý.*
129. **He lifted the carp gently.**  
[hi 'lɪf.tɪd ðə kɑ:p 'dʒent.li]  
*Jemne zdvihol kapra.*
130. **He put it back into the stream.**  
[hi pʊt ɪt bæk 'ɪn.tə ðə stri:m]  
*Vložil ho späť do potoka.*

131. **The fish felt the cool water.**  
 [ðə fɪʃ felt ðə ku:l 'wɔ:.tər]  
*Ryba pocítila chladnú vodu.*
132. **It dived down happily.**  
 [ɪt daɪvd daʊn 'hæp.əl.i]  
*Šťastne sa ponorila.*
133. **Then it swam back to the bank.**  
 [ðen ɪt swæm bæk tə ðə bæŋk]  
*Potom priplávala späť k brehu.*
134. **It thanked Charming for saving its life.**  
 [ɪt θæŋkt 'tʃɑ:.mɪŋ fə 'seɪ.vɪŋ ɪts laɪf]  
*Poďakovala Šarmantnému za záchranu života.*
135. **It said it would help him one day.**  
 [ɪt sed ɪt wʊd help hɪm wʌn deɪ]  
*Povedala, že mu raz pomôže.*
136. **Then it disappeared into the water.**  
 [ðen ɪt 'dɪs.ə'piəd 'ɪn.tə ðə 'wɔ:.tər]  
*Potom zmizla vo vode.*
137. **Charming was amazed by its polite words.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ wəz ə'meɪzd baɪ ɪts pə'laɪt wɜ:dz]  
*Šarmantný bol ohromený jej zdvorilými slovami.*
138. **On another day, he saw a black raven in danger.**  
 [ɒn ə'nʌð.ə deɪ, hi sɔ: ə blæk 'reɪ.vən ɪn 'deɪŋ.dʒər]  
*Iného dňa uvidel v nebezpečenstve čierneho krkavca.*
139. **An eagle was chasing it.**  
 [ən 'i:.gəl wəz 'tʃeɪ.sɪŋ ɪt]  
*Orol ho prenasledoval.*

140. **The eagle was getting closer and closer.**

[ði 'i:.gəl wəz 'get.ɪŋ 'kləʊ.sər ənd 'kləʊ.sər]

*Orol bol stále bližšie a bližšie.*

141. **Soon it would catch the raven.**

[su:n it wʊd kætʃ ðə 'reɪ.vən]

*Čoskoro by krkavca chytil.*

142. **Charming acted at once.**

[ˈtʃɑ:.mɪŋ 'æk.tɪd ət wʌns]

*Šarmantný hneď konal.*

143. **He took his bow and arrow.**

[hi tʊk hɪz bəʊ ənd 'ær.əʊ]

*Vzal luk a šíp.*

144. **He shot the eagle.**

[hi ʃɒt ði 'i:.gəl]

*Vystrelil na orla.*

145. **The arrow hit it.**

[ði 'ær.əʊ hɪt ɪt]

*Šíp ho zasiahol.*

146. **The eagle fell dead to the ground.**

[ði 'i:.gəl fel ded tə ðə graʊnd]

*Orol padol mŕtvy na zem.*

147. **The raven landed happily on a tree.**

[ðə 'reɪ.vən 'lændɪd 'hæp.əl.i ɒn ə tri:]

*Krkavec radostne pristál na strome.*

148. **It thanked Charming for saving it.**

[ɪt θæŋkt 'tʃɑ:.mɪŋ fə 'seɪ.vɪŋ ɪt]

*Poďakoval Šarmantnému za záchranu.*

149. **It said it would help him one day.**  
 [ɪt sed ɪt wʊd help hɪm wʌn deɪ]  
*Povedal, že mu raz pomôže.*
150. **Charming smiled and went on.**  
 [ˈtʃɑː.mɪŋ smaɪld ənd went ɒn]  
*Šarmantný sa usmial a pokračoval.*
151. **Before noon, he went into a thick forest.**  
 [bɪˈfɔː nuːn, hi went ˈɪn.tə ə θɪk ˈfɒr.ɪst]  
*Pred poludním vošiel do hustého lesa.*
152. **It was hard to see the path.**  
 [ɪt wəz hɑːd tə siː ðə paːθ]  
*Bolo ťažké vidieť cestu.*
153. **Suddenly he heard an owl crying sadly.**  
 [ˈsʌd.ən.li hi hɜːd ən əʊl ˈkraɪ.ɪŋ ˈsæd.li]  
*Zrazu počul smutne plakať sovu.*
154. **He thought the owl was in trouble.**  
 [hi θɔːt ðɪ əʊl wəz ɪn ˈtrʌb.əl]  
*Myslel si, že sova má problém.*
155. **He thought it was trapped.**  
 [hi θɔːt ɪt wəz træpt]  
*Myslel si, že je chytená.*
156. **So he looked for it.**  
 [səʊ hi lʊkt fɔː ɪt]  
*Preto ju hľadal.*
157. **He found the owl in a big net.**  
 [hi faʊnd ðɪ əʊl ɪn ə bɪɡ net]  
*Našiel sovu vo veľkej sieti.*

158. **Bird hunters had put the net there.**  
[bɜ:d 'hʌn.təz həd pʊt ðə net ðeə]  
*Lovci vtákov tam dali sieť.*
159. **Charming hated such cruelty.**  
[ˈtʃɑ:.mɪŋ 'heɪ.tɪd sʌtʃ 'kru:.əl.ti]  
*Šarmantný nenávidel takú krutosť.*
160. **He took out his knife.**  
[hi tʊk aʊt hɪz naɪf]  
*Vytiahol nôž.*
161. **He cut the ropes of the net.**  
[hi kʌt ðə rəʊps əv ðə net]  
*Prerezal laná siete.*
162. **The owl flew away into the dark.**  
[ði əʊl flu: ə 'weɪ 'ɪn.tə ðə dɑ:k]  
*Sova odletela do tmy.*
163. **Then it came back to him.**  
[ðen ɪt keɪm bæk tə hɪm]  
*Potom sa k nemu vrátila.*
164. **It thanked him for saving its life.**  
[ɪt θæŋkt hɪm fə 'seɪ.vɪŋ ɪts laɪf]  
*Poďakovala mu za záchranu života.*
165. **It said the hunters would soon have killed it.**  
[ɪt sed ðə 'hʌn.təz wʊd su:n həv kɪld ɪt]  
*Povedala, že lovci by ju čoskoro zabili.*
166. **It said it would help him one day.**  
[ɪt sed ɪt wʊd help hɪm wʌn deɪ]  
*Povedala, že mu raz pomôže.*

167. **These were the biggest adventures on his journey.**  
[ði:z wə ðə 'bɪg.ɪst əd'ven.tʃəz ɒn hɪz 'dʒɜ:.ni]  
*Toto boli najväčšie dobrodružstvá na jeho ceste.*
168. **Then he hurried on to Goldilocks's palace.**  
[ðen hi 'hʌr.id ɒn tə 'gəʊl.di.lɒksɪz 'pæl.ɪs]  
*Potom sa ponáhľal ďalej do paláca Zlatovlásky.*
169. **Everything there was splendid.**  
['ev.ri.θɪŋ ðeə wəz 'splen.dɪd]  
*Všetko tam bolo nádherné.*
170. **Everything was rich and beautiful.**  
['ev.ri.θɪŋ wəz rɪtʃ ənd 'bjʊ:.tɪ.fəl]  
*Všetko bolo bohaté a krásne.*
171. **Diamonds were everywhere.**  
['daɪə.məndz wər 'ev.ri.weə]  
*Všade boli diamanty.*
172. **Gold and silver were everywhere too.**  
[gəʊld ənd 'sɪl.vər wər 'ev.ri.weə tu:]  
*Všade bolo aj zlato a striebro.*
173. **Everyone wore fine clothes.**  
['ev.ri.wʌn wɔ: fain kləʊðz]  
*Všetci mali krásne oblečenie.*
174. **There were sweets in every corner.**  
[ðeə wə swi:ts ɪn 'ev.ri 'kɔ:.nər]  
*V každom kúte boli sladkosti.*
175. **Charming was full of wonder.**  
['tʃɑ:.mɪŋ wəz fʊl əv 'wʌn.dər]  
*Šarmantný bol plný úžasu.*

176. **He thought the king would be lucky.**  
 [hi θɔ:t ðə kiŋ wɒd bi 'lʌk.i]  
*Pomyslel si, že kráľ bude šťastný.*
177. **Goldilocks would leave all this for him.**  
 ['gəʊl.di.lɒks wɒd li:v ɔ:l ðis fə hɪm]  
*Zlatovláska by preňho toto všetko opustila.*

### (11,3) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA

178. **Charming dressed with great care.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ drest wɪð greɪt keə]  
*Šarmantný sa veľmi starostlivo obliekol.*
179. **He wore rich clothes and bright feathers.**  
 [hi wɔ: rɪtʃ kləʊðz ənd braɪt 'feð.əz]  
*Mal na sebe drahé šaty a jasné perá.*
180. **He put an embroidered sash over his shoulder.**  
 [hi pʊt ən ɪm'brɔɪ.dəd sæf 'əʊ.və hɪz 'ʃəʊl.dər]  
*Cez plece si dal vyšívanú šerpu.*
181. **He wanted to look cheerful and elegant.**  
 [hi 'wɒn.tɪd tə lʊk 'tʃiə.fəl ənd 'el.ɪ.gənt]  
*Chcel vyzerat veselo a elegantne.*
182. **He came to the palace doors.**  
 [hi keɪm tə ðə 'pæl.ɪs dɔ:z]  
*Prišiel k dverám paláca.*
183. **He carried a tiny dog in his hand.**  
 [hi 'kær.id ə 'taɪ.ni dɒg ɪn hɪz hænd]  
*V ruke niesol malého psíka.*

184. **He had bought it on the way.**  
 [hi həd bɔ:t it ɒn ðə weɪ]  
*Kúpil ho cestou.*
185. **The guards greeted him with respect.**  
 [ðə ɡɑ:dz 'ɡri:tɪd hɪm wɪð rɪ'spekt]  
*Stráže ho úctivo pozdravili.*
186. **They sent word to the princess at once.**  
 [ðeɪ sent wɜ:d tə ðə ,prɪn'ses ət wʌns]  
*Hned' poslali správu princeznej.*
187. **They said Charming had come as the king's ambassador.**  
 [ðeɪ sed 'tʃɑ:.mɪŋ həd kʌm əz ðə kɪŋz æm'bæs.ə.dər]  
*Povedali, že Šarmantný prišiel ako kráľov vyslanec.*
188. **The princess was curious.**  
 [ðə ,prɪn'ses wəz 'kjʊə.rɪ.əs]  
*Princezná bola zvedavá.*
189. **She said his name sounded promising.**  
 [ʃi sed hɪz neɪm 'saʊn.dɪd 'prɒm.ɪ.sɪŋ]  
*Povedala, že jeho meno znie sľubne.*
190. **Her ladies said he was very handsome.**  
 [hɜ: 'leɪ.dɪz sed hi wəz 'ver.i 'hæŋ.səm]  
*Jej dvorné dámy povedali, že je veľmi pekný.*
191. **They had watched him from the attic window.**  
 [ðeɪ həd wɒtʃt hɪm frəm ði 'æt.ɪk 'wɪn.dəʊ]  
*Pozerali sa naňho z podkrovného okna.*
192. **They had looked until he disappeared.**  
 [ðeɪ həd lʊkt ən'tɪl hi ,dɪs.ə'pɪəd]  
*Pozerali naňho, kým nezmizol.*

193. **The princess told them off a little.**  
 [ðə ,prɪn 'ses təʊld ðəm ɒf ə 'lɪt.əl]  
*Princezná ich trochu pokarhala.*
194. **Then she asked for her blue satin dress.**  
 [ðen ʃi ɑ:skt fə hɜ: blu: 'sæt.ɪn dres]  
*Potom si dala priniest' modré saténové šaty.*
195. **She asked for her golden hair to be combed.**  
 [ʃi ɑ:skt fə hɜ: 'gəʊl.dən heə tə bi kəʊmd]  
*Rozkázala, aby učesali jej zlaté vlasy.*
196. **She asked for a wreath of fresh flowers.**  
 [ʃi ɑ:skt fər ə ri:θ əv freʃ 'flaʊ.əz]  
*Požiadala o venček z čerstvých kvetov.*
197. **She asked for her high-heeled shoes and her fan.**  
 [ʃi ɑ:skt fə hə haɪ hi:ld ʃu:z ənd hə fæn]  
*Požiadala o topánky na opätku a vejár.*
198. **She told them to sweep the great hall.**  
 [ʃi təʊld ðəm tə swi:p ðə greɪt hə:l]  
*Rozkázala pozametať veľkú sálu.*
199. **She told them to polish her throne.**  
 [ʃi təʊld ðəm tə 'pɒl.ɪʃ hɜ: θrəʊn]  
*Rozkázala, aby vyleštili jej trón.*
200. **She wanted everyone to see the real Goldilocks.**  
 [ʃi 'wɒn.tɪd 'ev.rɪ.wʌn tə si: ðə riəl 'gəʊl.di.lɒks]  
*Chcela, aby všetci videli pravú Zlatovlásku.*
201. **Her ladies-in-waiting hurried to obey her.**  
 ['leɪ.dɪz ɪn 'weɪ.tɪŋ 'hʌr.ɪd tu: ə'beɪ hɜ:]  
*Jej dvorné dámy sa ponáhľali splniť jej rozkazy.*

202. **They got everything ready as fast as they could.**  
[ðei ɡɒt 'ev.ri.θɪŋ 'red.i æz fa:st æz ðei kʊd]  
*Pripravili všetko tak rýchlo, ako vedeli.*
203. **They almost tripped over each other.**  
[ðei 'ɔ:l.məʊst tript 'əʊ.və i:tʃ 'ʌð.əɪ]  
*Takmer sa jedna o druhú potkýnali.*
204. **At last, they finished their work.**  
[ət lɑ:st, ðei 'fɪn.ɪʃt ðeə wɜ:k]  
*Nakoniec svoju prácu dokončili.*
205. **Then they led the princess to the room of mirrors.**  
[ðen ðei led ðə ,prɪn'ses tə ðə ru:m əv 'mɪr.əz]  
*Potom odviedli princeznú do miestnosti so zrkadlami.*
206. **She wanted to check how she looked.**  
[ʃi 'wɒn.tɪd tə tʃek haʊ ʃi lʊkt]  
*Chcela si skontrolovať, ako vyzerá.*
207. **She saw that nothing was missing.**  
[ʃi sɔ: ðæt 'nʌθ.ɪŋ wəz 'mɪs.ɪŋ]  
*Videla, že jej nič nechýba.*
208. **Then she sat on her throne.**  
[ðen ʃi sæt ɒn hɜ: θrəʊn]  
*Potom si sadla na svoj trón.*
209. **It was made of gold, ebony, and ivory.**  
[ɪt wəz meɪd əv ɡəʊld, 'eb.ən.i, ənd 'aɪ.vər.i]  
*Bol vyrobený zo zlata, ebenového dreva a slonoviny.*
210. **The ladies took their guitars.**  
[ðə 'leɪ.dɪz tʊk ðeə ɡɪ'tɑ:z]  
*Dámy vzali svoje gitary.*

211. **They began to sing softly.**  
[ðeɪ bɪ'ɡæn tə sɪŋ 'sɒft.li]  
*Začali ticho spievat'.*
212. **Then Charming was brought in.**  
[ðen 'tʃɑ:.mɪŋ wəz brɔ:t ɪn]  
*Potom priviedli Šarmantného.*
213. **He was filled with wonder.**  
[hi wəz fɪld wɪð 'wʌn.dər]  
*Bol plný úžas.*
214. **He admired the princess very much.**  
[hi əd'maɪəd ðə ,prɪn'ses 'ver.i mʌtʃ]  
*Princeznú veľmi obdivoval.*
215. **For a moment, he could not speak.**  
[fər ə 'məʊ.mənt, hi kʊd nɒt spi:k]  
*Na chvíľu nemohol hovoriť.*
216. **Then he felt better.**  
[ðen hi felt 'bet.ər]  
*Potom sa spamätal.*
217. **He found his courage.**  
[hi faʊnd hɪz 'kʌr.ɪdʒ]  
*Nabral odvahu.*
218. **He made his speech.**  
[hi meɪd hɪz spi:tʃ]  
*Predniesol svoju reč.*
219. **He spoke for his king.**  
[hi spəʊk fə hɪz kɪŋ]  
*Hovoril za svojho kráľa.*

220. **He asked the princess to marry him.**  
 [hi ɑ:skt ðə ˌprɪnˈses tə ˈmæɪ.ɪ hɪm]  
*Požiadal princeznú, aby si ho vzala.*
221. **He begged her not to send him back alone.**  
 [hi beɪd hɜ: nɒt tə send hɪm bæk əˈləʊn]  
*Prosil ju, aby ho neposlala späť samého.*
222. **The princess answered kindly.**  
 [ðə ˌprɪnˈses ˈɑ:n.səd ˈkænd.li]  
*Princezná láskavo odpovedala.*
223. **She said his reasons were very good.**  
 [ʃi sed hɪz ˈri:zənz wə ˈver.i ɡʊd]  
*Povedala, že jeho dôvody sú veľmi dobré.*
224. **She said she would gladly make him happy.**  
 [ʃi sed ʃi wʊd ˈglæd.li meɪk hɪm ˈhæp.i]  
*Povedala, že by ho rada potešila.*
225. **But first she told him a story.**  
 [bʌt fɜ:st ʃi təʊld hɪm ə ˈsto:ri]  
*Ale najprv mu porozprávala príbeh.*
226. **A month before, she had walked by the river.**  
 [ə mʌnθ bɪˈfɔ:, ʃi həd wɔ:kt baɪ ðə ˈrɪv.ər]  
*Pred mesiacom sa prechádzala pri rieke.*
227. **Her ladies-in-waiting were with her.**  
 [hɜ: ˈleɪ.dɪz ɪn ˈweɪ.tɪŋ wə wɪð hɜ:]  
*Boli s ňou jej dvorné dámy.*
228. **She took off her glove.**  
 [ʃi tʊk ɒf hɜ: ɡlʌv]  
*Dala si dolu rukavicu.*

229. **A ring slipped from her finger.**  
[ə rɪŋ slɪpt frəm hɜ: 'fɪŋ.gəʀ]  
*Z prsta sa jej zošmykol prsteň.*
230. **It fell into the river.**  
[ɪt fel 'ɪn.tə ðə 'rɪv.əʀ]  
*Spadol do rieky.*
231. **She loved that ring very much.**  
[ʃi lʌvd ðæt rɪŋ 'ver.i mʌtʃ]  
*Ten prsteň veľmi milovala.*
232. **She was terribly upset when she lost it.**  
[ʃi wəz 'ter.ə.bli ʌp'set wen ʃi lɒst ɪt]  
*Bola strašne znepokojená, keď ho stratila.*
233. **So she made a vow.**  
[səʊ ʃi meɪd ə vaʊ]  
*Preto zložila sľub.*
234. **She would not accept a marriage proposal from an ambassador.**  
[ʃi wʊd nɒt ək'sept ə 'mær.ɪdʒ prə'pəʊ.zəl frəm æn  
æm'bæs.ə.dər]  
*Nijakú ponuku na sobáš od vyslanca neprijme.*
235. **She would wait until she got the ring back.**  
[ʃi wʊd weɪt ən'tɪl ʃi ɡɒt ðə rɪŋ bæk]  
*Počká, kým dostane prsteň späť.*
236. **She told Charming that he now knew her wish.**  
[ʃi təʊld 'tʃɑ:.mɪŋ ðæt hi naʊ nju: hɜ: wɪʃ]  
*Povedala Šarmantnému, že teraz pozná jej želanie.*
237. **She said that even many days of talking would not change her mind.**

[ʃi sed ðæt 'i:vən 'men.i deiz əv 'tɔ:.kɪŋ wɒd nɒt tʃeɪndʒ hɜ:  
maɪnd]

*Povedala, že ani veľa dní rozprávania nezmení jej názor.*

238. **Charming was very surprised.**

[ 'tʃɑ:.mɪŋ wəz 'ver.i sə 'praɪzd]

*Šarmantný bol veľmi prekvapený.*

239. **He bowed deeply to the princess.**

[hi baʊd 'di:p.li tə ðə 'prɪn'ses]

*Hlboko sa princeznej uklonil.*

240. **He asked her to accept his gifts.**

[hi ɑ:skt hɜ: tə ək'sept hɪz ɡɪfts]

*Požiadal ju, aby prijala jeho dary.*

241. **He offered her the embroidered sash.**

[hi 'ɒf.əd hɜ: ði ɪm'brɔɪ.dəd sæʃ]

*Ponúkol jej vyšívanú šerpu.*

242. **He also offered her the little dog.**

[hi 'ɔ:l.səʊ 'ɒf.əd hɜ: ðə 'lɪt.əl dɒɡ]

*Ponúkol jej aj malého psíka.*

243. **But she refused the gifts.**

[bʌt ʃi rɪ 'fju:zd ðə ɡɪfts]

*Ale dary odmietla.*

244. **She told him to remember her words.**

[ʃi təʊld hɪm tə rɪ'mem.bə hɜ: wɜ:dz]

*Povedala mu, aby si pamätal jej slová.*

245. **When he returned to his room, he did not eat  
supper.**

[wen hi rɪ'tɜ:nd tə hɪz ru:m, hi dɪd nɒt i:t 'sʌp.ər]

*Keď sa vrátil do svojej izby, nejedol večeru.*

246. **His little dog was called Frolic.**  
 [hɪz 'lɪt.əl dɒg wəz kɔːld 'frɒl.ɪk]  
*Jeho malý pes sa volal Šantík.*
247. **Frolic did not eat either.**  
 ['frɒl.ɪk dɪd nɒt iːt 'aɪ.ðəɪ]  
*Ani Šantík nechcel jesť.*
248. **He lay beside his master.**  
 [hi leɪ bɪ'saɪd hɪz 'mɑːstər]  
*Lahol si vedľa svojho pána.*
249. **All night, Charming cried and complained.**  
 [ɔːl naɪt, 'tʃɑːmɪŋ kraɪd ənd kəm'pleɪnd]  
*Celú noc Šarmantný plakal a nariekal.*
250. **He said the task was impossible.**  
 [hi sed ðə tɑːsk wəz ɪm'pɒs.ə.bəl]  
*Povedal, že úloha je nemožná.*
251. **He did not know how to find a ring in the river.**  
 [hi dɪd nɒt nəʊ haʊ tə faɪnd ə rɪŋ ɪn ðə 'rɪv.ər]  
*Nevedel, ako nájsť prsteň v rieke.*
252. **He thought the princess had asked for the impossible.**  
 [hi θɔːt ðə ,prɪn'ses həd ɑːskt fə ði ɪm'pɒs.ə.bəl]  
*Myslel si, že princezná žiadala nemožné.*
253. **Then Frolic spoke to him.**  
 [ðen 'frɒl.ɪk spəʊk tə hɪm]  
*Potom sa k nemu prihovoriť Šantík.*
254. **He told his master not to despair.**  
 [hi təʊld hɪz 'mɑːstər nɒt tə dɪ'speɪ]  
*Povedal svojmu pánovi, aby nezúfal.*

255. **He said luck could still come back.**  
[hi sed lʌk kʊd stɪl kʌm bæk]  
*Povedal, že šťastie sa ešte môže vrátiť.*
256. **He said a good man like Charming should be happy.**  
[hi sed ə ɡʊd mæn laɪk 'tʃɑ:.mɪŋ ʃʊd bi 'hæp.i]  
*Povedal, že dobrý človek ako Šarmantný by mal byť šťastný.*
257. **But Charming said nothing.**  
[bʌt 'tʃɑ:.mɪŋ sed 'nʌθ.ɪŋ]  
*Ale Šarmantný nič nepovedal.*
258. **He patted Frolic twice.**  
[hi 'pæt.ɪd 'frɒl.ɪk twaɪs]  
*Dvakrát Šantík pohladkal.*
259. **Then he fell asleep.**  
[ðen hi fel ə'sli:p]  
*Potom zaspal.*
260. **At dawn, Frolic began to jump around.**  
[ət dɔ:n, 'frɒl.ɪk bi'ɡæn tə dʒʌmp ə'raʊnd]  
*Na svitaní začal Šantík poskakovať.*
261. **He woke Charming.**  
[hi wəʊk 'tʃɑ:.mɪŋ]  
*Zobudil Šarmantného.*
262. **Then they went out together.**  
[ðen ðeɪ went aʊt tə'geð.əɹ]  
*Potom vyšli spolu von.*
263. **First, they went into the garden.**  
[fɜ:st, ðeɪ went 'ɪn.tə ðə 'ɡɑ:..dən]  
*Najprv išli do záhrady.*

264. **Then they walked along the riverbank.**  
[ðen ðei wɔ:kt ə'lvŋ ðə 'rɪv.ə.bæŋk]  
*Potom kráčali pozdĺž brehu rieky.*
265. **They walked up and down.**  
[ðei wɔ:kt ʌp ənd daʊn]  
*Chodili sem a tam.*
266. **Charming thought sadly about going back without success.**  
['tʃɑ:.mɪŋ θɔ:t 'sæd.li ə'baʊt 'gəʊ.ɪŋ bæk wɪð' aʊt sək'ses]  
*Šarmantný smutne myslel na návrat bez úspechu.*
267. **Suddenly, he heard someone call his name.**  
['sʌd.ən.li, hi hɜ:d 'sʌm.wʌn kɔ:l hɪz neɪm]  
*Zrazu počul, ako niekto volá jeho meno.*
268. **He asked who was calling him.**  
[hi ɑ:skt hu: wəz 'kɔ:.lɪŋ hɪm]  
*Spýtal sa, kto ho volá.*
269. **Frolic looked into the water.**  
['frɒl.ɪk lʊkt 'ɪn.tə ðə 'wɔ:.tər]  
*Šantík sa pozrel do vody.*
270. **He barked with excitement.**  
[hi ba:kt wɪð ɪk'saɪt.mənt]  
*Vzrušene zaštekal.*
271. **He said a golden carp was coming.**  
[hi sed ə 'gəʊl.dən kɑ:p wəz 'kʌm.ɪŋ]  
*Povedal, že prichádza zlatý kapor.*
272. **And it was true.**  
[ænd ɪt wəz tru:]  
*A bola to pravda.*

273. **The great golden carp came to the bank.**  
 [ðə greɪt 'gəʊl.dən kɑ:p keɪm tə ðə bæŋk]  
*Velký zlatý kapor připlával k brehu.*
274. **It reminded Charming of his kindness.**  
 [ɪt rɪ'maɪn.dɪd 'tʃɑ:.mɪŋ əv hɪz 'kaɪnd.nəs]  
*Pripomenul Šarmantnému jeho láskavost.*
275. **It said he had saved its life by the willow.**  
 [ɪt sed hi həd seɪvd ɪts laɪf baɪ ðə 'wɪl.əʊ]  
*Povedal, že mu zachránil život při vrbě.*
276. **It said it had promised to help him.**  
 [ɪt sed ðət ɪt həd 'prɒm.ɪst tə help hɪm]  
*Povedal, že sľúbil, že mu pomôže.*
277. **Then it gave him a ring.**  
 [ðen ɪt geɪv hɪm ə rɪŋ]  
*Potom mu dal prsteň.*
278. **It was Goldilocks's lost ring.**  
 [ɪt wəz 'gəʊl.di.lɒksɪz lɒst rɪŋ]  
*Bol to stratený prsteň Zlatovlásky.*
279. **Charming took the ring from the fish.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ tʊk ðə rɪŋ frəm ðə fɪʃ]  
*Šarmantný vzal prsteň od ryby.*
280. **He thanked it many times.**  
 [hi θæŋkt ɪt 'men.i taɪmz]  
*Mnohokrát sa jej poďakoval.*
281. **Then he and Frolic ran to the palace.**  
 [ðen hi ənd 'frɒl.ɪk ræn tə ðə 'pæl.ɪs]  
*Potom on a Šantik utekali do paláca.*

## (11,4) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA

282. **They sent word that Charming wanted to see the princess again.**

[ðeɪ sent wɜːd ðət 'tʃɑː.mɪŋ 'wɒn.tɪd tə siː ðə ,prɪn'ses ə'gen]  
*Odkázali, že Šarmantný chce princeznú znovu vidieť.*

283. **The princess thought he had come to say goodbye.**

[ðə ,prɪn'ses θɔːt hi həd kʌm tə seɪ ɡʊd'baɪ]  
*Princezná si myslela, že prišiel rozlúčiť sa.*

284. **She thought he now knew the task was impossible.**

[ʃi θɔːt hi naʊ njuː ðə tɑːsk wəz ɪm'pɒs.ə.bəl]  
*Myslela si, že teraz už vie, že úloha je nemožná.*

285. **But Charming came in at once.**

[bʌt 'tʃɑː.mɪŋ keɪm ɪn ət wʌns]  
*Ale Šarmantný hneď vošiel dnu.*

286. **He put the ring into her hand.**

[hi pʊt ðə rɪŋ 'ɪn.tə hɜː hænd]  
*Položil jej prsteň do ruky.*

287. **He said he had done what she asked.**

[hi sed hi həd dʌn wɒt ʃi ɑːskt]  
*Povedal, že splnil, čo chcela.*

288. **Then he asked if she would now marry his king.**

[ðen hi ɑːskt ɪf ʃi wʊd naʊ 'mæɪ.i hɪz kɪŋ]  
*Potom sa spýtal, či si teraz vezme jeho kráľa.*

289. **The princess was astonished when she saw the ring.**

[ðə ,prɪn'ses wəz ə'stɒn.ɪʃt wen ʃi sɔː ðə rɪŋ]  
*Princezná bola ohromená, keď uvidela prsteň.*

290. **She thought she must be dreaming.**  
 [ʃi θɔ:t ʃi mʌst bi 'dri:.mɪŋ]  
*Myslela si, že sníva.*
291. **She told Charming that some fairy must love him.**  
 [ʃi təʊld 'tʃɑ:.mɪŋ ðət sʌm 'feə.ri mʌst lʌv hɪm]  
*Povedala Šarmantnému, že ho asi miluje nejaká víla.*
292. **Without magic, he could never have found the ring.**  
 [wɪð' aʊt 'mædʒ.ɪk, hi kʊd 'nev.ər hæv faʊnd ðə rɪŋ]  
*Bez čarov by ten prsteň nikdy nenašiel.*
293. **Charming answered modestly.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ 'ɑ:n.səd 'mɒd.ɪst.li]  
*Šarmantný odpovedal skromne.*
294. **He said he was only glad to do what she wished.**  
 [hi sed hi wəz 'əʊn.li glæd tə du: wɒt ʃi wɪʃt]  
*Povedal, že je len rád, že splnil jej želanie.*
295. **Then the princess asked one more thing of him.**  
 [ðen ðə ,prɪn'ses ɑ:skt wʌn mɔ: θɪŋ əv hɪm]  
*Potom ho princezná požiadala ešte o jednu vec.*
296. **She said she would not marry before it was done.**  
 [ʃi sed ʃi wʊd nɒt 'mæ.ri bi 'fɔ:r ɪt wəz dʌn]  
*Povedala, že sa nevydá, kým to nebude hotové.*
297. **A prince called Galifron had once wanted to marry her.**  
 [ə prɪns kɔ:ld 'gæl.l.frɒn həd wʌns 'wɒn.tɪd tə 'mæ.ri hɜ:]  
*Jeden princ menom Galifron si ju kedysi chcel vziať.*
298. **She had refused him.**  
 [ʃi həd rɪ'fju:zd hɪm]  
*Odmietla ho.*

299. **Since then, he had threatened her country.**  
 [sɪns ðen, hi həd 'θret.ənd hɜ: 'kʌn.trɪ]  
*Odvtedy sa vyhrážal jej krajine.*
300. **He had promised to destroy it.**  
 [hi həd 'prɒm.ɪst tə dɪ'strɔɪ ɪt]  
*Sľúbil, že ju zničí.*
301. **But the princess could not marry him.**  
 [bʌt ðə ,prɪn'ses kʊd nɒt 'mæri.hɪm]  
*Ale princezná si ho nemohla vziať.*
302. **He was a terrible giant.**  
 [hi wəz ə 'ter.ə.bəl 'dʒaɪ.ənt]  
*Bol to strašný obor.*
303. **He was as tall as a tower.**  
 [hi wəz æz tə:l æz ə 'taʊə]
- Bol vysoký ako veža.*
304. **He ate people greedily.**  
 [hi ət 'pi:.pəl 'grɪ:.dəl.i]  
*Hltavo jedol ľudí.*
305. **His voice was so loud that people went deaf.**  
 [hɪz vɔɪs wəz səʊ laʊd ðət 'pi:.pəl went def]  
*Jeho hlas bol taký hlasný, že ľudia ohluchli.*
306. **He still frightened the princess.**  
 [hi stɪl 'fraɪ.tənd ðə ,prɪn'ses]  
*Princeznú stále desil.*
307. **He killed people and animals in her kingdom.**  
 [hi kɪld 'pi:.pəl ənd 'æn.ɪ.məlz ɪn hɜ: 'kɪŋ.dəm]  
*Zabíjal ľudí a zvieratá v jej kráľovstve.*

308. **So she gave Charming a terrible task.**  
 [səʊ ʃi ɡeɪv 'tʃɑ:.mɪŋ ə 'ter.ə.bəl tɑ:sk]  
*Preto dala Šarmantnému strašnú úlohu.*
309. **He had to kill the giant.**  
 [hi həd tə kɪl ðə 'dʒaɪ.ənt]  
*Musel zabiť obra.*
310. **He had to bring back the giant's head.**  
 [hi həd tə brɪŋ bæk ðə 'dʒaɪ.ənts hed]  
*Musel priniesť obrovu hlavu.*
311. **Charming was very afraid of this.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ wəz 'ver.i ə 'freɪd əv ðɪs]  
*Šarmantný sa toho veľmi bál.*
312. **But he answered bravely.**  
 [bʌt hi 'ɑ:n.səd 'breɪv.li]  
*Ale odpovedal statočne.*
313. **He said he would fight Galifron.**  
 [hi sed hi wəd faɪt 'gæl.ɪ.frɒn]  
*Povedal, že bude bojovať s Galifronom.*
314. **He thought the giant would probably kill him.**  
 [hi θɔ:t ðə 'dʒaɪ.ənt wəd 'prɒb.ə.bli kɪl hɪm]  
*Myslel si, že ho obor asi zabije.*
315. **But he would still protect the princess.**  
 [bʌt hi wəd stɪl prə'tekt ðə ,prɪn'ses]  
*Aj tak by princeznú chránil.*
316. **Then the princess became worried.**  
 [ðen ðə ,prɪn'ses bɪ'keɪm 'wɔ:r.ɪd]  
*Potom sa princezná začala báť.*

317. **She tried to stop him.**  
 [ʃi traɪd tə stɒp hɪm]  
*Snážila sa ho zastaviť.*
318. **But Charming would not change his mind.**  
 [bʌt 'tʃɑ:.mɪŋ wʊd nɒt tʃeɪndʒ hɪz maɪnd]  
*Ale Šarmantný svoj názor nezmenil.*
319. **So he put on his armour and took his weapons.**  
 [səʊ hi pʊt ɒn hɪz 'ɑ:.məɹ ənd tʊk hɪz 'wep.ənz]  
*Preto si obliekol zbroj a vzal zbrane.*
320. **He took little Frolic with him.**  
 [hi tʊk 'lɪt.əl 'frɒl.ɪk wɪð hɪm]  
*Vzal so sebou malého Šantíka.*
321. **Then he went to Galifron's land.**  
 [ðen hi went tə 'gæl.ɪ.frɒnz lænd]  
*Potom sa vydal do Galifronovej krajiny.*
322. **Everyone he met told him scary stories.**  
 ['ev.ri.wʌn hi met təʊld hɪm 'skeə.ri 'stɔ:.rɪz]  
*Každý, koho stretol, mu rozprával strašné príbehy.*
323. **They said the giant was terrible.**  
 [ðeɪ sed ðə 'dʒaɪ.ənt wəz 'ter.ə.bəl]  
*Hovorili, že obor je strašný.*
324. **They said no one dared go near him.**  
 [ðeɪ sed nəʊ wʌn deəd ɡəʊ nɪə hɪm]  
*Hovorili, že nikto sa k nemu neodváži priblížiť.*
325. **The more Charming heard, the more afraid he became.**  
 [ðə mɔ: 'tʃɑ:.mɪŋ hɜ:d, ðə mɔ: ə'freɪd hi bɪ'keɪm]  
*Čím viac Šarmantný počul, tým viac sa bál.*

326. **Frolic tried to cheer him up.**  
[ˈfrɒl.ɪk traɪd tə tʃiə hɪm ʌp]  
*Šantík sa ho snažil povzbudiť.*
327. **He said he would bite the giant's legs.**  
[hi sed hi wʊd baɪt ðə ˈdʒaɪ.ənts legz]  
*Povedal, že obra uhryzne do nôh.*
328. **He said the giant would bend down to look at him.**  
[hi sed ðə ˈdʒaɪ.ənt wʊd bend daʊn tə lʊk ət hɪm]  
*Povedal, že obor sa zohne, aby sa naňho pozrel.*
329. **Then Charming could strike.**  
[ðen ˈtʃɑː.mɪŋ kʊd straɪk]  
*Potom by mohol Šarmantný zaútočiť.*
330. **Charming liked the little dog's plan.**  
[ˈtʃɑː.mɪŋ laɪkt ðə ˈlɪt.əl dɒgz plæn]  
*Šarmantnému sa páčil plán malého psa.*
331. **But he knew it would not help much.**  
[bʌt hi njuː ɪt wʊd nɒt help mʌtʃ]  
*Ale vedel, že to veľmi nepomôže.*
332. **At last, they came near the giant's castle.**  
[ət laːst, ðeɪ keɪm nɪə ðə ˈdʒaɪ.ənts ˈkɑː.səl]  
*Nakoniec prišli blízko obrovho hradu.*
333. **Bones lay on every path.**  
[bɒnz leɪ ɒn ˈev.ri paːθ]  
*Na každom chodníku ležali kosti.*
334. **This sight filled them with fear.**  
[ðɪs saɪt fɪld ðəm wɪð fiə]  
*Tento pohľad ich naplnil strachom.*

335. **Soon they saw Galifron coming.**  
 [su:n ðei sə: 'gæl.i.frɒn 'kʌm.iŋ]  
*Čoskoro uvideli prichádzat' Galifrona.*
336. **His head was higher than the tallest trees.**  
 [hɪz hed wəz 'haɪ.ər ðən ðə 'tɔ:lɪst tri:z]  
*Jeho hlava bola vyššie než najvyššie stromy.*
337. **He sang in a terrible voice.**  
 [hi sæŋ ɪn ə 'ter.ə.bəl vɔɪs]  
*Spieval strašným hlasom.*
338. **He sang about eating little boys and girls.**  
 [hi sæŋ ə 'baʊt 'i:tiŋ 'lɪt.əl bɔɪz ənd ɡɜ:lz]  
*Spieval o jedení malých chlapcov a dievčat.*
339. **Charming shouted back at once.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ 'ʃaʊ.tɪd bæk ət wʌns]  
*Šarmantný hneď zakričal naspäť.*
340. **He called himself brave.**  
 [hi kɔ:ld hɪm 'self breɪv]  
*Nazval sa odvážnym.*
341. **He said he had come to cut off the giant's head.**  
 [hi sed hi həd kʌm tə kʌt ɒf ðə 'dʒaɪ.ənts hed]  
*Povedal, že prišiel obrovi odseknúť hlavu.*
342. **He was very frightened.**  
 [hi wəz 'ver.i 'fraɪ.tənd]  
*Veľmi sa bál.*
343. **Still, he spoke boldly.**  
 [stɪl, hi spəʊk 'bəʊld.li]  
*Aj tak hovoril smelo.*

344. **Galifron heard him.**  
 ['gæl.i.frɒn hɜ:d hɪm]  
*Galifron ho počul.*
345. **The giant looked around.**  
 [ðə 'dʒaɪ.ənt lʊkt ə'raʊnd]  
*Obor sa rozhliadol.*
346. **He saw Charming with a sword.**  
 [hi sə: 'tʃɑ:.mɪŋ wɪð ə sɔ:d]  
*Uvidel Šarmantného s mečom.*
347. **Then he swung a huge iron club.**  
 [ðen hi swʌŋ ə hju:dʒ 'aɪən klʌb]  
*Potom zamával obrovskou železnou palicou.*
348. **If it had hit Charming, he would have died.**  
 [ɪf ɪt həd hɪt 'tʃɑ:.mɪŋ, hi wʊd həv daɪd]  
*Keby zasiahla Šarmantného, zomrel by.*
349. **But at that moment, a black raven landed on the giant's head.**  
 [bʌt ət ðət 'məʊ.mənt, ə blæk 'reɪ.vən 'lændɪd ɒn ðə 'dʒaɪ.ənts  
 hed]  
*Ale v tej chvíli pristál na obrovej hlave čierny krkavec.*
350. **It pecked him with its beak.**  
 [ɪt pekt hɪm wɪð ɪts bi:k]  
*Začal doňho d'obať zobákom.*
351. **It beat his eyes with its wings.**  
 [ɪt bi:t hɪz aɪz wɪð ɪts wɪŋz]  
*Bil ho krídlami po očiach.*

352. **The giant could not see clearly.**  
 [ðə 'dʒaɪ.ənt kʊd nɒt si: 'kliə.li]  
*Obor nevidel jasne.*
353. **His blows hit only empty air.**  
 [hɪz bləʊz hɪt 'əʊn.li 'emp.ti eə]  
*Jeho údery zasahovali len prázdny vzduch.*
354. **Then Charming attacked with his sword.**  
 [ðen 'tʃɑ:.mɪŋ ə'tækt wɪð hɪz sɔ:d]  
*Potom Šarmantný zaútočil svojím mečom.*
355. **He struck the giant many hard blows.**  
 [hi strʌk ðə 'dʒaɪ.ənt 'men.i hɑ:d bləʊz]  
*Zasadil obrovi mnoho tvrdých úderov.*
356. **At last, Galifron fell dead to the ground.**  
 [ət lɑ:st, 'gæl.ɪ.frɒn fel ded tə ðə graʊnd]  
*Nakoniec Galifron padol mŕtvý na zem.*
357. **Charming cut off his head at once.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ kʌt ɒf hɪz hed ət wʌns]  
*Šarmantný mu hneď odsekol hlavu.*
358. **The raven sat on a nearby tree.**  
 [ðə 'reɪ.vən sæt ɒn ə 'niə.baɪ tri:]  
*Krkavec si sadol na blízky strom.*
359. **It reminded Charming about the eagle.**  
 [ɪt rɪ'maɪn.dɪd 'tʃɑ:.mɪŋ ə'baʊt ði 'i:gəl]  
*Pripomenul Šarmantnému orla.*
360. **It said it had kept its promise.**  
 [ɪt sed ɪt hæd kept ɪts 'prɒm.ɪs]  
*Povedal, že svoj sľub splnil.*

361. **Charming thanked the raven warmly.**  
 [ˈtʃɑ:.mɪŋ θæŋkt ðə ˈreɪ.vən ˈwɔ:m.li]  
*Šarmantný sa krkavcovi srdečne poďakoval.*
362. **Then he got on his horse.**  
 [ðen hi ɡɒt ɒn hɪz hɔ:s]  
*Potom vysadol na koňa.*
363. **He rode away with the giant's head.**  
 [hi rəʊd əˈweɪ wɪð ðə ˈdʒaɪ.ənts hed]  
*Odcválal s obrovou hlavou.*
364. **When he reached the city, crowds ran after him.**  
 [wen hi ri:tʃt ðə ˈsɪ.ti, kraʊdz ræn ˈɑ:f.tər hɪm]  
*Keď dorazil do mesta, davy bežali za ním.*
365. **They shouted that brave Charming had killed the giant.**  
 [ðeɪ ˈʃaʊ.tɪd ðæt breɪv ˈtʃɑ:.mɪŋ həd kɪld ðə ˈdʒaɪ.ənt]  
*Kričali, že statočný Šarmantný zabil obra.*
366. **The princess heard the noise.**  
 [ðə ˌprɪn ˈses hɜ:d ðə nɔɪz]  
*Princezná počula ten hluk.*
367. **She was afraid to ask what had happened.**  
 [ʃi wəz əˈfreɪd tə ɑ:sk wɒt həd ˈhæp.ənd]  
*Bála sa spýtať, čo sa stalo.*
368. **She feared the giant had killed Charming.**  
 [ʃi fiəd ðə ˈdʒaɪ.ənt həd kɪld ˈtʃɑ:.mɪŋ]  
*Bála sa, že obor zabil Šarmantného.*
369. **But soon Charming came into the palace.**  
 [bʌt su:n ˈtʃɑ:.mɪŋ keɪm ˈɪn.tə ðə ˈpæl.ɪs]  
*Ale čoskoro Šarmantný vošiel do paláca.*

370. **He brought the giant's head with him.**

[hi brɔ:t ðə 'dʒaɪ.ənts hed wɪð hɪm]

*Priniesol so sebou obrovu hlavu.*

371. **The head still frightened the princess.**

[ðə hed stɪl 'fraɪ.tənd ðə ,prɪn'ses]

*Tá hlava princeznú ešte stále desila.*

372. **But now it could do no harm.**

[bʌt naʊ ɪt kʊd du: nəʊ ha:m]

*Ale teraz už nemohla ublížiť.*

## (11,5) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA

373. **Charming told her that her enemy was dead.**

[ˈtʃɑ:.mɪŋ təʊld hɜ: ðæt hɜ: 'en.ə.mi wəz ded]

*Šarmantný jej povedal, že jej nepriateľ je mŕtvy.*

374. **Then he again asked her to marry the king.**

[ðen hi ə 'gen ə:skt hɜ: tə 'mæɪ.i ðə kɪŋ]

*Potom ju znovu požiadal, aby si vzala kráľa.*

375. **But the princess still said no.**

[bʌt ðə ,prɪn'ses stɪl sed nəʊ]

*Ale princezná stále odmietla.*

376. **She gave him a third task.**

[ʃi geɪv hɪm ə θɜ:d tɑ:sk]

*Dala mu tretiu úlohu.*

377. **He had to bring her water from the Dark Cave.**

[hi həd tə brɪŋ hɜ: 'wɔ:.tər frəm ðə dɑ:k keɪv]

*Musel jej priniesť vodu z Temnej jaskyne.*

378. **She said the cave was very deep.**  
 [ʃi sed ðə keɪv wəz 'ver.i di:p]  
*Povedala, že jaskyňa je veľmi hlboká.*
379. **Two dragons guarded the entrance.**  
 [tu: 'dræɡ.ənz 'gɑ:.dɪd ði 'en.trəns]  
*Vchod strážili dva draky.*
380. **Their eyes burned with fire.**  
 [ðeə aɪz bɜ:nd wɪð 'faɪə]
- Ich oči horeli ohňom.*
381. **No one could get past them.**  
 [nəʊ wʌn kʊd get pɑ:st ðəm]  
*Nikto cez ne nemohol prejsť.*
382. **Inside the cave was a great pit.**  
 [ɪn'saɪd ðə keɪv wəz ə greɪt pɪt]  
*Vo vnútri jaskyne bola veľká jama.*
383. **It was full of toads and snakes.**  
 [ɪt wəz fʊl əv təʊdz ənd sneɪks]  
*Bola plná ropúch a hadov.*
384. **At the bottom was another small cave.**  
 [ət ðə 'bɒt.əm wəz ə 'nʌð.ər smɔ:l keɪv]  
*Na dne bola ďalšia malá jaskyňa.*
385. **There flowed the Fountain of Health and Beauty.**  
 [ðeə fləʊd ðə 'faʊn.tɪn əv helθ ənd 'bjʊ:ti]  
*Tam vyvierala Fontána zdravia a krásy.*
386. **The princess wanted water from that fountain.**  
 [ðə 'prɪn'ses 'wɒn.tɪd 'wɔ:..təɪ frəm ðæt 'faʊn.tɪn]  
*Princezná chcela vodu z tej fontány.*

387. **She said that water made everything wonderful.**  
 [ʃi sed ðæt 'wɔ:.tər meɪd 'ev.rɪ.θɪŋ 'wʌn.də.fəl]  
*Povedala, že tá voda robí všetko nádherným.*
388. **Beautiful things stayed beautiful forever.**  
 ['bjʊ:.tɪ.fəl θɪŋz steɪd 'bjʊ:.tɪ.fəl fə'rev.ər]  
*Krásne veci zostali krásne navždy.*
389. **Ugly things became lovely.**  
 ['ʌg.li θɪŋz br'keɪm 'lʌv.li]  
*Škaredé veci sa stali krásnymi.*
390. **Young people never grew old.**  
 [jʌŋ 'pi:.pəl 'nev.ər gru: əʊld]  
*Mladí ľudia nikdy nezostarli.*
391. **Old people became young again.**  
 [əʊld 'pi:.pəl br'keɪm jʌŋ ə'geɪn]  
*Starí ľudia znovu omladli.*
392. **She said she could not leave her kingdom without this water.**  
 [ʃi sed ʃi kʊd nɒt li:v hɜ: 'kɪŋ.dəm wɪð'aʊt ðɪs 'wɔ:.tər]  
*Povedala, že bez tejto vody nemôže opustiť svoje kráľovstvo.*
393. **Charming answered sadly.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ 'ɑ:n.səd 'sæd.li]  
*Šarmantný odpovedal smutne.*
394. **He said the princess would never need such water.**  
 [hi sed ðə ,prɪn'ses wʊd 'nev.ər ni:d sʌtʃ 'wɔ:.tər]  
*Povedal, že princezná takú vodu nikdy nebude potrebovať.*
395. **He said he was only an unhappy ambassador.**  
 [hi sed hi wəz 'əʊn.li ən ʌn'hæp.i æm'bæs.ədər]  
*Povedal, že je len nešťastný vyslanec.*

396. **He thought she probably wanted him to die.**  
 [hi θɔ:tʃɪ 'prɒb.ə.bli 'wɒn.tɪd hɪm tə daɪ]  
*Myslel si, že si asi želá jeho smrt'.*
397. **Still, he said he would go where she sent him.**  
 [stɪl, hi sed hi wʊd ɡəʊ weəʃɪ sent hɪm]  
*Aj tak povedal, že pôjde tam, kam ho pošle.*
398. **He believed he would not come back.**  
 [hi br'i:lvd hi wʊd nɒt kʌm bæk]  
*Veril, že sa nevráti.*
399. **But the princess did not change her mind.**  
 [bʌt ðə ,prɪn'ses dɪd nɒt tʃeɪndʒ hɜ:mænd]  
*Ale princezná svoj názor nezmenila.*
400. **So he took his dog and went on his way.**  
 [səʊ hi tʊk hɪz dɒɡ ənd went ɒn hɪz weɪ]  
*Preto vzal svojho psa a vydal sa na cestu.*
401. **Everyone on the road felt sorry for him.**  
 ['ev.rɪ.wʌn ɒn ðə rəʊd felt 'sɒr.i fə hɪm]  
*Každému na ceste ho bolo ľúto.*
402. **They said it was sad to lose such a handsome young man.**  
 [ðeɪ sed ɪt wəz sæd tə lu:z sʌtʃ ə 'hæn.səm jʌŋ mæn]  
*Hovorili, že je smutné stratit' takého pekného mladého muža.*
403. **They said he was throwing his life away.**  
 [ðeɪ sed hi wəz 'θrəʊ.ɪŋ hɪz laɪf ə'weɪ]  
*Hovorili, že zahadzuje svoj život.*
404. **They said he could not succeed.**  
 [ðeɪ sed hi kʊd nɒt sək'si:d]  
*Hovorili, že nemôže uspieť.*

405. **Charming said nothing.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ sed 'nʌθ.ɪŋ]  
*Šarmantný nič nepovedal.*
406. **He was very sad.**  
 [hi wəz 'ver.i sæd]  
*Bol veľmi smutný.*
407. **At the foot of a hill, he got off his horse.**  
 [ət ðə fʊt əv ə hɪl, hi ɡɒt ɒf hɪz hɔ:s]  
*Na úpäti kopca zosadol z koňa.*
408. **He let the horse eat grass.**  
 [hi let ðə hɔ:s i:t ɡrɑ:s]  
*Nechal koňa pásť sa.*
409. **Meanwhile, Frolic chased flies.**  
 ['mi:n.waɪl, 'frɒl.ɪk tʃeɪst flaɪz]  
*Medzitým Šantík naháňal muchy.*
410. **Charming knew the Dark Cave must be near.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ nju: ðə dɑ:k keɪv mʌst bi niə]  
*Šarmantný vedel, že Temná jaskyňa musí byť blízko.*
411. **Then he saw thick smoke behind a rock.**  
 [ðen hi sə: θɪk sməʊk bi 'haɪnd ə rɒk]  
*Potom uvidel hustý dym za skalou.*
412. **Soon he saw a dragon.**  
 [su:n hi sə: ə 'dræɡ.ən]  
*Čoskoro uvidel draka.*
413. **Flames came from its mouth and eyes.**  
 [fleɪmz keɪm frəm its maʊθ ənd aɪz]  
*Z tlamy a oči mu šľahali plamene.*

414. **Its body was yellow and green.**  
[its 'bɒd.i wəz 'jel.əʊ ənd gri:n]  
*Jeho telo bolo žlté a zelené.*
415. **Its claws were bright red.**  
[its klɔ:z wə brɑɪt red]  
*Jeho pazúry boli jasne červené.*
416. **Its tail was coiled many times.**  
[its teɪl wəz kɔɪld 'men.i taɪmz]  
*Jeho chvost bol mnohokrát stočený.*
417. **Frolic was badly frightened.**  
['frɒl.ɪk wəz 'bæd.li 'fraɪ.tənd]  
*Šantík sa veľmi zľakol.*
418. **He did not know where to hide.**  
[hi dɪd nɒt nəʊ weə tə haɪd]  
*Nevedel, kam sa schovať.*
419. **Charming had made up his mind.**  
['tʃɑ:.mɪŋ həd meɪd ʌp hɪz maɪnd]  
*Šarmantný bol rozhodnutý.*
420. **He would get the water or die.**  
[hi wʊd get ðə 'wɔ:..tə r ɔ: daɪ]  
*Získa vodu alebo zomrie.*
421. **He drew his sword.**  
[hi dru: hɪz sɔ:d]  
*Vytasil meč.*
422. **He took the crystal flask.**  
[hi tʊk ðə 'krɪs.təl flɑ:sk]  
*Vzal krištálovú fľaštičku.*

423. **Goldilocks had given it to him.**  
 ['gəʊl.di.lɒks həd 'gɪv.ən ɪt tə hɪm]  
*Zlatovláska mu ju dala.*
424. **He told Frolic that he felt he would not live.**  
 [hi təʊld 'frɒl.ɪk ðæt hi felt hi wəd nɒt lɪv]  
*Povedal Šantíkovi, že cíti, že neprežije.*
425. **He said the dog must go to the princess if he died.**  
 [hi sed ðə dɒg mʌst ɡəʊ tə ðə ,prɪn'ses ɪf hi daɪd]  
*Povedal, že ak zomrie, pes musí ísť za princeznou.*
426. **The dog must tell her that the task had killed him.**  
 [ðə dɒg mʌst tel hɜ: ðæt ðə ta:sk həd kɪld hɪm]  
*Pes jej musí povedať, že ho úloha stála život.*
427. **Then the dog must go to the king.**  
 [ðen ðə dɒg mʌst ɡəʊ tə ðə kɪŋ]  
*Potom musí pes ísť za kráľom.*
428. **He must tell him about all the adventures.**  
 [hi mʌst tel hɪm ə'baʊt ɔ:l ði əd'ven.tʃəz]  
*Musí mu povedať o všetkých dobrodružstvách.*
429. **As he spoke, he heard a voice call his name.**  
 [æz hi spəʊk, hi hɜ:d ə vɔɪs kɔ:l hɪz neɪm]  
*Keď hovoril, počul hlas volať svoje meno.*
430. **He asked who was calling.**  
 [hi ɑ:skt hu: wəz 'kɔ:..lɪŋ]  
*Spýtal sa, kto volá.*
431. **Then he saw an owl in a hollow tree.**  
 [ðen hi sɔ: ən əʊl ɪn ə 'hɒl.əʊ tri:]  
*Potom uvidel sovu v dutom strome.*

432. **The owl reminded him of the net.**  
 [ði əʊl rɪ 'mɑɪn.dɪd hɪm əv ðə net]  
*Sova mu pripomenula sieť.*
433. **It said he had saved its life.**  
 [ɪt sed hi həd seɪvd ɪts laɪf]  
*Povedala, že jej zachránil život.*
434. **Now it would help him.**  
 [naʊ ɪt wəd help hɪm]  
*Teraz mu pomôže.*
435. **It asked him for the flask.**  
 [ɪt ɑːskt hɪm fə ðə flɑːsk]  
*Požiadala ho o fľaštičku.*
436. **It knew all the paths in the Dark Cave.**  
 [ɪt njuː ə:l ðə paːðz ɪn ðə daːk keɪv]  
*Poznala všetky cesty v Temnej jaskyni.*
437. **It said it would fill the flask for him.**  
 [ɪt sed ɪt wəd fɪl ðə flɑːsk fə hɪm]  
*Povedala, že mu fľaštičku naplní.*
438. **Charming gave it the flask with joy.**  
 [ 'tʃɑː.mɪŋ geɪv ɪt ðə flɑːsk wɪð dʒɔɪ]  
*Šarmantný jej s radosťou dal fľaštičku.*
439. **The owl flew into the cave unseen.**  
 [ði əʊl fluː 'ɪn.tə ðə keɪv ʌn'siːn]  
*Sova nepozorovane vletela do jaskyne.*
440. **Soon it came back.**  
 [suːn ɪt keɪm bæk]  
*Čoskoro sa vrátila.*

441. **The flask was full of magic water.**  
 [ðə flɑːsk wəz fɒl əv 'mædʒ.ɪk 'wɔː.tər]  
*Fľaštička bola plná čarovnej vody.*
442. **Charming thanked the owl with all his heart.**  
 ['tʃɑː.mɪŋ θæŋkt ði əʊl wɪð ɔːl hɪz hɑːt]  
*Šarmantný sa sove poďakoval z celého srdca.*
443. **Then he hurried back to the city.**  
 [ðen hi 'hʌr.id bæk tə ðə 'sɪt.i]  
*Potom sa ponáhľal späť do mesta.*
444. **He went straight to the palace.**  
 [hi went streɪt tə ðə 'pæl.ɪs]  
*Išiel priamo do paláca.*
445. **He gave the flask to the princess.**  
 [hi geɪv ðə flɑːsk tə ðə ,prɪn'ses]  
*Dal princeznej fľaštičku.*
446. **Now she had no more objections.**  
 [naʊ ʃi hæd nəʊ mɔːr əb'dʒek.ʃənz]  
*Teraz už nemala ďalšie námietky.*
447. **She thanked Charming.**  
 [ʃi θæŋkt 'tʃɑː.mɪŋ]  
*Poďakovala Šarmantnému.*
448. **Then she ordered everything for the journey.**  
 [ðen ʃi 'ɔː.dəd 'ev.rɪ.θɪŋ fə ðə 'dʒɜː.ni]  
*Potom nariadila pripraviť všetko na cestu.*
449. **Soon they left her kingdom together.**  
 [suːn ðeɪ left hɜː 'kɪŋ.dəm tə 'geð.ər]  
*Čoskoro spolu opustili jej kráľovstvo.*

450. **They were going to the king.**  
 [ðei wə 'gəʊ.ɪŋ tə ðə kiŋ]  
*Išli ku kráľovi.*
451. **Goldilocks began to like Charming very much.**  
 ['gəʊl.di.lɒks bi'gæn tə laɪk 'tʃɑ:.mɪŋ 'ver.i mʌtʃ]  
*Zlatovláska si začala Šarmantného veľmi obľubovať.*
452. **He was a pleasant companion.**  
 [hi wəz ə 'plez.ənt kəm'pæni.i.ən]  
*Bol príjemný spoločník.*
453. **So she asked him to stay in her kingdom.**  
 [səʊ ʃi ɑ:skt him tə steɪ ɪn hɜ: 'kiŋ.dəm]  
*Preto ho prosila, aby zostal v jej kráľovstve.*
454. **She said she would make him king.**  
 [ʃi sed ʃi wəd meɪk him kiŋ]  
*Povedala, že z neho urobí kráľa.*
455. **She said they would be very happy together.**  
 [ʃi sed ðei wəd bi 'ver.i 'hæp.i tə'geð.ər]  
*Povedala, že budú spolu veľmi šťastní.*
456. **But Charming said no.**  
 [bʌt 'tʃɑ:.mɪŋ sed nəʊ]  
*Ale Šarmantný odmietol.*
457. **He said he would never betray his king.**  
 [hi sed hi wəd 'nev.ər bi'treɪ hɪz kiŋ]  
*Povedal, že svojho kráľa nikdy nezradí.*
458. **Not even for a kingdom.**  
 [nɒt 'i:.vən fə ə 'kiŋ.dəm]  
*Ani za celé kráľovstvo.*

459. **Still, he told her she was bright like the sun.**

[stɪl, hi təʊld hɜ: ʃi wəz braɪt laɪk ðə sʌn]

*Aj tak jej povedal, že žiari ako slnko.*

## (11,6) PRINCEZNÁ ZLATOVLÁSKA

460. **At last, they reached the royal capital.**

[ət lɑ:st, ðeɪ ri:tʃt ðə 'rɔɪ.əl 'kæp.ɪ.təl]

*Nakoniec dorazili do kráľovského hlavného mesta.*

461. **The king himself came to welcome the princess.**

[ðə kɪŋ hɪm'self keɪm tə 'wel.kəm ðə ,prɪn'ses]

*Sám kráľ prišiel privítať princeznú.*

462. **He brought her magnificent gifts.**

[hi brɔ:t hɜ: mæg'nɪf.ɪ.sənt ɡɪfts]

*Prinesol jej nádherné dary.*

463. **Then the wedding was celebrated with great joy.**

[ðen ðə 'wed.ɪŋ wəz 'sel.ɪ.breɪ.tɪd wɪð greɪt dʒɔɪ]

*Potom sa svadba oslavovala s veľkou radosťou.*

464. **But Goldilocks liked Charming very much.**

[bʌt 'gəʊl.di.lɒks laɪkt 'tʃɑ:.mɪŋ 'veri mʌtʃ]

*Ale Zlatovláska mala Šarmantného veľmi rada.*

465. **She could not be happy without him near her.**

[ʃi kʊd nɒt bi 'hæp.i wɪð'aʊt hɪm nɪə hɜ:]

*Bez neho pri sebe nemohla byť šťastná.*

466. **She often praised him.**

[ʃi 'ɒf.ən preɪzd hɪm]

*Často ho chválila.*

467. **She told the king that she would never have come without Charming.**  
 [ʃi təʊld ðə kiŋ ðæt ʃi wʊd 'nev.ər hæv klɪm wið'aʊt 'tʃɑ:.mɪŋ]  
*Povedala kráľovi, že bez Šarmantného by nikdy neprišla.*
468. **She said the king should be grateful to him.**  
 [ʃi sed ðə kiŋ ʃʊd bi 'grɛt.fəl tə him]  
*Povedala, že kráľ by mu mal byť vd'ačný.*
469. **She said he had done impossible things.**  
 [ʃi sed hi həd dʌn ɪm'pɒs.ə.bəl θɪŋz]  
*Povedala, že urobil nemožné veci.*
470. **She said he had brought her the magic water.**  
 [ʃi sed hi həd brɔ:t hɜ: ðə 'mædʒ.ɪk 'wɔ:.tər]  
*Povedala, že jej priniesol čarovnú vodu.*
471. **She believed she would never grow old.**  
 [ʃi bi'li:vð ʃi wʊd 'nev.ər grəʊ əʊld]  
*Verila, že nikdy nezostarne.*
472. **She believed she would grow more beautiful every year.**  
 [ʃi bi'li:vð ʃi wʊd grəʊ mɔ: 'bjʊ:.tɪ.fəl 'ev.rɪ jɪə]  
*Verila, že bude každý rok krajšia.*
473. **Then Charming's enemies spoke to the king.**  
 [ðen 'tʃɑ:.mɪŋz 'en.ə.mɪz spəʊk tə ðə kiŋ]  
*Potom sa Šarmantného nepriatelä prihovorili kráľovi.*
474. **They asked why he was not jealous.**  
 [ðeɪ ɑ:skt waɪ hi wəz nɒt 'dʒel.əs]  
*Pýtali sa, prečo nežiarli.*

475. **They said the queen liked Charming too much.**  
 [ðei sed ðə kwi:n laikt 'tʃɑ:.mɪŋ tu: mʌtʃ]  
*Povedali, že kráľovná má Šarmantného príliš rada.*
476. **They said any other man could have done the same.**  
 [ðei sed 'en.i 'ʌð.ər mæn kʊd hæv dʌn ðə seɪm]  
*Povedali, že to isté by mohol urobiť aj iný muž.*
477. **The king listened to them.**  
 [ðə kɪŋ 'lɪs.ənd tə ðəm]  
*Kráľ ich počúval.*
478. **Jealousy filled his heart.**  
 ['dʒel.əs.i fɪld hɪz hɑ:t]  
*Jeho srdce naplnila žiarlivosť.*
479. **He ordered Charming to be seized again.**  
 [hi 'ɔ:.dəd 'tʃɑ:.mɪŋ tə bi si:zd ə'gen]  
*Rozkázal, aby Šarmantného znovu chytili.*
480. **He ordered his hands and feet to be tied.**  
 [hi 'ɔ:.dəd hɪz hændz ənd fi:t tə bi taɪd]  
*Rozkázal zviazať mu ruky aj nohy.*
481. **He ordered him to be thrown into the tower.**  
 [hi 'ɔ:.dəd hɪm tə bi θrəʊn 'ɪn.tə ðə 'taʊər]  
*Rozkázal hodiť ho do veže.*
482. **So Charming was locked up again.**  
 [səʊ 'tʃɑ:.mɪŋ wəz lɒkt ʌp ə'gen]  
*Tak bol Šarmantný znovu uväznený.*
483. **This was his reward for faithful service.**  
 [ðɪs wəz hɪz rɪ'wɔ:d fə 'feɪθ.fəl 'sɜ:.vɪs]  
*To bola jeho odmena za vernú službu.*

484. **Each day, the jailer brought him dark bread.**  
 [i:tʃ deɪ, ðə 'dʒeɪ.lər brɔ:t hɪm da:k bred]  
*Každý deň mu žalárnik priniesol tmavý chlieb.*
485. **Each day, the jailer also brought water.**  
 [i:tʃ deɪ, ðə 'dʒeɪ.lər 'ɔ:l.səʊ brɔ:t 'wɔ:tər]  
*Každý deň mu žalárnik priniesol aj vodu.*
486. **But at least Frolic visited him every day.**  
 [bʌt ət li:st 'frɒl.ɪk 'vɪz.ɪ.tɪd hɪm 'ev.ri deɪ]  
*Ale aspoň ho Šantik každý deň navštevoval.*
487. **The little dog told him all the news.**  
 [ðə 'lɪ.təl dɒg təʊld hɪm ɔ:l ðə nju:z]  
*Malý psík mu rozprával všetky novinky.*
488. **When Goldilocks heard what had happened, she was deeply upset.**  
 [wen 'gəʊl.di.lɒks hɜ:d wɒt həd 'hæp.ənd, ʃɪ wəz 'di:p.li  
 ʌp'set]  
*Keď Zlatovláska počula, čo sa stalo, veľmi sa zarmútila.*
489. **She threw herself at the king's feet.**  
 [ʃɪ θru: hɜ:'self ət ðə kɪŋz fi:t]  
*Vrhla sa kráľovi k nohám.*
490. **She begged him to free Charming.**  
 [ʃɪ beɪd hɪm tə fri: 'tʃɑ:.mɪŋ]  
*Prosila ho, aby Šarmantného prepustil.*
491. **But the more she cried, the angrier the king became.**  
 [bʌt ðə mɔ: ʃɪ kraɪd, ðɪ 'æŋ.ɡri.ər ðə kɪŋ bɪ'keɪm]  
*Ale čím viac plakala, tým bol kráľ nahnevanejší.*

492. **At last, she saw that begging was useless.**  
[ət la:st, ʃi sɔ: ðət 'beg.iŋ wəz 'ju:s.ləs]  
*Nakoniec videla, že prosiť je zbytočné.*
493. **She stayed very sad.**  
[ʃi steɪd 'ver.i sæd]  
*Zostala veľmi smutná.*
494. **The king thought he was not handsome enough.**  
[ðə kɪŋ θɔ:t hi wəz nɒt 'hæn.səm i 'nʌf]  
*Kráľ si myslel, že nie je dost'pekný.*
495. **He wanted to wash his face with the magic water.**  
[hi 'wɒn.tɪd tə wɒʃ hɪz feɪs wɪð ðə 'mædʒ.ɪk 'wɔ:.tə]  
*Chcel si umyť tvár čarovnou vodou.*
496. **The flask stood on a shelf in the princess's room.**  
[ðə fla:sk stʊd ɒn ə ʃelf ɪn ðə ,prɪn'sesɪz ru:m]  
*Fľaštička stála na poličke v princezninej izbe.*
497. **She had put it there so she could always see it.**  
[ʃi həd pʊt ɪt ðeə səʊ ʃi kʊd 'ɔ:l.weɪz si: ɪt]  
*Položila ju tam, aby ju mala stále na očiach.*
498. **But one of the ladies-in-waiting knocked it over.**  
[bʌt wʌn əv ðə 'leɪ.dɪz ɪn 'weɪ.tɪŋ nɒkt ɪt 'əʊ.vər]  
*Ale jedna z dvorných dám ju zhodila.*
499. **She was chasing a spider.**  
[ʃi wəz 'tʃeɪ.sɪŋ ə 'spaɪ.dər]  
*Naháňala pavúka.*
500. **The crystal flask broke.**  
[ðə 'krɪs.təl fla:sk brəʊk]  
*Krištáľová fľaštička sa rozbila.*

501. **Not a drop of the magic water was left.**  
 [nɒt ə drɒp əv ðə 'mædʒ.ɪk 'wɔ:.tər wəz left]  
*Nezostala ani kvapka čarovnej vody.*
502. **The lady did not know what to do.**  
 [ðə 'leɪ.di dɪd nɒt nəʊ wɒt tə du:]  
*Dáma nevedela, čo má robiť.*
503. **She quickly swept away the broken pieces.**  
 [ʃi 'kwɪk.li swɛpt ə 'weɪ ðə 'brəʊ.kən 'pi:.sɪz]  
*Rýchlo zamietla rozbité kúsky.*
504. **Then she remembered another flask.**  
 [ðen ʃi rɪ'mem.bəd ə'nʌð.ər flɑ:sk]  
*Potom si spomenula na inú fľaštičku.*
505. **An identical flask stood in the king's room.**  
 [æn aɪ'den.tɪ.kəl flɑ:sk stʊd ɪn ðə kɪŋz ru:m]  
*V kráľovej izbe stála rovnaká fľaštička.*
506. **It was also full of shining water.**  
 [ɪt wəz 'ɔ:l.səʊ fʊl əv 'ʃaɪ.nɪŋ 'wɔ:.tər]  
*Aj ona bola plná ligotavej vody.*
507. **So she ran to get it.**  
 [səʊ ʃi ræn tə get ɪt]  
*Preto po ňu utekala.*
508. **She told no one.**  
 [ʃi təʊld nəʊ wʌn]  
*Nikomú nič nepovedala.*
509. **She put the second flask on the queen's shelf.**  
 [ʃi pʊt ðə 'sek.ənd flɑ:sk ɒn ðə kwi:nz ʃelf]  
*Položila druhú fľaštičku na kráľovninu poličku.*

510. **But the water in this flask was deadly.**  
 [bʌt ðə 'wɔ:.tər ɪn ðɪs flɑ:sk wəz 'ded.li]  
*Ale voda v tejto fľaštičke bola smrteľná.*
511. **It was used for criminals.**  
 [ɪt wəz ju:zd fə 'krɪm.i.nəlz]  
*Používala sa na zločincov.*
512. **Their faces were washed with it.**  
 [ðeə 'feɪ.sɪz wə wɒʃt wɪð ɪt]  
*Umývali sa ňou ich tváre.*
513. **Then they fell asleep forever.**  
 [ðen ðeɪ fel ə 'sli:p fə 'rev.ər]  
*Potom navždy zaspali.*
514. **So the king sprinkled himself with that water.**  
 [səʊ ðə kɪŋ 'sprɪŋ.kəld hɪm'self wɪð ðæt 'wɔ:.tər]  
*Tak sa kráľ pokropil tou vodou.*
515. **He wanted to make himself more handsome.**  
 [hi 'wɒn.tɪd tə meɪk hɪm'self mɔ: 'hæn.səm]  
*Chcel byť krajší.*
516. **But he fell into a sleep that never ended.**  
 [bʌt hi fel 'ɪn.tə ə 'sli:p ðət 'nev.ər 'en.dɪd]  
*Ale upadol do spánku, ktorý sa nikdy neskončil.*
517. **No one could wake him again.**  
 [nəʊ wʌn kʊd weɪk hɪm ə 'gen]  
*Nikto ho už nevedel zobudiť.*
518. **Frolic heard this news first.**  
 ['frɒl.ɪk hɜ:d ðɪs nju:z fɜ:st]  
*Šantík sa túto novinu dozvedel prvý.*

519. **He ran at once to tell Charming.**  
 [hi ræn ət wʌns tə tel 'tʃɑ:.mɪŋ]  
*Hned' to bežal povedať Šarmantnému.*
520. **Charming sent him to the princess.**  
 ['tʃɑ:.mɪŋ sent hɪm tə ðə ,prɪn'ses]  
*Šarmantný ho poslal za princeznou.*
521. **He asked her not to forget the poor prisoner.**  
 [hi ɑ:skt hɜ: nɒt tə fə'get ðə pɔ: 'prɪz.ən.ər]  
*Prosil ju, aby nezabudla na úbohého väzňa.*
522. **The whole palace was in confusion.**  
 [ðə həʊl 'pæl.ɪs wəz ɪn kən'fju:ʒən]  
*Celý palác bol v zmätku.*
523. **Their king was dead.**  
 [ðeə kɪŋ wəz ded]  
*Ich kráľ bol mŕtvy.*
524. **But Frolic found the princess.**  
 [bʌt 'frɒl.ɪk faʊnd ðə ,prɪn'ses]  
*Ale Šantík našiel princeznú.*
525. **He told her not to forget Charming in the tower.**  
 [hi təʊld hɜ: nɒt tə fə'get 'tʃɑ:.mɪŋ ɪn ðə 'taʊər]  
*Povedal jej, aby nezabudla na Šarmantného vo veži.*
526. **Then she remembered everything he had done for her.**  
 [ðen ʃi rɪ'mem.bəd 'ev.rɪ.θɪŋ hi həd dʌn fə hɜ:]  
*Vtedy si spomenula na všetko, čo pre ňu urobil.*
527. **She went straight to the tower.**  
 [ʃi went streɪt tə ðə 'taʊər]  
*Išla priamo do veže.*

528. **With her own hands, she took off his chains.**  
 [wɪð hɜːr əʊn hændz, ʃi tʊk ɒf hɪz tʃeɪnz]  
*Vlastnými rukami mu dala dole reťaze.*
529. **She took off his shackles too.**  
 [ʃi tʊk ɒf hɪz 'ʃæk.əlz tuː]  
*Dala mu dole aj putá.*
530. **Then she put a golden crown on his head.**  
 [ðen ʃi pʊt ə 'gəʊl.dən kraʊn ɒn hɪz hed]  
*Potom mu položila na hlavu zlatú korunu.*
531. **She put a royal cloak on his shoulders.**  
 [ʃi pʊt ə 'rɔɪ.əl kləʊk ɒn hɪz 'ʃəʊl.dəz]  
*Položila mu na plecía kráľovský plášť.*
532. **She called him faithful Charming.**  
 [ʃi kɔːld hɪm 'feɪθ.fəl 'tʃɑː.mɪŋ]  
*Nazvala ho verným Šarmantným.*
533. **She said she would make him king.**  
 [ʃi sed ʃi wʊd meɪk hɪm kɪŋ]  
*Povedala, že z neho urobí kráľa.*
534. **She said she would take him as her husband.**  
 [ʃi sed ʃi wʊd teɪk hɪm æz hɜː 'hʌz.bənd]  
*Povedala, že si ho vezme za manžela.*
535. **Charming was free again.**  
 ['tʃɑː.mɪŋ wəz friː ə 'gen]  
*Šarmantný bol znovu slobodný.*
536. **He was happy again.**  
 [hi wəz 'hæp.i ə 'gen]  
*Bol znovu šťastný.*

537. **He fell at her feet.**  
 [hi fel ət hɜ: fi:t]  
*Padol jej k nohám.*
538. **He thanked her for her precious words.**  
 [hi θæŋkt hɜ: fə hɜ: 'preʃ.əs wɜ:dz]  
*Podakoval jej za jej vzácne slová.*
539. **Everyone was delighted when he became king.**  
 ['ev.ri.wʌn wəz dr'laɪ.tɪd wen hi br'keɪm kɪŋ]  
*Všetci boli nadšení, keď sa stal kráľom.*
540. **That very day, the wedding took place.**  
 [ðæt 'ver.i dei, ðə 'wed.ɪŋ tʊk pleɪs]  
*Ešte v ten deň sa konala svadba.*
541. **It was the most beautiful wedding anyone could imagine.**  
 [ɪt wəz ðə məʊst 'bju:ti.fəl 'wed.ɪŋ 'en.i.wʌn kʊd ɪ'mædʒ.ɪn]  
*Bola to najkrajšia svadba, akú si ktokoľvek vedel predstaviť.*
542. **The wedding feast lasted for several days.**  
 [ðə 'wed.ɪŋ fi:st 'la:stɪd fə 'sev.ər.əl deɪz]  
*Svadobná hostina trvala niekoľko dní.*
543. **Prince Charming and Princess Goldilocks lived happily together.**  
 [prɪns 'tʃɑ:.mɪŋ ənd ,prɪn'ses 'gəʊl.di.lɒks lɪvd 'hæp.əl.i  
 tə'geð.ər]  
*Princ Šarmantný a princezná Zlatovláska žili spolu šťastne.*
544. **They lived like that to this very day.**  
 [ðei lɪvd laɪk ðæt tə ðɪs 'ver.i dei]  
*Takto žili až do dnešného dňa.*

MORALS / PONAUCENIA

545. **This story teaches us to be kind and brave.**

[ðis 'stɔːri 'tiːtʃɪz ʌs tə bi kaɪnd ənd breɪv]

*Tento príbeh nás učí byť láskaví a odvážni.*

546. **It teaches us not to give up.**

[ɪt 'tiːtʃɪz ʌs nɒt tə ɡɪv ʌp]

*Učí nás nevzdávať sa.*

547. **It teaches us to help others.**

[ɪt 'tiːtʃɪz ʌs tə help 'ʌð.əz]

*Učí nás pomáhať druhým.*

548. **It teaches us that true love wins in the end.**

[ɪt 'tiːtʃɪz ʌs ðæt truː lʌv wɪnz ɪn ði end]

*Učí nás, že pravá láska nakoniec vyhrá.*

THE END / KONIEC

THE END / KONIEC